

Euskal Autonomi Elkarteko Xedapen Orokorrak Disposiciones Generales del País Vasco

LEHENDAKARITZA

2144

3/1992 LEGEA, uztailaren 1ekoa, Euskal Herriko Foru-Zuzenbide Zibilari buruzkoa.

Eusko Legebiltzarrak ondoko Legea onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei:

UZTAILAREN IEKO 3/1992 LEGEA, EUSKAL HERRIKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILARI BURUZKOA

Zioen Adicrazpena

Foru-jaurpidea gain-behera joan izanak galerazi egin zion gure araudi zibilari legegintza-teknikak XIX. eta XX. mendeetan egindako aurrerapide sakonkin batera joatea eta, horregatik, Foru-Zuzenbideak berez dituen balio nabarmenak aintzinako moldez jantzita agertzen dira oraindik, moldeok eguneratzea beharrezkoa dela. Horrela jokatu zen Espainiako zuzenbide arruntarekin, berori berriztatu eta Kode Zibila eta gero hainbat lege garatu bait ziren. Ez zen nahikoa, noski, biltze eta metaketa-lan hutsa, Zaragozako Biltzarrak horrela jokatu nahi izan bazuen ere. Ezinbestekoa zen, ordea, gaurregungo gizartearen teknika eta beharriaz egokitzatzea.

Foru-legeek Felipe V.aren garaietatik, eta gure kasuan karlistadetatik, jasaten zituzten garapen-mugak gainditzea ekarri zuen 1978.eko Konstituzioak, bere 149.1.8 atalak ohartematen duenaren arabera, Autonomi Elkarteei iraunerazi, aldatu eta garatu egin bait dezakete eurei dagokien Zuzenbide Zibila.

Konstituzioak berariazko zuzenbide zibilik "egon badagoenena" dio. Eta Euskal Herrian horrelakorik badago egon. Lurralde batzuetan, Bizkaian eta Araban, idatziz mantentzen da. Beste batzuetan, Gipuzkoan esaterako, ohituraz zainduta eta hainbat alorretan Euskal Herriko gainerantzeko lurraldeetako oso antzerako usadioei jarraituz, usadiook iraun egiten dutela nahiz eta aurkako oinarriak dituen Zuzenbide arruntak horretarako hainbat eragozpen jarri.

1888.eko Kode Zibilak "oraingoz" bere hartan uzten zuen forudun Lurraldeetako jaurpidea eta berariaz aipatzen zuen idatzizko zein ohiturazko Zuzenbidea. Gaurregungo Euskadiko Estatutuak, Autonomi Elkarteari dagozkion aginpideak zehazterakoan, 10.5 atalean adierazten denez, foruzko Zuzenbide zibila edo berariazkoa "iraunerazi, aldatu edo garatzeko" lana berdin burutu daiteke zuzenbide hori idatzizkoa izan zein ohituraz gordetako izan.

Horrela bada, euskal legelariak eraberritu eta gaurko mundura egokitu behar du Foru-Zuzenbide

PRESIDENCIA

2144

LEY 3/1992, de 1 de julio, del Derecho Civil Foral del País Vasco.

Se hace saber a todos los ciudadanos de Euskadi, que el Parlamento Vasco ha aprobado la siguiente:

LEY 3/1992, DE 1 DE JULIO, DEL DERECHO CIVIL FORAL DEL PAÍS VASCO

Exposición de Motivos

La declinación del régimen foral impidió que nuestro ordenamiento civil evolucionase al compás de los grandes avances de la técnica jurídica en los siglos XIX y XX y, por ello, los evidentes valores intrínsecos del Derecho Foral aparecen todavía bajo el ropaje de formulaciones arcaicas que es indispensable actualizar, al modo que el viejo Derecho común español se modernizaba en el Código Civil y las numerosas leyes posteriores. Por supuesto que no bastaba con un trabajo de recopilación o compilación, como pretendió el Congreso de Zaragoza, sino que era obligada la acomodación a la técnica y a las necesidades de una sociedad actual.

La Constitución de 1978 supuso el fin de las limitaciones que el desarrollo de las leyes forales padecía desde los Decretos de Felipe V y, en nuestro caso, desde las guerras carlistas. El artículo 149.1.8 permite que las Comunidades Autónomas puedan conservar, modificar y desarrollar su Derecho Civil.

"Allí donde exista", dice el precepto constitucional. Y existe en el País Vasco, en unos territorios en forma escrita, como en Bizkaia y Álava, y en otros, como Gipuzkoa, en forma consuetudinaria, con unos usos muy similares en muchos aspectos a los del resto del país, que se mantienen pese a las dificultades que plantea un Derecho común inspirado en principios opuestos.

El Código Civil de 1888, al respetar, "por ahora", el régimen de las regiones forales, se refería expresamente tanto al Derecho escrito como al consuetudinario, y el actual Estatuto Vasco, concretando las competencias autonómicas en su artículo 10.5, señala también que la labor de "conservación, modificación y desarrollo" del Derecho civil foral o especial afecta tanto al Derecho escrito como al consuetudinario.

El legislador vasco tiene, por tanto, la tarea de dar forma nueva, adaptar al mundo de hoy, el viejo

zaharra, Bizkaian eta Araban idatzita iraun duena eta Gipuzkoan, dagoeneko badakigunez, ohituraz baino gorde ez dena. Kontuz egin beharreko lana da eta gaur eguneko euskal gizartearekiko begirunerik handienarekin burutu beharrekoa, gizarte hori ezin bait daiteke maiteen dituen erakundek gabe utzi, ezta berez errota ez dituen erakundek gabe utzi, ezta berez errota ez dituen erakundek hartzera behartu ere, beste alor batzuetan beharrianak aldaketa sakonak egitea bideratzen badu ere, Zuzenbide zibilak ezin duelako aurrera egin herritarrak erakundek onartu eta orokorrean curengeanatu gabe.

Eusko Legebiltzarrak, Estatutuaren 10.5. atalak oharmandakoaren arauera, foru-erakundeen ezarpen-esparrua zehazteko askatasuna du, baina ezin du ezarpen-esparrurik besterik gabe aldatu. Nahiz eta etorkizunean, egindako azterketek eta gizarteak aldaketak egitea eskatuta aldatu beharra egon, ziur asko horrelakorik sartu beharra egongo da eta, gure Zuzenbidearen lehen gorpuzketa honetan, legea sakon ausnartuta egindakoan, ez du Zuzenbidea gaurreguneratu besterik egiten, 1959.eko Bildumak oraindino jasotzen zituen gauza zaharkituak ezabatu eta bertan agertzen ez ziran eta berez oso sustraiturik zeuden beste erakunde batzuk agerteraziz.

Edonola ere, guzti hori ez dadila izan eragozpen gure Unibertsitateetan, zorionez, indartsu sortu diren ikerketak ugaritu daitezten, euren bidez eraberritze eta lege-aldaketak eragin bait daitezke, ezarpen-esparruan bertan ere, Zuzenbide Zibil berriak eta gizarte-aldetik aurreratua lortu arte. Bilatu behar ditugun euskal Zuzenbide Zibilaren baterako berezitasunak agertuz joango dira euren sakondu eta aztertu ahala, oraingo idatziz dauden sistemak eta euren ezarpen-esparru zehatzek eragin dezaketen erakurpen-indarra ekin ekin ezinezkoa delarik.

METODOLOGIA

Aipatutako arrazoiengatik, Bizkaia eta Arabaren kasuan, Bildumaren eraketa eta atal-hurrenkera zaindu beharrik ez du ikusi legegileak. Esparru estuegia da eta horretara mugatu beharrik ez du. Bildumak aintzakoizat hartu ez zituen erakunde biziak, elkarrekin edo ermandadean egindako testak, entua esaterako, sartu beharra zegoen edo aipatu behar egiten ez zituen beste batzuk, 11. atalean agertzen diren oinordetzazko itunak edo Aiarako podere osoko gozamina adibidez, behar bestean garatu beharra zegoen, azken hori garapen-eragatik ez delarik benetan ezgarri izan.

Ezinbestekoa zen Atariko Idazpurua egitea, batez ere Zuzenbidearen iturburuen alorrean bi giltzarri funtzioak: ohiturea zaintzea, Bizkaian tradizio haundikoa dena, eta gure Zuzenbidearen oinarri orokorren habesa, erok gabe arau juridikoak bere benetazko bizi-tasuna galdu egiten bait du, inoiz Foruaren iturburuei jaramonik egin ez eta zuzenbide osogarrira jo izanagatik foru senetik guztiz urrundutako ondorioetara heldu izan dela epaigintza.

Derecho Foral, que en Bizkaia y Alava es Derecho escrito y en Gipuzkoa es Derecho consuetudinario, como se ha dicho. Es una labor delicada y que debe desarrollarse con el mayor respeto a la sociedad vasca actual a la que ni se le puede privar de sus instituciones más queridas ni se les deben imponer las que estén carentes de arraigo, porque, si en otras materias la necesidad puede imponer cambios drásticos, el Derecho Civil solamente avanza a través de la aceptación del pueblo y la asimilación general de sus instituciones.

El Parlamento Vasco, que, conforme al artículo 10.5 del Estatuto, tiene libertad para señalar el ámbito de aplicación de las instituciones forales, no puede hacerlo arbitrariamente, y, aunque en el futuro -según los estudios lo aconsejen y la sociedad lo reclame-, podrá hacer modificaciones y seguramente deberá hacerlas, en esta primera elaboración de nuestro Derecho, a la que se llega tras profunda meditación de la ley, se limita a hacer la necesaria adaptación del Derecho a nuestros tiempos, eliminando algunos anacronismos que la Compilación de 1959 aún mantenía y restaurando instituciones muy arraigadas de las que prescindía.

Todo ello sin perjuicio de que se fomenten los estudios que felizmente se han iniciado con fuerza en nuestras Universidades y que permitirán en un futuro próximo nuevas reformas y modificaciones legales, incluso en el ámbito territorial, hasta lograr un Derecho Civil moderno y socialmente avanzado. Los rasgos comunes del Derecho Civil vasco que debemos descubrir irán perfilándose mejor a medida que se profundice en su conocimiento y análisis, sin que, de momento, pueda evitarse la predominante referencia a los sistemas formulados por escrito y a sus ámbitos concretos de aplicación.

METODOLOGÍA

Por las razones expuestas, el legislador no se considera obligado a respetar la sistemática y orden de la Compilación de 1959 para Bizkaia y Alava. Es un marco demasiado estrecho. Había que incluir instituciones vivas que la Compilación ignoró, como el testamento mancomunado, o dar suficiente desarrollo a otras que, como los pactos sucesorios, solamente aparecen apuntadas y se señalan sin ningún desarrollo en el artículo 11, o como el usufructo poderoso ayalés, en el que la falta de desarrollo ha impedido de hecho su aplicación.

Resultaba asimismo inevitable un Título Preliminar que atendiera especialmente a fijar dos puntos esenciales en materia de fuentes del Derecho: el respeto a la costumbre, tan tradicional en Bizkaia y Alava, y la salvaguarda de los principios generales del Derecho, principios sin los cuales la norma jurídica queda desprovista de su verdadera vida. El recurso al derecho supletorio, sin atender a los principios inspiradores del Fuero ha permitido a alguna jurisprudencia llegar a conclusiones totalmente alejadas del sentimiento foral.

Horrela bada, Atariko-Idazpuruak eta luzera ezberdineko hiru Liburuk, lehenengoa Bizkaikoak, bigarrena Arabakoak eta hirugarrena Gipuzkoakoak, osatzen dute testua.

AUKERATUTAKO IZENA

Bilduma hitza, gure artean tradizioz gabekoa, ez zaio egokitzen legearen helburuari ezta izaerari ere, helburu hori euskal Zuzenbide pribatua goitik-behera eguneratzea da eta. Hortik dator Euskal Herriko foru zibilari buruzko Lege izena eman izana. Zibila Zuzenbide pribatua baino ez duela hartzen; Foruzkoa Zuzenbide arruntetik bereizteko eta ez aintzinako eta ezarpen-esparruz Euskal Herriko erakundeak berpiztu egiten dituelako, nahiz eta Zuzenbide arrunteko esparruak ere egon.

LEGEAREN AZTERKETA

I. LIBURUA BIZKAIKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILA

Bizkaiak betidanik izan du bere legeria egiteko eskubidea eta foru-jaurpidea behera etorri zenean baino ez zuen hori galdu. Foru-legeria indarrean egon zen bere osotasunean 1959. urteko Bilduma egin zen arte, honek moztu eta murriztu egiten zuela hainbat arlotan. Ohizko foru-legeria berreskuratzeko eskubidea Konstituzioak babesturiko "jatorrizko eskubidetzat" hartu behar dugu, diktadura-garaian egindako Bilduma horrek sakon erasotako jatorrizko eskubidea.

Erabakiok gaurregunera egokitzea beharrezkotzat jo izan da, aintzinako iharduerak aldentuz eta gaurko gizarteari ondo egokitzen ez zaizkion erabakiak mugatuz edo kenduz, esate baterako tronkalaren gorabehera batzuk, edo inoiz, sistema osatzeko derrigorrezko erabaki batzuk gehituz, adibidez, gizonezko alargunen eskubideak ugaritzeari, mantenu-beharra aitortzeari edo baserrietako errentariak babesteari dagokionean.

Ez da Koderik ere idatzi, arlo zibileko erakunde guztiak batuz egindako legea ez bait da. Legea Konstituzioaren eta Estatutuaren agindua betetzera mugatzen da, eurotan gure Foru-Zuzenbidea iraunerazi, aldatu eta garatzeko ahalmena aitortzen dela, kasu honetan Bizkaikoak. Erakundeak geldierazi beharrean, bizirik eta Bizkaiko gizarteak duen aurrera joateko borondateak eta beharrezko ikerketa-lanak seguru asko eskatuko duten aldaketei zabalik mantenduko dituen bideari lotzen gatzazkio Lege honekin.

Europar araupide zibil ezberdin asko egotea, euterariko batzuk Bizkaiko eta Euskal Herriko erakundeengandik hurbilago daudenak, oso aberasgarria da zalantzarik gabe; eta erakundeotariko batzuk Kode Zibilarrekin bat egin gabe irautea ezberdintasunak egon daudela erakusten duen adierazgarria da, aurrerantzean sintesi hobeak egiteko bideak zabal ditzakeena. Kode Zibilcan egindako azken berrikuntzei buruz adi egotea komeni da, arlo batzutan Foru-Zuzenbidera asko hurbiltzen delako eta harrigarria da Familiaren baserri-us-

Como consecuencia, se articula el texto en un Título Preliminar y tres Libros de dimensión desigual, uno para Bizkaia, otro para Álava y el tercero destinado a Gipuzkoa.

DENOMINACIÓN

La palabra Compilación, sin tradición entre nosotros, no responde al carácter y objetivos de esta ley, que es el de hacer una total puesta al día del Derecho privado vasco. De aquí que la denominemos Ley sobre el Derecho Civil Foral del País Vasco. Civil porque se limita al Derecho privado; Foral, para distinguirlo del Derecho común, y no porque resucite instituciones antiguas; y del País Vasco, por su ámbito de aplicación, aun cuando existan territorios de Derecho común.

ANÁLISIS DE LA LEY

LIBRO I DERECHO CIVIL FORAL DE BIZKAIA

El derecho a elaborar su propia legislación lo poseyó Bizkaia en todo tiempo y solamente desapareció con la decadencia del régimen foral. La legislación foral estuvo en vigor en su plenitud hasta la Compilación de 1959, que en muchos aspectos la recortó y limitó. El derecho a recuperarla en su sentido tradicional debemos considerarlo como un "derecho histórico" amparado en la Constitución, un derecho histórico que fue fuertemente afectado por la Compilación realizada en tiempos de dictadura.

Ha parecido necesario acomodar estas disposiciones a nuestro tiempo, eliminando los formalismos anacrónicos y limitando o excluyendo las disposiciones que no se acomodan a la sociedad actual, como algunos aspectos de la troncalidad, e incluso introduciendo, en algún caso, disposiciones imprescindibles para completar el sistema, como ocurre con la ampliación de los derechos del cónyuge viudo, el reconocimiento del derecho de alimentos o la protección de los arrendatarios de fincas rústicas.

No se ha redactado un Código en el sentido de una ley totalizadora de todas las instituciones conocidas en materia civil, sino que la ley se limita a cumplir el mandato constitucional y estatutario que permite la conservación, modificación y desarrollo de nuestro Derecho Foral, y en este caso el vizcaíno. En realidad, iniciamos un proceso que no va a anquilosar las instituciones, sino que las va a mantener vivas y abiertas a los cambios que seguramente va a imponer la necesaria tarea de investigación y la decidida voluntad de progreso que alimenta la sociedad vizcaína.

La existencia de ordenamientos civiles muy diversos en Europa, algunos de ellos más cercanos a nuestras instituciones vizcaínas y vascas, es una realidad enriquecedora, y el hecho de que algunas instituciones se mantengan diferenciadas respecto al Código Civil es una nota de contraste que, en el futuro, permite esperar síntesis más perfectas. Conviene fijar la atención en que las últimas reformas del Código Civil suponen, en muchos casos, una aproximación al Derecho Foral, y es sorprendente que la Ley de 24 de Di-

tiakuntza eta baserritar gazteen Estatutua onartu zuen 1981.eko Abenduaren 24ko Legeak Bizkaiko legeko erakunderik garratzitsuenak, Kode Zibilean agertu ere egiten ez zirenak, ia hitzez hitz, bereganatzen zituela ikustea, esate baterako amankomuneko edo "eskuorde-bidezko" testamentuak, oinordetza-itunak, familieren ondasunak osotasunean eskualdatzea etab.

I. IDAZPURUA EZARPEN-EREMUA

Foru-Zuzenbidea Bizkaian zein eremutan ezarri behar den zehaztea Zuzenbide honen izateari berari dagokion gai oinarritzotzat hartu da. Baina, aldi berean, arazo horrek konponbide zaila du, Hiriek eta Elizateek historian zehar izan dituzten gora-beherak direla-eta bakoitzaren barrutia bereiztea ez delako bat ere erreza, batez ere, eta hau oso garratzitsua da, Hiriei ezargarri zaien lege zibilari dagokionez, Hiririk gehienetan alde forudunak alde forugabekoekin batera irauten dutelako.

1959. urteko Bildumak nahaste haundiagoa sortu zuen bere 2. eta 3. ataletako arau marapilotsuekin, eta harrez gero zail egiten da, Iliriguncetatik kanpo, nor den foruduna eta nor ez zehaztea.

Gainera, Bildumaren sistemak alde forudunen eta forugabekoen lurraldeak behin eta berriro aldatzen ditu. Hori dela eta, eta Konstituzioaren 9.3. atalak eskatzen duen segurtasun juridikoa aintzakotzat hartuta, arau zehatzagoak egin beharra dago. Erizpide hau erabili da Foru-Lege honen 6, 7 eta 8. atalak eta Azken Erabakiak lehenengoa idaztean, Autonomia-Estatutuaren 10. atalean aitortutako legegintzarako baimenean oinarritzen direla eta forudun lurraldea zein den ondo zehaztuta utzi nahi dutela.

Beste alde batetik, Bildumak balio eta indarririk gabe utzi zuen 1630. urteko Konkordia. Konkordia horrek Bizkaiko Ilirici baimena ematen zien euren barrutian Foru-Legea indarrean izatea eskatzeko eta horretara jokatu zuten Elorriok (1712), Bermeok (1734), Otxandio (1818) eta Areatzak (1825), Forua oso-osoan edo zati baten aukeratuz. Lege honek berriro jartzen du indarrean 1630.ean konkordatutako araua, baina eguneratuz (10. atala).

Forua nori ezarri dela eta, horretan ere segurtasun juridiko haundiagoa bilatzen du legeak, baita berdintasun haundiagoa ere, oraintsuko epai batzuren bigabekeriak alden du nahian. Epaiok, ulertze-modu oso murrizgarriak erabiliaz, Foru-Legea ezartzeko lotura-puntu bi eta inoiz hiru ere eskatzera heldu ziren, Kode Zibilaren Atariko Idazpuruak ezartzen dituen auzietarako arauen aurka eginez. Horretara, inoiz gertatu da seme bati tronkalekotasun-eskubideak ukatzea bizkaitar herritasuna galdu zuelako. 16. atalak, joera hori zuzenduz, izaera orokorreko erabakiak hartzen ditu auzietarako oinarritzko arautzat, forugabeko bizkaitarren estatutuaren berezitasunak besterik gabe salbuetsiz.

ciembre de 1981, que aprobó el estatuto de la explotación familiar agraria y de los agricultores jóvenes, recoge instituciones esenciales a la ley vizcaína -como los testamentos mancomunados y "por comisario", los pactos sucesorios, la transmisión íntegra del patrimonio familiar, etc.- y desconocidos en el Código Civil.

TÍTULO I DEL ÁMBITO DE APLICACIÓN

La determinación del ámbito de aplicación del Derecho Foral en Bizkaia ha sido considerada una cuestión básica para la existencia misma de este Derecho y, al mismo tiempo, un problema de difícil solución, dada la evolución histórica de Villas y Anteiglesias y la dificultad de identificar el territorio de cada una de ellas, sobre todo en el punto crucial de la ley civil aplicable en las Villas, en las que, en la mayor parte de los casos, subsisten las zonas aforadas con las no aforadas.

La Compilación de 1959, con las complicadas reglas que establecen los artículos 2 y 3, contribuyó a una mayor confusión, hasta el punto de que, a partir de ella, se hace difícil precisar si una persona, fuera del núcleo de las Villas, es o no aforada.

Además, el sistema de la Compilación supone una constante variación de los territorios de la zona aforada y la no aforada, por lo que la seguridad jurídica que reclama el artículo 9.3 de la Constitución obliga a redactar reglas más precisas, y con ese criterio, se han redactado los artículos 6, 7 y 8 de esta Ley Foral y la disposición final 1ª, que se apoyan en la autorización legislativa del artículo 10 del Estatuto de Autonomía y pretenden que el territorio aforado quede perfectamente delimitado.

Por otro lado, la Compilación dejó sin valor ni alcance la Concordia de 1630, que autorizaba a las Villas de Bizkaia a reclamar la vigencia de la Ley Foral en su territorio y en virtud de la cual los municipios de Elorrio (1712), Bermeo (1734), Otxandio (1818) y Areatza (1825) se acogieron al Fuero, en todo o en parte. La presente ley restablece la norma concordada en 1630, pero actualizándola (artículo 10).

En cuanto al ámbito personal de vigencia foral, la ley pretende también una mayor seguridad jurídica e incluso una mayor igualdad, evitando algunas injusticias que se deducen de algunas sentencias recientes, que en una interpretación muy restrictiva llegaron a exigir dos y hasta tres puntos de conexión para aplicar la Ley Foral, anomalía totalmente contraria a las normas conflictuales que establece el Título Preliminar del Código Civil, habiéndose llegado a negar los derechos de troncalidad a un hijo porque perdió la vecindad vizcaína. Rectificando esta tendencia, el artículo 16 remite a las disposiciones de carácter general como norma conflictual básica, dejando simplemente a salvo las peculiaridades del estatuto personal de los vizcaínos no aforados.

II. IDAZPURUA TRONKALEKOTASUNA

Bizkaiko Foru-Zuzenbidearen berezitasunik nabarmenena tronkalekotasuna sakon sustraiturik egotea da, horretan ez dago zalantzarik. Hori testamentuzko oinordetzan zein testamentugabekoan ikusten da, "inter vivos" edo "mortis causa" ekintzetan, ordainbidezkoak nahiz dohainezkoak izan. Sustraitze hori gure inguruko herrietan, Añamendialdeko forudun herrialdeak ere barruan direla, ezagutzen dena baino askoz sakonagoa da.

Hori dela eta, tronkalekotasunaren erakundeak I. liburuaren II. Idazpurua hartzen du, tronkalekotasuna eta bere osagaiak zehaztuz. Aldi berean, bere eraginik erzekoenak argitzeko, eta behar bada mugatzeko, ahalginak egiten dira, erakunde hau gaurregungo bizimoduaren beharrezanez egokituz.

Ildo honetatik, tronkalekotasunaren osagai bi-koitza, gizasemeei lotutakoa eta gauzei lotutakoa, azaltzen da 17. ataletik 20. enera. Gizasemeei lotutako osagaia dela eta, berrikuntza bat daukagu, seme-alaba ordeak tronkaleko senideen artean sartzeari, Eusko Legebiltzarraren 1988.eko Martxoaren 18ko 6/1988 Legearen arabera. Gauzei lotutako osagaiari buruz, zehaztu egiten dira onibarrak. Zehazketa hori Bilduman erabilitako Kode Zibileko 334. artikuluko zerrenda baino hobeto egokitzen zaio tronkalekotasunaren izazari.

Hirilurretan kokaturiko ondasunen ordainbidezko inorentzetan tronkalekotasuna nahaspilotsua izan daiteke eta ez zaio baserrialdeetan bezain beharrezkoa erizten, Foruaren oinarritzko helburua baserriaren iraupena bait da. Hori dela eta, II. Idazpuru hau 114. atalean (V. Idazpurua) ezarritako arauaz osatzen da, lehenetasunez eskuratzeko eskubideetatik eta saka-eskubidetik salbuetsi egiten dela hirilur dena edo izatekotan dena.

III. IDAZPURUA OINORDETZAK

Oinordetzaz III. Idazpururak dihardu, bost Atalburutan banatzen dela.

Azpiarratzekoa da, lehenengo Atalburuan, eskuordeko bidez eginiko testamentuaren edo "alkar poderosoaren" arauak berria, gure Foru-Zuzenbidearen osagarri garantzitsuenetarikoa bera. Berorri esker alargunaren eskubideak sendotzea eta familia egokitasunez eratzea bideratzen da.

Arlo horretan, hurrengo hauek dira lege berriaren oinarriak:

- Bizkaitarrek ia euren ezkontza-hitzarmen guztietan alkarpoderoso edo testamentua egiteko poderua erabiltzeko izan duten etenik gabeko ohitureari jarraitu egiten zaio.
- Erakunde hori eguneratu egiten da, gaurregungo giza-tearen beharrezanetara egokituz.

TÍTULO II DE LA TRONCALIDAD

La más destacada peculiaridad del Derecho Civil de Bizkaia es, sin duda, el profundo arraigo del principio de troncalidad, que se manifiesta tanto en la sucesión testada como en la intestada, en los actos "inter vivos" o "mortis causa", a título oneroso o lucrativo, y con una fuerza muy superior a la que se conoce en todos los países de nuestro entorno, incluidas las regiones forales de la zona pirenaica.

Ello obliga a dedicar a esta institución el Título II del Libro I, que define la troncalidad y sus distintos elementos, pero al mismo tiempo hace un esfuerzo para aclarar e incluso limitar sus efectos más radicales, adaptando la institución a las exigencias de la vida actual.

En este sentido, se define en los artículos 17 a 20 el doble componente, personal y real, de la troncalidad. La novedad, en el aspecto personal, es la inclusión de los hijos adoptivos entre los parientes tronqueros, siguiendo el sentido de la Ley del Parlamento Vasco 6/1988, de 18 de Marzo, y en el aspecto real se hace una definición de los bienes raíces, que se acomoda más a la naturaleza de la troncalidad que la enumeración del artículo 334 del Código Civil, utilizada por la Compilación.

En las enajenaciones a título oneroso, cuando tienen como objeto los bienes situados en suelo urbano, el principio de troncalidad puede resultar perturbador y no se estima tan necesario como en las zonas rústicas, en las que la conservación de los caseríos es objetivo fundamental del Fuero. Por esta razón, este Título II se completa con la norma incluida en el artículo 114 (Título V), que exime de los derechos de preferente adquisición y de la saca foral el suelo urbano o urbanizable programado.

TÍTULO III DE LAS SUCESIONES

De las sucesiones se ocupa el Título III, que se divide en cinco Capítulos.

Debe destacarse, en el Capítulo I, la nueva regulación del testamento por comisario o "alkar-poderoso", una de las piezas más importantes de nuestro Derecho Foral, que permite crear un fuerte derecho de viudedad y atender a una adecuada organización de la familia.

En esta materia, la nueva ley se fundamenta en los siguientes principios:

- Se sigue la tradición constante del pueblo vizcaíno de consignar, en la casi totalidad de sus capitulaciones matrimoniales, esta institución jurídica de "alkar-poderoso" o poder testatorio.
- Se le da a esta institución un contenido actualizado y en consonancia con las situaciones ambientales de la sociedad de hoy.

- c) Ezkontide eskuordekoaren egoera juridikoa indartu egiten da, Bilduma aurretiko ohiturarekin lotuz.
- d) Jaraunspenczko oinordetza zentzunez eta ausnartuta egiteko aukerak dirau, behar denean testamentu egokia eginaz, askotan aurrikuspen eza-gatik jazotako testamenturik gabeko oinordetzarik izan ez dadin.
- e) Ondarea zentzunik gabe eta ekonomiaren aurka sakabanatzea eta zatitzea eragozten da, azken aldiotan ematen diren administrazio-erabaki berriak indartuz.
- f) Erakunde hau, Alkarpoderoso, idazkera erakargarritz hornitzen da, Kode Zibilaren 831. atala erabil dezaketen forugabekoentzat eurentzat ere. Kode horren idazkera aldatuz joan da, bizkaitarrei eurei dagokienera hurbiltzeraino.

Horrela bada, ohituretan oinarritutako berrikuntzak sartzen dira, oinordetzaileak testamentua egiteko gaitasunak eta komisaria edo eskuordekoa izendatzekoak osotasunean dirautela, jakineko lege-mugak kon-tuan izanda. Hurrengoak dira berrikuntzok:

- a) Oinordetzaileari eskuordekoa -komisaria edo po-dereduna- izendatzeko gaitasun zabala ematen zaio (32. atala).
- b) Izendapena bermatu egiten da, testamentuz zein ezkontza-hitzarmenez, horretarako beharrezkoa dela Eskribauak eskuartzea (33. atala).
- c) Oinordekoak izendatzeko gaitasuna berdindu egiten da eskuordekoarentzat eta oinordetzailea-rentzat. (34. atala).
- d) Eskuordekoak hori izatcagatik irabazirik ez izatea beharrezkoa da (39. atala).
- e) Oraingoan berariaz zaintzen da banatugabeko ja-rauntsiaren segurtasun juridikoa, bere ordezkari nor izango den arautuz (40. atala).
- f) Familiaren alde jokatzuz, oraingoan lehenengoz arautzen dira adingabeko edo ezgaiei mantenua eman beharrari eta tutoretza edo kuradoretza jartzeari dagozkienak ere, ohituretan hori egiteko joera bazegoen-eta (41 eta 42. atalak).
- g) Eskuordekoak bat baino gehiago izan daitezene-ko podere-erabilera arautzen da (43. atala).
- h) Poderea erabiltzeko epea eskuzabaltasunez har-tzen da, beti erabili izan den moduan, epeok mugatuegi bihurtzen dituzten agindukeriazko erabakiak alde batera utziz (44. atala).
- i) Berariaz arautzen da alkarpoderosoak ekintza ba-ten baino gehiagotan gauzatzeko ahalmena, era-kunde hori etenik gabe erabili ahal izateko eta elkarren aurkako erizpide itxiek eragindako egoe-ra arazotsurik izan ez dadin (45. atala).

- c) Se refuerza la posición jurídica del cónyuge co-misario, enlazando con la costumbre anterior a la Compilación.
- d) Se mantiene la posibilidad de que la sucesión he-reditaria se realice de modo razonable y reflexivo mediante el testamento adecuado al momento oportuno, evitando sucesiones intestadas moti-vadas muchas veces por falta de previsión.
- e) Se evitan desmembraciones y divisiones irra-cionales y antieconómicas del patrimonio, refor-zando así las modernas disposiciones adminis-trativas que se dictan últimamente.
- f) Se redacta el contenido de esta institución de modo atractivo, incluso para los no aforados, que tienen a su alcance aplicar el artículo 831 del Código Civil, cuyas sucesivas redacciones modi-ficadas van acercándolo al propio del pueblo de Bizkaia.

Y, consecuentemente, respetándose en toda su amplitud y con las consabidas limitaciones legales la capacidad de testar del causante y la designación de comisario o apoderado, se introducen novedades apo-yadas en la costumbre:

- a) Se dota al causante de amplia competencia para la designación de comisario o apoderado (artículo 32).
- b) Se garantiza el nombramiento, exigiendo la in-tervención del Notario, bien en testamento, bien en capitulaciones matrimoniales (artículo 33).
- c) Se equipara la capacidad para el otorgamiento del comisario y del causante (artículo 34).
- d) Se exige desinterés por parte del comisario (artí-culo 39).
- e) Se vela, ahora de modo expreso, por la seguridad jurídica de la herencia yacente, regularizando la representación de la misma (artículo 40).
- f) En la defensa de la familia, se regulan por prime-ra vez las obligaciones ya intuitas en la costum-bre de alimentos de los menores e incapaces y las relativas a la tutela y curatela (artículos 41 y 42).
- g) Se regula el ejercicio del poder para el caso de pluralidad de comisarios (artículo 43).
- h) El plazo del ejercicio del poder se regula con la amplitud característica con que siempre se ha utilizado, frente a decisiones autoritarias que constriñen los plazos (artículo 44).
- i) Con arreglo a la aplicación constante de esta ins-titución, y evitándose situaciones embarazosas de criterios cerrados de contenido contrario, se re-gula expresamente la posibilidad del uso en va-rios actos de "alkarpoderoso" (artículo 45).

j) Poderearen erabilera-moduak 46 eta 47. ataletan arautzen dira, eskuordeko ezkontideak, podere hori bere testamentuan gauzatu bada, poderearen erabilera ezeztatu egin dezakeela.

k) Amaitzeko, berariaz arautzen dira poderea iraungitzeko arrazoiak, gaurregun izan daitezkeen egoera juridikoak aintzakotzat hartuta (48. atala).

Idazpuru berorretako laugarren sailean testamentua elkarrekin edo ermandadean egitea arautzen da, behinolako Bildumak jasotzen ez zuzena. Testamentu-er hori, Aragoi eta Nafarroan zaindu zena eta gaurregungo Kode batzutan indar-indarrean dirautena, Bizkaiko Zuzenbidearen berezitasunetarikoa bat da, forulegeek aldarrikatu eta ohiturak etenik gabe zainduta-koa. Gainera, horri irauneraztea askatasun zibilaren eskakizuna ere bada.

Elkarrekin edo ermandadean egindako testamenuaren eragozpenik handienetarikoa, legelari batzuen eritzian, aldatu ezinezkoa izatean datza. Bizkaiko Legeak asko mugatzen zuen aldazintasun hori, ezkontide testamentu-egileetarikoren bat testamentu hori egin osteko urtebete eta egun bateko epe barruan hilez gero baino ez bait zuen mantentzen (XXI. Idazpuruko I. Legea). Erakunde hori aipatutako muga horrekin jasotzen da legean, adituek ekarritako beste aurrerapen batzuk jaso beharretik eratorritako beste zehaztasun batzuk gehituz, aldatu ezinezkotasuna bienak izandako ondasunetari buruz erabakitzea mugatuz, ondasunok direlako hori holan izatearen benetazko arrazoiak (49. ataletik 52.era).

Derrigorrezko ondorengotza III. Idazpuru horretako II. Atalburuan arautzen da. Berori idazterakoan ahalegin berezia egin da foruzko ondorengotza gaurregungo gizartearen beharrezari egokitzeko, eta alde horretatik hurrengo hauek azpimarra genitzake:

- a) Aurrekoei dagokiena testamentu-egilearen ondasunen erdia izateraino gutxitzen da, bostetik lau izan beharrean (56. atala).
- b) Nabarmen gehitzen dira ezkontide alargunaren eskubideak. Bilduman aitortzen zaion gozamen-eskubide hain murriztu hori handitu egiten da, alarguna ondorengotzaren eta aurrekoekin batera badago ondasun guztien erdira heltzeraino, eta hirutik bira alboko senideekin batera badago. Besterik ezean baino ezin dezake gozamenik izan tronkaleko ondasunetatik, eta holakorik jazoko balitz, onartzen da ondasunok dirutan emandako kapitalaren truke aldatzea ere (58. atala). Edonola ere eskubideok iraungi egiten dira ezkontzaren banantze, baliogabekotze edo dibortzioa dela eta, ezkontzak porrot eginez gero.

61. atalean ondasun guztien gozamena ezkontideari uzteko aukera ere onartzen da.

- c) Oinordekoak baztertzeko egin beharrekoak erreztu egiten dira (54. atala).

j) Los diversos modos de uso del poder se regulan en los artículos 46 y 47, con la peculiaridad de que el comisario cónyuge podrá revocar el uso del poder si éste se hubiera formalizado en su propio testamento.

k) Finalmente, se regula de modo expreso, recogiendo las actuales situaciones jurídicas que pueden darse, la extinción del poder (artículo 48).

En la sección cuarta de este mismo título se regula el testamento mancomunado o de hermandad, que la Compilación ignoró. Esta forma de testamento, que fue mantenida en Navarra y Aragón y que vive vigorosamente en algunos Códigos modernos, es una de las particularidades del Derecho de Bizkaia que las leyes forales proclamaron y que la costumbre ha mantenido sin interrupción. Por añadidura, su conservación es una exigencia del principio de libertad civil.

El mayor inconveniente del testamento mancomunado, según algunos juristas, se refiere a su irrevocabilidad, pero la ley de Bizkaia la limitaba mucho, pues únicamente la mantenía si alguno de los cónyuges otorgantes fallece dentro del año y día siguiente a su otorgamiento (Ley I del Título XXI). Con esta limitación se recoge en la nueva ley esta institución, añadiendo otras precisiones derivadas de la necesidad de recoger los avances introducidos por la doctrina, y, en todo caso, limitando la irrevocabilidad a los actos de disposición sobre bienes comunes que son los que realmente la justifican (artículos 49 a 52).

La sucesión forzosa se regula en el Capítulo II de este Título III. En su regulación se ha hecho un gran esfuerzo por acomodar la sucesión foral a las exigencias de la sociedad actual, y en este sentido es de destacar:

- a) La reducción de la cuota de los ascendientes a la mitad de los bienes del testador en lugar de los cuatro quintos (artículo 56).
- b) El notable incremento de los derechos del cónyuge viudo. El derecho limitadísimo de usufructo que le reconoce la Compilación, se amplía a la mitad de todos los bienes cuando el viudo concurre con ascendientes o descendientes, y a los dos tercios si concurre con colaterales. Sólo en último término el usufructo puede recaer sobre bienes troncales, y en tal caso se admite la posibilidad de su conmutación por un capital en efectivo (artículo 58). Naturalmente, estos derechos se extinguen en los casos de quiebra del matrimonio por nulidad, separación o divorcio.

En el artículo 61 se admite también la posibilidad de legar al cónyuge el usufructo universal de todos los bienes.

- c) Se simplifican las formalidades del apartamiento (art.54).

d) Ondorengoen mantenu-eskubidea arautzen da (66. atala), seme-alaba moten arteko bereizkuntzarik egin gabe, seme-alaba ordeak ere horren barruan sartuaz ondorio guztietarako (53. atala).

c) 62. atalak Foru-Bildumaren hutsunea betetzen du seniparteari dagokion zatia ateratzeko arauak emanaz, baita dohaintzak zenbatgarritzekoak eta jarauntsira itzuli beharreko ondasunak zehaztekoak ere.

Testamenturik gabeko ondorengotzan (III. Idazpuruko III. Atalburua) berrikuntzarik garrantzitsuenak seme-alaba moten arteko bereizkuntza kentzea da (67. atala).

Ordezkatza-eskubidea, gaurregun beherantzako belaun-lerroari mugatuta dagoena, alboko belaun-lerroa ere zabaltzeko ondo eritzi zaio, baina neba-arrebak neba-arreben seme-alabekin batera direnean baino ez (72. atala). Horrela jokaturik lehenengo eranskinaren egitasmoa atondu zuen batzordearen erizpideari jarraitzen zaio, ohiturak behin eta berriz erakusten zuen hori aintzakotzat hartuta.

Testamenturik gabeko jarauntsietan, zuzeneko edo alboko belaun-lerroan laugarren belaunaldira heldu eta senitartekorik ez badago, dagokien Foru Aldundiaren eskutara igaroko da (73. atala).

IV. Atalburuan, eta "Oinordetza-Itunak" izenburupean, itun-bidezko oinordetza-era batzuk arautzen dira, bizkaitarren artean ondo sustraituta egon arren gaurregungo Bilduman II. atalean aipatu baino egiten ez direnak, arlo horretan gehiago sakondu gabe. Oinordetza-itunok direla-eta adituak gero eta aldekoago agertu ezeze Kode Zibila bera ere, elkarren ostean egindako aldaketetan, hasieran horrelakoak eragozteko zuen erizpide gogorra bigunduz joan da.

Askatasun zibilarekiko begiruneak, foruzko lege eta ohituren eragilak denak, eta Bizkaian agiri-bidez datozkigunetan baserria eskualdatzeko erarik erabiliena oinordetza-itunak izateak, beharrezko egiten dute itunok legez arautzea, Bildumaren II. atalak egiten zuen aipamen hutsa nahiko ez delarik.

Ezkontza-hitzarmenak oinordetza-itunik garrantzitsuenak dira, jakina, baina dohaintzarako eskriturak ere sarri egiten dira eta horrela jasotzen da egitasmoan (74. atala).

Itun motarik garrantzitsuenak ere aztertu egin behar izan dira (non agertzen diren alde batera utzita) eta horregatik arreta bereziaz arautzen da ondasunak unean bertan zein izendatzaileak hil ostean eskualdatuz egindako ondasun guztien dohaintza, baita jakineko ondasunena ere (76. atalitik 78.era).

Baserria edo baserri-ustiakuntzaren bat eskualdatzen denean sarri askotan agertzen da dohaintza-emaile eta hartzaileen arteko lotura, hau da, ezkontide gazte eta ezkontide zaharrak elkarrekin bizi eta osatutako familia-elkartea, eta ezinbestekoa zen hori ere aintzakotzat hartzea. Lege-erakunde hori ere sartu nahi izan da dirauen ohiturari jarraituz (82. atala).

d) Se regula el derecho de alimentos de los descendientes (artículo 66), sin hacer distinción entre las clases de filiación, incluyendo, a todos los efectos, los hijos adoptivos (artículo 53).

c) El artículo 62 cubre el vacío de la Compilación Foral dictando normas para el cálculo de la legítima, y la computación y colación de donaciones.

En la sucesión "ab intestato" (Capítulo III del Título III) la innovación más importante es también la supresión de la distinción entre las diversas clases de hijos (artículo 67).

El derecho de representación, limitado actualmente a la línea descendente, se ha considerado oportuno extenderlo a la línea colateral, pero únicamente en el caso de concurrencia de hermanos con hijos de hermanos (artículo 72). Se sigue así el criterio de la comisión redactora del primer proyecto del apéndice, que invocaba una reiterada práctica consuetudinaria.

A falta de parientes en la línea recta o en la colateral hasta el cuarto grado, la sucesión intestada se deduce a favor de la Diputación Foral correspondiente (artículo 73).

En el Capítulo IV, y bajo el epígrafe "de los pactos sucesorios", se regulan diversas formas de sucesión contractual, de gran arraigo en la vida vizcaína, que solamente aparecen aludidas en el artículo 11 de la Compilación actual, sin hacer ningún desarrollo de esta materia. No solamente la doctrina se muestra cada día más abierta a los pactos sucesorios, sino que el propio Código Civil, en las sucesivas reformas, tiende a suavizar su rígido criterio prohibitivo inicial.

El principio de libertad civil, inspirador de las leyes y costumbres forales, y los antecedentes documentales de Bizkaia, en los que los pactos sucesorios son la forma más frecuente de transmisión del caserío, obligan a su regulación legal, no bastando con la simple indicación que hacía el artículo 11 de la Compilación.

El caso más importante de sucesión pactada es, por supuesto, el que se establece en capítulos matrimoniales, pero también es frecuente en escritura de donación, y así se recoge en el proyecto (artículo 74).

Se han tenido que analizar también los tipos de pacto más importantes (al margen del instrumento en que consten), y por ello se regulan con cierta atención la donación universal con transmisión de bienes de presente o con eficacia "post mortem", así como las donaciones de bienes singulares (artículos 76 a 78).

Resultaba también ineludible hacer referencia en este lugar a la comunidad de vida o asociación familiar que, muy comúnmente, se establece entre donantes y donatarios, el matrimonio joven y el matrimonio viejo, cuando se transmite un caserío u otra explotación rural. Se ha tratado de recoger esta institución atendiendo a los usos vigentes (artículo 82).

Inorentzako gordetzeak eta itzultzeak III. Idazpuru horren V. Atalburuan arautzen dira "Oinordetzeko erei buruzko baterako erabakiak" izenburupean. Lehenengo eta behin Kode Zibilean, 811. atalean, agertzen den inorentzako gordetzea jasoten da, baina Bizkaian izan dezaketen erabilerara egokituta, hau da, tronkaleko ez diren ondasunei mugatuta (84. atala).

85, 86 eta 87. ataletan ezkontza-aldian irabazita-ko ondasunak inorentzako gordetzea (85. atala), foru-komunikazioa desagitean aurrez hildako ezkontidearen ondaretik etorritako tronkaleko ondasunak (86. atala) eta ezkontzagatik edo ezkonsaritzat emandako ondasunak (87. atala) jasotzen dira, aldaketa txikiekin.

Era berean, tronkaleko ez diren ondasunetarako, inorentzako gordetzea sartzen da 88. atalean, Kode Zibileko 968. atalean agertzen denaren parean joanda.

90. atalaren arauera, gordetzaileak gordetakoaren hartzaileen artean izenda dezake oinordekoa. Atalburua 92. atalean amaitzen da, mantenu beharraz emandako ondasunak itzultzeko eskubidea arautzen dela bertan.

IV. IDAZPURUA EZKONTZAREN ONDASUNEN JAURPIDEA

Horixe da IV. Idazpuruaren gaia.

Eusko Legebiltzarraren 1988.eko martxoaren 18ko 6/1988 Legearen erizpideari jarraituz, ezkontzaren ondasunen jaurpidea, ezkontza aurretik zein ostean, ituntzeko edo berori askatasunez aldatzeko eskubidea aitortzen da, foru-sistemen eragile den askatasun zibilarekin neurri handi baten bat datorrena (93. atala).

Andrazkoen eta gizonezkoen arteko edozein bazterkeria ezabatu egiten da, ezkontideek herritasun bera ez dutenean ondasunen jaurpidea zehazteko kasuan bertan ere bai (94. atala). Legearen atal hori bat dator Kode Zibilaren oraintsuko aldaketak herritasun zibilaren arloan emandako erizpidearekin.

Foru-komunikazioaren legezko jaurpidea amaitu egiten da ezkontideak banandu zein dibortziatu egiten badira edo ezkontza baliogabekotzat joaz gero, baita itunez erabakiz gero ere (95. atala).

Arauren batzuk bereiztu egiten dituzte irabazpidezko ondasunak eta ezkontide bakoitzak ekarritakoak eta euren lege-jaurpidea zehazten dute (97.etik 102. atalera), ondasunci buruz erabakitzeko ezkontide biei foruaren arauetarako oneritza ezinbestekoa dela (99. atala).

Ezkontza ezkontideren bat hiltzeagatik amaitzen denean seme-alabak bienak izatea edo ez izatea bereizten duen foru-arauari jarraitzen dio lege honek.

Bien seme-alabak egonez gero, finkatu egiten da foru-komunikazioa (104. atala) eta jaraunspenezko erkidego egiten da alargunaren eta hildakoaren seme-alaben artean ondasunak banatu eta esleitu arte; edonola ere eskuordeko izendatutako ezkontideak ondasun

Las reservas y reversiones se regulan en el Capítulo V del mismo Título III, bajo el epígrafe de "Disposiciones comunes a las distintas formas de suceder". En primer lugar se recoge la reserva del artículo 811 del Código Civil, pero acomodándola a la aplicación que puede tener en Bizkaia, esto es, limitada a los bienes no troncales (artículo 84).

Los artículos 85, 86 y 87 recogen, con leves modificaciones, la reserva relativa a los bienes ganados durante el matrimonio (artículo 85), la que se refiere a los bienes troncales recibidos del patrimonio del cónyuge premuerto al disolverse la comunicación foral (artículo 86) y la de los bienes donados o dotados para un matrimonio (artículo 87).

Asimismo, se incorpora en el artículo 88 una reserva, paralela a la del artículo 968 del Código Civil, respecto a los bienes no troncales.

El artículo 90 admite la posibilidad de que el reservista pueda designar sucesor entre los reservatarios. Y cierra el capítulo el artículo 92, regulando el derecho de reversión de los bienes donados con carga de alimentos.

TÍTULO IV DEL RÉGIMEN DE BIENES EN EL MATRIMONIO

A este tema se dedica el Título IV.

Siguiendo el criterio de la Ley del Parlamento Vasco 6/1988, de 18 de marzo, se declara el derecho, muy acorde con la libertad civil que inspira el sistema foral, de pactar el régimen económico matrimonial o modificarlo libremente, antes o después de su celebración (artículo 93).

Se elimina toda discriminación por razón de sexo, incluso cuando se trata de determinar el régimen de bienes en el caso de que los cónyuges tengan vecindad diferente (artículo 94). El criterio de este artículo de la ley coincide con la reciente reforma del Código Civil en materia de vecindad civil.

El régimen legal de comunicación de bienes queda extinguido en los casos de separación, nulidad o divorcio, y también mediante pacto (artículo 95).

Varios preceptos aclaran la distinción entre bienes ganados y bienes procedentes de cada cónyuge y precisan su régimen jurídico (artículos 97 a 102), manteniéndose la exigencia foral del consentimiento conjunto de ambos cónyuges en los actos de disposición (artículo 99).

En los supuestos de disolución del matrimonio por muerte de uno de los cónyuges, la presente ley sigue la norma foral que distingue entre el supuesto de que haya hijos comunes y el de que no los haya.

Habiendo hijos comunes, la comunicación se consolida (artículo 104) y se establece una comunidad hereditaria entre el viudo y los sucesores del premuerto hasta la división y adjudicación de los bienes; pero el cónyuge designado comisario puede adjudicarse la mi-

guztien erdia esleci diezaiokete bere buruari (106. atala) eta, horrez gain, ondasuntza guztiaren gozamina ere izango du (105. atala).

Ezkontzaren banantze, baliogabekotze edo dibortzio-epairen bategatik ezkontza amaituz gero edo ezkontide bien seme-alabarik ez bada, foru-komunikazioa ezabatu egiten da horrelakoetarako irabazpidezko jaurpidean erabilitakoaren antzeko sistemari jarraituz (109. atala). Dena dela, azken kasu horretan, foru-tradizioan ondo sustraitutako eskubide batzuk oraindik ere baditu alargunak (110. atala).

V. IDAZPURURA LEHENTASUNEZ ESKURATZEKO ESKUBIDEAK

Legegileak arreta berezia jarri behar du gai hone-tan, foru-sistemak jasaten dituen kritiken arrazoiatariko bat izaten bait da, saka-eskubidea espekulazio hutsera-ko erabiltzean egon daitezkeen gehiegikeriengatik. Ho-rregatik bada, txarrerako eragina duten horrelako ba-tzuk mugatu egiten ditu legeak, eta tronkaleko eskubi-deak erabiltzea ere erretzu bide batez, tronkaleko on-dasunak tronkaleko familian irautea baino izan ez dadin eskubideon foruzko helburu bakarra.

Helburuok kontuan izanda berrikuntza garran-tzitsuak egiten dira, lehenengo eta behin lehentasunez eskuratzeko eskubidedunei eta eskubideonpeko onda-sunci eraginez:

- a) Eskubidedunoi buruz, 126. atalak lehentasunez eskuratzeko eskubidea aitortzen die berrogei ur-tetik gorako kontratua duten errentariei, alboko belaun-lerrokoci baino lehentasun handiagoa emanez.

Sustraituen dagoen ohituretariko bat errentariak berak gozatzeko daukan eta eskualda ere egin dezakeen errentari-eskubidea da, batzutan esku-bide horren ondorengo nor izango den ezkon-tza-hitzarmen edo testamentu bidez adieraz deza-keela. Eskubide hori oso ezaguna da gure ohitu-razko Zuzenbidea aztertu dutenen artean, Bildu-man jaso ez zen arren. 1918.ean Oñatin izandako Eusko Ikaskuntzaren Biltzarrak ere eskatu egin zuen berrogei urtetik gorako kontratua zuten errentariei zabaltzea saka-eskubidea. Lege honek jaso egiten du eskari hori, gaurregungo gizarte-a-ren beharizanekin bai datorrena.

- b) Lehentasunez eskuratzeko eskubidepeko ondasu-nei dagokienez, 114. atalak kanpoan uzten ditu hirilurretan edo hirilur izateko daudenetan koka-tutako funtsak, horrela eskubide hori erabiltzean sarrien jazo daitezkeen gehiegikeria-arrazoa al-dentzen saiatzuz, indarrean uzten duela eskubide hori famili izaerarekin sakon lotuta dagoen le-kuetan.

Tronkaleko ondasunak inorendu aurretik foru-deiak egin behar izango dira. Foruan esaten zenez, on-dasunok inorentzako asmoa agertzea eta eurok senideei eskeintzea zen deion helburua. Bildumak helburu hori, nolabait, aldatu egin zuen, salneurria eta baldin-

tad de todos y cada uno de los bienes (artículo 106) y tendrá además el usufructo de todo el caudal (artículo 105).

En los casos en los que el matrimonio se disuelva por sentencia de nulidad, separación o divorcio, o cuando no haya hijos comunes, la comunicación se disuelve por un sistema similar a la sociedad de gananciales (artículo 109), aunque, en el último caso, el viudo conserva algunos derechos de honda raigambre foral (artículo 110).

TÍTULO V DE LOS DERECHOS DE ADQUISICIÓN PREFEREN-TE

Este tema merece una atención especial del legis-lador, pues suele ser uno de los motivos de crítica del sistema foral, ante los abusos que pueden darse cuando se utiliza el derecho de saca con fines de pura especu-lación. Por esta razón, esta ley se ocupa de restringir en algunos aspectos tales efectos perniciosos, al mismo tiempo que simplifica el ejercicio de los derechos tron-cales para lograr que se ajusten únicamente a la finali-dad foral de mantener el bien troncal en la familia troncal.

Con estos propósitos se establecen innovaciones importantes que afectan, en primer término, a los titu-lares y con objeto de los derechos de adquisición pre-ferente:

- a) En cuanto a los titulares, el artículo 126 extiende el derecho de preferente adquisición a favor del arrendatario cuyo contrato tenga más de cuarenta años de vigencia, con preferencia sobre parientes colaterales.

Una de las más arraigadas costumbres es la que permite al arrendatario disfrutar e incluso trans-mitir su derecho de arrendamiento, otorgando en algunos casos capitulaciones o testamentos en los que designa sucesor. Este derecho es bien cono-cido entre los tratadistas de nuestro Derecho consuetudinario, aunque no se haya recogido en la Compilación, pero ya el Congreso de Estudios Vascos de Oñate de 1918 solicitaba que se exten-diese al arrendatario, con más de cuarenta años de posesión en el arriendo, el derecho de saca fo-ral. La presente ley atiende a esta demanda, tan acorde con las exigencias sociales de hoy.

- b) En cuanto al objeto del derecho de adquisición pre-ferente, el artículo 114 excluye las fincas sitas en suelo urbano o urbanizable programado, con lo que se trata de evitar la causa más importante de posible abuso de este derecho, manteniéndolo vigente en los lugares en que tiene su profundo sentido familiar.

La enajenación de bienes troncales requiere la previa utilización de los llamamientos forales, que, conforme al Fuero, eran el anuncio de la voluntad de enajenar y la oferta de los bienes a los parientes. La Compilación desvirtuó en algún modo esta finalidad

tzak zehaztea eskatuz. Saldu izana baliogabekotzat jotzeko eta balioespenaren arauera esleitzeko aukera zegoenez, behar bada tirabira gogorren poderioz dagoneko hitzartuta zegoen salmenta hondatu zitekeen.

Lege hau berriro lotzen zaio foru-sistemari. Inorentzaileak bere saltzeko asmoa agertzen du eta dei horri erantzuten dioten senideek balioetsitako salneurrian erosiko dutela agintzen dute. Edonola ere, salneurria iragarrita badago, onartu egin dezakete (118. atala). Deia inork ez badio erantzuten, jabeak edonori saldiezaioke urtebeteko epe barruan (120. atala).

Deiok, Eskribauak egiaztatuta, Udaletxeko iragarki-tokian jarriko dira eta, elizan ere agertzeak zabal-kundea hoba dezakeenez, bertan ere jartzeko baimena ematen zaio Eskribauari (116. atala).

Onibarra eskuratu nahi dezan tronkalekoak diru-bermea eman beharko du, bere kopurua eta ondorioak 117. eta 119. ataletan zehazten direla.

Inorentzea deirik gabe egiten denean, tronkaleko senideek saka-eskubidea dute, horren bitartez salmenta baliogabekotzat jo eta funtsa bidezktasunez balioetsita esleitu dakicela eska dezaketela. Lege honen eskubide hori erabiltzeko ekar ditzakeen ondorioak arautzen ditu eta, batez ere, inorentzaileak, saka-eskubidea eskatzen duen tronkalekoa eta baliogabekotzat eman den salmentako eroslearen arteko harremanak (123. atala). Baliogabeko aldarrikatzeko ihardunbidea aitormenezko auzibide arruntaren arauera egingo da, euskal Estatutoaren 10.6. atalak foruzko gaietan auzibidezko arauak emateko bideak jarri eta horretarako baimena ematen bait du.

VI. IDAZPURUA BIDE-ZORRAK

Iraun-legeei buruz Foruak zuen Idazpurua Bil-dumak ez zuen jaso eta horregatik idatzi da Idazpuru hau. Ez jasotze horrek, eta Kode Zibilararen arauera erabili izanaren iraupen hutsak bide-zorrik izatea ekar-tzen ez duenez (539. atala), makina bat auzi eragin du 1959. urtetik aurrera, eurotan aintzinatik erabilitako bideetatik igarotzeko eskubideak ukatu egin direla. Lege honen 128. atalak berriro hartzen du aintzakotzat erabili izanaren iraupenagatik zorra, baina foruaren epea, hamabost urtekoa, luzatu egiten du Kode Zibila-ren berezkoa den hogei urtekora arte. Aldi berean, beste arau bi ematen dira 129. eta 130. ataletan, auzigai diren arazorik garrantzitsuenei irtenbidea emateko.

II. LIBURUA ARABAKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILA

Aipatu ekimena bultzatu duten arrazoien hari beretik, eta Bizkaiko foru-zuzenbide zibilararen aldakun-tzak Arabako Audio eta Aramaio udalerrietan duen eragina gorabehera, Arabako foru-erakundeek Aiarako Foruaren gaur egungo idazkerak sortarazten dituen arazoen konponbiderako sentiberatasuna helarazi dio-te Eusko Legebiltzarrari lege honen bidez.

exigiendo la notificación del precio y condiciones, lo que, dada la posibilidad de pedir la nulidad de la venta y la adjudicación por el precio de tasación, puede ser un medio de desbaratar una venta ya consensuada y quizá lograda tras fuerte negociación.

La presente ley vuelve al sistema foral. El enaje-nante anuncia su voluntad de vender y los parientes que acuden al llamamiento se comprometen a comprar por el precio de tasación, si bien, en el caso de que se haya anunciado el precio, podrán aceptarlo (artículo 118). Si nadie concurre al anuncio, el propietario puede vender la finca libremente en el plazo de un año (artí-culo 120).

Los llamamientos, bajo la fe notarial, se publican en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, pero, dado que el anuncio en la iglesia parroquial puede ser un medio mejor de publicidad, se autoriza al Notario para que los publique también en la iglesia (artículo 116).

El tronquero que quiere adquirir el bien raíz debe prestar una fianza cuya cuantía y efectos se regulan en los artículos 117 y 119.

Cuando la enajenación se realice sin lla-mamientos, los parientes tronqueros poseen el derecho de saca foral, mediante el cual pueden pedir la nulidad de la venta y que se les adjudique la finca por su justa valoración. La presente ley regula los efectos de este derecho, y en especial, las relaciones entre el enaje-nante, el tronquero que acude a la saca y el comprador en la venta impugnada (artículo 123). El procedimiento para la acción de nulidad se remite al juicio ordinario declarativo, remisión que autoriza el artículo 10.6 del Estatuto vasco, que permite dictar normas procesales en materia foral.

TÍTULO VI DE LAS SERVIDUMBRES DE PASO

Se redacta este Título dada la omisión en la Compilación de Título dedicado en el Fuero a las prescripciones, omisión que a partir de 1959, y dado que conforme al Código Civil las servidumbres de paso son imprescriptibles (artículo 539), ha permitido plan-tear numerosos litigios en los que se deniega la servi-dumbre sobre derechos de paso de uso muy antiguo. El artículo 128 de esta ley recoge de nuevo la adquisi-ción por prescripción, pero alarga el plazo foral de quince años para acomodarlo al de veinte años propio del Código Civil. Al mismo tiempo se dictan otras dos normas, en los artículos 129 y 130, para resolver los más importantes conflictos que son objeto de litigio.

LIBRO II DERECHO CIVIL FORAL DE ÁLAVA

En sintonía con las causas que han provocado esta iniciativa, y con independencia de la incidencia que la alteración del Fuero Civil de Bizkaia tiene en los municipios alaveses de Llodio y Aramaio, las institu-ciones forales de Álava han trasladado al Parlamento, mediante esta ley, su sensibilidad para la solución de los problemas que ocasiona la actual redacción del Fuero de Ayaia.

Gai honi gagozkiolarik, Aiarako Foruak, arau gutxi badu ere garrantzi handikoak bait dira, berebiziko gaurkotasuna du, oinordetzari buruzko zuzenbide berrienari lotzen zaiolako edukiari dagokionez. Izan ere, zuzenbide-arlo hori jakintsuen artean eta legedi berrietan jasaten ari den bilakaerak oinordetzaren eragilearen borondatearekiko begirunearen nagusitasuna du oinarri, besteak beste. Aiarako Foru idatzi nahiz ohiturazkoa dugu, hain zuzen, hatsapen horren eredurik behinena, beste zuzenbideetako lege-erakunde zenbait parekatu bai baina gailendu ezin zaiolarik.

Foruaren arabera, ondasunen aukerako banaketak, edozein bidez, intervivos zein mortis causa ekin-tzaz, bereizketaren legea du muga bakarra eta, berez, arautuko duen lege-arau jakinik ez du behar. Ondasunak aukeran banatzeko eskubidea finkatzea asko da, bere ezarpenak gertakari-multzo aberats eta joria sortaraz dezan, zilegitasun osoz jantzia. Alabaina, lege-segurtasunak ulerkera- eta garapen-arau orokorrak ezartzea eskatzen du, banatzailearen borondate eta nahia mugatu nahiz ordezkatu gabe, arrazoiz osabetetzeko bideak eman ditzatenak.

Bizkaiko eta Arabako Foru Zuzenbide Zibilaren Bildumak ondasunen aukerako banaketa arautu zuen moduak zenbait arazo sortu du, ihardunean batik bat, lege honek gainditu nahi litzukeenak.

Ihorrela, ezinbesteko gertatzen da zuzenbide-itur-buru sistema berezia zehaztea, Zuzenbide idatziarekin batera, Aiarako Forua bere lege-ekanduaren arabera mamitzen duten ohituraren eta zuzenbide-hastapen orokorren lehentasuna finkatu eta Zuzenbide arruntera jo baino lehen epaigintza-erizpiden balioa aitortuko duena.

Beharrezko da, halaber, indar izango duen lurralde-esparrua zehaztea, gertatu diren udalerrri-mugen aldaketak kontutan hartuz eta gerta daitezkeen eragina aurrikusiaz.

Foruaren indar-esparrua mugatzeko, geografia-administraziozko erizpidez gain, banatzailearen beraren legebidearen aipamenaz osatzen da, bere herritartasunaren ondorio dena.

Ondasunak aukeran banatzeko eskubideari gagozkiolarik eta aipatu den lege-segurtasunaren mesedetan, askatasun-erizpide orokor hori praktikan bidegabeki muga dezaketen eragozpenak gainditze aldera, bereizketa finkatu nahi izan da, eta baita horren aldaera eta senipartedunen eskubideak zehazten dituzten bestelako eskubideekiko baliokidetasunak eta ezberdintasunak ere eta, halaber, senipartedun horien eta beren eskubideen zehaztapena, baztertze-kasuetan dagozkienak barne.

Aiarako Foruaren edukiari eskainitako Liburuan, Bildumaren Zioen Adierazpenean aipatutako ohiturazko "podere osoko gozamina" idatzizko legebidean jaso da azkenekoz, aukeran banatzeko eskubidearen hegalpean sortutako lege-erakunde bezala. Aiara herrian nabarmenki sustraituta egon arren, lege honetara arte ez zuen idatzizko araubiderik eta horrek zailtasun

A este respecto resulta de absoluta actualidad el Fuero de Ayala, que, aun escaso en reglas, pero de suma trascendencia, conecta en su contenido con el más moderno derecho sucesorio. La evolución que éste está experimentando en los foros doctrinales y en las más recientes legislaciones se fundamenta, entre otros aspectos, en la consagración del respeto a la libre voluntad del causante, del que es máximo exponente el Fuero de Ayala, escrito y consuetudinario, al que pueden igualar, pero no superar, otras figuras jurídicas del Derecho Comparado.

En el Fuero, la libre disposición de bienes "intervivos" o "mortis causa" por cualquier título está sujeta sólo a la ley de apartamiento, no precisando en sí misma de una articulación positiva que la reglamente. Basta la consagración del derecho de libre disposición para que en su ejercicio se produzca la más rica caustística con garantía de licitud. Pero la seguridad jurídica exige el establecimiento de normas generales de interpretación y desarrollo que, sin encostrar la voluntad del disponente ni sustituirla, permitan racionalmente complementarla.

El tratamiento que se dio en la Compilación del Derecho Civil Foral de Vizcaya y Álava a la libre disposición de bienes ha dado lugar a problemas de índole fundamentalmente práctica que la presente ley trata de superar.

Así, resulta necesario recoger un sistema de fuentes propio que, junto al Derecho escrito, determine la primacía de la costumbre y de los principios generales del derecho que inspiran al Fuero de Ayala según su tradición jurídica, y reconozca el valor de la doctrina jurisprudencial antes de acudir al Derecho común.

Es necesario, también, determinar el ámbito territorial de vigencia, con el reconocimiento de las alteraciones de las demarcaciones municipales ya operadas y la previsión de su incidencia en las que pudieran sobrevenir.

La delimitación del ámbito de vigencia del Fuero, junto a los criterios de territorialidad geográfico-administrativa, se completa con la invocación de la ley personal del disponente, derivada de su vecindad civil.

En cuanto a la facultad de disponer libremente, y en aras de la seguridad jurídica anteriormente invocada, para la superación de los obstáculos que, en la práctica, puedan limitar injustamente ese principio universal de libertad se pretende definir el apartamiento, sus variedades, equivalencias y diferencias con otras figuras jurídicas definitivas de los derechos de los legitimarios, así como la identificación de éstos y la de sus derechos, incluidos los que proceden en caso de preterición.

Dentro del Libro dedicado al contenido del Fuero de Ayala se incorpora, por fin, en el ordenamiento jurídico escrito, el consuetudinario "usufructo poderoso", ya mencionado en la Exposición de Motivos de la Compilación, como una figura nacida al amparo de la libre disposición, cuyo arraigo en la tierra de Ayala resulta fácilmente contrastable pero que hasta la presente

praktikoak zekarzkion.

Eragozpen horiek gainditze aldera, gizarte-egoe-rari egokitutako erakunde hori idatzizko lege-araubidean jaso da, edukia zehazteko orduan oinordetzaren eragilearen borondateak erabatekoa izaten jarraitzen duelarik.

II. Liburu honen II. Idazpuruan, Bizkaiko Forua Arabako Foru-Zuzenbide Zibilaren baitan jaso da, bere lege-ekandua, Konstituzioaren eta Estatutuaren arabera, Laudio eta Aramaio udalerritan ezar da-din.

III. LIBURUA GIPUZKOAKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILA

Idatzizko legarik ez bazuten ere, gipuzkoarrek aintzinatik mantendu egin zituzten euren erakundeak, Bizkaikoen eta Arabakoen oso antzerakoan zirenak. Erakundeok bizirik irautea lortu zuten idatzizko Zuzenbidearen erasoari gchiago eginez, baina zailtasun haundiekin, batez ere 1348.eko Alcaláko Ordenamenduaz geroztik. Gipuzkoako Batzar Nagusiek behin eta berriz eskatu zuten ondorengotza Bizkaiaiko kasuaren antzera arautzea (1554.eko Segurako Batzarretatik hasita). 1841.eko Foruak egokitzeak egitasmoan ere eskatu zuen Gipuzkoak bere berariazko Zuzenbide Zibila aitortzeki, baina alperrik. Orintsuago ere berriro eskatu izan da gauza bera Eusko Ikaskuntzak Elkar-tearen didez, 1918.ean eta 1930.ean, orduan ere jaramonik ez zitzaizela egin.

Nahiz eta arazoak gero eta larriagoak izan, gipuzkoarrek, baserrialdean, mantendu egin zuten, ordea, euren ohitura-araudia. Etxea banandu gabe eskualdatzea, tronkalera itzultzeak, ezkonsaria edo familiak osatzen zuen ekonomi batasuna bezalako gaiak batzen dira araudi horretan, Alvaro de Navajas gipuzkoar legegile ospetsuak agertu zuenez.

Edonola ere, zailtasun garrantzitsuak daude ohi-turaren indar-esparrua zehazteko ezeze, bere edukia argi-ro finkatzeko ere, Bizkaiko, Nafarroako edo Arabako legegikiko zer den baterakoa eta zer berezia finkatzeko, horretarako Araba eta Bizkaia-ri buruz mendearen hasieran egin ziran ikerketen antzerakoak burutu egin be-harko direla.

Bitartean, zuhurtasunez jokatzeari ondo eritzita, ez dira definizio zehatzak egin eta lege hau ez da Gi-puzkoako ohi-turazko Zuzenbidea egon dagoela aitort-zetik haraindi joan, berori lege arautzea gerorako, auton-omi mailako eta foru-erakundeek eragin beharko dituzten ikerketen ondorioak aztertzen direnerako utzi-z.

ley carecía de regulación positiva o escrita, con las consiguientes dificultades de orden práctico que ello suponía.

Para superar esas dificultades, se incorpora al or-denamiento escrito la figura consuetudinaria adaptada a la realidad social, en la que la voluntad del causante sigue siendo determinante para definir su contenido.

En el Título II del presente Libro II se procede a la integración del Fuero de Bizkaia en el Derecho Civil Foral de Álava para su aplicación, de acuerdo con la tradición jurídica, la Constitución y el Estatuto de Autonomía, en los municipios de Llodio y Ara-maio.

LIBRO III DERECHO CIVIL FORAL DE GIPUZKOA

Pese a la falta de leyes escritas, la población gui-puzcoana mantuvo desde antiguo sus propias institu-ciones, similares a las de Bizkaia y Álava. Estas insti-tuciones de carácter consuetudinario lograron sobrevi-vir, frente al acoso del Derecho escrito, con grandes dificultades, especialmente desde el Ordenamiento de Alcalá de 1348. Las Juntas Generales de Gipuzkoa pi-dieron repetidamente que se ordenara la sucesión de forma similar a la de Bizkaia (desde las Juntas de Se-gura, 1554), e incluso en el proyecto de arreglo de los Fueros de 1841 la Provincia pidió el reconocimiento de su Derecho Civil secular, siempre sin éxito. En tiempos más recientes la petición se renueva a través de la Sociedad de Estudios Vascos, en 1918 y 1930, sin que sea tampoco atendida.

Pese a todo, y cada vez con mayores dificultades, el pueblo guipuzcoano mantuvo su ordenación con-suetudinaria, localizada en las zonas rurales. Esta orde-nación, como puso de relieve el gran jurista guipuz-coano don Álvaro Navajas, se centra en materias como la transmisión indivisa de la casa, la reversión troncal, la dote o la comunidad económica familiar.

Sin embargo, existen serias dificultades no sola-menta para determinar el ámbito de vigencia de esta costumbre, sino también para fijar claramente su con-tenido, en lo que tiene de común, y especialmente en sus diferencias con el Derecho vizcaíno, navarro o ala-vés, lo que ha de esclarecerse con estudios similares a los que desde principios de siglo se hicieron sobre Ála-va y Bizkaia.

Entre tanto, ha parecido prudente no hacer defi-niciones precisas, y limitar el alcance de esta ley al re-conocimiento de la vigencia del Derecho consuetudi-nario guipuzcoano, reservando su ordenación legal a un tiempo futuro, a la vista de los estudios que de-berán promoverse por las instituciones autonómicas y forales.

ERABAKI GEHIGARRIA

Foru-Legearen eta herritasun forudunaren lurralde-zabalkundeari buruzko edozein zalantza alde batera utzi nahi izan da Bizkaian. Horretarako, planoak egitea beharrezkotzat jotzen da, nahi dezan edozeinen esku egongo direnak Hirietako Udaletxeetan.

ALDIBATERAKO ERABAKIAK

Aldibaterako Erabakiak aurretiazko legeriaren menpean sortu eta lege horien ezarritako legeria berriaren eraginez aldatutako egoerak gainditu nahi dituzte, ahal den neurrian legeria berri honetara egokitu behar direlako. Azkenik, lege honen eragina izango dutenen lege-egoera berria horren garrantzitsua denez, indarrean jartzeko hiru hilabeteko epea ematea egokitzen da.

EUSKARA ETA FORU ZIBILA

Aparteko ahalegina egin da lege honen euskarari dagokionez, itzulpena izan beharrean benetan "euskarazkoa" izan dadin, foru-Zuzenbide pribatuan euskarari bere legebidezko eremua eman nahi izan zaiola. Horretarako erabilitako erizpidea hau da: arlo honetan herri-hizkeran erabili izan diren hitzak ("alkar-poderoso", "bide-zorrak") eta aurretik datozanak ("hil-burukoa") jaso eta gaurregun euskarak legegintza-arloan izandako harremanen eraginez sortutako esamoldeekin batera erabiltzea, testuan berezko barne-egokitasuna eta borobiltasuna lortzeko asmoz.

Beste alde batetik, euskararen eta Foru-Zuzenbidearen arteko lotura lortzeko, lege honen eraginpekoak izan daitezkeinei Foru Zibil honetako ekintzak eta hitzarmenak euskaraz egiteko eskubidea aitortzen zaie, horren ondorenez sor litezkeen egoerak arautuz (15. atala). Foru-zuzenbide pribatuaren eremuan euskararen normalkuntzarako urrats garrantzitsua ematea ekarriko du guzti horrek, horretan ez dago zalantzarik, lehenengoz elkartzen bait dira testu berean (1988.eko martxoko legea salbuetsita) Euskal Herriaren berezitasunetako bi: bere hizkuntza eta bere Zuzenbide pribatua.

EUSKAL HERRIKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILARI BURUZKO LEGEA**ATARIKO IDAZPURUA
FORU-ZUZENBIDEAREN ITURBURUAK****1. atala.-**

1.- Lege honetako aginduek, ohiturak eta bere tradizioaren arauera mamitzen duten zuzenbide-oinarri orokorrek osatzen dute Euskal Herriko Lurraldeen Foru-Zuzenbide Zibila.

2.- Nabarmena ez den ohitura frogatu egin beharko da.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Se pretende eliminar toda duda sobre la extensión territorial de la Ley Foral y de la vecindad aforada en Bizkaia, para lo que se prevé la elaboración de unos planos que deberán estar a disposición de cualquier interesado, en los Ayuntamientos de las Villas.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Las Disposiciones Transitorias pretenden superar las situaciones jurídicas creadas al amparo de la legislación anterior y que resultan afectadas por la nueva que la ley instaure y a la que, en lo factible, han de acomodarse. Por último, dada la trascendencia de la nueva situación jurídica que la ley establece para sus destinatarios, ha parecido oportuno determinar un plazo de tres meses en orden a su entrada en vigor.

LA LENGUA VASCA Y EL FUERO CIVIL

Cuidado especial pone esta ley en su texto en euskera -que más que una traducción es una "versión" auténtica-, que quiere proporcionar al euskera un espacio jurídico propio en el campo del Derecho privado foral. El criterio que se sigue para conseguirlo es el de recoger, junto a términos acuñados en el habla popular en estas materias ("alkar-poderoso", "bide-zorrak"), los que tienen ya un precedente ("hil-buruko"), y combinarlos con los más recientes que la práctica legislativa está proporcionando al euskera, todo ello con el objeto de lograr una perfección y coherencia propias en el texto.

Por otra parte, para obtener una conexión entre euskera y Derecho Foral, se les reconoce a quienes están bajo el ámbito de aplicación personal de esta ley el derecho a formalizar en euskera los actos y contratos de este Fuero Civil, regulando algunas de las situaciones que ello puede crear (artículo 15). Todo ello, sin duda, supone un paso previo importante para la normalización del euskera en el campo del Derecho foral privado, ya que por primera vez en la historia (con la excepción de la ley de marzo de 1988) se reúnen en un texto dos de los elementos característicos del País Vasco: su lengua y su Derecho privado.

LEY DEL DERECHO CIVIL FORAL DEL PAÍS VASCO**TÍTULO PRELIMINAR
DE LAS FUENTES DEL DERECHO FORAL****Artículo 1.-**

1.- Constituyen el Derecho Civil Foral de los Territorios Históricos del País Vasco las disposiciones de esta ley, la costumbre y los principios generales del derecho que lo inspiran, de acuerdo con su tradición.

2.- La costumbre que no sea notoria deberá ser probada.

2. atala.-

Epaigintzak osatuko du Bizkaiko Foru-Zuzenbide Zibila, berori ulertu eta ezartzerakoan Euskadiko Zuzentza Auzitegi Nagusiak eman ditzan jarraituzko erizpideekin.

3. atala.-

- 1.- Foru-arau ezargarririk ez balego, Kode Zibila eta gainerantzeko ezarpen orokorreko erabakiak ezarriko lirateke zuzenbide osagarri bezala.
- 2.- Zuzenbide osagarriaren ezarpena Foru-Zuzenbide Zibilaren oinarriei egokitu beharko zaie.

4. atala.-

Euskal Herriko Foru-Zuzenbidean tradiziozko den askatasun zibilaren oinarriaren arauera, legeak esku-emaile direla jotzen da eta euroatik datozen esku-bideei uko egitea baliozkoa izango da, beti ere herriaren onaren zein gizarte-erabidearen aurkakoa ez bada eta beste inori kalterik ez badio egiten.

**I. LIBURUA
BIZKAIKO FORU-ZIBILA**

**I. IDAZPURUA
FORU-ARAUEN EZARPENAZ**

**I. ATALBURUA
EZARPEN-EREMUA**

**I. SAILA
Lurralde-Eremua**

5. atala.-

Foru honek, Bizkaiko Lurraldeko berezko legeria zibila denez, bere osotasunean izango du indarra Lur Lauan.

6. atala.-

Lur Laua deritzo Bizkaiko Lurralde osoari, Balmaseda, Bermeo, Durango, Ermua, Gernika-Lumo, Lanestosa, Lekeitio, Markina-Xemein, Ondarroa, Otxandio, Portugalete eta Plentzia hirietako eta Orduña ziutateko alde forugabekoa eta Bilboko gaurregungo udal mugarte osoa kanpoan utzita.

Kanpoan utzitako lurraldean legeria zibil orokorra izango da ezargarri, Foru hau ezargarri den guztietan izan ezik.

7. atala.-

Aurreko atalean aipatutako lurralde forugabekoa hiri bakoitzaren jatorrizko hirigunearen gaurregungo lurrak eta Foru hau indarrean sar dadinean indarreko hirigintza-planen arauera "hirilur" bezala sailkatuta egon daitezkeen bere albokoei osatuko dute.

Artículo 2.-

La jurisprudencia complementará el Derecho Civil Foral con la doctrina reiterada que establezca la Sala de lo Civil del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco al interpretar y aplicar aquél.

Artículo 3.-

- 1.- En defecto de norma foral aplicable regirá como supletorio el Código Civil y demás disposiciones de carácter general.
- 2.- La aplicación del Derecho supletorio deberá acomodarse a los principios generales del Derecho Civil Foral.

Artículo 4.-

De acuerdo con el principio de libertad civil, tradicional en el Derecho Foral vasco, las leyes se presumen dispositivas, y la renuncia a los derechos de ellas derivados será válida en tanto no contraríen el interés o el orden público, ni perjudiquen a tercero.

**LIBRO I
DEL FUERO CIVIL DE BIZKAIA**

**TÍTULO I
DE LA APLICACIÓN DE LAS NORMAS FORALES**

**CAPÍTULO I
ÁMBITO DE APLICACIÓN**

**SECCIÓN 1ª
Ámbito Territorial**

Artículo 5.-

Este Fuero, como legislación civil propia del Territorio Histórico de Bizkaia, rige en toda su extensión en el Infanzonado o Tierra Llana.

Artículo 6.-

Con la denominación de Infanzonado o Tierra Llana se designa a todo el Territorio Histórico de Bizkaia, con excepción de la parte no aforada de las Villas de Balmaseda, Bermeo, Durango, Ermua, Gernika-Lumo, Lanestosa, Lekeitio, Markina-Xemein, Ondarroa, Otxandio, Portugalete y Plentzia, de la ciudad de Orduña y el actual término municipal de Bilbao.

El territorio exceptuado se regirá por la legislación civil general, salvo en cuanto sea aplicable el presente Fuero.

Artículo 7.-

El territorio no aforado, al que se refiere el artículo anterior, estará integrado por el perímetro actual del respectivo núcleo urbano originario y el suelo contiguo al mismo que esté calificado como "urbano" en el planeamiento vigente a la entrada en vigor de este Fuero.

8. atala.-

Hirigintza-planen osteragoko aldaketek ez dute aldaeraziko lurralde forugabekoaren luze-zabalera.

9. atala.-

Administrazioak egindako Bizkaiko udalen muga-aldaketek ez dute aldaeraziko lurraldeotan ezarri beharreko Zuzenbide Zibila.

Hiriren bati erantsirik dagoen aintzina Elizate izandakoren bat Iliri horretatik bananduko balitz, berez eta besterik gabe berreskuratuko luke zeukan jatorrizko elizate-izaera.

10. atala.-

1.- Legeria zibil orokorra ezargarri duten udalerriek Foru zibil hau euren lurralde guztian ezar dadin aukera egin ahal izango dute, 1630.eko Konkordiarene indarrez eta Konstituzioaren erabaki gehigarrietako lehenengoan eta Euskal Herriko Autonomia-Estatutuaren 10.5. atalean agintzen denaren arauera, honakook betez gero:

- a) Udalbatzarraren erabakia, aurkako baino aldeko botu gehiagoz.
- b) Bizkaiko Batzar Nagusien kritzia entzutea.
- c) Herritarrek onartzea, Udalak deitutako erreferendumean emandako botu baliogabekoen gehiengoa aldeko izanda.
- d) Eusko Legebiltzarraren lege bidez onartzea.

2.- Asmo horrek aurrera egingo ez balu, bost urtegarrenera arte ezingo litzaioke berriro ekin.

11. atala.-

Bertako herritarrek aurreko atalean zehaztutako urrats guztiekin agerturiko borondatearen ondorioz Foru hau oso-osorik ezartzen bada Iliri bateko lurralde forugabekoan, foru-herritasun zibila lortuko dute zuzen-zuzen.

Aurreko atalean agindutakoaren arauera ezargarri izan dadin legeria berriak ez du aldaeraziko ordura arteko ezkontzen ondasun-jaurpidea, ezkontza-hitza nectan horrela erabakitzen ez baldin badute bchintzat.

Pertsonen arteko eta oinordetza-kontuko harremanetan, aldibaterako erabakietan agintzen dena ezarriko da.

Artículo 8.-

Las modificaciones posteriores en el planeamiento urbanístico no alterarán la extensión del territorio no aforado.

Artículo 9.-

Las modificaciones administrativas en los límites de los términos municipales de Bizkaia no alterarán el Derecho Civil aplicable a los territorios afectados.

La desanexión de una antigua Anteiglesia de la Villa en la que ha estado integrada, le hará recobrar automáticamente su primitiva condición.

Artículo 10.-

1.- Los municipios en los que rige la legislación civil general podrán optar por la aplicación de este Fuero Civil en todo su término, en virtud de la Concordia de 1630 y de conformidad a lo establecido en la disposición adicional primera de la Constitución y el artículo 10.5 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, cumpliendo los siguientes requisitos:

- a) Acuerdo de la Corporación adoptado por mayoría simple.
- b) Audiencia de las Juntas Generales de Bizkaia.
- c) Aprobación de los vecinos, por mayoría simple de los votos válidamente emitidos, mediante consulta convocada por el Ayuntamiento.
- d) Aprobación por ley del Parlamento Vasco.

2.- La iniciativa, en caso de no prosperar, sólo podrá reiterarse transcurridos cinco años.

Artículo 11.-

Si a resultas de la voluntad expresada por sus vecinos, con los trámites del artículo anterior, este Fuero en su integridad pasa a regir en el territorio no aforado de una Villa, aquellos, por tal hecho, ganarán de inmediato la vecindad civil foral.

La nueva legislación que resulte aplicable de acuerdo con lo establecido en el artículo anterior no alterará el régimen económico de los matrimonios preexistentes, salvo que lo acuerden en capitulaciones matrimoniales.

En lo relativo a las relaciones personales y sucesorias se aplicará lo establecido en las disposiciones transitorias.

2. SAILA Pertsona-Eremua

12. atala.-

Foru zibil honen ondorioetarako, Bizkaiko Lurraldeko herritasun zibila dutenak dira bizkaitarrak.

Foru-lurraldeko herritasun zibila duena da forudun edo infantoia.

13. atala.-

Bizkaitar forugabekoek elkarrekin edo ermandadean edota eskuordeko bidez egin dezakete testametu, Foru honetako aginduen esanera.

14. atala.-

Bizkaitarrek egin ditzaten Eskribau-agirietan euren herritasun zibila, forudun ala forugabeko diren eta, hala badagokie, zein ezkontza-jaurpide duten jaso beharko da, eurek adicrazitakoaren arauera.

Agiria egin nahi duenak berak adierazten ez badu, eta bestelako frogarik ezean, jaio zen tokiari dagokion herritasun zibila duela ulertuko da eta, halaber, senar-emazteen ondasunen jaurpidea elkarrekin izan duten azkenengo bizilekuaren tokiari legez dagokiona dela, edo horrelakorik ez bada, ezkontza egin zen toki-koa.

15. atala.-

Foru Zibil honek arautzen dituen ekintza eta hitzarmenak euskaraz egin daitezke.

Ekintza edo hitzarmenok Eskribau aurrean egin eta Eskribauak euskaraz ez badaki, eskritura egin nahi duenak aukeratutako itzultzaile bat beharko da, bere aginduak gaztelaniara itzul ditzan, eta agiria hizkuntza bietan idatziko da Eskribautza-araudiak ezartzen duen bezala, beti ere indarrean dagoen hizkuntzari buruzko legeriak besterik agintzen ez badu.

II. ATALBURUA LEGEEN GATAZKAK

16. atala.-

Berariazko araurik ez balego, Bizkai barruan legebide desberdinak batera egoteak biztu ditzan lege-gatazkak arau orokorrak erabiltzaile ebaztiko lirateke, erakunde bakoitzaren izaceraren arauera.

Atzeritarrek bizkaitar forudunen herritasuna izango dute Espainiartasuna hartzerakoan lurralde forudunean administrazio-herritasuna badute, espainiartzeko espedienteen aurkako aukerarik adierazi ezean.

SECCIÓN 2ª . Ámbito Personal

Artículo 12.-

A los efectos de este Fuero Civil, son vizcaínos quienes tengan vecindad civil en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Aforado o Infanzón es quien tenga su vecindad civil en territorio aforado.

Artículo 13.-

Los vizcaínos no aforados podrán testar mancomunadamente y por comisario, con arreglo a las disposiciones de este Fuero.

Artículo 14.-

En los instrumentos públicos que otorguen los vizcaínos se hará constar su vecindad civil, su carácter de aforado o no, y, en su caso, el régimen de bienes por el que se rige su matrimonio, según resulte de sus manifestaciones.

A falta de manifestación, se entenderá, salvo prueba en contrario, que la vecindad civil del otorgante es la que corresponde al lugar de su nacimiento, y el régimen de bienes del matrimonio el legal en el lugar del último domicilio común de los cónyuges, y, a falta del mismo, el del lugar de celebración del matrimonio.

Artículo 15.-

Los actos y contratos regulados en este Fuero Civil podrán formalizarse en euskera.

Salvo lo dispuesto en la legislación lingüística vigente, cuando el acto o contrato se formalice ante Notario y éste no conociese el euskera, se precisará la intervención de un intérprete elegido por el otorgante que traduzca su disposición al castellano, redactándose el documento en ambas lenguas, conforme se establece en el Reglamento Notarial.

CAPÍTULO II DE LOS CONFLICTOS DE LEYES

Artículo 16.-

A falta de normas especiales, los conflictos de leyes a que dé lugar la coexistencia, dentro de Bizkaia, de la diversidad de ordenamientos jurídicos, se resolverán de acuerdo con las normas de carácter general, según la naturaleza de las respectivas instituciones.

Tendrán la vecindad vizcaína aforada los extranjeros que, en el momento de adquirir la nacionalidad española, tengan su vecindad administrativa en territorio aforado, salvo opción en contrario del interesado manifestada en el expediente de adquisición de nacionalidad.

II. IDAZPURUA TRONKALA

17. atala.-

- 1.- Onibarren jabetza tronkalekoa da. Tronkalaren izate horrekin etxaguntza familia barruan gordezen da.
- 2.- Tronkalaren indarrez, onibarren jabeak ezin ditzaite onibarrok erabili tronkaleko senideen eskubideak kontutan izan gabe.
- 3.- Tronkaleko senideen eskubideei kalte egin diezaieten erabilpen-ekintzen aurka egin daiteke, Foru Zibil honetan agindutako moduan eta bertan esandako ondorioekin.

18. atala.-

Tronkaleko senidetasuna Lur Lauean dagoen onibarrari begira zehaztuko da beti.

19. atala.-

Tronkalari begira, onibar dira hurrengoan gaineko jabetza zein gauzen gaineko bestelako gozamen-eskubideak:

- 1.- Lurra eta lur gainean craiki, landatu edo ereindako edozer.

Aurreko lerroaldian aipatutakoei lotutako zein batutako ondasun mugikorak ere onibartzat joko dira, kalterik gabe banandu ahal izan eta banatuta eskualdatzen direnean izan ezik.

Eskuratu gabeko frutuak, lurrarekin batera eskualdatzen ez diren landarak eta ebakitzeko saltzen diren zuhaitzak ez dira tronkalekoak izango.

2. Elizetako sepulturak.

20. atala.-

Honako hauek dira tronkaleko senide:

- 1.- Beherako belaun-lerroan, seme-alabak eta gainerantzeko ondorengoak, baita ordekoak ere.
- 2.- Gorakoan, tronkalaren jatorritik datorren belaun-lerroko aurrekoak.
- 3.- Baita bizirik dirauen aita edo ama ere, ezkontza bitartean erosi edo irabazitako eta bietako bat hildakoan bion seme-alabek jarauntsitako ondasunetarako, Foru honetako 85. atalean ezartzen diren gordekizunaren eragozpenik gabe.
- 4.- Alboko belaun-lerroan, onibarraren jatorritik datorren aitaren edo amaren belaun-lerroko senideak.

TÍTULO II DE LA TRONCALIDAD

Artículo 17.-

- 1.- La propiedad de los bienes raíces es troncal. A través de la troncalidad se protege el carácter familiar del patrimonio.
- 2.- En virtud de la troncalidad, el titular de los bienes raíces solamente puede disponer de los mismos respetando los derechos de los parientes tronqueros.
- 3.- Los actos de disposición que vulneren los derechos de los parientes tronqueros podrán ser impugnados en la forma y con los efectos que se establecen en el presente Fuero Civil.

Artículo 18.-

El parentesco troncal se determina siempre con relación a un bien raíz sito en el Infanzonado o Tierra Llana.

Artículo 19.-

A efectos de la troncalidad, son bienes raíces la propiedad y demás derechos reales de disfrute que recaigan sobre:

- 1.- El suelo y todo lo que sobre el mismo se edifica, planta o siembra.

Los bienes muebles destinados o unidos a los expresados en el párrafo anterior tendrán la consideración de raíces, salvo que, pudiendo ser separados sin detrimento, se transmitan con independencia.

No están sujetos al principio de troncalidad los frutos pendientes y las plantas, cuando sean objeto de transmisión separada del suelo, ni los árboles, cuando se enajenen para su tala.

- 2.- Las sepulturas en las iglesias.

Artículo 20.-

Son parientes tronqueros:

- 1.- En la línea descendente, los hijos y demás descendientes, incluso los adoptivos.
- 2.- En la ascendente, los ascendientes de la línea de donde proceda la raíz.
- 3.- También lo serán, sin perjuicio de la reserva que se establece en el artículo 85 de este Fuero, el padre o madre supervivientes respecto de los bienes comprados o ganados constante el matrimonio de aquellos y heredados del cónyuge premuerto por sus hijos comunes.
- 4.- En la colateral, los parientes que lo sean por la línea paterna o materna de donde proceda la raíz troncal.

Seme zein alaba ordeentzako, tronkaleko senidetazuna seme-alabatzakoa guraso ordearen odoleko semea edo alaba balitz bezala zehaztuko da, gorako zein alboko belaun-lerroan.

21. atala.-

Beherako belaun-lerroan, tronkaleko senidetazunak jarraitu egiten du belaunez-belaun, maila-mugarik gabe.

Gorakoan, tronkaleko senidetazuna jatorriko onibarra lehenengoz eduki zuen aurrekoan bukatzen da.

Alboko belaun-lerroan, odolkidetasuneko laugarren belaun-maila zibileraino iristen da, laugarren hori ere barruan dela.

22. atala.-

Hurrengook dira tronkalekoak:

- 1.- Beherako belaun-lerroari dagokionez, Lur Lauean dauden onibar guztiak, edonola eskuratuak direla, kanpokoengandik eskuratuak izan arren.
 - 2.- Gorako eta alboko belaun-lerroei dagokienez, Lur Lauean dauden eta oinordekoaren eta oinordetzailearen oin berekoak diren onibar guztiak, oinordetzaileak kanpokoengandik eskuratuak barruan direla.
- "Inter vivos" crako eskualdaketetan "oinordeko" eta "oinordetzaile" berben orde "eskuratzaile" eta "eskualdatzaile" erabiliko dira.
- 3.- Tronkaleko ondasunen truke zein ordezkotzan hartzea eskatzen duen beste ordainbidezko bideren batez eskuratutako Lur Lauean dauden onibarrak.

23. atala.-

Tronkaletik datozen eskubide eta betekizunak Bizkaiko herritar zibil guztici dagozkie, bizkaitar direnez.

Tronkalaren beraren izaeragatik, bizkaitar-herritasuna galtzeak ez ditu ezertan murriztuko beraren indarrez izandako eskubide eta betekizunak.

24. atala.-

Tronkaleko ondasunak kanpoko inori zein eskualdatzailearen lehentasunezko belauneko ez den inolako senideri eskualdatzeko dohaineko ekintzak, "inter vivos" edo "mortis causa"zkoak, berez izango dira lege-baliogabeak.

25. atala.-

Bizkaitar forudun ez direnek askatasuna dute tronkaleko ondasunak lehentasunezko belauneko tronkaleko edozeini dohain eskualdatzeko, baina hartzai-

El parentesco troncal para los hijos adoptivos se determinará, en las líneas ascendente y colateral, como si el adoptado fuese hijo por naturaleza del adoptante.

Artículo 21.-

En la línea descendente, el parentesco troncal se prolonga sin limitación de grado.

En la ascendente, el parentesco troncal termina en el ascendiente que primero poseyó la raíz.

En la colateral, llega hasta el cuarto grado civil, inclusive, de consanguinidad.

Artículo 22.-

Tienen la consideración de troncales:

- 1.- Con relación a la línea descendente, todos los bienes raíces sitos en el Infanzonado, cualquiera que fuese el título de su adquisición, aunque hubiesen sido adquiridos de extraños.
- 2.- Con relación a las líneas ascendente y colateral, todos los bienes raíces sitos en el Infanzonado que hayan pertenecido al tronco común del sucesor y del causante de la sucesión, incluso los que éste último hubiese adquirido de extraños.

En su caso, las palabras "sucesor" y "causante" se sustituirán por las de "adquirente" y "transmitente" por actos "inter vivos".

- 3.- Los adquiridos por permuta u otro título oneroso que implique la subrogación de bienes troncales por otros radicantes en el Infanzonado o Tierra Llana.

Artículo 23.-

Los derechos y obligaciones derivados de la troncalidad corresponden, como vizcaínos, a todos los que tengan vecindad civil en Bizkaia.

Por esencia de la troncalidad, la pérdida de la vecindad vizcaína no supone restricción alguna en los derechos y deberes de cualquier naturaleza derivados de la misma.

Artículo 24.-

Los actos de disposición de bienes troncales realizados a título gratuito, "inter vivos" o "mortis causa", a favor de extraños o de parientes que no pertenezcan a la línea preferente de quien transmite, serán nulos de pleno derecho.

Artículo 25.-

Quienes no sean vizcaínos aforados gozarán de libertad para disponer, a título gratuito, de los bienes troncales en favor de cualquiera de los parientes tron-

leak ezingo du hartukizunik izan tronkaleko ez diren ondasunetan, ondasunokin gainontzeko senipartedunei euren legezko seniparte laburra eman arte.

26. atala.-

Baserria gainerantzekoekin dohain eskualdatzera-koan, besterik esan ezean, altzariak, abereak, lanabesak eta ustiapen-ezarkinak sartuko dira.

III. IDAZPURUA OINORDETZAK

ERABAKI OROKORRAK

27. atala.-

Oinordekoa, tronkaleko ondasunak izan edo ez izan, testamentuz, legez, oinordetza-itunez, ezkontza-hitzaimez zein dohaintza-eskirituraz izenda daiteke.

28. atala.-

"Tronkaleko senideak" esaten denean besterik gabe, euren dagokien oinaren belaun-lerrotik testameturik gabeko oinordetzara deituriko senideak direla ulertu behar da.

I. ATALBURUA TESTAMENTU BIDEZKO OINORDETZA

1. SAILA Testamentuak orokorrean

29. atala.-

Legeria zibil orokorrean araututako testamentumoduez gain, "hil-buruko" testamentua ere onartzen da lurralde forudunean.

30. atala.-

Bizkaiko lurralde guztian Eskribau aurrean egin-dako ezein testamentutan ez da lekukorik behar izan-go, testamentu-egileak berak edo egiaztatzen duen Eskribauak horrela eskatzen ez badute behintzat.

2. SAILA "Hil buruko" testamentua

31. atala.-

Hil zorian dagoenak testamentua egin dezake hiru lekukoren aurrean, bai ahoz bai idatziz.

Testamentu hori indarrrik gabe geratuko da egilea hiltzeko arriskutik atera eta bi hilabetegarrenean. Testamentu-egile hori epe horren barruan hilez gero ere indarrrik gabe geratuko da testamentua, baldin heriotza osteko hiru hilabeteen barruan egiaztarazten ez bada, ihardunbide-legeek agintzen duten eran.

queros de línea preferente, pero el beneficiario de los mismos no podrá tener participación en los bienes no troncales, mientras con ellos no esté cubierta la legítima estricta de los demás legitimarios.

Artículo 26.-

La transmisión a título gratuito de un caserío con sus pertenecidos comprenderá, salvo disposición en contrario, el mobiliario, semovientes, maquinaria e instalaciones para su explotación existentes en el mismo.

TÍTULO III DE LAS SUCESIONES

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 27.-

La designación de sucesor en bienes, sean o no troncales, tiene lugar por testamento, por ley, por pacto sucesorio, capitulaciones matrimoniales o escritura de donación.

Artículo 28.-

La designación genérica "parientes tronqueros" se entiende referida a los parientes llamados a la sucesión "ab intestato" por la línea troncal correspondiente.

CAPÍTULO I DE LA SUCESIÓN TESTADA

SECCIÓN 1ª De los testamentos en general

Artículo 29.-

Además de las formas de testar reguladas por la legislación civil general, se admite en el territorio aforado el testamento "hil-buruko".

Artículo 30.-

En ningún testamento notarial otorgado en todo el territorio de Bizkaia será precisa la intervención de testigos, salvo que expresamente lo requieran el testador o el Notario autorizante.

SECCIÓN 2ª Del testamento "hil-buruko"

Artículo 31.-

El que se hallare en peligro inminente de muerte podrá otorgar testamento ante tres testigos, bien en forma escrita o de palabra.

Este testamento quedará ineficaz si pasaren dos meses desde que el testador haya salido del peligro de muerte. Cuando el testador falleciese en dicho plazo, también quedará ineficaz el testamento si no se adviere dentro de los tres meses siguientes al fallecimiento, en la forma prevenida por las leyes procesales.

Testamentu-egilea hiltzeko arriskutik atera baina beste testamenturik egiteko ezgai geratuko balitz, egiaztarazteko epea hiru hilabetekoa izango litzateke, testamentua egin zenetik kontatzen hasita.

Testamentua epaile batek egiaztarazi ostean, Eskribau-liburuan jasotzeko da.

3. SAIALA

Testamentua egiteko poderea eta eskuorde-bidezko testamentua

32. atala.-

Testamentu-egileak eskuordeko bati edo batzuri eman diezaike oinordekoa izendatu eta ondasunak banatzeko ardura, eta ondasunon oinordetza-eskualdaketa dela eta, berari dagozkion beste ahalbide guztiak.

33. atala.-

Eskuordekoa Eskribau aurrean egindako testamentu bidez izendatu behar da.

Senar-emazteek, ezkondu aurretik zein ezkondu ostean, elkar izenda dezakete eskuordeko ezkontza-hitzarmenean edo oinordetza-itunean. "alkar-poderoso" deritzo senar-emazteen arteko izendapen horri.

34. atala.-

Eskuordeko izendatutakoak behar den besteko gaitasuna izan beharko du testamentua egiteko poderea gauzatzeko orduan.

Oinordeko izendatutakoak jaraunsteko gai izan beharko du gauzatze horren orduan edo oinordetzailea hiltzen denean. Baldintzapeko zein fideikomiso-izendapenak kanpoan geratzen dira.

35. atala.-

Eskuordekoak eskuordetzaileak poderea emate-rakoan berariaz agindutakoari zehatz jarraituaz beteko du bere ardura eta, berariaz agindu gabekoetan, Foru honetako aginduen arauera oinordetzaileari dagozkion ahalmenak izango ditu.

36. atala.-

Edonola ere, eskuordekoak oinordetzaren ondasun, eskubide, zor eta betekizun guztien zerrenda egin beharko du behin eskuordetzailea hil eta eskuordeko izendatu duela jakiten duenetik sei hilabeteko epe barruan, eta oinordeko ustezkoak zerrenda horrek diotenaren jakitun jarri beharko ditu.

37. atala.-

Eskuordekoak ezin izango du eskuordetzailearen testamentua osorik edo bere zatirik ezereztu, horretarako baimena berariaz eman ez baldin badio behintzat.

38. atala.-

Eskuordekoak, oinordetzaileak testamentu bidez eman diezaizkion ondasunak beretzat har ditzake, baita

En el caso de que, habiendo salido el testador del peligro de muerte, quedase incapacitado para otorgar un nuevo testamento, el plazo de adveración será de tres meses contados desde su otorgamiento.

Adverado judicialmente el testamento, se procederá a su protocolización notarial.

SECCIÓN 3ª .

Del poder testatorio y del testamento por comisario

Artículo 32.-

El testador puede encomendar a uno o varios comisarios la designación de sucesor, la distribución de los bienes y cuantas facultades le correspondan en orden a la transmisión sucesoria de los mismos.

Artículo 33.-

El nombramiento de comisario habrá de hacerse en testamento ante Notario.

Los cónyuges, antes o después del matrimonio, podrán además nombrarse recíprocamente comisario en la escritura de capitulaciones o pacto sucesorio. A esta designación entre cónyuges se le denomina "alkar-poderoso".

Artículo 34.-

El comisario habrá de tener la capacidad necesaria para el acto a realizar al tiempo de ejercitar el poder testatorio.

El sucesor designado habrá de ser capaz para suceder en el momento de dicho ejercicio, o en la fecha del fallecimiento del causante. Quedarán a salvo las designaciones condicionales o fideicomisarias.

Artículo 35.-

El comisario desempeñará su cargo conforme a lo establecido expresamente por el comitente en el poder testatorio, y, en su defecto, tendrá las facultades que al causante corresponden según los preceptos de este Fuero.

Artículo 36.-

En todo caso, el comisario deberá realizar, en el plazo de seis meses desde que, fallecido el comitente, tenga conocimiento de su designación, un inventario de todos los bienes, derechos, cargas y obligaciones de la sucesión, de cuyo contenido deberá dar cuenta a los presuntos sucesores.

Artículo 37.-

El comisario no podrá revocar el testamento del comitente, en todo o en parte, a menos que éste le hubiere autorizado expresamente para ello.

Artículo 38.-

El comisario podrá adjudicarse a sí mismo los bienes que le pudiese haber atribuido por testamento

testamenturik gabeko oinordetzan edo testamentu-poderea gauzatu ezcan legozkiokeenak ere.

Hartukizunok 62. eta 64. ataletan agindutakoei lotuta egin beharko dira.

39. atala.-

Eskuordekoaren ardura borondatezkoa eta dohainekoa izango da beti eta dagozkion ahalmenak, amankomunekoak zein baterakoak egiteko izan, norberarenak eta eskualdaezinak dira.

Eskuordekoak eskuordetzailearen jarauntsiaren albacea eta kontulari-banatzailea izenda ditzake.

40. atala.-

Oinordetzara dcitu eta jarauntsia onartu bitartean, testamentu-egileak testamentuan bertan izendatutako pertsona izango da jarauntsiaren ordezkari eta administratzaile, eman diezaizkion ahalmenekin eta ezarri diezaizkion erantzunbharrekin.

Inor izendatzen ez bada, alargunak ordezkatu eta administratutako du jarauntsia eta, alargunik ezean, eskuordekoak berak.

41. atala.-

Testamentu-poderea gauzatu arte, oinordetzailearen seme-alabei eta horretarako legezko eskubidea duten ondorengo guztiei mantenua zor zaie jarauntsi-ondasunen etekinen kontura, horretara behartutako pertsonarik ez badute.

42. atala.-

Eskuordekoa oinordetzailearen adingabeko edo ezgai diren seme-alabei eta gainerantzeko horrelako ondorengoei tutoretza edo kuradoretza jartzera behartuta dago.

43. atala.-

Eskuordekoek amakomunean ihardungo dute, testamentuan bertan besterik adierazten ez bada. Gehiengo hartuko dituzte erabakiak eta, berdinean, lehenengo izendatutakoak erabakiko du.

44. atala.-

Eskuordetzaileak testamentu-poderea gauzatzeko epea ezar dezake. Eskuordekoa alarguna balitz, poderea eperik gabe edo bizialdirako eman diezaioke.

Eperik jarri ezcan, testamentu-egilea hil zenetik, edo epaileak hil dela adierazten duenetik, urtebetekoa izango da, ondorengo ustezko guztiak gara-adinekoak badira; ez badira, gara-adinera denak heltzen diren hasiko da epe hori, ondorengook burujabe egitea ez dela nahikoa izango horretarako.

el causante, así como aquellos que le corresponderían en el caso de sucesión intestada o a falta de ejercicio del poder testatorio.

Dichas adjudicaciones habrán de realizarse con sujeción a lo establecido en los artículos 62 y 64.

Artículo 39.-

El cargo de comisario es, en todo caso, voluntario y gratuito, y sus facultades, mancomunadas o solidarias, son personalísimas e intransferibles.

El comisario podrá designar albacea y contador-partidor de la herencia del comitente.

Artículo 40.-

Mientras no se defiera la sucesión y la herencia sea aceptada, será representante y administrador del caudal la persona que el testador hubiere designado en su testamento, con las facultades que le atribuya y las garantías que le imponga.

A falta de designación, representará y administrará la herencia el cónyuge viudo, y, en defecto de éste, el propio comisario.

Artículo 41.-

Pendiente el ejercicio del poder testatorio, los hijos y demás descendientes del causante en situación legal de pedirlos tendrán derecho de alimentos con cargo a los rendimientos de los bienes hereditarios, a falta de persona obligada a prestarlos.

Artículo 42.-

El comisario está obligado a promover la constitución de la tutela o curatela de los hijos y demás descendientes del causante, menores no emancipados e incapacitados.

Artículo 43.-

Los comisarios desempeñarán sus funciones mancomunadamente, salvo que del tenor del testamento resulte otra cosa. Los acuerdos se adoptarán por mayoría, y en caso de empate decidirá el nombrado en primer lugar.

Artículo 44.-

El comitente podrá señalar plazo para el ejercicio del poder testatorio. Si el comisario fuese el cónyuge, el poder podrá serle conferido por plazo indefinido o por los años que viviere.

A falta de señalamiento de plazo, éste será de un año desde la muerte del testador, o desde la declaración judicial de su fallecimiento, si todos los presuntos sucesores fuesen mayores de edad; en otro caso, desde que alcanzaren la mayoría de edad todos ellos, sin que sea suficiente, a estos efectos, la emancipación.

45. atala.-

Eskuordekoak ekintza edo eskritura bakarrean edo bat baino gehiagotan gauza dezake testamentu-poderea, testamentu-egileak hesterik agindu ezcan.

46. atala.-

Eskuordekoak, "inter vivos" edo "mortis causa" ekintzetan gauza dezake testamentu-poderea, ondasun guztietarako edo batzuentzako, legeak testamentu-egile ororentzat ezartzen dituen mugak baino ez dituela izango.

Alargunak bere testamentuan gauza dezake hildakoak emandako testamentu-poderea, baina bien seme-alaba eta ondorengoen artean baino ezingo du banatu. Horela bada, ezkontidaren izenean egindako banaketa ezetzagarria dela adieraz dezake, berariaz, eskuordekoak.

47. atala.-

Eskuordekoak testamentu-poderea erabiliz egin ditzan banaketak ezazu ezinekoak izango dira, aurreko ataleko azkenengo zatian araututakoan izan ezik.

48. atala.-

Testamentu-poderea honakootan iraungiko da:

- 1.- Gauzatzeko jarri zaion epea bukatutakoan.
- 2.- Eskuordekoari heriotza, ezintasuna edo ezgaitasuna etorri zaiolako.
- 3.- Eskuordekoa ezkontidea bada, testamentu-poderea egin ostean ezkontzaren banantze, baliogabekotze edo dibortzio-eskea egin dadinean.
- 4.- Eskuordekoa ezkontidea izanda, hau berriro ezkondu dadinean, beste batekin ezkondu-bizimodua daramanean edo ezkontzatik kanpo seme-alabarik izan dezanean, testamentu-egileak hesterik adierazi ez badu behintzat.
- 5.- Uko egiteagatik.
- 6.- Jaraunsteko ezgaitzen duten gaiztakerietakoren bat egiten badiu eskuordekoak oinordetzaileari edo bere ondorengoci.
- 7.- Poderean bertan agertzen den beste arrazoren bategatik.
- 8.- Podere-mailak ezatzatuta.

4. SAILA

Ermandadeko edo elkarrekiko testamentua

49. atala.-

Senar-emazteek biek batera erabaki dezakete euren ondasunei buruz testamentua elkarrekin edo ermandadean eginda.

Artículo 45.-

Salvo disposición en contrario del testador, el comisario podrá usar del poder testatorio en uno o varios actos u otorgamientos.

Artículo 46.-

El comisario podrá ejercitar el poder testatorio por actos "inter vivos" o "mortis causa", a título universal o singular, sin más limitaciones que las impuestas por la ley al testador.

El cónyuge sobreviviente podrá hacer uso en su propio testamento del poder testatorio concedido por el premuerto, pero sólo para disponer en favor de los hijos y descendientes comunes. En este último caso, podrá el comisario dar carácter revocable, de una manera expresa, a la disposición realizada en representación de su cónyuge.

Artículo 47.-

Las disposiciones otorgadas por el comisario en uso del poder testatorio serán irrevocables, salvo en el supuesto regulado en el párrafo último del artículo anterior.

Artículo 48.-

El poder testatorio se extinguirá:

- 1.- Al expirar el plazo establecido para su ejercicio.
- 2.- Por muerte, imposibilidad o incapacidad sobrevenida al comisario.
- 3.- En el caso de cónyuge-comisario, por la presentación de la demanda de separación, divorcio o nulidad matrimonial después de otorgado el poder testatorio.
- 4.- Cuando el cónyuge-comisario contraiga ulteriores nupcias, lleve vida marital de hecho o tenga un hijo no matrimonial, salvo que el testador hubiere dispuesto expresamente lo contrario.
- 5.- Por renuncia.
- 6.- Por incurrir el comisario, para con el causante o sus descendientes, en alguna de las causas que dan lugar a la indignidad para suceder.
- 7.- Por las causas previstas en el propio poder.
- 8.- Por revocación.

SECCIÓN 4ª.

Del testamento mancomunado o de hermandad

Artículo 49.-

Los cónyuges podrán disponer conjuntamente de sus bienes en un solo instrumento, mediante el testamento mancomunado o de hermandad.

Testamentu hori Eskribau aurrean baino ezin daiteke egin.

50. atala.-

Elkarrekin edo ermandadean egindako testamentua ezeztatu edo aldatu egin dezakete senar-emazteek biek batera, Eskribau aurrean egindako beste testamentu edo oinordetza-itun batez.

51. atala.-

Senar-emazteetarik batek ere ezeztatu dezake bere aldetik elkarrekin edo ermandadean egindako testamentua, besteari modu egiazkoan jakinerazita. Hori gabe, ezeztapenak ez du indarrik izango.

Alde batek elkarrekin edo ermandadean egindako testamentua edo bere ataletakoren bat ezeztatzen bada, testamentu osoa geratuko da indargalduta.

52. atala.-

Senar-emazteetarik bat elkarrekin edo ermandadean egindako testamentua egin eta urtebete baino lehenago hiltzen bada, alargunak ezin izango du ezeztatu bion ondasunen gaineko erabakirik.

II. ATALBURUA DERRIGORREZKO OINORDEKOAK

53. atala.-

Derrigorrezko oinordekoak ondoko hurrenkaren arauera deituak izango dira, tronkalekoetarako aginduta dagoenaren kalterik gabe:

- 1.- Seme-alabak, ordekoak barruan direla, eta gainerrantzeko ondorengoak.
- 2.- Gurasoak eta beste aurrekoak.

54. atala.-

Testamentu-egileak askatasun guztiz bana ditzake derrigorrezko oinordetza osatzen duten ondasunak aurreko atalean aipatutako leku bakoitzeko oinordekoen artean, edo euren artean bakarrik aukeratu besteak baztertuta, baita belaun-maila urrunagokoa hurbilagokoa baino nahiago izan ere.

Derrigorrezko oinordekoak inongo berariazko bazterketa-esamolderik gabe bazter daitezke, beti ere testamentu-egileak oinordetzarik gabe lagatzeko borondatea argi erakutsi badu.

Baztertu gabeko ondorengo baten ondorengoak haren ordezkari dira oinordetzan. Bestela, nahi ez dela testamentuan aipatu gabeko inor balego gutxien hartu duen belaun-maila bereko ondorengoaren besteko zatia eskatzeko eskubidea izango luke.

55. atala.-

Testamentu-egilearen ondasun guztien lau bostetara osatzen dute ondorengo senipartea.

Este testamento sólo podrá ser otorgado ante Notario.

Artículo 50.-

El testamento mancomunado podrá ser revocado o modificado conjuntamente por ambos cónyuges, mediante otro testamento o pacto sucesorio posterior otorgado ante Notario.

Artículo 51.-

También podrá ser revocado unilateralmente el testamento de hermandad por cualquiera de los cónyuges, siempre que notifique al otro en forma auténtica la revocación, sin cuyo requisito ésta no surtirá efecto.

La revocación unilateral del testamento mancomunado, o de cualquiera de sus cláusulas, hará ineficaces todas sus disposiciones.

Artículo 52.-

Si uno de los cónyuges fallece dentro del año siguiente a la fecha en que otorgaron el testamento de hermandad, el sobreviviente no podrá revocar las disposiciones que recayeren sobre los bienes comunes.

CAPÍTULO II DE LA SUCESIÓN FORZOSA

Artículo 53.-

La sucesión forzosa, sin perjuicio de lo dispuesto para la troncalidad, se define por el siguiente orden:

- 1.- A los hijos, incluso los adoptivos, y demás descendientes.
- 2.- A los padres y demás ascendientes.

Artículo 54.-

El testador podrá distribuir libremente los bienes que integran la sucesión forzosa entre los sucesores comprendidos en cada una de las líneas a que se refiere el artículo anterior, o elegir a uno solo de ellos, apartando a los demás, e incluso preferir al de grado más remoto frente al de grado más próximo.

Los sucesores forzosos podrán ser excluidos sin fórmula especial de apartamiento, siempre que conste claramente la voluntad del testador de separarlos de su sucesión.

Los descendientes de otro descendiente no apartado representan a éste en la sucesión del ascendiente. En otro caso, la preterición no intencional dará derecho al preterido a reclamar una cuota igual a la del sucesor de igual grado menos favorecido.

Artículo 55.-

La legítima de los descendientes se halla constituida por los cuatro quintos de la totalidad de los bienes del testador.

Beste bostena askatasunez bana daiteke, horretarako tronkaleko ez den nahiko ondasunik baldin bada.

56. atala.-

Aurrekoen senipartea testamentu-egilearen ondasun guztien erdiak osatzen du. Beste erdia askatasunez banatzekoa da, tronkaleko ondasunak ez badira behintzat.

57. atala.-

Tronkaleko ondasunci dagokienean, belaun-lerro bakoitzeko tronkaleko aurrekoak bakoitzaren belaun-lerrotik datozenetarako izango dira oinordeko, 20. ataleko 3. zatian agindutakoaren kalterik gabe.

Tronkaleko aurrekorik ez badago, testamentu-egileak izendatutako tronkaleko alboko senideak izango dira oinordeko tronkaleko ondasunetan eta aipatu gabekoak isilbidez baztertuta daudela ulertuko da. Alde honetatik alboko senideei banatutako ondasunek ez dute gutxituko testamentu-egileak askatasunez bana dezakeen zatia.

58. atala.-

Alargunak oinordetzailcaren ondasun guztien erdiaren gozamina izango luke, ondorengoekin edo aurrekoekin batera balego.

Ondorengo zein aurrekorik ez balego, ondasun guztien bi herenaren gozamina izango luke.

Azkenengoz, oinordetzailcaren bi belaun-lerroetako tronkaleko ondasunen gainean jarriko da gozamina, lerrootako bakoitzaren edukiaren heinean.

Alargunaren gozamina, tronkaleko ondasunen pentzu dencan, eskudiruko kapital baten truke alda dezakete tronkaleko senideek. Alargunak askatasunez erabil dezake dirutza hori eta herori dela eta, ez du gordezakuna jartzeko eta atzera emateko beharrik izango hurrengo lerroaldian aipatzen den moduan ezeztatzen bada gozamen hori.

Alargunaren gozamen-eskubidea ezereztu egingo da berriro ezkontzen bada, edo beste batekin ezkontu-bizimodua badarama, edo ezkontu denboran zein ostean ezkontzatik kanpoko umerik izaten badu, testamentu-egileak besterik agindu ezean behintzat.

59. atala.-

Jarautsian ez du oinordeko izateko eskubiderik edukiko berari egotzi dakioken arrazoiagatik dibortziatutako edo banandutako ezkontideak.

60. atala.-

Ezin izango zaie seme-alabei, ondorengoei edo aurrekoei askatasunez banatzeko zatia baino ordezen edo karga handiagorik ezarri, beste derrigorrezko oinordekoen alde ez bada.

El quinto restante es de libre disposición, si hay bienes no troncales suficientes para cubrirlo.

Artículo 56.-

La legítima de los ascendientes se halla constituida por la mitad de todos los bienes del testador. La otra mitad es de libre disposición, siempre que no sean troncales.

Artículo 57.-

Los ascendientes tronqueros de cada una de las líneas sucederán, si los bienes fuesen troncales, en los que procedan de la suya respectiva, sin perjuicio de lo dispuesto en el número 3 del artículo 20.

Si no hubiese ascendientes tronqueros, sucederán en los bienes troncales los colaterales tronqueros designados por el testador, considerándose tácitamente apartados los que no fuesen nombrados. Lo que se adjudique a los colaterales por este concepto no reducirá la parte de libre disposición del testador.

Artículo 58.-

El cónyuge viudo tendrá el usufructo de la mitad de todos los bienes del causante, si concurriere con descendientes o ascendientes.

En defecto de ascendientes o descendientes, tendrá el usufructo de dos tercios de todos los bienes.

El usufructo recaerá en último lugar sobre los bienes troncales de ambas líneas del causante, en proporción al haber de cada una de ellas.

Podrán los tronqueros conmutar el usufructo del cónyuge viudo, en cuanto afecte a los bienes troncales, por un capital en efectivo que será de su libre disponibilidad y no estará sujeto a reserva ni a devolución en los supuestos de extinción a que se refiere el párrafo siguiente.

El derecho de usufructo del cónyuge viudo se extinguirá en el caso de ulteriores nupcias o de unión marital de hecho, o de que tuviere durante el matrimonio, o con posterioridad al mismo, un hijo no matrimonial, salvo que el testador haya dispuesto otra cosa.

Artículo 59.-

Carecerá de derechos sucesorios en la herencia de su consorte el divorciado o el cónyuge separado por causa a él imputable.

Artículo 60.-

No podrá imponerse a los hijos, descendientes o ascendientes, sustitución o gravamen que exceda de la parte de libre disposición, a no ser en favor de otros sucesores forzosos.

Tronkaleko ondasunen gainean ere ezin izango da ordezen edo kargarik ezarri, belaun-lerro bereko tronkaleko senideren baten alde ez bada.

Alargunari aitortutako eskubideak eta bere alde ezarritako gozamen-eskubide orokorraren agintzak ez diote eragingo senipartearen edo tronkaleko ondasunen ukitu-ezinari.

61. atala.-

Testamentu-egileak bere ondasun guztien gozamenen utz diezaioke ezkontideari, 58. ataleko senipartearentzat ezarritako arrazoi berberengatik iraungiko dena. Agintza hori eta askatasunez banatzeko zatiaren agintza ezin izango dira batera hartu. Hala ere, testamentu-egileak biak aukeran utzi baldin baditu, alargunari dagokio hautatzea.

62. atala.-

- 1.- Seniparteari dagokion zatia ateratzeko, oinordetzarako deia gauzatzen denean jarauntsiak dituen ondasun guztien balioa hartuko da kontuan, zor eta zorpe guztiak kenduta. Irtetzen duen zenbatetakoari dohaintza zenbatgarriena gchituko zaio.

Oinordetzailaren tronkaleko ondasunak zenbatgarritu egingo dira seniparteari dagokion zatia ateratzeko eta, ezer baino lehen, senipartea ordaintzeko jarriko dira, testamentu-egileak kontrarik berariaz adierazi ezean.

Tronkaleko ez diren ondasunekin derrigorrezko oinordeko ez direnen alde egindako dohaintzak eta inor berariaz baztertu gabe egindakoak baino ez dira zenbatgarri izango.

- 2.- Dohaintza zenbatgarrien balioa oinordetzalea hil zenean zutena izango da, hartutako ondasunotan hartzaileak ordaindutako hobekuntza onuragarriak eta konpontzeko eta iraunerazteko egin dituen aparteko gastuak kenduta, bere erruz egin behar izan ez baditu. Ondasunon balioari hartzailearen erruz sortutako eta bere balioa urritu duten andegen balioespenekoa gehituko zaio. Hartzaileak dohaintza-ondasunak inorendu baditu, inorentzerakoan zuten balioa hartuko da kontuan. Hartzailearen erruz galdu diren ondasunetarako, galdu zirenean zuten balioa besterik ez da zenbatgarrituko.
- 3.- Derrigorrezko oinordekoen aldeko dohaintzak ez dira jarauntsira itzuli beharrekoak izango, emai-leak aurkakorik agindu ezan edo esanbidezko bazterketarik egin izan ez badu.
- 4.- Jarauntsira itzuli beharreko dohaintzek banaketa egiteko unean zuten balioa izango dute.

63. atala.-

Oinordetzailaren zorrak ondasun mugikorrekina eta tronkaleko ez diren ondasun mugiezinekin ordain-

Tampoco podrá imponerse sustitución o gravamen sobre bienes troncales, sino a favor de otro pariente tronquero de la misma línea.

No afectarán a la intangibilidad de la legítima, o de los bienes troncales, los derechos reconocidos al cónyuge viudo, ni el legado de usufructo universal a favor del mismo.

Artículo 61.-

El testador podrá legar a su cónyuge el usufructo universal de sus bienes, que se extinguirá por las mismas causas que la legítima del artículo 58. Este legado será incompatible con el legado de la parte de libre disposición, pero si el testador los dispusiere de modo alternativo la elección corresponderá al cónyuge viudo.

Artículo 62.-

- 1.- Para el cálculo de la cuota de legítima se tomará el valor de todos los bienes de la sucesión al tiempo en que se perfeccione la delación sucesoria, con deducción de las deudas y cargas. Al valor líquido se le adicionará el de las donaciones computables.

Los bienes troncales del causante se computarán para el cálculo de la cuota de legítima, y se entenderán imputados en primer lugar al pago de la misma, salvo disposición expresa en contrario del testador.

Sólo serán computables las donaciones de bienes no troncales efectuadas a favor de quienes no sean sucesores forzosos y todas aquellas en que no medie apartamiento expreso.

- 2.- El valor de las donaciones computables será el que tenían al tiempo de fallecer el causante, previa deducción de las mejoras útiles costeadas por el donatario en los bienes donados y del importe de los gastos extraordinarios de conservación o reparación que haya sufragado el mismo, no causados por su culpa. Al valor de los bienes se agregará la estimación de los deterioros originados por culpa del donatario que hubiesen disminuido su valor. De haber enajenado el donatario los bienes donados, se tomará como valor el que tenían en el momento de su enajenación. De los bienes que hubiesen perecido por culpa del donatario, sólo se computará su valor al tiempo en que su destrucción tuvo lugar.
- 3.- No serán colacionables las donaciones en favor de sucesores forzosos, salvo que el donante disponga lo contrario o no haga apartamiento expreso.
- 4.- Las donaciones colacionables lo serán por el valor de las mismas al tiempo de la partición.

Artículo 63.-

Las deudas del causante se pagarán con el importe de los bienes muebles y de los bienes inmuebles

duko dira. Ez batekorik eta ez bestekorik ez dagoenean bakarrik izango dira erantzule belaun-lerro bakoitzeko tronkaleko onibarrak, bakoitzaren heinean.

64. atala.-

Testamentu-podererik balego, senipartea zehazteko ondasunen balioa honakook aterako lukete:

- 1.- Eskuordekoak, jarauntsia berari ez badoakio.
- 2.- Eskuordekoak, oinordetzaileak izendatutako kontulari-banatzailarekin batera.
- 3.- Eskuordekoak, oinordeko ustezkoekin batera.
- 4.- Epailcaren erabakiz.

65. atala.-

Oinordetza ezkontza-hitzarmenez, oinordetza-itunez edo dohaintza-ekskrituraz burutzen denean, bazterketa 54. eta 57. ataletan agindutako eran egin behar da eta 62.3. atalean esandako ondorioak izango ditu.

66. atala.-

Legez mantenua eska dezaketen oinordetzailearen ondorengoei haren oinordetzaile eska diezaikeke mantenu hori, legeria zibil orokorraren arauera horretara behartutako beste inor ez balego.

Oinordeko bakoitzak jarauntsitako ondasunen heinean eman behar du mantenua eta ondasunen balioaren gainetik ez du behar izango izango.

III. ATALBURUA TESTAMENTURIK GABEKO OINORDETZA

67. atala.-

Testamenturik gabeko oinordetza seme-alaben alde burutuko da, berezko eskubidez, eta bestelako ondorengoen alde, ordezkotza-eskubidez.

68. atala.-

Aurreko atalean aipaturiko ondorengorik ez badago, jarauntsia honelaxe banatuko da:

- a) Aitaren zein amaren aldeko belaun-lerroko tronkaleko ondasunak belaun-lerro bakoitzeko tronkaleko aurrekoei dagozkie, ezkontza bitartean erosi edo irabazitakoen gainean 20. ataleko 3. zenbakian esandakoaren kalterik gabe. Belaun-lerroren baten tronkaleko aurrekorik ez dagoenean, ondasunok horren alboko senide tronkalekoei dagozkie.
- b) Tronkaleko ez diren ondasunetan, guraso biak izango dira oinordeko edo biotatik bizirik dagoena. Guraso biarik ezean, belaun-lerro bietako aurrekoen artean erdibituko dira, aurrekook edo-

no troncales, y sólo en defecto de unos y otros responderán los bienes raíces troncales de cada línea, en proporción a su cuantía.

Artículo 64.-

Si hubiese poder testatorio, la valoración de los bienes para fijar la legítima se hará:

- 1.- Por el comisario, si no tuviese interés en la sucesión.
- 2.- Por el comisario, con el contador-partidor que el causante hubiese designado.
- 3.- Por el comisario con los sucesores presuntos.
- 4.- Por decisión judicial.

Artículo 65.-

Cuando la sucesión se defiera en capitulaciones matrimoniales, pacto sucesorio o escritura de donación, el apartamiento deberá hacerse en la forma establecida en los artículos 54 y 57, con los efectos del artículo 62.3.

Artículo 66.-

Los descendientes del causante que se encuentren en situación legal de pedir alimentos podrán reclamarlos de los sucesores del mismo, cuando no haya persona obligada a prestarlos de acuerdo con la legislación civil general.

Los sucesores prestarán alimentos en proporción a los bienes que cada uno hubiere recibido, y no vendrán obligados más allá de lo que alcance su valor.

CAPÍTULO III DE LA SUCESION "AB INTESTATO"

Artículo 67.-

La sucesión intestada se deferirá en favor de los hijos, por derecho propio, y de los demás descendientes, por derecho de representación.

Artículo 68.-

A falta de los sucesores expresados en el artículo anterior, la sucesión se ordenará del modo siguiente:

- a) Los bienes troncales de cada una de las líneas paterna o materna corresponderán a los ascendientes tronqueros de la línea de donde procedan, sin perjuicio de lo dispuesto respecto de los comprados o ganados, constante el matrimonio, por el número 3 del artículo 20. Si en alguna de las líneas no hay ascendientes tronqueros los bienes corresponderán a los colaterales tronqueros de la misma.
- b) En los bienes no troncales sucederán ambos padres o el que de ellos sobreviviere. En su defecto, se repartirán por iguales partes entre las dos líneas de ascendientes, sea cual fuere la proximidad

zein belauneko direla ere. Belaun-lerro biotako baten aurrekorik ez dagoenean, badagoeneko belaun-lerroko aurrekoci dagozkie ondasun guztio.

69. atala.-

Ondorengorik ez aurrekorik ez badago, alarguna izango da jarauntsiaren oinordeko, alboko senideak baino lehenago, tronkaleko ez diren ondasun guztietan.

Bestelakoetan, alargunak 58. atalean aitortutako seniparte-eskubideak izango ditu.

70. atala.-

Ez aurrekorik ezta ezkontiderik ere ez dagoenean, tronkaleko ez diren ondasunak alboko senideetako belaun-lerro bien artean erdibituko dira, laugarren belaun-mailaraino, belaun-lerro bakoitzeko senideen hurbiltasuna edozein dela ere.

Biotakoren baten alboko seniderik ez dagoenean, beste lerroko alboko senideei dagozkie ondasunok oso-osorik.

71. atala.-

Belaun-lerro bakoitzcan, amarenean zein aitarenean, hurbilagoko senideak urrunagokoa kanporatzen du. Lehentasuna duten senideak bat baino gehiago badira, ondasunak euren artean banatuko dira zati berdinetan.

72. atala.-

Alboko belaun-lerroan, neba-arrebak eta neba-arrebon seme-alabak batera direnean baino ez da ordezkotza-eskubiderik izango. Neba-arrebok buruko eta seme-alabok erroko hartuta izango dira oinordeko. Guraso bietako neba-arrebak eta guraso bakarreko neba-arrebak batera direnean, lehenengoei bigarreniei halako bi zati dagozkie jarauntsian.

73. atala.-

Testamenturik gabeko oinordetzetan, alboko seniderik ere ez badago, oinordetzailcaren herritasunari dagokion Lurraldeko Foru Aldundiari dei egingo zaio.

IV. ATALBURUA OINORDETZA-ITUNAK

74. atala.-

Ezkontza-hitzaimez, dohaintzaz edo Eskribau aurreko eskritura bitartez egindako itunez bana daitezke jarauntsiko ondasunak, guztiak edo batzuk, bertan agindutako era, gordekizun, ordezkatzeko, itzultze-hizpakea, zorpe eta betekizunekin. Eskritura-egileek, gainera, dauzkaten ondasun guztiak edo batzuk unean bertan eskualdatzea zein hildakoan egin dadila erabaki dezakete.

de los ascendientes en una y otra línea. Si en alguna de ellas no hay ascendientes, la totalidad de dichos bienes corresponderá a los ascendientes de la línea en que los haya.

Artículo 69.-

A falta de descendientes y ascendientes sucederá el cónyuge viudo, con preferencia a los colaterales, en todos los bienes no troncales.

En los demás casos, conservará los derechos legítimos recogidos en el artículo 58.

Artículo 70.-

A falta de ascendientes y cónyuge, los bienes no troncales se repartirán por mitad entre las dos líneas colaterales, hasta el cuarto grado, sea cual fuere la proximidad de los parientes en una u otra.

Sólo cuando en una de las dos no haya colaterales, pasarán íntegramente a los colaterales de la única línea en que los haya.

Artículo 71.-

En cada una de las líneas, paterna o materna, el pariente más próximo excluye al más remoto. Si los parientes de grado preferente son varios, los bienes se repartirán entre ellos por partes iguales.

Artículo 72.-

En la línea colateral se dará el derecho de representación sólo cuando concurren hermanos con hijos de hermanos, sucediendo los primeros por cabezas y los segundos por stirpes. Si concurren hermanos de doble vínculo con hermanos de vínculo sencillo, aquellos sucederán en doble porción que estos.

Artículo 73.-

En la sucesión "ab intestato", a falta de colaterales, será llamada la Diputación Foral del Territorio Histórico correspondiente a la vecindad del causante.

CAPÍTULO IV DE LOS PACTOS SUCESORIOS

Artículo 74.-

Mediante capitulaciones matrimoniales, donación o pacto otorgado en escritura pública, se puede disponer la sucesión en bienes de los otorgantes, bien a título universal o particular, con las modalidades, reservas, sustituciones, cláusulas de reversión, cargas y obligaciones que se acuerden. Los otorgantes podrán, asimismo, ordenar la transmisión actual de todos los bienes presentes, o parte de ellos, o bien diferirla al momento de la muerte.

75. atala.-

Ondasunen oinordekoa oinordetza-ituncz izendatzen bada, indarrik gabe geratuko da aurretik testamentu bitartez egindako edonolako ondasun-banaketa.

Izendapen hori, egin dutenen edo euren ondorengoen arteko itun berri batez baino ezin izango da aldatu ezta iraungi ere eta, beti ere, alde biek itundutako arrazoiengatik baino ez.

76. atala.-

"Mortis causa" egindako ondasun jakin baten dohaintza oinordetza-ituntzat joko da, baita "inter vivos" ekintzaren bidezko ondasun guztien dohaintza ere, besterik hitzartu ezean.

77. atala.-

Ondasunak unean bertan eskualdatzeko egiten den oinordeko-izendapenak ondasunon jabetza ematen dio oinordekoari, izendatzailearen, familiaren zein ondasunen irabazpidearen mesedean alde biek hitzartutako muga-baldintzekin. Horregatik, edonolako erabaki edo karga-ekintzak izendatzailearen eta izendatutakoaren arteko adostasun baterakoa beharko du baliozkoa izateko, bestelako itunik ezean.

78. atala.-

Hiil ostean indarra izan dezan egindako oinordeko-izendapenak ondasunon oinordeko izaera ematen dio izendatutakoari eta berak ezin izango du ez inorendu ez zorpetu. Ezkontzeko dagoen seme edo alaba izendatu bada oinordeko, honek bere seme-alabei edo ondorengoei bana diezaieke ondasunok dohain, "inter vivos" edo "mortis causa" ekintzen bidez.

Izendatzaileek ondasunon jabe izaten jarraitzen badute ere, ordainbidez baino ezin izango dituzte ondasunok banatu.

79. atala.-

Izendatzaileek honako hauetan ezeztatu ditzakete izendapena:

- 1.- Itundutako arrazoiengatik.
- 2.- Jarritako zorpe eta baldintzetan ez betetze larria egin izanagatik.
- 3.- Izendatutakoak ezigaitzeko edo oinordetza galtzeko arrazoi diren etakoren bat egin badu.
- 4.- Izendatutakoak familikoaren eguneroko elkarbizitza galeraziz jokatzen badu.
- 5.- Izendatutakoaren ezkontzaren banantze, baliogabekotze edo dibortzioa gertatuz gero, oinordetza-ituna ezkontzagatik egin denean.

80. atala.-

Oinordeko izendapena honako hauetan iraungi da:

Artículo 75.-

La designación de sucesor en bienes por pacto sucesorio deja sin efecto cualquier disposición testamentaria anterior sobre los propios bienes.

Dicha designación sólo podrá modificarse o resolverse mediante nuevo pacto entre los otorgantes o sus sucesores, y por las causas que hayan establecido las partes.

Artículo 76.-

La donación "mortis causa" de bienes singulares se considera pacto sucesorio, y también lo será la donación universal "inter vivos", salvo estipulación en contrario.

Artículo 77.-

La designación sucesoria con transmisión de presente de los bienes confiere al sucesor la titularidad de los mismos, con limitaciones pactadas en interés de los instituyentes, de la familia y de la explotación de los bienes, por lo que, salvo pacto en contrario, todo acto de disposición o gravamen requerirá para su validez el consentimiento conjunto del instituyente e instituido.

Artículo 78.-

La designación sucesoria con eficacia "post mortem" confiere al instituido la cualidad de sucesor en los bienes, que será inalienable e inembargable. Si la designación se hizo a favor del hijo que va a contraer matrimonio, éste podrá disponer de su derecho a título gratuito, por actos "inter vivos" o "mortis causa", a favor de sus hijos y descendientes.

Si bien los instituyentes conservan la propiedad de los bienes, sólo podrán disponer de los mismos a título oneroso.

Artículo 79.-

Los instituyentes pueden revocar la designación:

- 1.- Por las causas pactadas.
- 2.- Por incumplimiento grave de las cargas y condiciones establecidas.
- 3.- Por haber incurrido el instituido en causa de indignidad o desheredación.
- 4.- Por conducta del instituido que impida la normal convivencia familiar.
- 5.- En los casos de nulidad matrimonial, separación o divorcio de los instituidos, cuando el pacto sucesorio se haya otorgado en atención a ese matrimonio.

Artículo 80.-

Se resolverá la designación sucesoria:

- 1.- Izendapena baldintzatzen zuen iraungitze-kasua jazoz gero.
- 2.- Izendatutakoa ondorengorik gabe hiltzen denean.
- 3.- Izendatzaileen erabakiz, Eskribau-ekrituraz gauzatuta.

81. atala.-

Aurreko ataletan aipatutako kasuetan, euren kontura egindako hobekuntzen eta gchikuntzen eguneratutako balioa ordaindu beharko zaie izendatutakoei urtebeteko epean.

82. atala.-

Izendatzaileek eta izendatutakoek elkarrekin bizi-ko direla edo gozamen-eskubidea zein antzerako beste ahalmenen bat ez galtzea itundu badute izendatzaileen alde, bietako bat hilda bere alargunak osorik eta bizi den artean gordeko ditu eskubideok.

83. atala.-

Ezkontzera doanen bat oinordeko izendatzen bada eta izendatutakoa arinago hiltzen bada, berari dagokion eskubidea seme-alabei eta ondorengoei eskualdatuko zaie.

Izendatutakoa ondorengorik utzi gabe hilgo baltz, izendatzaileari itzuliko litzaizkioke unean bertan eskualdatzeko itunpeko ondare edo ondasunak.

V. ATALBURUA

OINORDETZEKO EREI BURUZKO BATERAKO ERABAKIAK

84. atala.-

Ondorengoren batek beste aurreko edo neba-arrebaren batengandik irabazpidez jasotako tronkaleko ez diren ondasunak bere aurrekoren bati utziz gero, aurreko horrek ondasunak datozen lerroko hirugarren belaun-mailarainoko senideentzat gorde behar izango ditu lege-indarrez jasotakoak.

85. atala.-

Gurasqengandik onibarrik dohain lortu izan duen seme-alabak onibarrok berriro ere dohain eskuratzzen badizkio aitari edo amari eta dena delako guraso horrek, gerokoan berriro ezkondu edo aurrean hildako ezkontidearena ez den seme-alabarik izanez gero, eskualdatzailearen eta bere guraso bereko neba-arrebentzat edo euren edozein ondorengorentzat gorde beharko ditu ondasunok.

86. atala.-

Berriro ezkontzen den alargunak, edo aurrerago hildako ezkontidearena ez den seme-alabarik duenak,

- 1.- Por cumplimiento de la condición resolutoria a la que estaba sujeta.
- 2.- Por fallecimiento del instituido sin que dejare descendencia.
- 3.- Por acuerdo entre los otorgantes formalizado en escritura pública.

Artículo 81.-

En los supuestos expresados en los artículos anteriores, deberá abonarse, en el plazo de un año, el valor actual de las mejoras e incorporaciones que hubiesen costado los instituidos.

Artículo 82.-

Si se hubiere pactado la comunidad de vida entre instituyentes e instituidos, reserva de usufructo o de otras facultades análogas a favor de los primeros, se entenderá que, por muerte de uno de los instituyentes, el cónyuge superviviente conserva íntegros y con carácter vitalicio los derechos que los mismos se hubieran reservado.

Artículo 83.-

La designación sucesoria otorgada a favor de un contrayente determinará que, por premoriencia del instituido, se transmita su derecho a los hijos y descendientes.

Revertirán al instituyente el patrimonio o bienes objeto de pacto con transmisión de presente, en el supuesto de premoriencia del instituido sin que dejare descendencia.

CAPÍTULO V

DISPOSICIONES COMUNES A LAS DISTINTAS FORMAS DE SUCEDER

Artículo 84.-

El ascendiente que heredare de su descendiente bienes no troncales que éste hubiere adquirido por título lucrativo de otro ascendiente o de un hermano, se halla obligado a reservar los que hubiere adquirido por ministerio de la ley en favor de los parientes que estén dentro del tercer grado y pertenezcan a la línea de donde los bienes procedan.

Artículo 85.-

El padre o la madre que a título gratuito adquiere de un hijo bienes raíces que éste a su vez hubiese adquirido, también a título gratuito, de su madre o de su padre, tendrá, si contrae ulterior matrimonio o tiene un hijo que no lo sea del cónyuge premuerto, la obligación de reservarlos a favor del transmitente y de sus hermanos de doble vínculo, o de los descendientes de cualquiera de ellos.

Artículo 86.-

El viudo que contraiga ulterior matrimonio o tenga algún hijo que no sea el cónyuge premuerto

hildako ezkontidearen tronkaleko senideentzat gorde beharko ditu hildakoarengandik foru-komunikazioaren bidez etorritako tronkaleko ondasunak.

Kasuetan ere, ezkontideren bat hil izanagatik foru-komunikazioa amaitzean, alargunak jasotako ondasunek bere jatorrizkoen eta irabazitako erdiaren batuketak baino balio handiagoa badute, gaindikin hori ezkontza horretatik sortutako seme-alaba eta ondorengentzat gorde beharko du alargunak.

87. atala.-

Ezkontzagatik, ezkontza aurretik zein ostean, emandako ondasun mugiczinaren oinordeko, ezkontza horretatik sortutako seme-alabak edo ondorengoak baino ez dira izango.

88. atala.-

Berriro ezkontzen den alargunak, edo aurrerago hildako ezkontidearena ez den seme-alabarik duenak, hildakoarengandik testamentuz, dohaintzaz edo irabazpidezko beste edozein eratan jasotako ondasun guztiak gorde beharko ditu aipatutako hildakoaren seme-alaba eta ondorengentzat.

89. atala.-

Hemen zehaztutako gordekizunak, edonola ere, gordetzailak egindako eraikuntza, landaketa eta hobekuntzei baino ez dagozkie, gordetzaile horri edo bere oinordekoci eguneratutako euron balioa ordaindu beharko zaiela. Ordainketa hori gordetakoaren hartzaileak ondasunok eskura ditzan egunean hasita urtebete eta egun bateko epe barruan egin beharko da.

90. atala.-

Atalburu honetan araututako kasu guztietan gordetzaileak gordetakoaren hartzailean artean izenda dezake ondorengoa, testamentu bidezko oinordetzetarako araututakoaren arauera, eta gordetzaileak ezingo du ordezkapenik egin edo kargarik jarri hartzailean alde ez bada.

91. atala.-

Aurrekoak baino ez dira oinordeko izango umeirik izan gabe hildako euren seme-alabei edo ondorengoei emandako tronkaleko ez diren ondasunei dago kienean, beti ere oinordetzan emandako ondasun berberok badaude. Ondasunok inorendu egin badira, dohaintza-hartzaileak eurgatik izan ditzan eskubide guztiak izango dituzte aurrekoek. Era berean, ondasunok saldu izan balira, salneurria eskura lezakete, eta trukatu edo aldatu egin balira, euron ordeztasotakoa.

92. atala.-

Mantenu-beharraz emandako ondasunen hartzaileak seme-alaba edo ondorengorik gabe hiltzen bada emaila bizi dela, emailcari itzuliko zaizkio ondasunok.

Kasu horretan, emaila bizi dela, dohaintza-hartzaileak ezingo ditu jasotako ondasunok inorendu,

está obligado a reservar, a favor de los parientes tronqueros de su expresado cónyuge, los bienes troncales procedentes de éste que hubiese adquirido por comunicación foral.

En los mismos supuestos, el cónyuge viudo que al disolverse la comunicación foral hubiese recibido bienes cuyo valor sea mayor que la suma de los bienes de su procedencia y la mitad de los ganados, está obligado a reservar el exceso a favor de los hijos y descendientes del matrimonio disuelto.

Artículo 87.-

En los bienes raíces donados para un matrimonio, antes o después de su celebración, sucederán los hijos o descendientes habidos de él, con exclusión de cualesquiera otros.

Artículo 88.-

El viudo o viuda que pase a ulterior matrimonio, o tenga un hijo que no lo sea de su difunto consorte, estará obligado a reservar a los hijos y descendientes del expresado cónyuge premuerto todos los bienes que haya adquirido de éste por testamento, donación u otro cualquier título lucrativo.

Artículo 89.-

Las reservas aquí reguladas alcanzan, en todo caso, a los edificios, plantíos y mejoras que hubieren sido hechos por el reservista, con la obligación de satisfacer a éste o a sus herederos el valor actual de los mismos, dentro del año y día a contar de la fecha en que el reservatario hubiere entrado en su posesión.

Artículo 90.-

El reservista, en todos los casos regulados en este Capítulo, podrá designar sucesor entre los reservatarios, en los términos establecidos para la sucesión testada, y no podrá imponer sustituciones y gravámenes sino en favor de ellos.

Artículo 91.-

Los ascendientes suceden con exclusión de otras personas en los bienes no troncales dados por ellos a sus hijos o descendientes muertos sin posteridad, cuando los mismos objetos donados existan en la sucesión. Si hubieren sido enajenados, sucederán en todas las acciones que el donatario tuviera en relación a ellos, y en el precio si se hubieren vendido, o en los bienes con que se hayan sustituido si los permutó o cambió.

Artículo 92.-

Revertirán al donante los bienes donados con carga de alimentos, si el donatario falleciere en vida de aquél sin dejar hijos ni descendientes.

El donatario no podrá, en este caso, en vida del donante, enajenar, gravar ni disponer, por título gra-

kargatu edo euroi buruz erabaki, "inter vivos" edo "mortis causa" ekintzaz, dohaineko ekintzaz, bere seme-alaba edo ondorengoen alde izan ezik.

IV. IDAZPURURA EZKONTZAREN ONDASUN-JAURPIDEA ETA FORU-KOMUNIKAZIOA

I. ATALBURUA ERABAKI OROKORRAK

93. atala.-

Ezkontzaren ondasunen jaurpidea ezkontideek, ezkondu aurretik zein ostean, askatasunez Eskribau-eskrittura bidez itun dezatena izango da.

Ezkontzaren ondasunen jaurpidea, itundutakoa zein legezkoa, aldatu egin liteke ezkontza-hitzarmen bidez.

Edonola ere, ezkontzaren ondasunen jaurpidean izandako aldaketak ez dira beste inork eskuratutako eskubideen edo tronkaletik eratorritakoen kalterako izango.

94. atala.-

Itunik egon ez dadinean, hurrengo kasuotan ulertuko da ezkongaiak foru-komunikaziopean ezkontzen direla: biak forudun bizkaitarrak direnean; biok herrietasun hori ez dutenean, batera bizitzeko izan dezaten lehenengo ohizko egoitza Lur Lauan badago; eta baterako egoitza hori izan ezcan, Lur Lauan ezkondu badira.

II. ATALBURUA ONDASUNEN FORU-KOMUNIKAZIOA

95. atala.-

Foru-komunikazioaren bidez ezkontideek erdibana izango dituzte ondasun mugiezin edo mugikor guztiak, ondasunen jatorria dena delakoa dela, batenak zein bestearenak izan, berdin ezkontzara bakoitzak ekarritakoak zein ezkontzan zehar irabazitakoak, ondasunok dauden lekuak zerikusirik ez duela.

Foru-komunikazioak, ezkontzak dirauen artean, Foruan zehaztutako zabalkunde eta mugak ditu eta berez eta besterik gabe amaituko da ezkontzaren bantante, baliogabekotze edo dibortzio-epaiez, baita ezkontza-hitzarmenez ere ezkontideek beste ondasunen jaurpideren bat aukeratzen badute.

Foru-komunikazioa epailearen erabakiz eta ezkontideren batek eskatuta buka daiteke, hurrengo kasuotan:

- 1.- Beste ezkontidea ezgaitua izan, alde egindakotzat jo, porrot eginda dagoela edo zor-hartzekodunak dituela aldarrikatu edo familia uzteagatik zigortu dutelako epaibidez.
- 2.- Beste ezkontideak bere eskubideen kalterako erabakiak hartu edo kudeaketa egiten duenean.

tuito, "inter vivos" o "mortis causa", de los bienes donados, a no ser en favor de sus hijos o descendientes.

TÍTULO IV DEL RÉGIMEN DE BIENES EN EL MATRIMONIO Y DE LA COMUNICACIÓN FORAL

CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 93.-

El régimen económico del matrimonio será el que libremente pacten los cónyuges en escritura pública, antes o después de su celebración.

El régimen económico matrimonial, tanto el pactado como el legal, podrá ser modificado mediante el otorgamiento de capitulaciones matrimoniales.

En ningún caso las modificaciones en el régimen económico matrimonial perjudicarán los derechos adquiridos por terceros, ni los derivados de la troncación.

Artículo 94.-

A falta de pacto, se entenderán sujetos a comunicación foral los matrimonios en que ambos contrayentes sean vizcainos aforados o, a falta de vecindad común, si fijan la residencia habitual común inmediatamente posterior a su celebración en la Tierra Llana, y, a falta de dicha residencia común, si en ella ha tenido lugar la celebración del matrimonio.

CAPÍTULO II DE LA COMUNICACIÓN FORAL DE BIENES

Artículo 95.-

En virtud de la comunicación foral se harán comunes, por mitad entre marido y mujer, todos los bienes muebles o raíces, de la procedencia que sean, pertenecientes a una u otra, por cualquier título, tanto los aportados como los adquiridos en constante matrimonio y sea cual fuere el lugar en que radiquen.

La comunicación foral, constante matrimonio, tiene el alcance y las limitaciones previstas en este Fuero, y cesará automáticamente por sentencia de separación conyugal, nulidad de matrimonio o divorcio, así como por el otorgamiento de capitulaciones matrimoniales, cuando los cónyuges se acojan a un régimen económico matrimonial de distinta naturaleza.

También cesará la comunicación foral por decisión judicial, y a petición de uno de los cónyuges, en los siguientes casos:

- 1.- Haber sido el otro cónyuge judicialmente incapacitado, declarado ausente o en quiebra o concurso de acreedores, o condenado por abandono de familia.
- 2.- Venir realizando el otro cónyuge actos de disposición o de gestión en daño o fraude de sus derechos.

3.- Epairik gabe bananduta urtebete edo gehiago egotea, elkarrekin bat etorrita bada ere.

96. atala.-

Foru-komunikazioa, ezkontzeaz batera sortzen dena, seme-alaba edo ondorengorik elkarrekin izan duten ezkontideren bat hiltzeagatik ezkontza desagiten den unean finkatzen da.

97. atala.-

Foru-komunikazioan, irabazitako eta ezkontide bakoitzak ckarritako ondasunen arteko bereizkuntza, legeria zibil orokorrak irabazpidezko ondasunetarako eta bakarrekoetarako ematen dituen arauei jarraituz egingo da.

98. atala.-

Ezkontzako zorpeak, lehenengo eta behin, irabazitako ondasunekin ordainduko dira, eta horrelakorik ez balego edo daudenak nahiko ez balira baino ez lirarteke ezkontide bakoitzaren jatorrizko ondasunen pentzu ordainduko, euren balioaren heinean.

Azkenon pentzu egindakoak geroakoan izan daitezkeen irabaziekin ordainduko dira.

99. atala.-

Foru-komunikazioak dirauen artean, ondasunei buruz erabakitzeke ezkontide bien baimena beharko da.

Ezkontideetarikoa batek baimen hori eman nahi izango ez balu, Epailak eman dezake horretarako baimena, familiaren onerako dela baderitzo.

Edonola ere, ezkontide bakoitzak bere kabuz erabil ditzake bere izencan dauden diru edo ondasun mugikorak.

100. atala.-

Ezkontide bakoitzari berari baino ez dagokio bere jatorrizko ondasunak administratzea.

101. atala.-

Batera irabazitako ondasunak administratzea ezkontide bici dagokie, hori dela eta, Merkataritza-Kodean zehaztutakoaren eragozpenik gabe.

102. atala.-

Beste ezkontidearen baimenik gabe egindako zorrak eta betebeharrak zorpetutakoari foru-komunikazioaren bidez dagokion erdiaren pentzu ordainduko dira, hurrengoetan izan ezik:

Lehenengoa.- Zorpetu ez den ezkontidearen ondasunak beti geratuko dira erantzunkizunetik kanpo.

Bigarrena.- Irabazitako ondasunen eta zorpetutakoaren jatorrizko ondasunen pentzuko erantzunkizuna hurrengo arauoi jarraituz izango da:

3.- Llevar separado de hecho durante más de un año, aunque fuese de mutuo acuerdo.

Artículo 96.-

La comunicación foral, que nace con el matrimonio, se consolida en el momento de su disolución por fallecimiento de uno de los cónyuges con hijos o descendientes comunes.

Artículo 97.-

En la comunicación foral, la distinción entre bienes ganados y bienes procedentes de cada uno de los cónyuges se ajustará a las normas de la legislación civil general sobre bienes gananciales y bienes privativos.

Artículo 98.-

Las cargas del matrimonio serán sufragadas, en primer lugar, con los bienes ganados, y sólo a falta o por insuficiencia de ellos responderán los bienes procedentes de cada cónyuge, en proporción a su valor.

Lo satisfecho con estos últimos será compensado con las ganancias futuras.

Artículo 99.-

En la comunicación foral, los actos de disposición de bienes requerirán del consentimiento de ambos cónyuges.

Si uno de los cónyuges se negara a otorgarlo, podrá el Juez autorizar la disposición si lo considera de interés para la familia.

No obstante, cualquiera de los cónyuges podrá, por sí solo, disponer del dinero o valores mobiliarios de los que sea titular.

Artículo 100.-

Corresponderá en exclusiva a cada cónyuge la administración de los bienes de su procedencia.

Artículo 101.-

La administración de los bienes ganados corresponderá conjuntamente a ambos cónyuges, sin perjuicio de lo establecido a tal efecto en el Código de Comercio.

Artículo 102.-

Las deudas y obligaciones contraídas por cualquiera de los cónyuges, sin consentimiento del otro, únicamente serán de cargo de la respectiva mitad comunicada del obligado, con las limitaciones siguientes.

Primera.- Quedarán siempre libres de responsabilidad los bienes procedentes del cónyuge no deudor.

Segunda.- La responsabilidad de los bienes ganados y de los procedentes del deudor estará sujeta a las siguientes reglas:

- 1.- Bahitura jakinera egin beharko zaio zordun ez den ezkontideari. Horrek, hamabost egutegi-egunek epea du foru-komunikazioa buka dadin eskatzeko, 109. atalean zehaztutakoaren arabera. Horrelakorik jazoz gero, zorpetutakoari esleitutako ondasunen pentzu baino ez da zorra ordainduko eta hortik aurrera ondasunen banatze-jaurpidea izango du ezkontzak. Eskubide hori ez da izango hartzekodunak zorra familiaren onerako izan dela erakusten badu.
- 2.- Foru-komunikazioa amaitzeagatik ondasunak norbaiti esleitzea betetazpen-ekin bide berean, baina bereiztuta, gauzatuko da, jarauntsiak banatzeko arauci jarraituz.
- 3.- Zordun ez zen ezkontideak berriro ere ondasunak foru-komunikaziopean izatea eska lezake, bakoitzari zegokion erdia esleitu zenetik sei hilabeteko epe barruan, eskari hori Eskribau-agiri bidez egin beharko dela.

Hirugarrena.- Foru-komunikazioan zordunari dagokion erdia zorrak ordaintzeko erabili egin bada, beti ere ezkontzak iraun egiten badu, geratzen den beste erdia dela eta, ez du zordunak inolako parterik izango, zorrik gabeko ezkontidearen administraziopean geratzen dela. Honek epailearen baimenik gabe ezin izango du inorendu eta bertatik eratorritakoa familiaren gizko gastuetarako erabili behar izango da.

Edozein modutan ere, zorra ordaintzeko erabilitako ondasunak ezkontide zordunak jasotakotzat joko dira, foru-komunikazioarengatik dagokionaren pentzu, ondasunen balioa ezkontzaren orduko ondasunen jaurpidea amaitzean zutena izango dela.

103. atala.-

Foru-komunikazioak dirauen artean, jaraunspenen batera deitutako ezkontideak derrigorrez onartu beharko du beste ezkontideak ez onartzeko baimenik ematen ez badiu. Adostasunik ez bada, jarauntsia, bere zorrei dauden ondasunen neurrian baino ez erantzutekotan onartzen dela ulertuko da.

III ATALBURUA FORU-KOMUNIKAZIOAREN JAURPIDEA AMAITZEAZ

104. atala.-

Ezkontideetarik bat hiltzeagatik ezkontza desagin eta bien seme-alabak izan daitezenean finkatzen da foru-komunikazioa eta ondasun-erkidego bihurtzen da. Erkidego hori alde batetik alargunak eta beste batetik hildakoaren seme-alaba edo ondorengoek osatzen dute, ondasunak banatu eta esleitu arte iraungo duela.

105. atala.-

Oinordetzailak eskuordekoa izendatu badu ondasunek erkidegoan jarraituko dute oinordekoa izendatu arte. Ondasunok horrela jarrai dezaten artean alarguna izango da, testamentu egileak bestelakorik agindu

- 1.- El embargo deberá ser notificado al cónyuge no deudor, quien tendrá derecho a pedir, en el plazo de quince días naturales, la disolución de la comunicación foral por las reglas del artículo 109, en cuyo caso sólo quedarán sujetos a responsabilidad los bienes adjudicados al obligado, y el matrimonio pasará a regirse por el régimen de separación de bienes. Este derecho no tendrá lugar si el acreedor probare que la deuda ha repercutido en beneficio de la familia.
- 2.- La adjudicación de los bienes por disolución de la comunicación foral se llevará a cabo, en pieza separada, en el mismo procedimiento de ejecución, por las normas establecidas para la partición de las herencias.
- 3.- Dentro del plazo de seis meses a contar de la adjudicación de los bienes comunicados, el cónyuge no deudor podrá optar por iniciar de nuevo la comunicación foral, manifestándolo en documento público.

Tercera.- Si dicha mitad comunicada del obligado fuera vendida, el cónyuge responsable no tendrá, constante matrimonio, parte alguna en la mitad restante, que quedará bajo la administración del otro cónyuge. No podrá éste anejarla sin autorización judicial, y deberá destinar sus frutos a los gastos ordinarios de la familia.

En todo caso, los bienes sobre los que se haya hecho efectiva la ejecución se imputarán como recibidos por el cónyuge deudor, a cuenta de su participación en la comunicación, por el valor de aquellos al tiempo de liquidarse la sociedad conyugal.

Artículo 103.-

Durante la vigencia de la comunicación foral, el cónyuge llamado a una herencia no podrá repudiarla sin el consentimiento del otro. A falta de acuerdo, se entenderá aceptada a beneficio de inventario.

CAPÍTULO III DE LA DISOLUCIÓN DEL RÉGIMEN DE COMUNICACIÓN DE BIENES

Artículo 104.-

Cuando el matrimonio se disuelva por la muerte de uno de los cónyuges, dejando hijos o descendientes comunes, se consolida la comunicación foral y se transforma en comunidad de bienes entre el cónyuge viudo, de una parte, y los hijos o descendientes que sean sucesores del premuerto, de otra, hasta la división y adjudicación de los bienes.

Artículo 105.-

Si el causante hubiera designado comisario, los bienes permanecerán en comunidad hasta que haga la designación de sucesor. Mientras los bienes continúen en este estado, el cónyuge viudo, salvo disposición

ezcan, jaraunspenaren ordezkari bakarra eta ondasun-tza guztiaren administraria, izendatutako oinordekoek jarauntsia onartzen ez duten bitartean.

Testamentu-egileak bestelakorik agindu ezcan, bakarrik edo beste batzuekin batera eskuordeko izendatutako alargunak, testamentu egiteko poderea erabili arte, ondasun-tza guztiaren gozamenerako eskubidea izango du, bermerik jarri behar izango ez duela.

106. atala.-

104. atalean zehaztutakoaren salbuespen bezala, eskuordeko izendatutako alargunak bere buruari esleitzen diezaioke ondasun guzti-guztien erdia, beste erdia hildakoaren oinordekoentzako utzita, tronkaleko ondasunak gorde beharriari kalte egin gabe.

Oinordetzailak izendatutako kontulari-banatzailerik badago, eskuordeko ezkontideak, kontulari-banatzailarekin batera, eraturako ondasun-erkidegoa ezabatu eta kitatu egin lezake, 108. atalean zehaztutako eran, oinordetzailaren oinordetzari berari izendatutako ondasunak geratuko zaizkiola. Berdin joko lezake usiezko oinordekoekin edo, bestela, bere eskariz emandako epai bidez ere egin lezake.

107. atala.-

Ezkontide bat hil eta ezkontzari seme-alaba edo ondorengoak izan badira, alargunak epai bidez eskatu diezaike hildakoaren oinordekoari hildakoari berari zegokion jarauntsiren bat onartzea. Epaiak emandako epia, edonola ere hogei egunetik gorakoa izango ez dena, igaro eta oinordekoek jarauntsia onartzeko borondatearik agertzen ez badute, edo ez dutela nahi adierazten badute, alargunak bereganatu egin dezake jaraunsi hori zorrak irabazien neurrian baino ez ordaintzekotan.

108. atala.-

Foru-komunikaziopean zeuden ondasunak esleitzerakoan hurrengo arauok izango dira kontuan:

- 1.- Lehenengo eta behin alargunari bere jatorrizko tronkaleko onibarrak esleituko zaizkio, dagokion hartzekoa ordaintzeko.
- 2.- Horiek nahikoa ez badira, esku-ondasunek eta tronkaleko ez diren onibarrek osatuko dute bere hartzekoa.
- 3.- Aurreko arau biok nahikoa ez direnean baino ez da joko hildako ezkontidearen tronkaleko ondasunetara.

Alargunaren hartzekoa ateratzeko 102. atalean zehaztutakoa hartuko da aintzakotzat.

109. atala.-

Ezkontide biei seme-alabarik egon ez eta ezkontideetarik baten heriotzagatik amaitzen bada foru-komunikazioa, edo ezkontzaren banantze, baliogabekotze

contraria del testador, será el único representante de la herencia y administrador de todo el caudal, en tanto no medie aceptación de la herencia por los sucesores designados.

Salvo disposición en contrario del testador, el cónyuge viudo, designado comisario único o con otras personas, mientras no haga uso del poder testatorio tendrá además el usufructo del caudal, sin obligación de prestar fianza.

Artículo 106.-

Por excepción a lo dispuesto en el artículo 104, el cónyuge viudo, nombrado comisario, podrá adjudicarse la mitad de todos y cada uno de los bienes, dejando la otra mitad de la sucesión del premuerto, sin perjuicio de la reserva de bienes troncales.

En el caso de que exista contador-partidor designado por el causante, el cónyuge comisario, conjuntamente con el contador-partidor, podrá llevar a cabo la disolución y liquidación de la comunidad constituida, en la forma prevista en el artículo 108, quedando en la sucesión del causante los bienes adjudicados a la misma. Igualmente, lo podrá realizar con los sucesores presuntos o, en otro caso, por decisión judicial a su instancia.

Artículo 107.-

El cónyuge viudo, cuando el matrimonio se haya disuelto con hijos o descendientes, podrá instar judicialmente a los sucesores del fallecido a que acepten cualquier herencia en que éste estuviere interesado. Transcurrido el plazo señalado por el Juez, que no excederá de treinta días, sin que manifiesten su voluntad de aceptar la herencia, o cuando repudien la misma, podrá dicho cónyuge aceptarla a beneficio de inventario.

Artículo 108.-

En la adjudicación de los bienes comunicados se observarán las reglas siguientes:

- 1.- En primer lugar, se adjudicarán al cónyuge viudo, en pago de su haber, raíces troncales de su procedencia.
- 2.- Si estos no bastaren, se completará su haber con muebles y raíces no troncales.
- 3.- Sólo cuando los bienes de las dos reglas anteriores no sean bastantes se acudirán a la raíz troncal del cónyuge premuerto.

Para determinar el haber del cónyuge viudo se tendrá presente lo dispuesto en el artículo 102.

Artículo 109.-

En todos los casos en que la comunicación foral se extinga por fallecimiento de uno de los cónyuges sin dejar descendientes comunes, o por sentencia de sepa-

edo dibortzio-epaia egoteagatik, hurrengo arauoi jarraituz jokatu da:

- 1.- Ezkontide bakoitzari baino ez dagozkio berak jatorriz ekarritako ondasunak edo eurokin lortutakoak edo ondasunok saltzetik lortutakoak. Jasotakoak bere jatorrizkoak ez ziren beste ondasun batzuetatik ere atera badira, ondasunon jabeenak izango dira banatu arte jabekidetasunean eta euren balioaren heinean.
- 2.- Irabazitako ondasunak erdibana egingo dira ezkontide bien artean.
- 3.- Ezkontideren baten ondasunetarikoren bat edo horrek balio duena familiaren onerako gastatu izan balitz, bere eguneratutako balioa hartuko litzateke kontuan irabazitako ondasunekin ordaindu ahal izan dadin, eta irabazitakook nahiko ez balira, falta denetik beste ezkontideak berari dagozkion heinean ordainduko luke, bakoitzak dituen ondasunen balioaren arauera.

Foru-komunikazioa ezkontzaren ondasunen jaurpidea aldatu izanagatik amaituz gero, itundutakoari jarraituko zaio eta, horrelakorik ezean, atal honetan esandakoa ezarriko da.

110. atala.-

Ondorengorik izan ez eta ezkontideetarikoren baten heriotzagatik amaitzen bada, aurreko ataleko arauez gain besteok ere erabiliko dira:

- 1.- Hildakoaren baserrira etorritako alargunak, alargun dirauen artean, baserrian jarrai dezake urtebete eta egun batez, legezko edo borondatezko erabakiz dagozkion gainerantzeko eskubideen eragozpenik gabe.
- 2.- Alargunak ezkonsaria edo antzeko ondasuna ekarri balu, aurrean zehaztutako epe hori luzatu egingo litzateke hildakoaren jaraunsleek berori itzultzen eman dezaten denbora guztian zehar.
- 3.- Tronkaleko onibarren ordainbidezko eskuraketak edo hobekuntzak, zeinen lerrotik datozen hartako ezkontidearentzat edo bere tronkaleko jaraunsleentzat izango dira. Edonola ere, ezkontzaren ondasunen jaurpidea kitatzerakoan, beste ezkontideari edo bere oinordekoei dagozkien hartzeak ordaintzeko, kontuan izango da egindako diruzkarketan balio eguneratutakoa. Ordainketa hori ezkontide alarguna hil arte egin gabe utz daiteke, bizi den artean bere erdia askatasun osoz gozatu eta erabiltzeko eskubidea aitortzen bait zaio.

111. atala.-

Ezkontzaren banantze, baliogabekotze edo dibortzio-epaiz amaitzen bada ezkontza, foru-komunikazioa amaitzeak errudun edo banantzearen zein dibortzioaren eragile izan ez den ezkontideari eragindako kalteak kontuan izango dira bere aldeko pentsioa ze-

ración, divorcio o nulidad, se procederá conforme a las siguientes reglas:

- 1.- Pertenecearán a cada cónyuge los bienes de su procedencia o los que se hubiesen adquirido con ellos o con el importe de su venta. Si la adquisición se hubiera hecho en parte con bienes de otra procedencia, pertenecerán, en proindivisión a los titulares de tales bienes en proporción a su cuantía.
- 2.- Los bienes ganados se distribuirán por mitad entre ambos cónyuges.
- 3.- Si alguno de los bienes de un cónyuge o su valor se hubiese gastado en interés de la familia, se tendrá en cuenta su valor actualizado para pagarlo con los bienes ganados, y, si estos no fueren bastantes, de la diferencia pagará el otro cónyuge la parte proporcional que le corresponda, según el valor de los de cada uno de ellos.

En el supuesto de extinción de la comunicación foral por modificación del régimen económico del matrimonio, se estará a lo pactado, y, en su defecto, será de aplicación lo dispuesto en este artículo.

Artículo 110.-

Cuando se trate de disolución por muerte de un cónyuge y no existan descendientes, además de las normas del artículo anterior se aplicarán las siguientes:

- 1.- El cónyuge viudo que hubiera venido al caserío del premuerto tendrá, mientras se conserve en tal estado, el derecho de continuar en él durante un año y un día, sin perjuicio de los demás derechos que le correspondan por disposición legal o voluntaria.
- 2.- Cuando el cónyuge viudo hubiere traído dote u otra aportación, el plazo establecido en la regla anterior se prorrogará por todo el tiempo que los herederos del finado tarden en devolvérsela.
- 3.- Las adquisiciones onerosas o mejoras de bienes raíces troncales serán para el cónyuge de cuya línea provengan o para sus herederos tronqueros, pero se tendrá presente en la liquidación de la sociedad conyugal el valor actualizado de las inversiones realizadas, con abono al otro cónyuge, o a sus herederos, del haber que le corresponda. Tal abono podrá no tener efecto hasta el fallecimiento del cónyuge viudo, pues se reconoce a éste el derecho de gozar y disfrutar libremente de su mitad durante sus días.

Artículo 111.-

Cuando la comunicación foral se extinga en virtud de sentencia de nulidad del matrimonio, de divorcio o de separación, se tendrán en cuenta los efectos perjudiciales que el cese de la comunicación produzca al cónyuge de buena fe o al que no hubiera dado lugar

hazteko edo legeria zibil orokorreko arauetara jarraituz jarritakoa osatzeko.

V. IDAZPURUA

SAKA-ESKUBIDEA ETA LEHENTASUNEZ ESKURATZEKO BESTE ESKUBIDEAK

112. atala.-

Tronkaleko senideek, forudunak zein forurik gabekoak izan, 20. atalaren hurrenkeraren eta lerroaren eta belaun-mailaren oinarreko hurbiltasunaren arauera, kanpokoei eta ordainbidez inorendu nahi izan daitezkeen tronkaleko ondasunak direla-eta lehentasunez eskuratzeko eskubidea dute.

Eskubidea erabiltzen duen tronkaleko senidea baino lero urrunagoko tronkaleko senideren baten alde egin dadinean inorentzea, orduan ere izan liteke lehentasunezko eskuraketa.

Tronkalekoak uko egin diezaioke lehentasunez eskuratzeko eskubideari edozein unetan, baina behin une horretatik urtebete igaro ondoren ez da ukatze horretara behartuta egongo.

113. atala.-

Lerro bakoitzaren barruan, hurbilagoko senideak urrunagokoa kanporatzen du. Lehentasunez eskuratzeko eskubidea belaun-maila bereko senide batek baino gehiagok erabiltzen badute, eskubidea funtsa duen tronkalekoari dagokio edo, bestela, inorenganatzailak euren artean nahiago duena aukera dezake. Inor aukeratu ezear, eskuratzaila Eskribauaren aurreko zozketaz erabakiko da.

114. atala.-

Ez da lehentasunez eskuratzeko eskubiderik izango hirilur direnetan, edo indarreko hirigintza-planen arauera hirilur izango direnetan, dauden funtsak inorentzea dela eta.

Salbuespen bezala, tronkaleko senidearen aurrekoren baten famili-etxea izandakoa, eta osotasunean berezia dena, inorentzea dela eta, lehentasunez eskuratzeko eskubidea izango da, dagoen tokian dagokola.

115. atala.-

Inorendutako funtsak bat baino gehiago direnean, eurotariko bat edo batzuk direla-eta erabil dezake tronkalekoak bere eskubidea, guztietan erabili beharrean, baina inorendutakoa baserria bada, ustiakuntza-batasuntzat eskuratu behar izango du berari lotutako guztiekin, Jabetza-Lerrokatégian bananduta agertzen badira ere.

116. atala.-

Saka-eskubidepeko ondasunik inorendu nahi denak Eskribau bidezko deia egingo die tronkaleko senideei.

a la causa de separación o divorcio, para fijar una pensión a su favor o complementar la fijada en aplicación de las normas de la legislación civil general.

TÍTULO V

DE LA SACA FORAL Y DEMÁS DERECHOS DE ADQUISICIÓN PREFERENTE

Artículo 112.-

Los parientes tronqueros, sean o no aforados, según el orden del artículo 20 y la línea y grado de proximidad a la raíz, tienen un derecho preferente de adquisición sobre los bienes troncales que se intentare enajenar a extraños y a título oneroso.

También habrá lugar a la adquisición preferente cuando la enajenación se efectúe a favor de un pariente tronquero de línea posterior a la de quien ejercita el derecho.

El derecho de adquisición preferente puede ser renunciado en cualquier tiempo, pero la renuncia no vinculará al tronquero pasado un año desde su fecha.

Artículo 113.-

Dentro de cada línea el pariente más próximo excluye al más remoto. Si fueren varios los parientes del mismo grado que ejerciten el derecho de preferente adquisición, corresponderá el derecho al tronquero que esté en posesión de la finca, y, en otro caso, el enajenante podrá elegir de entre ellos a quien prefiera. A falta de esta elección, la designación del adquirente se decidirá por sorteo ante Notario.

Artículo 114.-

No tendrá lugar el derecho de adquisición preferente en la enajenación de fincas radicantes en suelo urbano, o que deba ser urbanizado según programa del Plan que se halle vigente.

Por excepción, procederá el derecho de preferente adquisición cuando se trate de la enajenación de un edificio, singular en su conjunto, cualquiera que sea su situación, si hubiere constituido el hogar familiar de un ascendiente del pariente tronquero.

Artículo 115.-

Si son varias las fincas que se enajenan, podrá el tronquero ejercitar su derecho respecto de una o varias y no de las demás, pero tratándose de la enajenación de un caserío habrá de adquirirlo como una unidad de explotación, con todos los pertenecidos que se enajenen, aunque figuren inscritos separadamente en el Registro de la Propiedad.

Artículo 116.-

Quien pretenda enajenar bienes sujetos a saca foral practicará notarialmente el llamamiento a los parientes tronqueros.

Deia atal honetan zehaztutakoaren arauera argitaratutako iragarpen-agiriz egingo da.

Iragarpen-agirian ondorengoak adieraziko dira: inorentzea egin nahi duenaren gora-beherak, inorentzen den funtsarenak, horren eskuraketa nondik datorkion, katastroaren arauera balioa, horrelakorik baldin balego, eta inorentzea gauzatzeko aukeratutako Eskribaua, baita funtsaren lerrokatze-ezaugarriak ere, horrelakorik balu.

Iragarpen-agiria, edozelan ere, funtsa dagoen Udalerraren udaletxeko iragarkietarako tokian emango da argitara, parroki-elizara ere igorri litekeela Eskribau agiri-egileak horrela egiteari egoki baldin baleritzo.

Deia Eskribau-Agiriz adieraziko da. Horretarako, Eskribauak Alkateari iragarpen-agiria eskura eman edo jaso-izanaren agiridun ziurtatutako postabidez igorri diezaioke, eta, halan baderitzo, dagokion Parrokoari ere, iragarkietarako tokian jarri eta hamabost egunez etenik gabe jendeaurrean egon dadin. Jaso duenak hori horrela izan dela egiaztatuko du berak izenpetutako edo iragarpen-agiriaren behelaldean onetsitako egiaztagiriz.

117. atala.-

Onibarra eskura nahi duen tronkalekoak iragarpen-agirian aipatzen den Eskribauarengana joko du argitalpenaren epearen amaieratik hamar asteguneko epearen barruan. Ekintza berean katastroko balioaren ehuneko hogia gordailuan emango du bermetzat, iragarpen-agirian balio hori aipatzen bada.

Tronkaleko bat baino gehiago agertzen badira, denak eman behar izango dute berme-gordekizuna, Eskribau-eskritura egin arte Eskribauak gordeko duena, itzultzea eskatzen duenak eskubideari uko egiten diola ulertzen dela.

Salmentazko Eskribau-eskrituraren aurreko Eskribauaren iharduera guztiak agiri bakarrean jasoko dira. Eskribauak burututako ekinbide guztien lekukotza emango die agertutakoei.

118. atala.-

Eskribauak dei egingo die batzuei eta besteei funtsa balioetsi behar duen aditua izendatu dezaten aurreko atalean aipatutako epea amaitu eta hogeita asteguneko epea bete orduko. Horretan bat ez badatoz, alderdi bakoitzeko aditu bana izendatuko da, baita hiru garren bat ere, Eskribauak izendatutako lau izen zorrotan sartu eta zozketaz bere aurrean ateratakoa aukeratzeko. Ekintza berean, inorentzaileak tronkalekoen artean nor nahiago adieraziko du, 113. atalean zehaztutakoaren arauera.

Adituek jarritako salneurria behartuta egongo dira alderdietakoak, salneurri horren berri ematen duen jakinerazpena jaso eta biharamonean hasita hamabost eguneko epea dutela Eskribau-eskritura egiteko.

Ez da beharrezkoa izango adituon neurketarik

El llamamiento se anunciará por medio de edictos que se publicarán en la forma prevista en este artículo.

El edicto habrá de expresar las circunstancias de quien pretenda efectuar la transmisión, las de la finca a enajenar, su título de adquisición, el valor catastral, si constare, y el Notario bajo cuya fe pretenda formalizarse la enajenación, así como los datos de identificación registral, si la finca los tuviere.

El edicto se publicará, en todo caso, en el tablón de anuncios del Ayuntamiento en cuyo término municipal radique la finca, pudiendo también remitirse a la iglesia parroquial, si el Notario autorizante del acta lo considera oportuno.

El llamamiento se consignará en acta notarial. A tal fin, el Notario entregará personalmente, o remitirá por correo certificado con acuse de recibo, el edicto al Alcalde y, en su caso, el Párroco correspondiente, para su fijación y exposición al público durante el plazo de quince días consecutivos, lo que se acreditará por certificación suscrita, o visada al pie del edicto, por el destinatario.

Artículo 117.-

El tronquero que pretenda adquirir el bien raíz comparecerá ante el Notario designado en el edicto dentro de los diez días hábiles siguientes al vencimiento del plazo de publicación. En el mismo acto depositará, en concepto de fianza, el veinte por ciento de su valor catastral, si consta en el edicto.

Si acudiese más de un tronquero, todos ellos estarán obligados a la consignación de la fianza, que el Notario retendrá hasta el otorgamiento de la escritura, entendiéndose que quien la retire renuncia a su derecho.

Todas las actuaciones notariales anteriores a la escritura de venta se extenderán en un solo instrumento. El Notario facilitará a los comparecientes testimonio de todas las diligencias practicadas.

Artículo 118.-

El Notario convocará a las partes para que, dentro de los veinte días hábiles siguientes al vencimiento del plazo señalado en el artículo anterior, designen el perito que haya de valorar la finca. Si no se pusieran de acuerdo, se designará un perito por cada parte y un tercero por insaculación ante el Notario, entre cuatro designados por él. En el mismo acto, el enajenante declarará su preferencia entre los tronqueros, de conformidad con lo establecido en el artículo 113.

El precio que señalen los peritos será vinculante para las partes, que deberán otorgar la escritura dentro de los quince días siguientes a aquél en que se les notifique el resultado de la tasación.

No será precisa tasación si el transmitente y el

eskualdatzailea eta aukeratutako edo izendatutako lehentasunezko tronkaleko senidea salneurrian bat bada-toz, aldi berean Eskribau-eskritura burutuko dutela.

119. atala.-

Bermetzat emandakoa emailearen betebeharren erantzunkizunetarako izango da eta, Eskribau-eskritura egiteko orduan agertzen ez bada, eskualdatzaileak aukeran izango du eskualdaketa jarritako salneurrian egiteko eskatzea edo eskuratu nahi ez duela ulertzea, inorentzea egiteko asmoa zuenarentzat izango dela bermea, kalte-ordain bezala. Eskualdaketa egitea aukeratu balu, bermea salneurriaren zatitza hartuko litzateke.

Eskuratu nahi ez denean, bermea gordailuan eman eta mantendu duten tronkaleko senideei horren jakinerazpena emango die Eskribauak, hamar eguneko epean, salmenta egiteko eguna eta ordua zehaztuz. Jakineraztetik salmenta egiteko egunera arte gutxienez hamabost egun igaro beharko dute, jakinerazpena jaso dutenek adituek berriro neur dezaten eskatu ezik.

120. atala.-

Tronkaleko seniderik agertuko ez balitz edo baten ere ez balu bere eskubidea erabiliko, jabeak askatasun osoa izango luke onibarra beste norbaiti inorentzeko edonolako ordainbidez eta berak erabakitako salneurri eta baldintzen arauera, iragarpen-agiria azkenek argitara eman eta urtebeteko epearen barruan. Epe hori igaro ondoren, ezin izango du ordainbidez inorendu deia berriro egin gabe.

Tronkalekoa ez agertutzat joko da Idazpuru honetan aipatutako edozein epe iraungiten uzten duenean.

121. atala.-

Inorentzaileak eta deira lege agertutako tronkalekoek, lehentasunezko belaun-mailakoak ez direnek ere, funtsa beste norbaiti inorentzea erabaki dezakete, ahobatez eta Eskribau aurreko agerpen bidez. Inorentzea aurreko atalean aipatutako urte beteko epean egin beharko da.

122. atala.-

Saka-eskubidepean dauden tronkaleko ondasunen ordainbidezko inorentzeko edozein Eskribau-eskrituran foru-deia egin den ala ez jarriko da. Baiezkoan, iragarpen-agiria jarri izanari buruzko agiria eta ostean burututako ekinbideak aipatuko dira, dagokion lerrokapenean dei hori legezko eran egin zen ala ez zehaztuz.

123. atala.-

Onibarra inorendu egingo balitz aurreko deia egin gabe, eskuratu duenak baino lehenagoko eskubidea duen tronkaleko edozeinek erabil dezake saka-eskubidea, egindako inorentzea bertan behera uzteko eta funtsa bidezko balioaren arauera berari izendatzeko eskatuz. Eskubide hori saltzaile eta eroslearen aurkako agizko epailetaz erabili behar izango du, Jabetza-Le-

tronquero preferente, elegido o designado, acuerdan el precio, formalizando simultáneamente la escritura pública.

Artículo 119.-

La fianza responderá de las obligaciones de quien la presta y, en caso de no comparecer al otorgamiento de la escritura, el transmitente podrá optar entre exigir que se lleve a cabo dicho otorgamiento por el precio fijado o tenerle por desistido de la adquisición, quedando en poder de quien anunció su propósito de enajenar el importe de la fianza en concepto de indemnización de perjuicios. Si optase por la transmisión, la fianza se considerará parte del precio.

En caso de desistimiento el Notario, en el plazo de diez días, lo notificará a los parientes tronqueros que hubieran prestado y mantenido la fianza, señalando día y hora para la formalización de la venta. Entre la notificación y la fecha de formalización deberá transcurrir un mínimo de quince días, salvo que los notificados pidieran nueva tasación.

Artículo 120.-

Si no se presentara o consumara su derecho ningún pariente tronquero, el propietario quedará en libertad para enajenar la raíz a tercero por cualquier título oneroso y por el precio y condiciones que libremente decida, dentro del plazo de un año contado desde la fecha de la última publicación del edicto. Pasado este plazo, no podrá enajenarla a título oneroso sin nuevo llamamiento.

Se entenderá no presentado el tronquero si dejare caducar cualquiera de los plazos que se señalan en este Título.

Artículo 121.-

Por comparecencia ante Notario podrá acordarse, por unanimidad entre el enajenante y los tronqueros que comparecieren legalmente al llamamiento, incluidos los de grado no preferente, la enajenación de la finca a un tercero, que se habrá de formalizar en el plazo de un año previsto en el artículo anterior.

Artículo 122.-

En toda escritura de enajenación a título oneroso de bienes troncales, sujeta a saca foral, se consignará si se dio o no el llamamiento foral, con referencia circunstanciada, en el primer caso, al acta de fijación del edicto y diligencias subsiguientes, y haciendo constar en la correspondiente inscripción si se dio o no en forma legal el llamamiento.

Artículo 123.-

Cuando el bien raíz se enajene sin previo llamamiento, cualquier tronquero cuyo derecho sea preferente al del adquirente podrá ejercitar la saca foral, solicitando la nulidad de la enajenación y que se le adjudique la finca por su justa valoración. Deberá ejercitar este derecho en juicio ordinario, promovido contra el vendedor y comprador, dentro del plazo de tres me-

erokategian agertuerazi egiten denetik, edo egiten ez bada inorentzearen berri izan duenetik, hiru hilabeteko epea bete orduko.

Saka gertatuko balitz, onibarraren balioaren salneurria gordezizun eman beharko du tronkalekoak Epaitegian, eta horren gainean erosleak izango du lehentasuna, saltzailearen beste edozein hartzekodunen aurretik, egindako erosketaren salneurria eta horren erredituak berreskuratzeko.

Eroslearen eta saltzailearen arteko arazoak, kalteci buruzko erantzunkizunak direla-eta, epaiaren egiterapen-aldian erabakiko dira gertakizunen ekinbide beretan, baina bereiztuta.

124. atala.-

Bahitura bidezko zor-ordainketetan, epaizkoak edo epaiz kanpokoak, zein premiazko ihardunbidezkoetan, tronkaleko senideek hurrengo eskubideetarik edozein erabil dezakete:

- 1.- Lehentasunez eskuratzekoa, esleipenaren salneurri beretan, enkantea egiten duen ihardute-sailaren aurrean agertuz, hartzaileari eskualdaketa-er Eskribau-eskiturea egin orduko, eta aipatutako salneurria ekintzan bertan gordailuan emanaz, edo
- 2.- Saka deritzona, Idazpuru honetan araututakoaren arauera eta enkantea egin den egunetik hasita hiru hilabeteko epearen barruan.

Zorraren hartzekodunari izendatzen zaionean ere berdin izango du eskubidea, izendatze-egunetik hasita hiru hilabeteko epearen barruan.

125. atala.-

Idazpuru honetan araututakoa trukaketetan ere ezarriko da jarraian zehazturiko egoeretan:

- 1.- Tronkaleko funtsa tronkalekoak ez diren ondasunen ordezkari denetan, edo tronkalekoak izan arren lehentasunez eskuratzeko eskubidepetik kanpo daudenetan.
- 2.- Trukaketaren bidez jasotzen den funtsak emandako tronkaleko ondasunaren balioaren heren bat gutxiago balio duenean.

126. atala.-

Berrogei urtetik gora errenta-hitzarmena indarrean izan dezan errentariak, bere senideek funtsa errentan izan zuten denbora ere barruan dela, errentan hartutako funtsa hori dela eta lehentasunez eskuratzeko eskubidea izango du, Idazpuru honetan arautzen denaren arauera.

Errentariaren aipatutako eskubideak lehentasuna dauka alboko senideenaren aurrean, eta tronkaleko balioaren lehentasunezko eskubiderik izango jabe izatera heltzeko eskubidea dela-eta inorentzen zaionean funtsa errentariari.

ses desde la inscripción en el Registro de la Propiedad o, en defecto de ella, desde que tuvo conocimiento de la enajenación.

Cuando se diere lugar a la saca, el tronquero deberá consignar en el Juzgado el precio en que se valore la raíz, sobre el cual tendrá el comprador preferencia respecto de cualquier otro acreedor del vendedor para reintegrarse del precio de su compra con sus intereses.

Las cuestiones entre el vendedor y el comprador, relativas a la responsabilidad por daños y perjuicios, serán resueltas en periodo de ejecución de sentencia, y en pieza separada, por los trámites de los incidentes.

Artículo 124.-

En los casos de ejecución hipotecaria, judicial o extrajudicial, o en procedimientos de apremio, los parientes tronqueros podrán ejercitar cualquiera de los siguientes derechos:

- 1.- El de preferente adquisición, por el precio de adjudicación, compareciendo ante el órgano que celebró la subasta antes de que se otorgue el instrumento público de transmisión al adjudicatario y consignando en el acto el precio expresado, o
- 2.- El de saca foral, del modo regulado en este Título y dentro del plazo de tres meses a contar de la fecha de la subasta

Igual derecho tendrá en caso de adjudicación al acreedor ejecutante, durante el plazo de tres meses a partir de la adjudicación.

Artículo 125.-

Lo dispuesto en este Título se aplicará en los casos de permuta si concurre alguna de las circunstancias siguientes:

- 1.- Que se permute una finca troncal por bienes no troncales o que, siéndolo, estén excluidos del derecho de preferente adquisición.
- 2.- Que el valor de la finca que se recibe sea inferior en un tercio a la finca troncal que se entrega en permuta.

Artículo 126.-

El arrendatario cuyo contrato de arrendamiento tenga más de cuarenta años de vigencia, incluido el tiempo en que poseyeron la finca los parientes de quienes traiga causa, tendrá el derecho de preferente adquisición de la finca arrendada, en los términos que se regulan en el presente Título.

Este derecho del arrendatario será preferente al de los parientes colaterales, y ningún tronquero tendrá derecho preferente cuando la finca se le transmita en virtud del derecho de a la propiedad.

127. atala.-

Idazpuru honetan aitorturiko eskubideek antzeko izaeradun beste edozeinek baino lehentasun haundia goa izango dute.

VI. IDAZPURUA BIDE-ZORRAK

128. atala.-

Bide-zorra tituluz edo hogei urteko erabilpenez eskuratzen da.

129. atala.-

Bide-zorraren zabalera lur-zati zor-hartzailearen beharrian guztiak betetzeko bestean handitzea eska dezake lur-zati horren jabeak, horri dagokion kalte-ordaina emanaz.

130. atala.-

Bide-zorrean, berori hobeto erabiltzeko komenigarritzat jotzen dituen bide-zoruko lanak bere pentzu egiteko ahalmena du lur-zati zor-hartzailearen jabeak, lur-zati zor-emaiaren jabeari horren berri eman ostean.

II. LIBURUA ARABAKO FORU ZIBILA

I. IDAZPURUA AIARAKO FORUA

I. ATALBURUA EZARPEN-EREMUA

131. atala.-

Aiarako Forua, Aiara, Amurrio eta Okondo udalerri osoetan eta Artziniega udalerriko Mendieta, Erreta-Tutera, Santa Koloma eta Zolloguti herrietan ezartzen da.

132. atala.-

- 1.- Udalerrri bat edo batzuk batzen bazezkie Aiara-ko Forua ezargarri duen udalerriren bati, Aiarako Forua hedatuko zaio udalerri batuberriari.
- 2.- Udalerrri forugabe bati udalerri forudunen bat batzen bazaio edota udalerri forudunen baten zati bat banatzen bada, horrek ez djo eragingo batutako lurraldean nahiz banatuan ezargarri zen zuzenbide zibilari.
- 3.- Udalerrri forudunetakoren batek bat egiten badu udalerri forugaberen batekin, Aiarako Forua izango da ezargarri udalerri berri horretan.

133. atala.-

- 1.- Herritasun zibilak agintzen du Aiarako Forua ezartzerakoan.

Artículo 127.-

Los derechos reconocidos en este Título serán preferentes a cualquier otro de naturaleza análoga.

TÍTULO VI DE LAS SERVIDUMBRES DE PASO

Artículo 128.-

La servidumbre de paso se adquiere en virtud de título o por prescripción de veinte años.

Artículo 129.-

El dueño del predio dominante podrá exigir, mediante la correspondiente indemnización, que se dé mayor anchura a la servidumbre de paso, en la medida suficiente para satisfacer todas las necesidades de dicho predio.

Artículo 130.-

En la servidumbre de paso, el dueño del predio dominante está facultado para realizar a su costa las obras de afirmado que considere convenientes para su mejor utilización, notificándolo previamente al dueño del predio sirviente.

LIBRO II DEL FUERO CIVIL DE ÁLAVA

TÍTULO I DEL FUERO DE AYALA

CAPÍTULO I ÁMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 131.-

El Fuero de Ayala se aplica en todo el término de los municipios de Ayala, Amurrio y Okondo, y en los poblados de Mendieta, Retes de Tudela, Santa Coloma y Sojoguti, del municipio de Artziniega.

Artículo 132.-

- 1.- La incorporación de uno o más municipios a algunos en los que se aplica el Fuero de Ayala supondrá la extensión del mismo al municipio incorporado.
- 2.- La incorporación de un municipio aforado a otro no aforado, o la segregación de parte de su término municipal, no afectarán al derecho civil que era aplicable en el territorio incorporado o segregado.
- 3.- Si alguno de los municipios aforados se fusiona con otro u otros no aforados, el Fuero de Ayala será de aplicación en el municipio resultante.

Artículo 133.-

- 1.- La vecindad civil determinará la aplicación del Fuero de Ayala.

- 2.- Aiarako Forua ezartzeko orduan, Zuzenbide arruntak arautuko du herritasun zibila.

II. ATALBURUA

1. SAILA

Ondasunen aukerako erabilpenaz

134. atala.-

- 1.- Foru-herritasuna daukieneak ondasunak askatasun osoz erabil ditzakete, guztiak ala zati bat, testamentuz, agintzaz nahiz dohaintza bidez, derrigorrezko oinordekoak handiaz nahiz txikiaz baztertu ondoren, on ala hobe eritziagatik.
- 2.- Ondorengoak, aurrekoak eta ezkontidea joko dira derrigorrezko oinordekotzat, Kode Zibilak erabakitako kasuetan.

135. atala.-

- 1.- Bazterketa esan nahiz isilbidezkoa izan daiteke eta, halaber, banakakoa edo baterakoa.
- 2.- Isilbidezko bazterketatzat joko dira nahita aipatu gabekoa eta bidezko zein bidegabeko oinordetza-kentzea.
- 3.- Derrigorrezko oinordeko guztien baterako bazterketak, oinordetzailea hiltzean horrelakoak diren guztiak hartuko ditu.

136. atala.-

Ez dira aipatu gabekotzat joko edozein bidez baztertutako senipartedunak.

137. atala.-

Nahigabe aipaturik gabeko derrigorrezko oinordekoak, bere senipartea eska dezake. Oinordeko-izen-dapena eta testamentuko gainerako erabaki guztiak seniparte hori gutxi dezaten neurrian murriztuko dira.

138. atala.-

Ondorengo guztiak aipatu gabe uzten direnean, seniparte luzea jasotzeko eskubidea izango dute ondorengook. Horietakoren bat baino ez bada aipatu gabe utzi gainerako senipartedun aipatutakoetatik gutxien jasotakoak beste hartzeko eskubidea izango du eta, gutxienez, seniparte laburra.

139. atala.-

Baztertutako ondorengoen ondorengoak ez dira aipatugabekotzat joko, eta aurrekoaren ordezkotzat gertatuko dira bazterketan.

2. SAILA

Podere osoko gozamenaren

140. atala.-

Podere osoko gozamenaren arabera, gozamendunari dagokio, intervivos edo mortis causa ekintzaz, go-

- 2.- A efectos de la aplicación del Fuero de Ayala, la determinación de la vecindad civil se regirá por el Derecho común.

CAPÍTULO II

SECCIÓN 1ª .

De la libre disposición de bienes

Artículo 134.-

- 1.- Los que ostenten la vecindad foral podrán disponer libremente por testamento, manda o donación, a título universal o particular, apartando a sus herederos forzosos con poco o con mucho, como quisieren o por bien tuvieren.
- 2.- Se entenderá por herederos forzosos los descendientes, ascendientes y el cónyuge, en los casos establecidos en el Código Civil.

Artículo 135.-

- 1.- El apartamiento podrá ser expreso o tácito, individualizado o conjunto.
- 2.- Se considerará apartamiento tácito la preterición intencional y la desheredación justa o injusta.
- 3.- El apartamiento conjunto de los herederos forzosos comprenderá a todos los existentes en el momento del fallecimiento del causante.

Artículo 136.-

No se considerarán preteridos los legitimarios apartados por cualquier título.

Artículo 137.-

El heredero forzoso preterido no intencionalmente podrá reclamar su legítima. La institución de heredero y demás disposiciones testamentarias se reducirán en cuanto perjudiquen a dicha legítima.

Artículo 138.-

Cuando la preterición afecte a todos los descendientes, estos tendrán derecho a la legítima larga. Cuando afecte a alguno de ellos tendrá derecho a recibir tanto como el menos favorecido de los demás legitimarios no preteridos y, como mínimo, la legítima estricta.

Artículo 139.-

Los descendientes de otros descendientes apartados no se considerarán preteridos y sustituirán al ascendiente en el apartamiento.

SECCIÓN 2ª .

Del usufructo poderoso

Artículo 140.-

El usufructo poderoso atribuye al usufructuario, además del contenido propio del derecho de usufructo,

zamen-jartzailearen seme-alaba edo ondorengo guztien nahiz zenbaiten artean ondasun guztiak zein ondasun batzuk dohain banatzeko ahalmena, gozamen-eskubidearen berezko edukiarri dagokionaz gain.

141. atala.-

Aurreko atalean erabakitakoa gorabehera, testamentu egiteko askatasuna erabiliaz, gozamen-jartzaileak esku osoa izango du podere osoko gozamendunak ondasunen jasotzailea edo jasotzaileak nortzuren artean izenda ditzakeen aipatzeko eta, halaber, podere osoaren edukia zabaldu, murriztu nahiz zehatzagotzeko.

142. atala.-

Podere osoko gozamena bere-berezko eskubidea da. Ezin izango da inolako bidez ez inorendu ez zorpetu, gozamen-jartzailearen baimenik gabe.

143. atala.-

Gozamendunak podere osoko gozameneko ondasunak zenbait senipartedunen artean bana baditzake, senipartedunok baztertutzat joko dira, gozamendunak banatu gabeko ondasunekiko egoki dakiekeen eskubidearen kalterik gabe.

144. atala.-

Podere osoko gozamenpeko ondasunei dagozkien andega-konponketa, gastu, zorpe nahiz zerga guztiak gozamendunaren kontura izango dira, ondasunok bana ditzan artean.

145. atala.-

Podere osoko gozamendunak ez du bermerik ezarri beharrik izango, oinordetzaleak besterik agindu izan ezean.

II. IDAZPURUA

LAUDIO ETA ARAMAION EZARGARRI DEN FORU-ZUZENBIDE ZIBILA

146. atala.-

- 1.- Audio eta Aramaio udalerrietan Bizkaiko Forua da ezargarri, Bizkaia Lurraldeko bereziki ezargarri izan daitekeen lurralde-eremuaren zehaztapenari dagozkion erabakiak salbu.
- 2.- Bizkaiko Forua ezartzerakoan herritasun zibilak aginduko du Audio eta Aramaio udalerrietan.

III. LIBURUA

GIPUZKOAKO FORU ZIBILA

147. atala.-

- 1.- Baserriaren eta familiaren ondasunen antolaketa buruzko ohitura zibilen indarra aitortzen da, ohitutok Eusko Legebiltzarreko legearen bidez eguneratu egin beharko direla.

la facultad de disponer a título gratuito, "inter vivos" o "mortis causa", de la totalidad o parte de los bienes, en favor de todos o alguno de los hijos o descendientes del constituyente del usufructo.

Artículo 141.-

No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, en ejercicio de la libertad de testar, el constituyente del usufructo estará facultado para señalar las personas entre las cuales el usufructuario poderoso pueda designar al o a los destinatarios de los bienes, así como para ampliar, restringir o concretar su contenido.

Artículo 142.-

El usufructo poderoso es un derecho personalísimo. No podrá ser enajenado ni gravado por ningún título, salvo autorización del constituyente.

Artículo 143.-

Se considerarán apartados los legitimarios entre los cuales el usufructuario pueda disponer de los bienes del usufructo poderoso, sin perjuicio del derecho que les pueda corresponder respecto de aquellos bienes de los que el usufructuario no hubiera dispuesto.

Artículo 144.-

Todas las reparaciones, gastos, cargas y contribuciones de los bienes objeto del usufructo poderoso serán de cargo del usufructuario mientras no disponga de los mismos.

Artículo 145.-

El usufructuario poderoso no vendrá obligado a prestar fianza, salvo imposición expresa del causante.

TÍTULO II

DEL DERECHO CIVIL FORAL APLICABLE EN LLODIO Y ARAMAIO

Artículo 146.-

- 1.- En los municipios de Llodio y Aramaio rige el Fuero de Bizkaia, salvo los preceptos que se refieren a la determinación del ámbito territorial, de aplicación específica para el Territorio Histórico de Bizkaia.
- 2.- La vecindad civil determinará la aplicación del Fuero de Bizkaia en los municipios de Llodio y Aramaio.

LIBRO III

DEL FUERO CIVIL DE GIPUZKOA

Artículo 147.-

- 1.- Se reconoce la vigencia de las costumbres civiles sobre la ordenación del caserío y del patrimonio familiar en Gipuzkoa, las cuales deberán ser actualizadas por ley del Parlamento Vasco.

- 2.- Eusko Jurlaritzak eta Gipuzkoako foruzko erakundeek bultzatu eta sustatu egingo dituzte Lurralde horretako ohiturazko zuzenbidea gaur egunean duen indarraren arabera behin-betiko idazkeraz hornituta gero dadin lortzeko lanak.

ERABAKI GEHIGARRIA

7. atalean ezarritakoaren ondorioetarako, forurik gabeko Bizkaiko Hirietako Udalek Lege hau argitaratzen denetik hiru hilabeteko epea dute jatorrizko hirigunearen gaur eguneko lurak eta indarreko hirigintza-planen arauera "hirilur" bezala sailkatuta egon daitezkeen bere albokoak zehaztuko dituen planoak egiteko.

Aipatutako Udalek egin beharreko planook Foru Aldundira bidali behar izango dituzte, eta honek Batzar Nagusietara bidaliko ditu, behin-betikotasunez onartu ondoren euren argitalpena aginduko dutela.

Erabaki honetan aipatutako planook onartu ondoren, kopia bana igorriko zaie Zuzentza Auzitegi Nagusiari eta dagokion Udalari, nahi dezatenen eskura egon daitezkeen.

ALDIBATERAKO ERABAKIAK

Lehenengoa.-

Pertsona eta oinordetzazko harremanak, lege honen 11. atalak aipatzen duenerako, legeria berriak arautuko ditu, berori indarrean sartuaz batera eta ezarri diren Kode Zibilararen aldibaterako erabakien arauera.

Bigarrena.-

44. atalean testamentua egiteko poderea erabiltzeko epeari buruz eta 45. atalean testamentu-poderea ekintza edo eskritura bakarrean zein bat baino gehiagotan erabiltzeko aukerari buruz zehaztutakoa atzera-indarrezkoa izango da Lege hau indarrean jarri baino arinagokoz.

Hirugarrena.-

Legia indarrean jarri aurretik emandako testamentua egiteko podereetan ezkontidea eskuordeko izendatu bada, bizi den artean gozamina izateko eskubidea aitortuko zaio, podere hori erabiltzeagatik iraungiko ez dena.

Laugarrena.-

Lege hau indarrean jarri aurretik hasitako bide-erabilpena kontuan izango da bide-zorren eskubide-dun izateko epe-arazotarako.

- 2.- El Gobierno Vasco y las instituciones forales de Gipuzkoa promoverán y estimularán los trabajos necesarios para que el derecho consuetudinario de dicho Territorio Histórico quede definitivamente formulado en los términos de su vigencia actual.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

A los efectos de lo dispuesto en el artículo 7, los Ayuntamientos de las Villas vizcaínas no aforadas deberán elaborar, en el plazo de tres meses a partir de la publicación de esta ley, el plano que delimite el núcleo urbano originario y el suelo contiguo al mismo que esté calificado como "urbano" en el planeamiento vigente en el municipio.

Los planos elaborados por los Ayuntamientos referidos deberán ser remitidos a la Diputación Foral, para ser sometidos, por esta última, a la aprobación definitiva por parte de las Juntas Generales de Bizkaia, que ordenarán su publicación.

Aprobados los planos a los que esta disposición se refiere, se remitirán copias de los mismos al Tribunal Superior de Justicia y al Ayuntamiento respectivo, a fin de que puedan ser consultados por los interesados.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.-

Las relaciones personales y sucesorias, en el supuesto al que se refiere el artículo 11 de esta ley, se regirán por la nueva legislación, desde su entrada en vigor, y con arreglo a las disposiciones transitorias del Código Civil que fueren aplicables.

Segunda.-

Lo establecido en el artículo 44 en cuanto al plazo para el ejercicio del poder testatorio, y en el artículo 45 respecto a la posibilidad de ejercitar el poder testatorio en uno o varios actos u otorgamientos, será de aplicación retroactiva a los otorgados con anterioridad a la entrada en vigor de esta ley.

Tercera.-

En los poderes testatorios otorgados antes de la entrada en vigor de la ley, la designación de comisario a favor del cónyuge implicará la atribución del usufructo vitalicio, que no se extinguirá por el uso de dicho poder.

Cuarta.-

La posesión de una servidumbre de paso comenzada antes de la vigencia de esta ley aprovechará al poseedor a efectos de su adquisición por prescripción.

INDARGABEKOTZE-ERABAKIA

Lege hau indarrean jarri dadinean indargabekotuta geratuko dira Bizkaiko eta Arabako Foru-Zuzenbide Zibilaren Bildumari buruzko 1959.eko Uztailaren 30eko Legea, Foru-Zuzenbide Zibilaren Zatizko Aldaketari buruzko 1988.eko Martxoaren 18ko Eusko Legebiltzarraren Legea eta Lege honen aurka joan daitezkeen beste erabaki guztiak.

AZKEN ERABAKIA

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Autonomi Elkartea osatzen duten Lurraldeetakoetan argitaratuko da, euretariko lehenengoan osorik argitaratzetik hiru hilabetera jarriko dela indarrean.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

A la entrada en vigor de la presente ley, quedan derogadas la Ley de 30 de julio de 1959, sobre Compilación del Derecho Civil Foral de Bizkaia y Álava, la Ley del Parlamento Vasco de 18 de marzo de 1988, de Modificación Parcial del Derecho Civil Foral, y cuantas disposiciones se opongan a lo dispuesto en él.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente ley se publicará en el Boletín Oficial del País Vasco y en los de los Territorios Históricos que lo componen, y entrará en vigor a los tres meses de su publicación íntegra en el primero de ellos.

EUSKAL HERRIKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILARI BURUZKO UZTAILAREN 1EKO 3/1992 LEGEAREN ONTZAT EMANDAKO BIZKAIERAKO IDAZKERA

Zioen Adierazpena

Foru-jaurpidea gain-behera joan izanak galerazo egin eutsun gure araudi zibilari legegintza-teknikak XIX. eta XX. mendeetan egindako aurrerapide sakinakaz batera joatea eta, horregaitik, Foru-Zuzenbideak berez dituan balio nabarmenak antxinako moldeaz jantzita agertzen dira oraindik, moldeok eguneratzea beharrezkoa dala. Horrela jokatu zan Espainiako zuzenbide arruntagaz, berori barriztatu eta Kode Zibila eta geroko hainbat lege garatu ziren eta. Ez zan nahikoa, zer ezanik be, biltze eta metaketa-lan hutsa, Zaragozako Biltzarrak horrela jokatu nahi izan baezan be. Izaibestekoa zan, ostera, gaurregungo gizartearen teknika eta beharrezkotasun egokitzea.

Foru-legeek Felipe V.aren garaietatik, eta gure kasuan karlistadetatik, jasaten ebezan garapen-mugak gainditzea ekarri eban 1978.eko Konstituzioak, bere 149.1.8 atalak oharremoten dauanaren arabera, Autonomi Elakarteek iraunerazo, aldatu eta garatu egin lekiez-eta euren jagoen Zuzenbide Zibila.

Konstituzioak beren-beregiko zuzenbide zibilik "egon badagocanen" dino. Eta Euskal Herrian horrelakorik badago egon. Lurralde batzuetan, Bizkaian eta Araban, idatziz mantentzen da. Beste batzuetan, Gipuzkoan esaterako, ohituraz zainduta eta hainbat arlotan Euskal Herriko gainerantzeko lurraldeetako oso antzerako usadiok jarraituaz, usadiook iraun egiten dabela nahiz eta aurkako oinarriak dituan Zuzenbide arruntak horretarako hainbat eragozpen ipini.

1888.eko Kode Zibila "oraingoz" bere hartan izten eban forudun Lurraldeetako jaurpidea eta beren-beregi aitatzen eban idatzizko zein ohiturazko Zuzenbidea. Gaurregungo Euskadiko Estatutuak, Autonomi Elkarteak jagozkoan aginpideak zehazterakoan, 10.5. atalean adierazoten denez, foruzko Zuzenbide zibila edo beren-beregikoa "iraunerazo, aldatu edo garatzeko" lana berdin burutu leiteke zuzenbide hori idatzizkoa izan zein ekanduz gordetako izan.

Horrela bada, euskal legelariak erabarritu eta gaurko mundura egokitu behar dabe Foru-Zuzenbide zaharra, Bizkaian eta Araban idatzita iraun dauana eta Gipuzkoan, daborduko badakigunez, ekanduz baino gorde ez dana. Kontuz egin beharreko lana da eta gaurregungo euskal gizarteagazko begirunerik handienaz burutu beharrekoa, gizarte hori ezin leiteke maiteen dituan erakundeok barik itxi-eta, ezta berez errotuta ez dituan erakundeak hartzera behartu be, beste arlo batzuetan beharrezko aldaketa sakonak egitea bideratzen bada be, Zuzenbide zibilak ezin dau alako aurrera egin herritarrek erakundeok onartu eta orokorrean euren eranganatu barik.

Eusko Legebiltzarrak, Estatutuaren 10.5. atalak oharremondakoaren arabera, foru-erakundeak ezarpen-esparrua zehazteko askatasuna dauka, baina ezin dau ezarpen-esparrurik beste barik aldatu. Nahiz eta etorkizunean, egindako azterketek eta gizarteak aldaketak egitea eskatuta aldatu beharra egon, ziur asko ho-

VERSIÓN AUTORIZADA EN EUSKERA VIZCAÍNO DE LA LEY 3/1992, DE 1 DE JULIO, DEL DERECHO CIVIL FORAL DEL PAÍS VASCO

Exposición de Motivos

La declinación del régimen foral impidió que nuestro ordenamiento civil evolucionase al compás de los grandes avances de la técnica jurídica en los siglos XIX y XX y, por ello, los evidentes valores intrínsecos del Derecho Foral aparecen todavía bajo el ropaje de formulaciones arcaicas que es indispensable actualizar, al modo que el viejo Derecho común español se modernizaba en el Código Civil y las numerosas leyes posteriores. Por supuesto que no bastaba con un trabajo de recopilación o compilación, como pretendió el Congreso de Zaragoza, sino que era obligada la acomodación a la técnica y a las necesidades de una sociedad actual.

La Constitución de 1978 supuso el fin de las limitaciones que el desarrollo de las leyes forales padecía desde los Decretos de Felipe V y, en nuestro caso, desde las guerras carlistas. El artículo 149.1.8 permite que las Comunidades Autónomas puedan conservar, modificar y desarrollar su Derecho Civil.

"Allí donde exista", dice el precepto constitucional. Y existe en el País Vasco, en unos territorios en forma escrita, como en Bizkaia y Álava, y en otros, como Gipuzkoa, en forma consuetudinaria, con unos usos muy similares en muchos aspectos a los del resto del país, que se mantienen pese a las dificultades que plantea un Derecho común inspirado en principios opuestos.

El Código Civil de 1888, al respetar, "por ahora", el régimen de las regiones forales, se refería expresamente tanto al Derecho escrito como al consuetudinario, y el actual Estatuto Vasco, concretando las competencias autonómicas en su artículo 10.5, señala también que la labor de "conservación, modificación y desarrollo" del Derecho civil foral o especial afecta tanto al Derecho escrito como al consuetudinario.

El legislador vasco tiene, por tanto, la tarea de dar forma nueva, adaptar al mundo de hoy, el viejo Derecho Foral, que en Bizkaia y Álava es Derecho escrito y en Gipuzkoa es Derecho consuetudinario, como se ha dicho. Es una labor delicada y que debe desarrollarse con el mayor respeto a la sociedad vasca actual, a la que ni se le puede privar de sus instituciones más queridas ni se le deben imponer las que estén carentes de arraigo, porque, si en otras materias la necesidad puede imponer cambios drásticos, el Derecho Civil solamente avanza a través de la aceptación del pueblo y la asimilación general de sus instituciones.

El Parlamento Vasco, que, conforme al artículo 10.5 del Estatuto, tiene libertad para señalar el ámbito de aplicación de las instituciones forales, no puede hacerlo arbitrariamente, y, aunque en el futuro -según los estudios lo aconsejen y la sociedad lo reclame-, podrá hacer modificaciones y seguramente deberá hacerlas, en

rrelakorik sartu beharra egongo da-ta, gure Zuzenbidearen lehen gorpuzketa honetan, legea sakon ausnartuta egindakoan, ez dau Zuzenbidea gaurregunatu besterik egiten, 1959.eko Bildumak oraindino jasotzen ebazan gauza zaharkituak ezabatu eta bertan agertzen ez ziran eta berez oso sustraiturik egozan beste erakunde batzuk agerterazoz.

Edozelan be, guzti hori ez daitela izan eragozpen gure Unibertsitateetan, zorionez, indartsu sortu diran ikerketak ugaritu daitezkan, euron bidez erabarritze eta lege-aldaketak eragin leitekez-eta, ezarpen-esparruan bertan be, Zuzenbide Zibil barriztua eta gizarte-aldetik aurreratua lortu arte. Bilatu behar ditugun euskal Zuzenbide Zibilaren baterako berezitasunak agertuz joango dira eurotan sakondu eta aztertu ahaia, oraingo idatziz dagozan sistemak eta euren ezarpen-esparru zehatzek eragin leikien erakarpen-indarra ekidin ezinezkoa dala.

METODOLOGIA

Aitatutako arrazoiokaitik, Bizkaia eta Arabaren kasuan, Bildumaren eraketa eta atal-hurrenkerea zaindu beharrik ez dau ikusi Legegileak. Esparru estuegia da eta horretara zertan mugatu ez dauka. Bildumak aintzakotzat hartu ez ebazan erakunde biziak, alkarregaz edo ermandadean egindako testamentua esaterako, sartu beharra egoan, edo aitatu baino egiten ez ebazan beste batzuk, 11. atalean agertzen diran oinordetzazko itunak edo Aiarako podere osoko gozamina adibidez, behar bestean garatu beharra zegoen, azken hori garrantzi-eragaitik ez da-ta benetan ezaigarri izan.

Ezinbestekoa zan Atariko Idazpuru egitea, batez be Zuzenbidearen iturburuen arloan giltzarri bi finkatzeko: ohiturea zaintzea, Bizkaian tradizio haundikoa dana, eta gure Zuzenbidearen oinarri orokorren babesa, eurok barik arau juridikoak bere benetako bizitasuna galdu egiten dau-ta, inoiz Foruaren iturburuei jaramonik egin ez eta zuzenbide osogarrira jo izanagaitik foru senetik guztiz urrundutako ondorioetara heldu izan dala epaigintza.

Horrela bada, Atariko-Idazpuruak eta luzera ez-bardineko hiru Liburuk, lehenengoa Bizkaikoa, bigarrena Arabakoa eta hirugarrena Gipuzkoakoa, osatzen dabe testua.

AUKERATUTAKO IZENA

Bilduma hitza, gure artean tradizionerik bakoa, Legearen helburuari ez jako egokitzen ezta izaerari be, helburu hori euskal Zuzenbide pribatua goitik-behera eguneratzea da-ta. Hortik dator Euskal Herriko Foru Zibilar buruzko Lege izena emon izana. Zibila Zuzenbide pribatua baino ez daualako hartzen; Foruzkoa Zuzenbide arruntetik bereizteko eta ez antxinako eta ezarpen-esparruz Euskal Herriko erakundeak berpiztu egiten ditualako, nahiz eta Zuzenbide Arrunteko esparruak be egon.

esta primera elaboración de nuestro Derecho, a la que se llega tras profunda meditación de la ley, se limita a hacer la necesaria adaptación del Derecho a nuestros tiempos, eliminando algunos anacronismos que la Compilación de 1959 aún mantenía y restaurando instituciones muy arraigadas de las que prescindía.

Todo ello sin perjuicio de que se fomenten los estudios que felizmente se han iniciado con fuerza en nuestras Universidades y que permitirán en un futuro próximo nuevas reformas y modificaciones legales, incluso en el ámbito territorial, hasta lograr un Derecho Civil moderno y socialmente avanzado. Los rasgos comunes del Derecho Civil vasco que debemos descubrir irán perfilándose mejor a medida que se profundice en su conocimiento y análisis, sin que, de momento, pueda evitarse la predominante referencia a los sistemas formulados por escrito y a sus ámbitos concretos de aplicación.

METODOLOGÍA

Por las razones expuestas, el legislador no se considera obligado a respetar la sistemática y orden de la Compilación de 1959 para Bizkaia y Álava. Es un marco demasiado estrecho. Había que incluir instituciones vivas que la Compilación ignoró, como el testamento mancomunado, o dar suficiente desarrollo a otras que, como los pactos sucesorios, solamente aparecen apuntadas y se señalan sin ningún desarrollo en el artículo 11, o como el usufructo poderoso ayalés, en el que la falta de desarrollo ha impedido de hecho su aplicación.

Resultaba asimismo inevitable un Título Preliminar que atendiera especialmente a fijar dos puntos esenciales en materia de fuentes del Derecho: el respecto a la costumbre, tan tradicional en Bizkaia y Ayala, y la salvaguarda de los principios generales del Derecho, principios sin los cuales la norma jurídica queda desprovista de su verdadera vida. El recurso al derecho supletorio, sin atender a los principios inspiradores del Fuero, ha permitido a alguna jurisprudencia llegar a conclusiones totalmente alejadas del sentimiento foral.

Como consecuencia, se articula el texto en un Título Preliminar y tres Libros de dimensión desigual, uno para Bizkaia, otro para Álava y el tercero destinado a Gipuzkoa.

DENOMINACIÓN

La palabra Compilación, sin tradición entre nosotros, no responde al carácter y objetivos de esta ley, que es el de hacer una total puesta al día del Derecho privado vasco. De aquí que la denominemos Ley sobre el Derecho Civil Foral del País Vasco. Civil porque se limita al Derecho privado; Foral, para distinguirlo del Derecho común, y no porque resucite instituciones antiguas; y del País Vasco, por su ámbito de aplicación, aun cuando existan territorios de Derecho común.

LEGEAREN AZTERKETA

I. LIBURUA
BIZKAIKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILA

Bizkaiak betirik euki izan dau bere legeria egiteko eskubidea, eta Foru-Jaurpidea behera etorri zanean baino ez eban hori galdu. Foru-legeria indarrean egon zan bere osotasunean 1959. urteko Bilduma egin zan arte, honek moztu eta murriztu egiten ebala hainbat arlotan. Ohizko foru-legeria berreskuratzeko eskubidea Konstituzinoak babesturiko "jatorrizko eskubidetza" hartu behar dogu, diktadura-garaietan egindako Bilduma horrek sakon erasotako jatorrizko eskubidea.

Erabagi guztiok gaurregunera egokitzea beharrezkotzat jo izan da, antxinako jarduera zaharkituak aldenuz eta gaurko gizarteari ondo ez joakozan erabagiak mugatuaz edo kenduaz, esate baterako tronkalaren gorabehera batzuk, edo inoiz sistemea osatzeko derri-gorrezko erabagi batzuk gehituaz, adibidez, gizonezko alargunen eskubideak ugaritzeari, mantenu-beharra autortzeari edo baserrietako errentariak babesteari jago-konean.

Ez da Koderik be idatzi, arlo zibileko erakunde guztiak batuta egindako legea ez da-ta. Legea Konstituzinoaren eta Estatutuaren agindua betetzera mugatzen da, eurotan gure Foru-Zuzenbidea iraunerazo, aldatu eta garatzeko ahalmena autortzen dala, kasu honetan Bizkaikoa. Erakundeak geldierazi beharrean, bizirik eta Bizkaiko gizarteak daukan aurrera joateko borondateak eta beharrezko ikerketa-lanak seguru asko eskatuko daben aldaketei zabalik mantenduko dituan bidetari lotzen gatzakoz Lege honegaz.

Europar araupide zibil desbardin asko egotea, eurentariko batzuk Bizkaiko eta Euskal Herriko erakundeengandik hurrago dagozanak, oso aberasgarria da ziurrik; eta erakundetarikoa batzuk Kode Zibilagaz bat egin barik irautea desbardintasunak egon dagozala erakusten daukan adierazgarria da, aurrez antzean sintesi hobeak egiteko bideak zabaldu leikezana. Kode Zibilean egindako azken barrikuntzei buruz adi egotea komeni da, arlo batzutan Foru-Zuzenbidera asko hurre-ratzen dalako eta harrigarria da Familiaren baserri-us-tiakuntza eta baserriar gazteen Estatutua onartu eban 1981.eko abenduaren 24ko legeak Bizkaiko legeko era-kunderik garratzitsuenak, Kode Zibilean agertu be egi-ten ez ziranak, ia hitzez hitz, bereganatzen ebazala ikustea, esate baterako amankomuneko edo "eskuor-de-bidezko" testamentuak, oinordetza-itunak, familia-ren ondasunak osotasunean eskualdatzea etab.

I. IDAZPURUA
EZARPEN-EREMUA

Foru-Zuzenbidea Bizkaian zein eremutan ezarri behar dan zehaztea Zuzenbide honen izateari berari ja-gokon gai oinarritzotzat hartu da. Baina, aldi berean, arazo horrek konponbide gaxa dauka, Uriek eta Elei-zateek historian zehar izan dituen gora-beherak dira-la-ta bakotxaren barrutia bereiztea ez dalako bat be erreza, batez be, eta hau oso garratzitsua da, Uriei

ANÁLISIS DE LA LEY

LIBRO I
DERECHO CIVIL FORAL DE BIZKAIA

El derecho a elaborar su propia legislación lo poseyó Bizkaia en todo tiempo y solamente desapareció con la decadencia del régimen foral. La legislación foral estuvo en vigor en su plenitud hasta la Compilación de 1959, que en muchos aspectos la recortó y limitó. El derecho a recuperarla en su sentido tradicional debemos considerarlo como un "derecho histórico" amparado en la Constitución, un derecho histórico que fue fuertemente afectado por la Compilación realizada en tiempos de dictadura.

Ha parecido necesario acomodar estas disposiciones a nuestro tiempo, eliminando los formalismos anacrónicos y limitando o excluyendo las disposiciones que no se acomodan a la sociedad actual, como algunos aspectos de la troncalidad, e incluso introduciendo, en algún caso, disposiciones imprescindibles para completar el sistema, como ocurre con la ampliación de los derechos del cónyuge viudo, el reconocimiento del derecho de alimentos o la protección de los arrendatarios de fincas rústicas.

No se ha redactado un Código en el sentido de una ley totalizadora de todas las instituciones conocidas en materia civil, sino que la ley se limita a cumplir el mandato constitucional y estatutario que permite la conservación, modificación y desarrollo de nuestro Derecho Foral, y en este caso el vizcaíno. En realidad, iniciamos un proceso que no va a anquilosar las instituciones, sino que las va a mantener vivas y abiertas a los cambios que seguramente va a imponer la necesaria tarea de investigación y la decidida voluntad de progreso que alimenta la sociedad vizcaína.

La existencia de ordenamientos civiles muy diversos en Europa, algunos de ellos más cercanos a nuestras instituciones vizcaínas y vascas, es una realidad enriquecedora, y el hecho de que algunas instituciones se mantengan diferenciadas respecto al Código Civil es una nota de contraste que, en el futuro, permite esperar síntesis más perfectas. Conviene fijar la atención en que las últimas reformas del Código Civil suponen, en muchos casos, una aproximación al Derecho Foral, y es sorprendente que la Ley de 24 de Diciembre de 1981, que aprobó el estatuto de la explotación familiar agraria y de los agricultores jóvenes, recoge instituciones esenciales a la ley vizcaína -como los testamentos mancomunados y "por comisario", los pactos sucesorios, la transmisión íntegra del patrimonio familiar, etc.- y desconocidos en el Código Civil.

TÍTULO I
DEL ÁMBITO DE APLICACIÓN

La determinación del ámbito de aplicación del Derecho Foral en Bizkaia ha sido considerada una cuestión básica para la existencia misma de este Derecho y, al mismo tiempo, un problema de difícil solución, dada la evolución histórica de Villas y Anteiglesias y la dificultad de identificar el territorio de cada una de ellas, sobre todo en el punto crucial de la ley

ezgarri jaken lege zibilari jagokonez, Urik gehiengan alde forudunak alde forubakoakaz batera irauten dabelako.

1959. urteko Bildumak nahaste haundiagoa sortu eban bere 2. eta 3. ataletako arau marapilotsuakaz, eta harrezkero gatz egiten da, Urigunetatik kanpo, nor dan foruduna eta nor ez zehaztea.

Gainera, Bildumaren sistemak alde forudunen eta forubakoen lurraldeak behin eta barriro aldatzen ditu. Hori dala-ta, eta Konstituzinoaren 9.3. atalak eskatzen dauan segurtasun juridikoa aintzakotzat hartuta, arau zehatzagoak egin beharra dago. Erizpide hau erabili da Foru-Lege honen 6, 7 eta 8. atalak eta 1go Azken Erabagia idazterakoan, Autonomia-Estatutuaren 10. atalean autortutako legeintzarako baimenean oinarritzen dirala eta forudun lurraldea zein dan ondo zehaztuta itxi gura dabela.

Beste alde batetik, Bildumak balio eta indar barik itxi eban 1630. urteko Konkordia. Konkordia horrek Bizkaiko Uriei baimena emoten eutsen euren barrutian Foru-Legea indarrean izatea eskatzeko, eta horretara jokatu eben Elorriok (1712), Bermeok (1734), Otxandio (1818) eta Areatzak (1825), Forua oso-osoan edo zati baten aukeratuaz. Lege honek barriro jarten dau indarrean 1630.ean konkordatutako araua, baina eguneratuaz (10. atala).

Forua nori ezarri dala-ta, horretan be segurtasun juridiko haundiagoa bilatzen dau legeak, baita bardin-tasun haundiagoa be, oraintsuko epai batzuren bidebakeriak aldendu guran. Epaiok, ulertze-modu oso murrizgarriak erabiliaz, Foru-Legea ezarteko lotura-puntu bi eta inoiz hiru be eskatzera heldu ziran, Kode Zibilaren Atariko Idazpuruak ezartzen dituan auzietarako arauen aurka eginez. Horretara, inoiz gertatu da seme bati tronkalekotasun-eskubideak ukatzea, bizkaitar herritasuna galdu ebalako. 16. atalak, joera hori zuzenduaz, izaera orokorreko erabagiak hartzen ditu auzietarako oinarritzko arautzat, forubako bizkaitarren estatutuaren berezitasunak beste barik salbuetsiaz.

II. IDAZPURUA TRONKALEKOTASUNA

Bizkaiko Foru-Zuzenbidearen berezitasunik nabarmenena tronkalekotasuna sakon sustraiturik egotea da, horretan ez dago zalantzarik. Hori testamentuzko oinordetzan zein testamentubakoan ikusten da, intervivos edo mortis causa ekintzetan, ordainbidezkoak nahiz dohainezkoak izan. Sustraitze hori gure inguruko herrietan, Añamendialdeko forudun herrialdeak be barruan dirala, ezagutzen dana baino askozaz sakonagoa da.

Hori dala-ta, tronkalekotasunaren erakundeak I. Liburuaren I. Idazpurua hartzen dau, tronkalekotasuna eta bere osagaiak zehaztuz. Aldi berean, bere eraginik ertzekoena argitzeko, eta behar bada mugatzeko, ahalginak egiten dira, erakunde hau gaurrengue bizi-moduaren beharrezanez egokituz.

civil aplicable en las Villas, en las que, en la mayor parte de los casos, subsisten las zonas aforadas con las no aforadas.

La Compilación de 1959, con las complicadas reglas que establecen los artículos 2 y 3, contribuyó a una mayor confusión, hasta el punto de que, a partir de ella, se hace difícil precisar si una persona, fuera del núcleo de las Villas, es o no aforada.

Además, el sistema de la Compilación supone una constante variación de los territorios de la zona aforada y la no aforada, por lo que la seguridad jurídica que reclama el artículo 9.3 de la Constitución obliga a redactar reglas más precisas, y con ese criterio, se han redactado los artículos 6, 7 y 8 de esta Ley Foral y la disposición final 1ª, que se apoyan en la autorización legislativa del artículo 10 del Estatuto de Autonomía y pretenden que el territorio aforado quede perfectamente delimitado.

Por otro lado, la Compilación dejó sin valor ni alcance la Concordia de 1630, que autorizaba a las Villas de Bizkaia a reclamar la vigencia de la Ley Foral en su territorio y en virtud de la cual los municipios de Elorrio (1712), Bermeo (1734), Otxandio (1818) y Areatza (1825), se acogieron al Fuero, en todo o en parte. La presente ley restablece la norma concordada en 1630, pero actualizándola (artículo 10).

En cuanto al ámbito personal de vigencia foral, la ley pretende también una mayor seguridad jurídica e incluso una mayor igualdad, evitando algunas injusticias que se deducen de algunas sentencias recientes, que en una interpretación muy restrictiva llegaron a exigir dos y hasta tres puntos de conexión para aplicar la Ley Foral, anomalía totalmente contraria a las normas conflictuales que establece el Título Preliminar del Código Civil, habiéndose llegado a negar los derechos de troncalidad a un hijo porque perdió la vecindad vizcaína. Rectificando esta tendencia, el artículo 16 remite a las disposiciones de carácter general como norma conflictual básica, dejando simplemente a salvo las peculiaridades del estatuto personal de los vizcaínos no aforados.

TÍTULO II DE LA TRONCALIDAD

La más destacada peculiaridad del Derecho Civil de Bizkaia es, sin duda, el profundo arraigo del principio de troncalidad, que se manifiesta tanto en la sucesión testada como en la intestada, en los actos "inter vivos" o "mortis causa", a título oneroso o lucrativo, y con una fuerza muy superior a la que se conoce en todos los países de nuestro entorno, incluidas las regiones forales de la zona pirenaica.

Ello obliga a dedicar a esta institución el Título II del Libro I, que define la troncalidad y sus distintos elementos, pero al mismo tiempo hace un esfuerzo para aclarar e incluso limitar sus efectos más radicales, adaptando la institución a las exigencias de la vida actual.

Ildo honetatik, tronkalekotasunaren osagai bikotxa, gizasemei lotutakoa eta gauzei lotutakoa, azaltzen da 17. ataletik 20. enera. Gizasemei lotutako osagaia dala-ta barrikuntza bat daukagu, seme-alaba ordeak tronkaleko senideen artean sartzea, Eusko Legebiltzarren 1988.eko martiaren 18ko 6/1988 Legearen arabera. Gauzei lotutako osagaiari buruz, zehaztu egiten dira onibarrak. Zehazketa hori Bilduman erabilitako Kode Zibileko 334. artaleko zerrendea baino hobeto egokitzen jakote tronkalekotasunaren izaerari.

Urilurretan kokaturiko ondasunen ordainbidezko inorentzeetan tronkalekotasuna nahastetsua izan daiteke eta ez jakote baserrialdeetan baizen beharrezkoa eristen, Foruaren oinarritzko helburua baserriaren iraupena dalako. Hori dala-ta, I. Idazpuru hau 114. artalean (IV. Idazpuru) ezarritako arauagaz osatzen da, lehentasunez eskuratzeko eskubideetatik eta saka-eskubidetik salbuetsi egiten dala urilur dana edo izatekotan dana.

III. IDAZPURUA OINORDETZAK

Oinordetzaz III. Idazpururak dihardu, bost Atalburutan banatzen dala.

Azpimarratzekoa da, lehenengo Atalburuan, eskuordeko bidez eginko testamentuaren edo "alkar-poderoso"ren arauketa barria, gure Foru-Zuzenbidearen osagarriak garantzitsuenetarikoa bera. Berorri esker alargunaren eskubideak sendotzea eta familia egokitasunez eratzea bideratzen da.

Arlo horretan, hurrengo honek dira Lege bariariaren oinarriak:

- a) Bizkaitarrek ia euren ezkontza-hitzarmen guztietan alkar-poderoso edo testamentua egiteko poderea erabiltzeko izan daben etenbako ohitureari jarraitu egiten jakote.
- b) Erakunde hori eguneratu egiten da, gaurrengoko gizartearen beharizantetara egokituaz.
- c) Ezkontide eskuordekoaren egoera juridikoa indartu egiten da, Bilduma aurretiko ohitureagaz lotuaz.
- d) Jaraunspenezko oinordetza zentzunez eta ausnartuta egiteko aukerak dirau, behar danean testamentu egokia eginaz, askotan aurrikuspen ezagaitik jazotako testamentu bako oinordetzarik izan ez daiten.
- e) Ondarea zentzun barik eta ekonomiaren aurka sakabanatzea eta zatitzea eragozten da, azken aldiotan emoten diran administrazio-erabagi bariak indartuaz.
- f) Erakunde hau, Alkar-poderoso, idazkera erakargarri hornitzen da, Kode Zibilaren 831. artala erabili leikien forubakoentzat eurentzat be. Kode horren idazkerea aldatuaz joan da, bizkaitarrei eurei jagokenera hurreratzetarako.

En este sentido, se define en los artículos 17 a 20 el doble componente, personal y real, de la troncalidad. La novedad, en el aspecto personal, es la inclusión de los hijos adoptivos entre los parientes tronqueros, siguiendo el sentido de la Ley del Parlamento Vasco 6/1988, de 18 de Marzo, y en el aspecto real se hace una definición de los bienes raíces, que se acomoda más a la naturaleza de la troncalidad que la enumeración del artículo 334 del Código Civil, utilizada por la Compilación.

En las enajenaciones a título oneroso, cuando tienen como objeto los bienes situados en suelo urbano, el principio de troncalidad puede resultar perturbador y no se estima tan necesario como en las zonas rústicas, en las que la conservación de los caseríos es objetivo fundamental del Fuero. Por esta razón, este Título II se completa con la norma incluida en el artículo 114 (Título V), que exime de los derechos de preferente adquisición y de la saca foral el suelo urbano o urbanizable programado.

TÍTULO III DE LAS SUCESIONES

De las sucesiones se ocupa el Título III, que se divide en cinco Capítulos.

Debe destacarse, en el Capítulo I, la nueva regulación del testamento por comisario o "alkar-poderoso", una de las piezas más importantes de nuestro Derecho Foral, que permite crear un fuerte derecho de viudedad y atender a una adecuada organización de la familia.

En esta materia, la nueva ley se fundamenta en los siguientes principios:

- a) Se sigue la tradición constante del pueblo vizcaíno de consignar, en la casi totalidad de sus capitulaciones matrimoniales, esta institución jurídica de "alkar-poderoso" o poder testatorio.
- b) Se le da a esta institución un contenido actualizado y en consonancia con las situaciones ambientales de la sociedad de hoy.
- c) Se refuerza la posición jurídica del cónyuge comisario, enlazando con la costumbre anterior a la Compilación.
- d) Se mantiene la posibilidad de que la sucesión hereditaria se realice de modo razonable y reflexivo mediante el testamento adecuado al momento oportuno, evitando sucesiones intestadas motivadas muchas veces por falta de previsión.
- e) Se evitan desmembraciones y divisiones irracionales y antieconómicas del patrimonio, reforzando así las modernas disposiciones administrativas que se dictan últimamente.
- f) Se redacta el contenido de esta institución de modo atractivo, incluso para los no aforados, que tienen a su alcance aplicar el artículo 831 del Código Civil, cuyas sucesivas redacciones modificadas van acercándolo al propio del pueblo de Bizkaia.

Holan bada, ohituretan oinarritutako barrikuntzak sartzen dira, oinordetzaileak testamentua egiteko gaitasunak eta komisario edo eskuordekoa izendatzekoak osotasunean dirauela, jakineko lege-mugak kontuan izanda. Hurrengoak dira barrikuntzak:

- a) Oinordetzaileari eskuordekoa -komisarioa edo podereduna- izendatzeko gaitasun zabala emoten jako (32. atala).
- b) Izendapena bermatu egiten da, testamentuz zein ezkontza-hitza emenez, horretarako beharrezkoa dala Eskribauak eskuartzea (33. atala).
- c) Oinordekoak izendatzeko gaitasuna bardindu egiten da eskuordekoarentzat eta oinordetzailearentzat (34. atala).
- d) Eskuordekoak hori izateagaitik irabazirik ez izatea beharrezkoa da (39. atala).
- e) Oraingoan beren-beregi zaintzen da banatubako jarauntsiaren segurtasun juridikoa, bere ordezkari nor izango dan arautuaz (40. atala).
- f) Familiaren alde jokatuaz, oraingoan lehenengoz arautzen dira adinbako edo ezgaiei mantenua emon beharri eta tutoretza edo kuradoretza ipinteari jagokezanak be, ekanduetan hori egiteko joerea baegoan-eta (41 eta 42. atalak).
- g) Eskuordekoak bat baino gehiago izan daitezane-ko podere-erabilera arautzen da (43. atala).
- h) Poderea erabilteko epea eskuzabaltasunez hartzen da, beti erabili izan dan moduan, epeok mugatuegi bihurtzen dabezan agindukeriazko erabakiak alde batera itxiaz (44. atala).
- i) Berariaz arautzen da alkarpoderosoak ekintza baten baino gehiagotan gauzatzeko ahalmena, erakunde hori eten barik erabili ahal izateko eta alkarren aurkako erizpide itxiek eragindako egoera arazotsurik izan ez daiten (45. atala).
- j) Poderearen erabilera-moduak 46. eta 47. atalean arautzen dira, eskuordeko ezkontideak, podere hori bere testamentuan gauzatu bada, poderearen erabilera ezeztatu egin leikeala.
- k) Amaitzeko, beren-beregi arautzen dira poderea iraungiteko arrazoiak, gaurregun izan daitekezan egoera juridikoak aintzakotzat hartuta (48. atala).

Idazpuru berorretako laugarren sailean testamentua alkarregaz edo ermandadean egitea arautzen da, behinolako Bildumak batzen ez ebana. Testamentu-erakunde hori, Aragoi eta Nafarroan zaindu zana eta gaurregun-ko Kode batzutan indar-indarrean dirauana, Bizkaiko Zuzenbidearen berezitasunetarikoa bat da, foru-legeek aldarrikatu eta ohitureak eten barik zaindutakoa. Gainera, horri iraunerazotea askatasun zibilaren eskakizuna be bada.

Alkarregaz edo ermandadean egindako testamentuaren eragozpenik handienetarikoa, legelari batzuren

Y, consecuentemente, respetándose en toda su amplitud y con las consabidas limitaciones legales la capacidad de testar del causante y la designación de comisario o apoderado, se introducen novedades apoyadas en la costumbre:

- a) Se dota al causante de amplia competencia para la designación de comisario o apoderado (artículo 32).
- b) Se garantiza el nombramiento, exigiendo la intervención del Notario, bien en testamento, bien en capitulaciones matrimoniales (artículo 33).
- c) Se equipara la capacidad para el otorgamiento del comisario y del causante (artículo 34).
- d) Se exige desinterés por parte del comisario (artículo 39).
- e) Se vela, ahora de modo expreso, por la seguridad jurídica de la herencia yacente, regularizando la representación de la misma (artículo 40).
- f) En la defensa de la familia, se regulan por primera vez las obligaciones ya intuitas en la costumbre de alimentos de los menores e incapaces y las relativas a la tutela y curatela (artículos 41 y 42).
- g) Se regula el ejercicio del poder para el caso de pluralidad de comisarios (artículo 43).
- h) El plazo del ejercicio del poder se regula con la amplitud característica con que siempre se ha utilizado, frente a decisiones autoritarias que constriñen los plazos (artículo 44).
- i) Con arreglo a la aplicación constante de esta institución, y evitándose situaciones embarazosas de criterios cerrados de contenido contrario, se regula expresamente la posibilidad del uso en varios actos de "alkar-poderoso" (artículo 45).
- j) Los diversos modos de uso del poder se regulan en los artículos 46 y 47, con la peculiaridad de que el comisario cónyuge podrá revocar el uso del poder si éste se hubiera formalizado en su propio testamento.
- k) Finalmente, se regula de modo expreso, recogiendo las actuales situaciones jurídicas que pueden darse, la extinción del poder (artículo 48).

En la sección cuarta de este mismo título se regula el testamento mancomunado o de hermandad, que la Compilación ignoró. Esta forma de testamento, que fue mantenida en Navarra y Aragón y que vive vigorosamente en algunos Códigos modernos, es una de las particularidades del Derecho de Bizkaia que las leyes forales proclamaron y que la costumbre ha mantenido sin interrupción. Por añadidura, su conservación es una exigencia del principio de libertad civil.

El mayor inconveniente del testamento mancomunado, según algunos juristas, se refiere a su irrevoc-

eritxian, aldatu ezinezkoa izatean datza. Bizkaiko Legeak asko mugatzen eban aldaezintasun hori, ezkontide testamentu-egileetarikoren bat testamentu hori egin osteko urtebete eta egun bateko epe barruan hil ezkerobaino ez eban mantentzen-eta (XXI. Idazpuruko I. Legea). Erakunde hori aitatutako muga horregaz batzen da legean, adituek ekarritako beste aurrerapen batzuk jaso beharretik eratorritako beste zehaztasun batzuk gehituaz, aldatu ezinezkotasuna bienak izandako ondasunenei buruz erabagitera mugatuaz, ondasunok diralako hori holan izatearen benetako arrazoa (49. ataletik 52.era).

Derrigorrezko ondorengotza I. Idazpuru horretako II. Atalburuan arautzen da. Berori idazterakoan ahalegin berezia egin da foruzko ondorengotza gaurregungo gizartearen beharrezanez egokitzeko, eta alde horretatik hurrengo honek azpimarratu geinkez:

- a) Aurrekoei jagokena testamentu-egilearen ondasunen erdia izateraino gixitzen da, bostetik lau izan beharrean (56. atala).
- b) Nabarmen gehitzen dira ezkontide alargunaren eskubideak. Bilduman autortzen jakon gozamen-eskubide hain murriztu hori handitu egiten da, alarguna ondorengoakaz eta aurrekoakaz batera badago ondasun guztien erdira heltzeraino, eta hirutik bira alboko senideakaz batera badago. Besterik ezean baino ezin leike gozamenik izan tronkaleko ondasunetatik, eta holakorik jazoko balitz, onartzen da ondasunok dirutan emondako kapitalaren truke aldatzea be (58. atala). Edoze-lan be eskubideok iraungi egiten dira ezkontzaren banantze, baliobakotze edo dibortzioa dala-ta ezkontzak porrot egin ezkerob.

61. atalean ondasun guztien gozamina ezkontideari izteko aukerea be onartzen da.

- c) Oinordekoak baztertzeko egin beharrekoak erreztu egiten dira (54. atala).
- d) Ondorengoen mantenu-eskubidea arautzen da (66. atala), seme-alaba moten arteko bereizkuntzarik egin barik, seme-alaba ordeak be horren barruan sartuaz ondorio guztietarako (53. atala).
- e) 62. atalak Foru-Bildumaren hutsunea beteten dau seniparteari jagokon zatia atarateko arauak emonaz, baita dohaintzak zenbatgarritzekoak eta jarauntsira itzuli beharreko ondasunak zehaztekoak be.

Testamentu bako ondorengotzan (III. Idazpuruko III. Atalburua) barrikuntzarik garrantzitsuena seme-alaba moten arteko bereizkuntza kentzea da (67. atala).

Ordezkatza-eskubidea, gaurregun beherantzako belaun-lerroari mugatuta dagoana, alboko belaun-lerroa be zabaltzeari ondo eritxi jakob, baina neba-arrebak neba-arreben seme-alabekin batera diranean baino ez (72. atala). Holan jokatuta lehenengo eranskinaren egitasmoa atondu eban batzordearen erizpideari jarrai-

cabilidad, pero la ley de Bizkaia la limitaba mucho, pues únicamente la mantenía si alguno de los cónyuges otorgantes fallece dentro del año y día siguiente a su otorgamiento (Ley I del Título XXI). Con esta limitación se recoge en la nueva ley esta institución, añadiendo otras precisiones derivadas de la necesidad de recoger los avances introducidos por la doctrina, y, en todo caso, limitando la irrevocabilidad a los actos de disposición sobre bienes comunes que son los que realmente la justifican (artículos 49 a 52).

La sucesión forzosa se regula en el Capítulo II de este Título III. En su regulación se ha hecho un gran esfuerzo por acomodar la sucesión foral a las exigencias de la sociedad actual, y en este sentido es de destacar:

- a) La reducción de la cuota de los ascendientes a la mitad de los bienes del testador en lugar de los cuatro quintos (artículo 56).
- b) El notable incremento de los derechos del cónyuge viudo. El derecho limitadísimo de usufructo que le reconoce la Compilación, se amplía a la mitad de todos los bienes cuando el viudo concurre con ascendientes o descendientes, y a los dos tercios si concurre con colaterales. Sólo en último término el usufructo puede recaer sobre bienes troncales, y en tal caso se admite la posibilidad de su conmutación por un capital en efectivo (artículo 58). Naturalmente, estos derechos se extinguen en los casos de quiebra del matrimonio por nulidad, separación o divorcio.

En el artículo 61 se admite también la posibilidad de legar al cónyuge el usufructo universal de todos los bienes.

- c) Se simplifican las formalidades del apartamiento (art.54).
- d) Se regula el derecho de alimentos de los descendientes (artículo 66), sin hacer distinción entre las clases de filiación, incluyendo, a todos los efectos, los hijos adoptivos (artículo 53).
- e) El artículo 62 cubre el vacío de la Compilación Foral dictando normas para el cálculo de la legítima, y la computación y colación de donaciones.

En la sucesión "ab intestato" (Capítulo III del Título III) la innovación más importante es también la supresión de la distinción entre las diversas clases de hijos (artículo 67).

El derecho de representación, limitado actualmente a la línea descendente, se ha considerado oportuno extenderlo a la línea colateral, pero únicamente en el caso de concurrencia de hermanos con hijos de hermanos (artículo 72). Se sigue así el criterio de la comisión redactora del primer proyecto del apén-

tzen jako, ekanduak behin eta barriro erakusten ebanori aintzakotzat hartuta.

Testamentu bako jarauntsietan, zuzeneko edo al-boko belaun-lerroan laugarren belaunaldira heldu eta senitartekorik ez badago, jagoken Foru Aldundiaren eskuetara igaroko da (73. atala).

IV. Atalburuan, eta "oinordetza-itunak" izenburuean, itun-bidezko oinordetza-era batzuk arautzen dira, bizkaitarren artean ondo sustraituta egon arren gaurregungo Bilduman II. atalean aitatu baino egiten ez diranak, arlo horretan gehiago sakondu barik. Oinordetza-itunok dirala-ta adituak gero eta aldekoago agertu ezeze, Kode Zibila bera be, alkarren ostean egindako aldetetan, hasieran holakoak eragozteko eukan erizpide gogorra bigunduaz joan da.

Askatasun zibilagazko begiruneak, foruzko lege eta ekanduen eragile danak, eta Bizkaian agiri-bidez jatorkuzanetan baserria eskualdatzeko erarik erabiliena oinordetza-itunak izateak, beharrezko egiten dabe itunok legez arautzea, Bildumaren II. atalak egiten eban aitamen hutsa nahikoa ez dala.

Ezkontza-hitzaermenak oinordetza-itunik garrantzitsuenak dira, jakina, baina dohaintzarako eskriturak be sarri egiten dira eta holan batu da egitasmoan (74. atala).

Itun motarik garrantzitsuenak be aztertu egin behar izan dira (non agertzen diran alde batera itxita) eta horregaitik ardura bereziaz arautzen da ondasunak unean bertan zein izendatzailea hil ostean eskualdatuaz egindako ondasun guztien dohaintza, baita jakineko ondasunena be (76. ataletik 78.era).

Baserria edo baserri-ustiakuntzaren bat eskualdatzen danean sarri askotan agertzen da dohaintza-emole eta hartzaileen arteko loturea, hau da, ezkontide gazte eta ezkontide zaharrak alkarregaz bizi eta osatutako familia-alkartea, eta ezinbestekoa zan hori be aintzakotzat hartzea. Lege-erakunde hori be sartu gura izan da dirauan ekanduari jarraituaz (82. atala).

Inorentzako gordeteak eta itzultzeak II. Idazpuru horren V. Atalburuan arautzen dira "Oinordetzeko erei buruzko baterako erabagiak" izenburuean. Lehenengo eta behin Kode Zibilean, 811. atalean, agertzen dan inorentzako gordetea batzen da, baina Bizkaian izan leiken erabilerara egokituta, hau da, tronkaleko ez diran ondasunei mugatuta (84. atala).

85, 86 eta 87. ataletan ezkontza-aldian irabazitako ondasunak inorentzako gordetea (85. atala), forukomunikazinoa desagitean aurrez hildako ezkontidearen ondaretik etorritako tronkaleko ondasunak (86. atala) eta ezkontzagaitik edo ezkonsarizat emondako ondasunak (87. atala) batzen dira, aldaketa txikiakaz.

Era berean, tronkaleko ez diran ondasunetarako, inorentzako gordetea sartzen da 88. atalean, Kode Zibileko 968. atalean agertzen danaren parean joanda.

dice, que invocaba una reiterada práctica consuetudinaria.

A falta de parientes en la línea recta o en la colateral hasta el cuarto grado, la sucesión intestada se refiere a favor de la Diputación Foral correspondiente (artículo 73).

En el Capítulo IV, y bajo el epígrafe "de los pactos sucesorios", se regulan diversas formas de sucesión contractual, de gran arraigo en la vida vizcaína, que solamente aparecen aludidas en el artículo 11 de la Compilación actual, sin hacer ningún desarrollo de esta materia. No solamente la doctrina se muestra cada día más abierta a los pactos sucesorios, sino que el propio Código Civil, en las sucesivas reformas, tiende a suavizar su rígido criterio prohibitivo inicial.

El principio de libertad civil, inspirador de las leyes y costumbres forales, y los antecedentes documentales de Bizkaia, en los que los pactos sucesorios son la forma más frecuente de transmisión del caserío, obligan a su regulación legal, no bastando con la simple indicación que hacía el artículo 11 de la Compilación.

El caso más importante de sucesión pactada es, por supuesto, el que se establece en capítulos matrimoniales, pero también es frecuente en escritura de donación, y así se recoge en el proyecto (artículo 74).

Se han tenido que analizar también los tipos de pacto más importantes (al margen del instrumento en que consten), y por ello se regulan con cierta atención la donación universal con transmisión de bienes de presente o con eficacia "post mortem", así como las donaciones de bienes singulares (artículos 76 a 78).

Resultaba también ineludible hacer referencia en este lugar a la comunidad de vida o asociación familiar que, muy comúnmente, se establece entre donantes y donatarios, el matrimonio joven y el matrimonio viejo, cuando se transmite un caserío u otra explotación rural. Se ha tratado de recoger esta institución atendiendo a los usos vigentes (artículo 82).

Las reservas y reversiones se regulan en el Capítulo V del mismo Título III, bajo el epígrafe de "Disposiciones comunes a las distintas formas de suceder". En primer lugar se recoge la reserva del artículo 811 del Código Civil, pero acomodándola a la aplicación que puede tener en Bizkaia, esto es, limitada a los bienes no troncales (artículo 84).

Los artículos 85, 86 y 87 recogen, con leves modificaciones, la reserva relativa a los bienes ganados durante el matrimonio (artículo 85), la que se refiere a los bienes troncales recibidos del patrimonio del cónyuge premuerto al disolverse la comunicación foral (artículo 86) y la de los bienes donados o dotados para un matrimonio (artículo 87).

Asimismo, se incorpora en el artículo 88 una reserva, paralela a la del artículo 968 del Código Civil, respecto a los bienes no troncales.

90. atalaren arabera, gordetzaileak gordetakoaren hartzaileen artean izendatu leike oinordekoa. Atalburua 92. atalean amaitzen da, mantenu beharraz emondako ondasunak itzultzeko eskubidea arautzen dala bertan.

IV. IDAZPURUA EZKONTZAREN ONDASUNEN JAURPIDEA

Horixe da IV. Idazpuruaren gaia.

Eusko Legebiltzarraren martiaren 18ko 6/1988 Legearen erizpideari jarraituaz, ezkontzaren ondasunen jaurpidea, ezkontza aurretik zein ostean, ituntzeko edo berori askatasunez aldatzeko eskubidea autortzen da, foru-sistemearen eragile dan askatasun zibilagaz neurri handi baten bat datorrena (93. atala).

Andrazkoen eta gizonezkoen arteko edozein bazterkeria ezabatu egiten da, ezkontideek herritasun bera ez daukenean ondasunen jaurpidea zehazteko kasuan bertan be bai (94. atala). Legearen atal hori bat dator Kode Zibilararen oraintsuko aldaketak herritasun zibilararen arloan emondako erizpideagaz.

Foru-komunikazioaren legezko jaurpidea amaitu egiten da ezkontideak banandu zein dibortziatu egiten badira edo ezkontza baliobakotzat jo ezkerro, baita itunez erabagi ezkerro be (95. atala).

Arauren batzuk bereiztu egiten dabez irabazpidezko ondasunak eta ezkontide bakotzak ekarritakoak, eta euren lege-jaurpidea zehazten dabe (97.etik 102. atalera), ondasunei buruz erabagiteko ezkontide bien foruaren araberrako oneritxia ezinbestekoa dala (99. atala).

Ezkontza ezkontideren bat hiletagaitik amaitzen danean seme-alabak bienak izatea edo ez izatea bereizten dauan foru-arauari jarraitzen deitso lege honek.

Bien seme-alabak egon ezkerro, finkatu egiten da foru-komunikazioa (104. atala) eta jaraunspenezko erkidego egiten da alargunaren eta hildakoaren seme-alaben artean ondasunak banatu eta esleitu arte; edozelan be eskuordeko izendatutako ezkontideak ondasun guztien erdia esleitu leikio bere buruari (106. atala) eta, horrez gainera, ondasuntza guztiaren gozamina be izango dau (105. atala).

Ezkontzaren banantze, baliobakotze edo dibortzio-epairen bategaitik ezkontza amaitu ezkerro edo ezkontide bien seme-alabarik ez bada, foru-komunikazioa ezabatu egiten da holakoetarako irabazpidezko jaurpidean erabilitakoaren antzeko sistemeari jarraituaz (109. atala). Dana dala, azken kasu horretan, foru-tradizinoan ondo sustraitutako eskubide batzuk oraindik be baditu alargunak (110. atala).

V. IDAZPURURA LEHENTASUNEZ ESKURATZEKO ESKUBIDEAK

Legegileak arreta berezia ipini behar dau gai honetan, foru-sistemeak jasaten dituan kritiken arrazoietariko bat izaten dalako, saka-eskubidea espekulazio

El artículo 90 admite la posibilidad de que el reservista pueda designar sucesor entre los reservatarios. Y cierra el capítulo el artículo 92, regulando el derecho de reversión de los bienes donados con carga de alimentos.

TÍTULO IV DEL RÉGIMEN DE BIENES EN EL MATRIMONIO

A este tema se dedica el Título IV.

Siguiendo el criterio de la Ley del Parlamento Vasco 6/1988, de 18 de marzo, se declara el derecho, muy acorde con la libertad civil que inspira el sistema foral, de pactar el régimen económico matrimonial o modificarlo libremente, antes o después de su celebración (artículo 93).

Se elimina toda discriminación por razón de sexo, incluso cuando se trata de determinar el régimen de bienes en el caso de que los cónyuges tengan vecindad diferente (artículo 94). El criterio de este artículo de la ley coincide con la reciente reforma del Código Civil en materia de vecindad civil.

El régimen legal de comunicación de bienes queda extinguido en los casos de separación, nulidad o divorcio, y también mediante pacto (artículo 95).

Varios preceptos aclaran la distinción entre bienes ganados y bienes procedentes de cada cónyuge y precisan su régimen jurídico (artículos 97 a 102), manteniéndose la exigencia foral del consentimiento conjunto de ambos cónyuges en los actos de disposición (artículo 99).

En los supuestos de disolución del matrimonio por muerte de uno de los cónyuges, la presente ley sigue la norma foral que distingue entre el supuesto de que haya hijos comunes y el de que no los haya.

Habiendo hijos comunes, la comunicación se consolida (artículo 104) y se establece una comunidad hereditaria entre el viudo y los sucesores del premuerto hasta la división y adjudicación de los bienes; pero el cónyuge designado comisario puede adjudicarse la mitad de todos y cada uno de los bienes (artículo 106) y tendrá además el usufructo de todo el caudal (artículo 105).

En los casos en los que el matrimonio se disuelva por sentencia de nulidad, separación o divorcio, o cuando no haya hijos comunes, la comunicación se disuelve por un sistema similar a la sociedad de gananciales (artículo 109), aunque, en el último caso, el viudo conserva algunos derechos de honda raigambre foral (artículo 110).

TÍTULO V DE LOS DERECHOS DE ADQUISICIÓN PREFERENTE

Este tema merece una atención especial del legislador, pues suele ser uno de los motivos de crítica del sistema foral, ante los abusos que pueden darse cuando

hutsarako erabiltean egon daitekezan gehiegikeriakaitik. Horregaitik bada, txarrerako eragina daukien horrelako batzuk mugatu egiten ditu legeak, eta tronkaleko eskubideak erabiltea be erreztu bide batez, tronkaleko ondasunak tronkaleko familian irautea baino izan ez dai-ten eskubideon foruzko helburu bakarra.

Helburuok kontuan izanda barrikuntza garrantzitsuak egiten dira, lehenengo eta behin lehentasunez eskuratzeko eskubidedunei eta eskubideonpeko ondasunei eraginez:

- a) Eskubidedunoi buruz, 126. atalak lehentasunez eskuratzeko eskubidea autortzen deutse berrogei urtetik gorako kontratua dauken errentariei, alboko belaun-lerrokoei baino lehentasun handiagoa emonaz.

Sustraituen dagoan ohituretariko bat errentariak berak gozatzeko daukan eta eskualdatu be egin leiken errentari-eskubidea da, batzutan eskubide horren ondorengo nor izango dan ezkontza-hitzarmen edo testamentu bidez adierazo leikeala. Eskubide hori oso caguna da gure ekanduzko Zuzenbideta aztertu dabenen artean, Bilduman batu ez zan arren. 1918.ean Oñatin izandako Eusko Ikaskuntzaren Biltzarrak be eskatu egin eban berrogei urtetik gorako kontratua euen errentariei zabaltzea saka-eskubidea. legeonek batu egiten dau eskari hori, gaurregungo gizar-tearen beharrianakaz bat datorrena.

- b) Lehentasunez eskuratzeko eskubidepeko ondasunei jagokenean, 114. atalak kanpoan izten ditu urilurretan edo urilur izateko dagozanetan kokatutako funtsak, horrela eskubide hori erabiltean sarrien jazo leitekean gehiegikeria-arrazoia alden-tzen saiatuz, indarrean izten dauala eskubide hori famili izaereagaz sakon lotuta dagoan lekuetan.

Tronkaleko ondasunak inorendu aurretik forudeiak egin behar izango dira. Foruan esaten zanez, ondasunok inorentzeko asmoa agertzea eta eurok senideei eskeintzea zan deion helburua. Bildumak helburu hori, zelanbait, aldatu egin eban, salneurria eta baldintzak zehaztea eskatuz. Saldu izana baliobakotzat joteko eta balioespenaren arabera esleitzeko aukerea egoanez, behar bada tirabira gogorren poderioz daborduko hartzartuta egoan salmenta hondatu eitekean.

Lege hau barriro lotzen jako foru-sistemari. Inorentzaileak bere saltzeko asmoa agertzen dau eta dei horri erantzuten deutesen senideek balioetsitako salneurrian erosiko dabela agintzen dabe. Edozelan be, salneurria iragarrita badago, onartu egin leikie (118. atala). Deia inork ez badeutso erantzuten, jabeak edonori saldu leikio urtebeteko epe barruan (120. atala).

Deiok, Eskribauak egiaztatuta, Udaletzeko iragarki-lekuan ipiniko dira eta, elizan be agertzeak zabal-kundea hobatu leikeanez, bertan be ipinteko baimena emoten jako Eskribauari (116. atala).

se utiliza el derecho de saca con fines de pura especulación. Por esta razón, esta ley se ocupa de restringir en algunos aspectos tales efectos perniciosos, al mismo tiempo que simplifica el ejercicio de los derechos troncales para lograr que se ajusten únicamente a la finalidad foral de mantener el bien troncal en la familia troncal.

Con estos propósitos se establecen innovaciones importantes que afectan, en primer término, a los titulares y con objeto de los derechos de adquisición preferente:

- a) En cuanto a los titulares, el artículo 126 extiende el derecho de preferente adquisición a favor del arrendatario cuyo contrato tenga más de cuarenta años de vigencia, con preferencia sobre parientes colaterales.

Una de las más arraigadas costumbres es la que permite al arrendatario disfrutar e incluso transmitir su derecho de arrendamiento, otorgando en algunos casos capitulaciones o testamentos en los que designa sucesor. Este derecho es bien conocido entre los tratadistas de nuestro Derecho consuetudinario, aunque no se haya recogido en la Compilación, pero ya el Congreso de Estudios Vascos de Oñate de 1918 solicitaba que se extendiese al arrendatario, con más de cuarenta años de posesión en el arriendo, el derecho de saca foral. La presente ley atiende a esta demanda, tan acorde con las exigencias sociales de hoy.

- b) En cuanto al objeto del derecho de adquisición preferente, el artículo 114 excluye las fincas sitas en suelo urbano o urbanizable programado, con lo que se trata de evitar la causa más importante de posible abuso de este derecho, manteniéndolo vigente en los lugares en que tiene su profundo sentido familiar.

La enajenación de bienes troncales requiere la previa utilización de los llamamientos forales, que, conforme al Fuero, eran el anuncio de la voluntad de enajenar y la oferta de los bienes a los parientes. La Compilación desvirtuó en algún modo esta finalidad exigiendo la notificación del precio y condiciones, lo que, dada la posibilidad de pedir la nulidad de la venta y la adjudicación por el precio de tasación, puede ser un medio de desbaratar una venta ya consensuada y quizá lograda tras fuerte negociación.

La presente ley vuelve al sistema foral. El enajenante anuncia su voluntad de vender y los parientes que acuden al llamamiento se comprometen a comprar por el precio de tasación, si bien, en el caso de que se haya anunciado el precio, podrán aceptarlo (artículo 118). Si nadie concurre al anuncio, el propietario puede vender la finca libremente en el plazo de un año (artículo 120).

Los llamamientos, bajo la fe notarial, se publican en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, pero, dado que el anuncio en la iglesia parroquial puede ser un medio mejor de publicidad, se autoriza al Notario para que los publique también en la iglesia (artículo 116).

Onibarra eskuratu gura dagian tronkalekoak diru-bernea emon beharko dau, bere kopurua eta ondorioak 117. eta 119. ataletan zehazten dirala.

Inorentzea deirik barik egiten danean, tronkaleko senideek saka-eskubidea daukie, horren bitartez salmenta baliobakotzat jo eta funtsa bidezketasunez baliotsita esleitu dakiela eskatu leikiela. Lege honek eskubide hori erabilteak ekarri leikezan ondorioak arautzen ditu eta, batez be, inorentzailea, saka-eskubidea eskatzen dauan tronkalekoa eta baliobakotzat emon dan salmentako eroslearen arteko hartu-emonak (123. atala). Baliobako aldarrikatzeko jardunbidea autormenezko auzibide arruntaren arabera egingo da, Euskal Estatutoaren 10.6. atalak foruzko gaitan auzibidezko arauak emoteko bideak jarri eta horretarako baimena emoten dau-eta.

VI. IDAZPURUA BIDE-ZORRAK

Iraun-legeei buruz Foruak eukan Idazpurua Bil-dumak ez eban jaso eta horregaitik idatzi da Idazpuru hau. Ez jasotze horrek, eta Kode Zibilaren arabera erabili izanaren iraupen hutsak bide-zorrik izatea ekar-ten ez dauanez (539. atala), makina bat auzi eragin dau 1959. urtetik aurrera, eurotan antxinatik erabilitako bi-deetatik igaroteko eskubideak ukatu egin dirala. Lege honen 128. atalak barriro hartzen dau aintzakotzat erabili izanaren iraupenagaitiko zorra, baina foruaren epea, hamabost urtekoa, luzatu egiten dau Kode Zibi-laren berezkoa dan hogeit urtekora arte. Aldi berean, beste arau bi emoten dira 129. eta 130. ataletan, auzigai diran arazorik garratzitsuenei urtenbidea emoteko.

II. LIBURUA ARABAKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILA

Aitatutako ekimena bultzatu dabn arrazoiari hari beretik, eta Bizkaiko foru-zuzenbide zibilaren aldakun-tzak Arabako Laudio eta Aramaio udalerrietan daukan eragina gorabehera, Arabako foru-erakundeek Aiarako Foruaren gaurregungo idazkerek sortarazoten dituan arazoan konponbiderako sentiberatasuna helduazo deutsoe Eusko Legebiltzarrari lege honen bidez.

Gai honi gagokozala, Aiarako Foruak, arau gitxi baina garrantzi handikoez hornitutakoak, itzelezko gaurkotasuna dauka, oinordetzari buruzko zuzenbide barrienari lotzen jakolako edukinari jagokonez. Izan be, zuzenbide-arlo hori jakintsuen artean eta legedi barrienetan jasaten ari dan bilakaerak oinordetzaren era-gilearen borondateagazko begirunearen nagusitasuna dau oinarri, besteak beste. Aiarako Foru idatzi nahiz ohiturazkoa dogu, hain zuzen, jokabide horren eredu-rik behinena, beste zuzenbideetako lege-erakunde zen-bait parekatu bai baina gailendu ezin jakozala.

Foruaren arabera, ondasunen aukerako banake-tak, edozein bidez, intervivos zein mortis causa ekin-tzaz, bereizketaren legea dau muga bakarra eta, berez, arautuko dauan lege-arau jakinik ez dau behar. Onda-sunak aukeran banatzeko eskubidea finkatzea asko da, bere ezarpenak gertakari-multzo aberats eta joria sor-tuazo dagian, zilegitasun osoz jantzia. Edozelan be, le-ge-segurtasunak ulerkera eta garapen-arau orokorrak

El tronquero que quiere adquirir el bien raíz debe prestar una fianza cuya cuantía y efectos se regulan en los artículos 117 y 119.

Cuando la enajenación se realice sin llamamientos, los parientes tronqueros poseen el derecho de saca foral, mediante el cual pueden pedir la nulidad de la venta y que se les adjudique la finca por su justa valoración. La presente ley regula los efectos de este derecho, y en especial, las relaciones entre el enajenante, el tronquero que acude a la saca y el comprador en la venta impugnada (artículo 123). El procedimiento para la acción de nulidad se remite al juicio ordinario declarativo, remisión que autoriza el artículo 10.6 del Estatuto vasco, que permite dictar normas procesales en materia foral.

TÍTULO VI DE LAS SERVIDUMBRES DE PASO

Se redacta este Título dada la omisión en la Compilación de Título dedicado en el Fuero a las prescripciones, omisión que a partir de 1959, y dado que conforme al Código Civil las servidumbres de paso son imprescriptibles (artículo 539), ha permitido plantear numerosos litigios en los que se deniega la servidumbre sobre derechos de paso de uso muy antiguo. El artículo 128 de esta ley recoge de nuevo la adquisición por prescripción, pero alarga el plazo foral de quince años para acomodarlo al de veinte años propio del Código Civil. Al mismo tiempo se dictan otras dos normas, en los artículos 129 y 130, para resolver los más importantes conflictos que son objeto de litigio.

LIBRO II DERECHO CIVIL FORAL DE ÁLAVA

En sintonía con las causas que han provocado esta iniciativa, y con independencia de la incidencia que la alteración del Fuero Civil de Bizkaia tiene en los municipios alaveses de Llodio y Aramaio, las instituciones forales de Álava han trasladado al Parlamento, mediante esta ley, su sensibilidad para la solución de los problemas que ocasiona la actual redacción del Fuero de Ayala.

A este respecto resulta de absoluta actualidad el Fuero de Ayala, que, aun escaso en reglas, pero de suma trascendencia, conecta en su contenido con el más moderno derecho sucesorio. La evolución que éste está experimentando en los foros doctrinales y en las más recientes legislaciones se fundamenta, entre otros aspectos, en la consagración del respeto a la libre voluntad del causante, del que es máximo exponente el Fuero de Ayala, escrito y consuetudinario, al que pueden igualar, pero no superar, otras figuras jurídicas del Derecho Comparado.

En el Fuero, la libre disposición de bienes "inter vivos" o "mortis causa" por cualquier título está sujeta sólo a la ley de apartamiento, no precisando en sí misma de una articulación positiva que la reglamente. Basta la consagración del derecho de libre disposición para que en su ejercicio se produzca la más rica casuística con garantía de licitud. Pero la seguridad jurídica exige el establecimiento de normas generales de

ezartzea eskatzen dau, banatzailearen borondate eta nahia mugatu nahiz ordezkatu bage, arrazoiz osabetezko bideak emon dagiezanak.

Bizkaiko eta Arabako Foru-Zuzenbide Zibilaren Bildumak ondasunen aukerako banaketa arautu eban moduak hainbat arazo sortu dau, jardunean batik bat, Lege honek gainditu nahi leukezanak.

Horrela, ezinbesteko gertatzen da zuzenbide-iturburuen sistema berezia zehaztea, Zuzenbide idatziaz batera, Aiarako Forua bere lege-ekanduaaren arabera mamintzen daben ohituraren eta zuzenbide-hastapen orokorren lehentasuna finkatu eta Zuzenbide arruntera jo baino lehen epaigintza-erizpideen balioa aitortuko dauana.

Beharrezko da, era berean, zein lurralde-esparrutan izango dauan indarra zehaztea, jazo diran udalerri-mugen aldaketak kontutan hartuaz eta gertatu leitezkezanen eragina aurrikusiaz.

Foruaren indar-esparrua mugatzeko, geografia-administraziozko erizpideez ganera, banatzailearen beraren legebidearen aitmenaz osatzen da, bere herritasunaren ondorena dana.

Ondasunak aukeran banatzeko eskubideari jago-konean eta aitatu dan lege-segurtasunaren mesedetan, askatasun-erizpide orokor hori praktikan bidebakotasunez mugatu leikien eragozpenak gainditzeko, bereizketea finkatu nahi izan da, baita horren aldaerea eta senipartedunen eskubideak zehazten dituen bestelako eskubideakazko baliokidetasunak eta desbardintasunak be eta, era berean, senipartedun horreen eta euren eskubideen zehaztapena, baztertze-kasuetan jagokezanak barruan dirala.

Aiarako Foruaren edukinari eskainitako Liburuan, Bildumaren Zioen Adierazpenean aitatutako ohiturazko "podere osoko gozamina" idatzizko legebidean jaso da azkenekoz, aukeran banatzeko eskubidearen hegalpean sortutako lege-erakunde lez. Aiara herrian nabarmen sustraituta egon arren, lege honetara arte ez eukan idatzizko araubiderik eta horrek zailtasun praktikoak ekarkoan.

Eragozpen horreek gainditzeko, gizarte-egoereari egokitutako erakunde hori idatzizko lege-araubidean jaso da, edukia zehazteko orduan oinordetzaren eragilearen borondateak erabatekoa izaten jarraitzen dauararik.

II. Liburu honen II. Idazpuruan, Bizkaiko Forua Arabako Foru-Zuzenbide Zibilaren barruan jaso da, bere lege-ekanduaaren, Konstituzioaren eta Estatutuaren arabera, Audio eta Aramaio udalerrietan ezarri daiten.

interpretación y desarrollo que, sin encorsetar la voluntad del disponente ni sustituirla, permitan racionalmente complementarla.

El tratamiento que se dio en la Compilación del Derecho Civil Foral de Vizcaya y Álava a la libre disposición de bienes ha dado lugar a problemas de índole fundamentalmente práctica que la presente ley trata de superar.

Así, resulta necesario recoger un sistema de fuentes propio que, junto al Derecho escrito, determine la primacía de la costumbre y de los principios generales del derecho que inspiran al Fuero de Ayala según su tradición jurídica, y reconozca el valor de la doctrina jurisprudencial antes de acudir al Derecho común.

Es necesario, también, determinar el ámbito territorial de vigencia, con el reconocimiento de las alteraciones de las demarcaciones municipales ya operadas y la previsión de su incidencia en las que pudieran sobrevenir.

La delimitación del ámbito de vigencia del Fuero, junto a los criterios de territorialidad geográfico-administrativa, se completa con la invocación de la ley personal del disponente, derivada de su vecindad civil.

En cuanto a la facultad de disponer libremente, y en aras de la seguridad jurídica anteriormente invocada, para la superación de los obstáculos que, en la práctica, puedan limitar injustamente ese principio universal de libertad se pretende definir el apartamiento, sus variedades, equivalencias y diferencias con otras figuras jurídicas definitivas de los derechos de los legitimarios, así como la identificación de éstos y la de sus derechos, incluidos los que proceden en caso de preterición.

Dentro del Libro dedicado al contenido del Fuero de Ayala se incorpora, por fin, en el ordenamiento jurídico escrito, el consuetudinario "usufructo poderoso", ya mencionado en la Exposición de Motivos de la Compilación, como una figura nacida al amparo de la libre disposición, cuyo arraigo en la tierra de Ayala resulta fácilmente contrastable pero que hasta la presente ley carecía de regulación positiva o escrita, con las consiguientes dificultades de orden práctico que ello suponía.

Para superar esas dificultades, se incorpora al ordenamiento escrito la figura consuetudinaria adaptada a la realidad social, en la que la voluntad del causante sigue siendo determinante para definir su contenido.

En el Título II del presente Libro II se procede a la integración del Fuero de Bizkaia en el Derecho Civil Foral de Álava para su aplicación, de acuerdo con la tradición jurídica, la Constitución y el Estatuto de Autonomía, en los municipios de Llodio y Aramaio.

III. LIBURUA GIPUZKOAKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILA

Idatzizko legerik ez baeuken be, gipuzkoarrek antxinatik mantendu egin zituen euren erakundeak, Bizkaikoen eta Arabakoen oso antzerakoan ziranak. Erakundeok bizirik irautea lortu eben idatzizko Zuzenbidearen erasoari gehiago eginez, baina zailtasun haundiakaz, batez be 1348.eko Alcaláko Ordenamenduaz geroztik. Gipuzkoako Batzar Nagusiek behin eta barriz eskatu eben ondorengotza Bizkaiaiko kasuaren antzera arautzea (1554.eko Segurako Batzarretatik hasita). 1841.eko Foruak egokitzeko egitasmoan be eskatu eban Gipuzkoak bere beren-beregiko Zuzenbide Zibila abortu zekion, baina alperrik. Oraituago be barriro eskatu izan da gauza bera Eusko Ikaskuntzak Elkartearen didez, 1918.ean eta 1930.ean, orduan be jaramonik ez jakola egin.

Nahiz eta arazoak gero eta larriagoak izan, gipuzkoarrek, baserrialdean, mantendu egin eben, oster, euren ohitura-araudia. Etxea banandu barik eskualdatzea, tronkalera itzultzeak, ezkonsaria edo familiak osatzen eban ekonomi batasunaren moduko gaiak baten dira araudi horretan, Alvaro de Navajas gipuzkoar legegile ospetsuak agertu eban.

Edozelan be, zailtasun garrantzitsuak dagoz ohiturearen indar-esparrua zehazteko ezeze, bere edukina argiro finkatzeko be, Bizkaiko, Nafarroako edo Arabako legeakazko zer dan baterakoa eta zer berezia finkatzeko, horretarako Araba eta Bizkaia buruz mendearen hasieran egin ziran ikerketen antzerakoak burutu beharko dirala.

Bitartean, zuhurtasunez jokatzeari ondo eritxita, ez dira definizio zehatzak egin eta lege hau ez da Gipuzkoako ohiturazko Zuzenbidea egon dagoala aitortzetik haraindi joan, berori lege arautzea gerorako, autonomi mailako eta foru-erakundeek eragin beharko dituen ikerketen ondorioak aztertzen diranerako itxiz.

ERABAGI GEHIGARRIA

Lehenengo eta behin (I. Erabagi Gehigarrian) Foru-Legearen eta herritasun forudunaren lurralde-zabalkundeari buruzko edozein zalantza alde batera itxi gura izan da. Horretarako, planoak egitea beharrezkotzat jotzen da, nahi dagian edozeinen esku egongo diranak Urietako Udaletxetan.

ALDIBATERAKO ERABAGIAK

Aldibaterako Erabagiek aurretiazko legeriaren menpean sortu eta lege honek ezarritako legeria barriaren eraginez aldatutako egoerak gainditu nahi dabez, ahal dan neurrian legeria berri honetara egokitu behar diralako. Azkenik, lege honen eragina izango dabenen lege-egoera barria horren garrantzitsua denez, indarrean jarteko hiru hilabeteko epea emotea egokitzen jo da.

LIBRO III DERECHO CIVIL FORAL DE GIPUZKOA

Pese a la falta de leyes escritas, la población guipuzcoana mantuvo desde antiguo sus propias instituciones, similares a las de Bizkaia y Álava. Estas instituciones de carácter consuetudinario lograron sobrevivir, frente al acoso del Derecho escrito, con grandes dificultades, especialmente desde el Ordenamiento de Alcalá de 1348. Las Juntas Generales de Gipuzkoa pidieron repetidamente que se ordenara la sucesión de forma similar a la de Bizkaia (desde las Juntas de Segura, 1554), e incluso en el proyecto de arreglo de los Fueros de 1841 la Provincia pidió el reconocimiento de su Derecho Civil secular, siempre sin éxito. En tiempos más recientes la petición se renueva a través de la Sociedad de Estudios Vascos, en 1918 y 1930, sin que sea tampoco atendida.

Pese a todo, y cada vez con mayores dificultades, el pueblo guipuzcoano mantuvo su ordenación consuetudinaria, localizada en las zonas rurales. Esta ordenación, como puso de relieve el gran jurista guipuzcoano don Álvaro Navajas, se centra en materias como la transmisión indivisa de la casa, la reversión troncal, la dote o la comunidad económica familiar.

Sin embargo, existen serias dificultades no solamente para determinar el ámbito de vigencia de esta costumbre, sino también para fijar claramente su contenido, en lo que tiene de común, y especialmente en sus diferencias con el Derecho vizcaíno, navarro o alavés, lo que ha de esclarecerse con estudios similares a los que desde principios de siglo se hicieron sobre Álava y Bizkaia.

Entre tanto, ha parecido prudente no hacer definiciones precisas, y limitar el alcance de esta ley al reconocimiento de la vigencia del Derecho consuetudinario guipuzcoano, reservando su ordenación legal a un tiempo futuro, a la vista de los estudios que deberán promoverse por las instituciones autonómicas y forales.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Se pretende eliminar toda duda sobre la extensión territorial de la Ley Foral y de la vecindad aforada en Bizkaia, para lo que se prevé la elaboración de unos planos que deberán estar a disposición de cualquier interesado, en los Ayuntamientos de las Villas.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Las Disposiciones Transitorias pretenden superar las situaciones jurídicas creadas al amparo de la legislación anterior y que resultan afectadas por la nueva que la ley instaure y a la que, en lo factible, han de acomodarse. Por último, dada la trascendencia de la nueva situación jurídica que la ley establece para sus destinatarios, ha parecido oportuno determinar un plazo de tres meses en orden a su entrada en vigor.

EUSKERA ETA FORU ZIBILA

Aparteko ahalegina egin da Lege honen euskerari jagokonez, itzulpena barik benetan "euskerazkoa" izan daitezen, foru-Zuzenbide pribatuan euskerari bere legebidezko eremua emon gura izan jakola. Horretarako erabilitako erizpidea haxe izan da: arlo honetan herri-hizkeran erabili izan diran berbak ("alkar-poderoso", "bide-zorrak") eta aurretik datozanak ("hil-buruko", "jaso eta gaurregun euskereak legegintza-arloan izandako hartuemonen eraginez sortutako esamoldeak" batera erabiltea, testuan berezko barru-egokitasuna eta biribiltasuna lortzeko asmoz.

Beste alde batetik, euskerearen eta Foru-Zuzenbidearen arteko loturea lortzeko, lege honen eraginpekoak izan daitezkeanei Foru Zibil honetako ekintzak eta hitzarmenak euskeraz egiteko eskubidea autortzen jake, horren ondorenez sortu leitezkean egoerak arautuz (15. atala). Foru-zuzenbide pribatuaren eremuan euskerearen normalkuntzarako urrats garrantzitsua emotea ekarriko dau guzti horrek, horretan ez dago zalantzarik, lehenengoz alkartzen dira-ta testu berean (1988.eko martiko legea salbuetsita) Euskal Herriaren berezitasunetako bi: bere hizkuntza eta bere Zuzenbide pribatua.

EUSKAL HERRIKO FORU-ZUZENBIDE ZIBILARI BURUZKO LEGEA**ATARIKO IDAZPURUA
FORU-ZUZENBIDEAREN ITURBURUAK****1. atala.-**

1.- Lege honetako aginduek, ohiturak eta bere tradizioaren arabera mamintzen daben zuzenbide-oinarri orokorrek osatzen dabe Euskal Herriko Lurraldeen Foru-Zuzenbide Zibila.

2.- Nabarmena ez dan ohiturea frogatu egin beharko da.

2. atala.-

Epaigintzak osatuko dau Bizkaiko Foru-Zuzenbide Zibila, berori ulertu eta ezarterakoan Euskadiko Zuzentza Auzitegi Nagusiak emon dagizan jarraituzko erizpideekin.

3. atala.-

1.- Foru-arau ezargarririk ez balego, Kode Zibila eta gainerantzeko ezarpen orokorreko erabagiak ezarriko lirateke zuzenbide osagarri lez.

2.- Zuzenbide osagarriaren ezarpena Foru-Zuzenbide Zibilaren oinarriei egokitu beharko jake.

4. atala.-

Euskal Herriko Foru-Zuzenbidean tradiziozko dan askatasun zibilaren oinarriaren arabera, legeak esku-emole dirala joten da eta eurotatik datozan eskubi-

LA LENGUA VASCA Y EL FUERO CIVIL

Cuidado especial pone esta ley en su texto en euskera -que más que una traducción es una "versión" auténtica-, que quiere proporcionar al euskera un espacio jurídico propio en el campo del Derecho privado foral. El criterio que se sigue para conseguirlo es el de recoger, junto a términos acuñados en el habla popular en estas materias ("alkar-poderoso", "bide-zorrak"), los que tienen ya un precedente ("hil-buruko"), y combinarlos con los más recientes que la práctica legislativa está proporcionando al euskera, todo ello con el objeto de lograr una perfección y coherencia propias en el texto.

Por otra parte, para obtener una conexión entre euskera y Derecho Foral, se les reconoce a quienes están bajo el ámbito de aplicación personal de esta ley el derecho a formalizar en euskera los actos y contratos de este Fiero Civil, regulando algunas de las situaciones que ello puede crear (artículo 15). Todo ello, sin duda, supone un paso previo importante para la normalización del euskera en el campo del Derecho foral privado, ya que por primera vez en la historia (con la excepción de la ley de marzo de 1988) se reúnen en un texto dos de los elementos característicos del País Vasco: su lengua y su Derecho privado.

LEY DEL DERECHO CIVIL FORAL DEL PAÍS VASCO**TÍTULO PRELIMINAR
DE LAS FUENTES DEL DERECHO FORAL****Artículo 1.-**

1.- Constituyen el Derecho Civil Foral de los Territorios Históricos del País Vasco las disposiciones de esta ley, la costumbre y los principios generales del derecho que lo inspiran, de acuerdo con su tradición.

2.- La costumbre que no sea notoria deberá ser probada.

Artículo 2.-

La jurisprudencia complementará el Derecho Civil Foral con la doctrina reiterada que establezca la Sala de lo Civil del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco al interpretar y aplicar aquél.

Artículo 3.-

1.- En defecto de norma foral aplicable regirá como supletorio el Código Civil y demás disposiciones de carácter general.

2.- La aplicación del Derecho supletorio deberá acomodarse a los principios generales del Derecho Civil Foral.

Artículo 4.-

De acuerdo con el principio de libertad civil, tradicional en el Derecho Foral vasco, las leyes se presumen dispositivas, y la renuncia a los derechos de ellas

deei uko egitea baliozkoa izango da, beti be herriaren onaren zein gizarte-erabidearen aurkakoa ez bada eta beste inori kalterik ez badeutso egiten.

I. LIBURUA BIZKAIKO FORU-ZIBILA

I. IDAZPURUA FORU-ARAUEN EZARPENAZ

I. ATALBURUA EZARPEN-EREMUA

I. SAILA Lurralde-eremua

5. atala.-

Foru honek, Bizkaiko Lurraldeko berezko legeria zibila danez, bere osotasunean izango dau indarra Lur Lauan.

6. atala.-

Lur Laua deritxo Bizkaiko Lurralde osoari, Balmaseda, Bermeo, Durango, Ermua, Gernika-Lumo, Lanestosa, Lekeitio, Markina-Xemein, Ondarroa, Otxandio, Portugalete eta Plentzia urietako eta Urduña zitutako alde forubakoa eta Bilboko gaurregungo urimugarte osoa kanpoan dirala.

Kanpoan itxitako lurraldean legeria zibil orokorra izango da ezargarri, Foru hau ezargarri den guztietan izan ezik.

7. atala.-

Aurreko atalean aitatutako lurralde forubakoa uri bakotxaren jatorrizko origunearen gaurregungo lurrak eta Foru hau indaieran sartu daitenean indarreko urigintza-planen arabera "urilur" lez sailkatuta egon daitezkan bere albokoek osatuko dabe.

8. atala.-

Urigintza-planen osteragoko aldaketek ez dabe aldaerazoko lurralde forubakoaren luze-zabalera.

9. atala.-

Administrazioak egindako Bizkaiko udalen muga-aldaketek ez dabe aldaerazoko lurraldeotan ezarri beharreko Zuzenbide Zibila.

Uriren bati erantsirik dagoan antxina Eleizate izandakoren bat Uri horretatik bananduko balitz, berez eta beste barik berreskuratuko leuke eukan jatorrizko eleizate-izaerea.

10. atala.-

1.- Legebide zibil orokorra ezargarri daben udalerriek Foru zibil hau euren lurralde guztian ezarteko aukerea egin ahal izango dabe, 1630.eko Konkordiarekin indarrez eta Konstituzinoaren er-

derivados será válida en tanto no contraríen el interés o el orden público, ni perjudiquen a tercero.

LIBRO I DEL FUERO CIVIL DE BIZKAIA

TÍTULO I DE LA APLICACIÓN DE LAS NORMAS FORALES

CAPÍTULO I ÁMBITO DE APLICACIÓN

SECCIÓN 1ª Ámbito Territorial

Artículo 5.-

Este Fuero, como legislación civil propia del Territorio Histórico de Bizkaia, rige en toda su extensión en el Infanzonado o Tierra Llana.

Artículo 6.-

Con la denominación de Infanzonado o Tierra Llana se designa a todo el Territorio Histórico de Bizkaia, con excepción de la parte no aforada de las Villas de Balmaseda, Bermeo, Durango, Ermua, Gernika-Lumo, Lanestosa, Lekeitio, Markina-Xemein, Ondarroa, Otxandio, Portugalete y Plentzia, de la ciudad de Orduña y el actual término municipal de Bilbao.

El territorio exceptuado se regirá por la legislación civil general, salvo en cuanto sea aplicable el presente Fuero.

Artículo 7.-

El territorio no aforado, al que se refiere el artículo anterior, estará integrado por el perímetro actual del respectivo núcleo urbano originario y el suelo contiguo al mismo que esté calificado como "urbano" en el planeamiento vigente a la entrada en vigor de este Fuero.

Artículo 8.-

Las modificaciones posteriores en el planeamiento urbanístico no alterarán la extensión del territorio no aforado.

Artículo 9.-

Las modificaciones administrativas en los límites de los términos municipales de Bizkaia no alterarán el Derecho Civil aplicable a los territorios afectados.

La desanexión de una antigua Anteiglesia de la Villa en la que ha estado integrada, le hará recobrar automáticamente su primitiva condición.

Artículo 10.-

1.- Los municipios en los que rige la legislación civil general podrán optar por la aplicación de este Fuero Civil en todo su término, en virtud de la Concordia de 1630 y de conformidad a lo esta-

bagi gehigarrietako lehenengoan eta Euskal Herriko Autonomia-Estatutuaren 10.5. atalean agintzen danaren arabera, honakook bete ezker:

- a) Udalbatzarraren erabagia, aurkako baino aldeko botu gehiagoz.
- b) Bizkaiko Batzar Nagusien eritzia entzutea.
- c) Herritarrek onartzea, Udalak deitutako erreferendumean emondako botu baliodunen gehiengoa aldeko izanda.
- d) Eusko Legebiltzarraren lege bidez onartzea.

2.- Asmo horrek aurrera egingo ez baleu, bost urtegarrenerarte ezingo litzakio barriro ekin.

11. atala.-

Bertako herritarrek aurreko atalean zehaztutako pauso guztiakaz agerturiko borondatearen ondorioz Foru hau oso-osorik ezarten bada Uri bateko lurralde forubakoan, foru-herritasun zibila lortuko dabe zuzen-zuzen.

Aurreko atalean agindutakoaren arabera ezargarri izan daiten iegeria barriak ez dau aldaerazoko ordurarteko ezkontzen ondasun-jaurpidea, baldin ezkontza-hitzarmenetan holan erabagiten ez badabe behintzat.

Pertsonen arteko eta oinordetza-kontuko hartuemonetan, aldbaterako erabagietan agintzen dana ezarriko da.

2. SAILA Pertsona-eremua

12. atala.-

Foru zibil honen ondorenetarako, Bizkaiko Lurraldeko herritasun zibila daukienak dira bizkaitarrak.

Foru-lurraldeko herritasun zibila daukana da forudun edo infantzoia.

13. atala.-

Bizkaitar forubakoek alkarregaz edo ermandadean edota eskuordeko bidez egin leikie testamentua, Foru honetako aginduen esanera.

14. atala.-

Bizkaitarrek egin dagiezan Eskribau-eskrituretan euren herritasun zibila, forudun ala forubako diran eta, halan bajagoke, zein ezkontza-jaurpide daukien jaso beharko da, eurek adierazotakoaren arabera.

Agiria egin gura dauanak berak adierazoten ez badau, eta bestelako frogarik ezean, jaio zan tokiari jakon herritasun zibila daukala ulertuko da eta era be-

blecido en la disposición adicional primera de la Constitución y el artículo 10.5 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, cumpliendo los siguientes requisitos:

- a) Acuerdo de la Corporación adoptado por mayoría simple.
- b) Audiencia de las Juntas Generales de Bizkaia.
- c) Aprobación de los vecinos, por mayoría simple de los votos válidamente emitidos, mediante consulta convocada por el Ayuntamiento.
- d) Aprobación por ley del Parlamento Vasco.

2.- La iniciativa, en caso de no prosperar, sólo podrá reiterarse transcurridos cinco años.

Artículo 11.-

Si a resultas de la voluntad expresada por sus vecinos, con los trámites del artículo anterior, este Fuero en su integridad pasa a regir en el territorio no aforado de una Villa, aquellos, por tal hecho, ganarán de inmediato la vecindad civil foral.

La nueva legislación que resulte aplicable de acuerdo con lo establecido en el artículo anterior no alterará el régimen económico de los matrimonios preexistentes, salvo que lo acuerden en capitulaciones matrimoniales.

En lo relativo a las relaciones personales y sucesorias se aplicará lo establecido en las disposiciones transitorias.

SECCIÓN 2ª . Ámbito Personal

Artículo 12.-

A los efectos de este Fuero Civil, son vizcaínos quienes tengan vecindad civil en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Aforado o Infanzón es quien tenga su vecindad civil en territorio aforado.

Artículo 13.-

Los vizcaínos no aforados podrán testar mancomunadamente y por comisario, con arreglo a las disposiciones de este Fuero.

Artículo 14.-

En los instrumentos públicos que otorguen los vizcaínos se hará constar su vecindad civil, su carácter de aforado o no, y, en su caso, el régimen de bienes por el que se rige su matrimonio, según resulte de sus manifestaciones.

A falta de manifestación, se entenderá, salvo prueba en contrario, que la vecindad civil del otorgante es la que corresponde al lugar de su nacimiento, y el

rean, senar-emazteen ondasunen jaurpidea alkarregaz euki daben azkenengo bizilekuaren tokiari legez jago-kona dala, edo horrelakorik ez bada, ezkontza egin zan tokikoa.

15. atala.-

Foru zibil honek arautzen dituan ekintza eta hitzarmenak euskeraz egin leitezke.

Ekintza edo hitzarmenok Eskribau aurrean egin eta Eskribauak euskeraz ez badaki, eskriturea egin gura dauanak aukeratutako itzultzaile bat beharko da, bere aginduak gaztelaniara itzuli daizan, eta agiria hizkuntza bietan idatziko da Eskribautza-araudiak ezarten dauan lez, beti be indarrean dagoan hizkuntzari buruzko lege-riak besterik agintzen ez badau.

II. ATALBURUA LEGEEN GATAZKAK

16. atala.-

Beren-beregiko araurik ez balego, Bizkai barruan legebide desbardinak batera egoteak biztu daizan lege-gatazkak arau orokorrak erabilita ebagiko litzateke, erakunde bakoitzaren izaccrearen arabera.

Atzeritarrek bizkaitar forudunen herritasuna eukiko dabe Espainiartasuna hartzerakoan lurralde forudunean administrazino-herritasuna badaukie, espainiartzeko espedienteen aurkako aukerarik adierazoz ezean.

II. IDAZPURUA TRONKALA

17. atala.-

- 1.- Onibarren jabetza tronkaleko da. Tronkalaren izate horregaz etxaguntza familia barruan gorde-ten da.
- 2.- Tronkalaren indarrez, onibarren jabeak ezin leik ez onibarrok erabili tronkaleko senideen eskubi-deak kontutan izan barik.
- 3.- Tronkaleko senideen eskubideei kalte egin deieen erabilpen-ekintzen aurka egin leiteke, Foru zibil honetan agindutako moduan eta bertan esandako ondorioakaz.

18. atala.-

Tronkaleko senidetasuna Lur Lauan dagoan onibarrari begira zehaztuko da beti.

19. atala.-

Tronkalari begira, onibar dira hurrengoan ganeko jabetza zein gauzen gaineko bestelako gozamen-eskubideak:

régimen de bienes del matrimonio el legal en el lugar del último domicilio común de los cónyuges, y, a falta del mismo, el del lugar de celebración del matrimonio.

Artículo 15.-

Los actos y contratos regulados en este Fuero Civil podrán formalizarse en euskera.

Salvo lo dispuesto en la legislación lingüística vigente, cuando el acto o contrato se formalice ante Notario y éste no conociese el euskera, se precisará la intervención de un intérprete elegido por el otorgante que traduzca su disposición al castellano, redactándose el documento en ambas lenguas, conforme se establece en el Reglamento Notarial.

CAPÍTULO II DE LOS CONFLICTOS DE LEYES

Artículo 16.-

A falta de normas especiales, los conflictos de leyes a que dé lugar la coexistencia, dentro de Bizkaia, de la diversidad de ordenamientos jurídicos, se resolverán de acuerdo con las normas de carácter general, según la naturaleza de las respectivas instituciones.

Tendrán la vecindad vizcaína aforada los extranjeros que, en el momento de adquirir la nacionalidad española, tengan su vecindad administrativa en territorio aforado, salvo opción en contrario del interesado manifestada en el expediente de adquisición de nacionalidad.

TÍTULO II DE LA TRONCALIDAD

Artículo 17.-

- 1.- La propiedad de los bienes raíces es troncal. A través de la troncalidad se protege el carácter familiar del patrimonio.
- 2.- En virtud de la troncalidad, el titular de los bienes raíces solamente puede disponer de los mismos respetando los derechos de los parientes tronqueros.
- 3.- Los actos de disposición que vulneren los derechos de los parientes tronqueros podrán ser impugnados en la forma y con los efectos que se establecen en el presente Fuero Civil.

Artículo 18.-

El parentesco troncal se determina siempre con relación a un bien raíz sito en el Infanzonado o Tierra Llana.

Artículo 19.-

A efectos de la troncalidad, son bienes raíces la propiedad y demás derechos reales de disfrute que recaigan sobre:

- 1.- Lurra eta lur gáinean eregi, landatu edo ereindako edozer.

Aurreko lerroaldian aitatutakoei lotutako zein batutako ondasun mugikorrek be onibartzat joko dira, kalte barik banandu ahal izan eta banatuta eskualdatzen diranean izan ezik.

Eskuratu bako frutuak, lurragaz batera eskualdatzen ez diran landarak eta ebagiteko saltzen diran zugatzak ez dira tronkalekoak izango.

- 2.- Eleizetako sepulturak.

20. atala.-

Honako honek dira tronkaleko senide:

- 1.- Beherako belaun-lerroan, seme-alabak eta gaintzeko ondorengoak, baita ordekoak be.
- 2.- Gorakoan, tronkalaren jatorritik datorren belaun-lerroko aurrekoak.
- 3.- Baita bizirik dirauan aita edo ama be, ezkontza bitarteaosi edo irabazitako eta bietako bat hildakoan bion seme-alabek jarauntsitako ondasunetarako, Foru honetako 85. atalean ezarten dan gordekizunaren eragozpenik barik.
- 4.- Alboko belaun-lerroan, onibarraren jatorritik datorren aitaren edo amaren belaun-lerroko senideak.

Seme zein alaba ordeentzako, tronkaleko senidetazuna seme-alabatzakoa guraso ordearen odoleko semea edo alabea balitz lez zehaztuko da, gorako zein alboko belaun-lerroan.

21. atala.-

Beherako belaun-lerroan, tronkaleko senidetazunak jarraitu egiten dau belaunez belaun, maila-mugarik barik.

Gorakoan, tronkaleko senidetazuna jatorriko onibarra lehenengoz euki eban aurrekoan amaitzen da.

Alboko belaun-lerroan, odolkidetasuneko laugarren belaun-maila zibileraino heltzen da, laugarren hori be barruan dala.

22. atala.-

Hurrengook dira tronkalekoak:

- 1.- Beherako belaun-lerroari jagokonez, Lur Lauan dagozan onibar guztiak, edozelan eskuratuak dirala, kanpokoengandik eskuratuak izan arren.
- 2.- Gorako eta alboko belaun-lerroei jagokenez, Lur Lauan dagozan eta oinordekoaren eta oinordetzailearen oin berekoak diran onibar guztiak, oi-

- 1.- El suelo y todo lo que sobre el mismo se edifica, planta o siembra.

Los bienes muebles destinados o unidos a los expresados en el párrafo anterior tendrán la consideración de raíces, salvo que, pudiendo ser separados sin detrimento, se transmitan con independencia.

No están sujetos al principio de troncalidad los frutos pendientes y las plantas, cuando sean objeto de transmisión separada del suelo, ni los árboles, cuando se enajenen para su tala.

- 2.- Las sepulturas en las iglesias.

Artículo 20.-

Son parientes tronqueros:

- 1.- En la línea descendente, los hijos y demás descendientes, incluso los adoptivos.
- 2.- En la ascendente, los ascendientes de la línea de donde proceda la raíz.
- 3.- También lo serán, sin perjuicio de la reserva que se establece en el artículo 85 de este Fuero, el padre o madre supervivientes respecto de los bienes comprados o ganados constante el matrimonio de aquellos y heredados del cónyuge premuerto por sus hijos comunes.
- 4.- En la colateral, los parientes que lo sean por la línea paterna o materna de donde proceda la raíz troncal.

El parentesco troncal para los hijos adoptivos se determinará, en las líneas ascendente y colateral, como si el adoptado fuese hijo por naturaleza del adoptante.

Artículo 21.-

En la línea descendente, el parentesco troncal se prolonga sin limitación de grado.

En la ascendente, el parentesco troncal termina en el ascendiente que primero poseyó la raíz.

En la colateral, llega hasta el cuarto grado civil, inclusive, de consanguinidad.

Artículo 22.-

Tienen la consideración de troncales:

- 1.- Con relación a la línea descendente, todos los bienes raíces sitos en el Infanzonado, cualquiera que fuese el título de su adquisición, aunque hubiesen sido adquiridos de extraños.
- 2.- Con relación a las líneas ascendente y colateral, todos los bienes raíces sitos en el Infanzonado que hayan pertenecido al tronco común del su-

nordetzaileak kanpokoengandik eskuratuak baruan dirala.

"Inter vivos" erako eskualdaketetan "oinordeko" eta "oinordetzaile" berben ordezt "eskuratzaile" eta "eskualdatzaile" erabiliko dira.

- 3.- Tronkeleko ondasunen truke zein ordezkotzan hartzea eskatzen dauan beste ordainbidezko bideren batez eskuratutako Lur Lauan dagozan onibarrak.

23. atala.-

Tronkaletik datozen eskubide eta betekizunak Bizkaiko herritar zibil guztiei jagokez, bizkaitar diranez.

Tronkalaren beraren izaereagaitik, bizkaitar-herritasuna galtzeak ez ditu ezertan gixituko beraren indarrez izandako eskubide zein betekizunak.

24. atala.-

Tronkaleko ondasunak kanpoko inori zein eskualdatzailearen lehentasunezko belauneko ez dan ezein senideri eskualdatzeko dubaneko ekintzak, "inter vivos" edo "mortis causa"zkoak, berez izango dira lege-baliobakoak.

25. atala.-

Bizkatar forudun ez diranak askatasuna dauke tronkaleko ondasunak lehentasunezko belauneko tronkaleko edozeini duban eskualdatzeko, baina hartzaileak ezingo dau hartukizunik euki tronkaleko ez diran ondasunetan, ondasunokaz gainontzeko senipartedunei euren legezko seniparte laburra emon arte.

26. atala.-

Baserria enparaduakaz duban eskualdatzerakoan, besterik esan ezean, altzariak, abereak, lanabesak eta ustiapen-ezarkinak sartuko dira.

III. IDAZPURUA OINORDETZAK

ERABAGI OROKORRAK

27. atala.-

Oinordekoa, tronkaleko ondasunak izan edo ez izan, testamentuz, legezt, oinordetza-itunezt, ezkontza-hitzarmenez zein dohaintza-eskirituraz izendatu leiteke.

28. atala.-

"Tronkaleko senideak" esaten danean beste barik, euren jagoken oinaren belaun-lerrotik testamentubako oinordetzara deituriko senideak dirala aitu behar da.

cesor y del causante de la sucesión, incluso los que éste último hubiese adquirido de extraños.

En su caso, las palabras "sucesor" y "causante" se sustituirán por las de "adquirente" y "transmitente" por actos "inter vivos".

- 3.- Los adquiridos por permuta u otro título oneroso que implique la subrogación de bienes troncales por otros radicantes en el Infanzonado o Tierra Llana.

Artículo 23.-

Los derechos y obligaciones derivados de la troncalidad corresponden, como vizcaínos, a todos los que tengan vecindad civil en Bizkaia.

Por esencia de la troncalidad, la pérdida de la vecindad vizcaína no supone restricción alguna en los derechos y deberes de cualquier naturaleza derivados de la misma.

Artículo 24.-

Los actos de disposición de bienes troncales realizados a título gratuito, "inter vivos" o "mortis causa", a favor de extraños o de parientes que no pertenezcan a la línea preferente de quien transmite, serán nulos de pleno derecho.

Artículo 25.-

Quienes no sean vizcaínos aforados gozarán de libertad para disponer, a título gratuito, de los bienes troncales en favor de cualquiera de los parientes tronqueros de línea preferente, pero el beneficiario de los mismos no podrá tener participación en los bienes no troncales, mientras con ellos no esté cubierta la legítima estricta de los demás legitimarios.

Artículo 26.-

La transmisión a título gratuito de un caserío con sus pertenecidos comprenderá, salvo disposición en contrario, el mobiliario, semovientes, maquinaria e instalaciones para su explotación existentes en el mismo.

TÍTULO III DE LAS SUCESIONES

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 27.-

La designación de sucesor en bienes, sean o no troncales, tiene lugar por testamento, por ley, por pacto sucesorio, capitulaciones matrimoniales o escritura de donación.

Artículo 28.-

La designación genérica "parientes tronqueros" se entiende referida a los parientes llamados a la sucesión "ab intestato" por la línea troncal correspondiente.

I. ATALBURUA TESTAMENTU BIDEZKO OINORDETZA

1. SAILA Testamentuak orokorrean

29. atala.-

Legeria zibil orokorrean araututako testamentu-moduez gainera, "hil-buruko" testamentua be onartzen da lurralde foruduncan.

30. atala.-

Bizkaiko lurralde guztian Eskribau aurrean egin-dako ezein testamentutan ez da lekukorik behar izango, testamentu-egileak berak edo egiaztatzen dauan Eskribauak holan eskatzen ez badabe behintzat.

2. SAILA "Hil buruko" testamentua

31. atala.-

Hil hurren dagoanak testamentua egin lei hiru lekukoren aurrean, bai ahoz bai idatziz.

Testamentu hori indar barik geratuko da egilea hilteko arriskutik urten eta bi hilabetegarrenean. Testamentu-egileori epe horren barruan hil ezkeror be indar barik geratuko da testamentua, baldin heriotza osteko hiru hilabeteen barruan egiaztaerazoten ez bada, jardunbide-legeek agintzen daben eran.

Testamentu-egilea hilteko arriskutik urten baina beste testamenturik egiteko ezgai geratuko balitz, egiaztaerazoteko epea hiru hilabetekoa izango litzateke, testamentua egin zanetik kontatzen hasita.

Testamentua epaile batek egiaztaerazo ostean, Eskribau-liburuan jasotzeko da.

3. SAILA Testamentua egiteko poderka eta eskuorde-bidezko testamen-tua

32. atala.-

Testamentu-egileak eskuordeko bati edo batzuri emon leikioe oinordekoa izendatu eta ondasunak banatzeko ardurea, eta ondasunon oinordetza-eskualdaketa dala-ta berari jagokozan beste ahalbide guztiak.

33. atala.-

Eskuordekoa Eskribau aurrean egindako testamentu bidez izendatu behar da.

Senar-emazteek, ezkondu aurretik zein ezkondu ostean, alkar izendatu leikie eskuordeko ezkontza-hitzarmenean edo oinordetza-itunean. "Alkar-poderoso" deritxo senar-emazteen arteko izendapen horri.

CAPÍTULO I DE LA SUCESIÓN TESTADA

SECCIÓN 1ª . De los testamentos en general

Artículo 29.-

Además de las formas de testar reguladas por la legislación civil general, se admite en el territorio aforado el testamento "hil-buruko".

Artículo 30.-

En ningún testamento notarial otorgado en todo el territorio de Bizkaia será precisa la intervención de testigos, salvo que expresamente lo requieran el testador o el Notario autorizante.

SECCIÓN 2ª . Del testamento "hil-buruko"

Artículo 31.-

El que se hallare en peligro inminente de muerte podrá otorgar testamento ante tres testigos, bien en forma escrita o de palabra.

Este testamento quedará ineficaz si pasaren dos meses desde que el testador haya salido del peligro de muerte. Cuando el testador falleciese en dicho plazo, también quedará ineficaz el testamento si no se advierse dentro de los tres meses siguientes al fallecimiento, en la forma prevenida por las leyes procesales.

En el caso de que, habiendo salido el testador del peligro de muerte, quedase incapacitado para otorgar un nuevo testamento, el plazo de adverbación será de tres meses contados desde su otorgamiento.

Adverbado judicialmente el testamento, se procederá a su protocolización notarial.

SECCIÓN 3ª . Del poder testatorio y del testamento por comisario

Artículo 32.-

El testador puede encomendar a uno o varios comisarios la designación de sucesor, la distribución de los bienes y cuantas facultades le correspondan en orden a la transmisión sucesoria de los mismos.

Artículo 33.-

El nombramiento de comisario habrá de hacerse en testamento ante Notario.

Los cónyuges, antes o después del matrimonio, podrán además nombrarse recíprocamente comisario en la escritura de capitulaciones o pacto sucesorio. A esta designación entre cónyuges se le denomina "al-kar-poderoso".

34. atala.-

Eskuordeko izendatutakoak behar dan besteko gaitasuna euki beharko dau testamentua egiteko poderea gauzatzeko orduan.

Oinordeko izendatutakoak jaraunsteko gai izan beharko dau gauzatzeko horren orduan edo oinordetzaila hiltzen danean. Baldintzapeko zein fideikomiso-izendapenak kanpoan geratzen dira.

35. atala.-

Eskuordekoak eskuordetzailak poderea emotarakoan beren-beregi agindutakoari zehatz jarraituaz beteko dau bere ardurea eta, berariaz agindu bakoetan, Foru honetako aginduen arabera oinordetzailari jagozkan ahalmenak izango ditu.

36. atala.-

Edozelan be, eskuordekoak oinordetzaren ondasun, eskubide, zor eta betekizun guztien zerrendea egin beharko dau behin eskuordetzaila hil eta eskuordeko izendatu dauala jakiten dauanetik sei hilabeteko epe barruan, eta oinordeko ustezkoak zerrenda horrek di-noanaren jakitun ipini beharko ditu.

37. atala.-

Eskuordekoak ezin izango dau testamentu-egilearen testamentua osorik edo bere zatirik ezereztu, horretarako beren-beregi baimena emon ez baleutso behintzat.

38. atala.-

Eskuordekoak, oinordetzailak testamentu bidez emon leikiozan ondasunak beretzat hartu leiz, baita testamentubako oinordetzan edo testamentu-poderea gauzatu ezean legokiozanak be.

Hartukizunok 62. eta 64. ataletan agindutakoei lotuta egin beharko dira.

39. atala.-

Eskuordekoaren ardura borondatezkoa eta dubakoa izango da beti eta jagokozan ahalmenak, amankomunekoak zein baterakoak egiteko izan, norberarenak eta eskualdaezinak dira.

Eskuordekoak eskuordetzailaren jarauntsiaren albacea eta kontulari-banatzailea izendatu leikez.

40. atala.-

Oinordetzara deitu eta jarauntsia onartu bitartean, testamentu-egileak testamentuan bertan izendatutako pertsona izango da jarauntsiaren ordezkari eta administratzaile, emon deiozan ahalmenakaz eta ezarri deiozan erantzunbeharrakaz.

Inor izendatzen ez bada, alargunak ordezkatu eta administratuko dau jarauntsia eta, alargunik ezean, eskuordekoak berak.

Artículo 34.-

El comisario habrá de tener la capacidad necesaria para el acto a realizar al tiempo de ejercitar el poder testatorio.

El sucesor designado habrá de ser capaz para suceder en el momento de dicho ejercicio, o en la fecha del fallecimiento del causante. Quedarán a salvo las designaciones condicionales o fideicomisarias.

Artículo 35.-

El comisario desempeñará su cargo conforme a lo establecido expresamente por el comitente en el poder testatorio, y, en su defecto, tendrá las facultades que al causante corresponden según los preceptos de este Fuero.

Artículo 36.-

En todo caso, el comisario deberá realizar, en el plazo de seis meses desde que, fallecido el comitente, tenga conocimiento de su designación, un inventario de todos los bienes, derechos, cargas y obligaciones de la sucesión, de cuyo contenido deberá dar cuenta a los presuntos sucesores.

Artículo 37.-

El comisario no podrá revocar el testamento del comitente, en todo o en parte, a menos que éste le hubiere autorizado expresamente para ello.

Artículo 38.-

El comisario podrá adjudicarse a sí mismo los bienes que le pudiese haber atribuido por testamento el causante, así como aquellos que le corresponderían en el caso de sucesión intestada o a falta de ejercicio del poder testatorio.

Dichas adjudicaciones habrán de realizarse con sujeción a lo establecido en los artículos 62 y 64.

Artículo 39.-

El cargo de comisario es, en todo caso, voluntario y gratuito, y sus facultades, mancomunadas o solidarias, son personalísimas e intransferibles.

El comisario podrá designar albacea y contador-partidor de la herencia del comitente.

Artículo 40.-

Mientras no se defiera la sucesión y la herencia sea aceptada, será representante y administrador del caudal la persona que el testador hubiere designado en su testamento, con las facultades que le atribuya y las garantías que le imponga.

A falta de designación, representará y administrará la herencia el cónyuge viudo, y, en defecto de éste, el propio comisario.

41. atala.-

Testamentu-poderea gauzatu arte, oinordetzai-
learen seme-alabei eta horretarako legezko eskubidea
dauken ondorengo guztiei mantenua zor jake jaraunt-
si-ondasunen etekinen kontura, horretara behartutako
pertsonarik ez badaukie.

42. atala.-

Eskuordekoa oinordetzai-
learen adinbako edo ez-
gai diran seme-alabei eta gainontzeko horrelako ondo-
rengoei tutoretza edo kuradoretza ipintera behartuta
dago.

43. atala.-

Eskuordekoek amankomunean jardungo dabe,
testamentuan bertan besterik adierazo ez baledi. Ge-
hiengoz hartuko ditue erabagiak eta, bardinean, lehe-
nengo izendatutakoak erabagiko dau.

44. atala.-

Eskuordetzai-
leak testamentu-poderea gauzatzeko
epea ezarri lei. Eskuordekoa alarguna balitz, poderea
epe barik edo bizialdirako emon leikio.

Eperik ipini ezean, testamentu-egilea hil zanetik,
edo epaileak hil dala adierazoten dauanetik, urtebete-
koa izango da, ondorengo ustezko guztiak gara-adine-
koak badira; ez badira, gara-adinera danak heltzen di-
ranean hasiko da epe hori, ondorengook burujabe egi-
tea ez dala nahikoa izango horretarako.

45. atala.-

Eskuordekoak ekintza edo eskritura bakarrean
edo bat baino gehiagotan gauzatu lei testamentu-pode-
rea, testamentu-egileak besterik agindu ezean.

46. atala.-

Eskuordekoak, "inter vivos" edo "mortis causa"
ekintzetan gauzatu lei testamentu-poderea, ondasun
guztietarako edo batzurentzako, legeak testamentu-egi-
le guztientzako ezarten dituan mugak baino ez dituala
izango.

Alargunak bere testamentuan gauzatu lei hilda-
koak emondako testamentu-poderea, baina bien se-
me-alaba eta ondorengoen artean baino ezingo dau
banatu. Holan bada, ezkontidearen izenean egindako
banaketea ezeztagarria dala adierazo leike, beren-bere-
gi, eskuordekoak.

47. atala.-

Eskuordekoak testamentu-poderea erabiliz egin
daizan banaketak ezeztu ezinekoak izango dira, aurre-
ko ataleko azkenengo zatian araututakoan izan ezik.

Artículo 41.-

Pendiente el ejercicio del poder testatorio, los hi-
jos y demás descendientes del causante en situación le-
gal de pedirlos tendrán derecho de alimentos con cargo
a los rendimientos de los bienes hereditarios, a falta de
persona obligada a prestarlos.

Artículo 42.-

El comisario está obligado a promover la consti-
tución de la tutela o curatela de los hijos y demás des-
cendientes del causante, menores no emancipados e
incapacitados.

Artículo 43.-

Los comisarios desempeñarán sus funciones
mancomunadamente, salvo que del tenor del testa-
mento resulte otra cosa. Los acuerdos se adoptarán por
mayoría, y en caso de empate decidirá el nombrado en
primer lugar.

Artículo 44.-

El comitente podrá señalar plazo para el ejercicio
del poder testatorio. Si el comisario fuese el cónyuge,
el poder podrá serle conferido por plazo indefinido o
por los años que viviere.

A falta de señalamiento de plazo, éste será de un
año desde la muerte del testador, o desde la declaración
judicial de su fallecimiento, si todos los presuntos su-
cesores fuesen mayores de edad; en otro caso, desde
que alcanzaren la mayoría de edad todos ellos, sin que
sea suficiente, a estos efectos, la emancipación.

Artículo 45.-

Salvo disposición en contrario del testador, el
comisario podrá usar del poder testatorio en uno o va-
rios actos u otorgamientos.

Artículo 46.-

El comisario podrá ejercitar el poder testatorio
por actos "inter vivos" o "mortis causa", a título uni-
versal o singular, sin más limitaciones que las impues-
tas por la ley al testador.

El cónyuge sobreviviente podrá hacer uso en su
propio testamento del poder testatorio concedido por
el premuerto, pero sólo para disponer en favor de los
hijos y descendientes comunes. En este último caso,
podrá el comisario dar carácter revocable, de una ma-
nera expresa, a la disposición realizada en represen-
tación de su cónyuge.

Artículo 47.-

Las disposiciones otorgadas por el comisario en
uso del poder testatorio serán irrevocables, salvo en el
supuesto regulado en el párrafo último del artículo an-
terior.

48. atala.-

Testamentu-poderea honakootan iraungiko da:

- 1.- Gauzatzeko ipini jakon epea amaitutakoan.
- 2.- Eskuordekoari heriotzea, ezintasuna edo ezgaitasuna etorri jakolako.
- 3.- Eskuordekoa ezkontidea bada, testamentu-poderea egin ostean ezkontzaren banantze, baliokotze edo dibortzio-eskea egin daitenean.
- 4.- Eskuordekoa ezkontidea izanda, hau barriro ezkondu daitenean, beste bategaz ezkondu-bizimodua daroanean edo ezkontzatik kanpo seme-alabarik euki dagiancan, testamentu-egileak besterik adierazo ez badau behintzat.
- 5.- Uko egiteagaitik.
- 6.- Jaraunsteko ezgaitzen daben gaiztakerietakoren bat egiten badeutso eskuordekoak oinordetzaleari edo bere ondorengoei.
- 7.- Poderean bertan agertzen dan beste arrazoren bategaitik.
- 8.- Podere-emoleak ezeztatuta.

4. SAILA

Ermandadeko edo alkarrekiko testamentua

49. atala.-

Senar-emazteek biek batera erabagi leikie euren ondasunei buruz testamentua alkarregaz edo ermandadean eginda.

Testamentu hori Eskribau aurrean baino ezin egin leiteke.

50. atala.-

Alkarregaz edo ermandadean egindako testamentua ezeztatu edo aldatu egin leikie senar-emazteek biek batera, Eskribau aurrean egindako beste testamentu edo oinordetza-itun batez.

51. atala.-

Senar-emazteetariko batek be ezeztatu lei bere aldetik alkarregaz edo ermandadean egindako testamentua, besteari modu egiazkoan jakinerazota. Hori barik, ezeztapenak ez dau indarrik izango.

Alde batak alkarregaz edo ermandadean egindako testamentua edo bere ataletakoren bat ezeztatzen badau, testamentu osoa geratuko da indargalduta.

52. atala.-

Senar-emazteetariko bat alkarregaz edo ermandadean egindako testamentua egin eta urtebete baino lehenago hiltzen bada, alargunak ezin izango dau ezeztatu bion ondasunen gaineko erabagirik.

Artículo 48.-

El poder testatorio se extinguirá:

- 1.- Al expirar el plazo establecido para su ejercicio.
- 2.- Por muerte, imposibilidad o incapacidad sobrevenida al comisario.
- 3.- En el caso de cónyuge-comisario, por la presentación de la demanda de separación, divorcio o nulidad matrimonial después de otorgado el poder testatorio.
- 4.- Cuando el cónyuge-comisario contraiga ulteriores nupcias, lleve vida marital de hecho o tenga un hijo no matrimonial, salvo que el testador hubiere dispuesto expresamente lo contrario.
- 5.- Por renuncia.
- 6.- Por incurrir el comisario, para con el causante o sus descendientes, en alguna de las causas que dan lugar a la indignidad para suceder.
- 7.- Por las causas previstas en el propio poder.
- 8.- Por revocación.

SECCIÓN 4ª .

Del testamento mancomunado o de hermandad

Artículo 49.-

Los cónyuges podrán disponer conjuntamente de sus bienes en un solo instrumento, mediante el testamento mancomunado o de hermandad.

Este testamento sólo podrá ser otorgado ante Notario.

Artículo 50.-

El testamento mancomunado podrá ser revocado o modificado conjuntamente por ambos cónyuges, mediante otro testamento o pacto sucesorio posterior otorgado ante Notario.

Artículo 51.-

También podrá ser revocado unilateralmente el testamento de hermandad por cualquiera de los cónyuges, siempre que notifique al otro en forma auténtica la revocación, sin cuyo requisito ésta no surtirá efecto.

La revocación unilateral del testamento mancomunado, o de cualquiera de sus cláusulas, hará ineficaces todas sus disposiciones.

Artículo 52.-

Si uno de los cónyuges fallece dentro del año siguiente a la fecha en que otorgaron el testamento de hermandad, el sobreviviente no podrá revocar las disposiciones que recayeren sobre los bienes comunes.

II. ATALBURUA DERRIGORREZKO OINORDEKOAK

53. atala.-

Derrigorrezko oinordekoak honako hurrenkerearen arabera deituak izango dira, tronkalekoetarako aginduta dagoanaren kalte barik:

- 1.- Seme-alabak, ordekoak barruan dirala, eta gainontzeko ondorengoak.
- 2.- Gurasoak eta beste aurrekoak.

54. atala.-

Testamentu-egileak askatasun guztiaz banatu leikez derrigorrezko oinordetza osatzen dabenez ondasunak aurreko atalean aitatutako lerro bakotzeko oinordekoen artean, edo eurentarik bakarra aukeratu besteak baztertuta, baita belaun-maila urrinagokoa hurragokoa baino gurago izan be.

Derrigorrezko oinordekoak inongo beren-beregi-ko bazterketa-esamolde barik baztertu leitekez, beti be testamentu-egileak oinordetza barik lagateko borondatea argi erakutsi badau.

Baztertu bako ondorengo baten ondorengoak haren ordezkari dira oinordetzan. Bestela, gura ez dala testamentuan aiatatu bariko inor balego, gitxien hartu dauan belaun-mailabereko ondorengoaren besteko zatia eskatzeko eskubidea eukiko leuke.

55. atala.-

Testamentu-egilearen ondasun guztien lau bostenek osatzen dabe ondorengoaren senipartea.

Beste bostena askatasunez banatu leiteke, horretarako tronkaleko ez dan nahiko ondasunik balego.

56. atala.-

Aurrekoen senipartea testamentu-egilearen ondasun guztien erdiak osatzen dau. Beste erdia askatasunez banatzekoa da, tronkaleko ondasunak ez badira behintzat.

57. atala.-

Tronkaleko ondasunei jagokenean, belaun-lerro bakotzeko tronkaleko aurrekoak bakotxaren belaun-lerrotik datozenetarako izango dira oinordeko, 20. ataleko 3. zatian agindutakoaren kalte barik.

Tronkaleko aurrekorik ez balego, testamentu-egileak izendatutako tronkaleko alboko senideak izango dira oinordeko tronkaleko ondasunetan eta aiatatu bakoak isilbidez baztertuta dagozala ulertuko da. Alde honetatik alboko senideei banaturiko ondasunek ez dabe gitxituko testamentu-egileak askatasunez banatu leikean zatia.

CAPÍTULO II DE LA SUCESIÓN FORZOSA

Artículo 53.-

La sucesión forzosa, sin perjuicio de lo dispuesto para la troncalidad, se defiende por el siguiente orden:

- 1.- A los hijos, incluso los adoptivos, y demás descendientes.
- 2.- A los padres y demás ascendientes.

Artículo 54.-

El testador podrá distribuir libremente los bienes que integran la sucesión forzosa entre los sucesores comprendidos en cada una de las líneas a que se refiere el artículo anterior, o elegir a uno solo de ellos, apartando a los demás, e incluso preferir al de grado más remoto frente al de grado más próximo.

Los sucesores forzosos podrán ser excluidos sin fórmula especial de apartamiento, siempre que conste claramente la voluntad del testador de separarlos de su sucesión.

Los descendientes de otro descendiente no apartado representan a éste en la sucesión del ascendiente. En otro caso, la preterición no intencional dará derecho al preterido a reclamar una cuota igual a la del sucesor de igual grado menos favorecido.

Artículo 55.-

La legítima de los descendientes se halla constituida por los cuatro quintos de la totalidad de los bienes del testador.

El quinto restante es de libre disposición, si hay bienes no troncales suficientes para cubrirlo.

Artículo 56.-

La legítima de los ascendientes se halla constituida por la mitad de todos los bienes del testador. La otra mitad es de libre disposición, siempre que no sean troncales.

Artículo 57.-

Los ascendientes tronqueros de cada una de las líneas sucederán, si los bienes fuesen troncales, en los que procedan de la suya respectiva, sin perjuicio de lo dispuesto en el número 3 del artículo 20.

Si no hubiese ascendientes tronqueros, sucederán en los bienes troncales los colaterales tronqueros designados por el testador, considerándose tácitamente apartados los que no fuesen nombrados. Lo que se adjudique a los colaterales por este concepto no reducirá la parte de libre disposición del testador.

58. atala.-

Alargunak oinordetzailearen ondasun guztien erdiaren gozamina eukiko leuke, ondorengoakaz edo aurrekoakaz batera balego.

Ondorengo zein aurrekorik ez balego, ondasun guztien bi hirurenaren gozamina eukiko leuke.

Azkenengoz, oinordetzailearen belaun-lerro bietako tronkaleko ondasunen gainean jarriko da gozamina, lerrootako bakotxaren eukiaren eredian.

Alargunaren gozamina, tronkaleko ondasunen pentzu danean, eskudiruko kapital baten truke aldatu leikie tronkaleko senideek. Alargunak askatasunez erabili leike dirutza hori eta berori dala-ta ez dau gordekizuna ipinteko eta atzera emoteko beharkizunik eukiko hurrengo lerroaldian aitatzen dan moduan ezeztatzen bada gozamen hori.

Alargunaren gozamen-eskubidea ezereztu egingo da barriro ezkontzen bada, edo beste bategaz ezkontu-bizimodua badaroa, edo ezkontu denboran zein ostean ezkontzatik kanpoko umerik eukiten badau, testamentu-egileak besterik agindu ezean behintzat.

59. atala.-

Jarautsian ez dau oinordeko izateko eskubiderik eukiko berari egotzi lekikion arrazoigaitik dibortziatutako edo banandutako ezkontideak.

60. atala.-

Ezin izango jake seme-alabei, ondorengoei edo aurrekoei askatasunez banatzeko zatia baino ordezen edo karga handiagorik ezarri, beste derrigorrezko oinordekoen alde ez bada.

Tronkaleko ondasunen gainean be ezin izango da ordezen edo kargarik ezarri, belaun-lerro bereko tronkaleko senideren baten alde ez bada.

Alargunari autortutako eskubideak eta bere alde ezarritako gozamen-eskubide orokorraren agintzak ez deusie eragingo senipartearen edo tronkaleko ondasunen ikutu-ezinari.

61. atala.-

Testamentu-egileak bere ondasun guztien gozamina itxi leio ezkontideari, 58. ataleko senipartearentzat ezarritako arrazoi berberakaitik iraungiko dana. Agintza hori eta askatasunez banatzeko dan zatiaren agintza ezin izango dira batera hartu. Edozelan be, testamentu-egileak biak aukeran itxi baditu, alargunari jagoko hautatzea.

62. atala.-

1.- Seniparteari jagokon zatia atarateko, oinordetzarako deia gauzatzen danean jarauntsiak dituan ondasun guztien balioa hartuko da kontuan, zor eta zorpe guztiak kenduta. Urteten dauan zenbatekoari dohaintza zenbatgarriena gehituko jako.

Artículo 58.-

El cónyuge viudo tendrá el usufructo de la mitad de todos los bienes del causante, si concurriere con descendientes o ascendientes.

En defecto de ascendientes o descendientes, tendrá el usufructo de dos tercios de todos los bienes.

El usufructo recaerá en último lugar sobre los bienes troncales de ambas líneas del causante, en proporción al haber de cada una de ellas.

Podrán los tronqueros conmutar el usufructo del cónyuge viudo, en cuanto afecte a los bienes troncales, por un capital en efectivo que será de su libre disponibilidad y no estará sujeto a reserva ni a devolución en los supuestos de extinción a que se refiere el párrafo siguiente.

El derecho de usufructo del cónyuge viudo se extinguirá en el caso de ulteriores nupcias o de unión marital de hecho, o de que tuviere durante el matrimonio, o con posterioridad al mismo, un hijo no matrimonial, salvo que el testador haya dispuesto otra cosa.

Artículo 59.-

Carecerá de derechos sucesorios en la herencia de su consorte el divorciado o el cónyuge separado por causa a él imputable.

Artículo 60.-

No podrá imponerse a los hijos, descendientes o ascendientes, sustitución o gravamen que exceda de la parte de libre disposición, a no ser en favor de otros sucesores forzosos.

Tampoco podrá imponerse sustitución o gravamen sobre bienes troncales, sino a favor de otro pariente tronquero de la misma línea.

No afectarán a la intangibilidad de la legítima, o de los bienes troncales, los derechos reconocidos al cónyuge viudo, ni el legado de usufructo universal a favor del mismo.

Artículo 61.-

El testador podrá legar a su cónyuge el usufructo universal de sus bienes, que se extinguirá por las mismas causas que la legítima del artículo 58. Este legado será incompatible con el legado de la parte de libre disposición, pero si el testador los dispusiere de modo alternativo la elección corresponderá al cónyuge viudo.

Artículo 62.-

1.- Para el cálculo de la cuota de legítima se tomará el valor de todos los bienes de la sucesión al tiempo en que se perfeccione la delación sucesoria, con deducción de las deudas y cargas. Al valor líquido se le adicionará el de las donaciones computables.

Oinordetzailearen tronkaleko ondasunak zenbatgarritu egingo dira seniparteari jagokon zatia atarateko eta, ezer baino lehen, senipartea ordaintzeko ipiniko dira, testamentu-egileak kontrarik beren-beregi adierazo ezean.

Tronkaleko ez diran ondasunakaz derrigorrezko oinordeko ez diranen alde egindako dohaintzak eta inor beren-beregi baztertu barik egindakoak baino ez dira zenbatgarri izango.

- 2.- Dohaintza zenbatgarrien balioa oinordetzilea hil zanean eukena izango da, hartutako ondasunotan hartzaileak ordaindutako hobekuntza onuragarriak eta konpontzeko eta iraunerazoteko egin dituan aparteko gastuak kenduta, bere erruz egin behar izan ez baditu. Ondasunon balioari hartzailearen erruz sortutako eta bere balioa urritu daben arteen balioespenekoa gehituko jako. Hartzaileak emaitza-ondasunak inorendu baditu, inorentzerakoan euken balioa hartuko da kontuan. Hartzailearen erruz galdu diran ondasunetarako, galdu ziranean euken balioa besterik ez da zenbatgarrituko.
- 3.- Derrigorrezko oinordekoen aldeko dohaintzak ez dira jarauntsira itzuli beharrekoak izango, emoleak aurkakorik agindu ezean edo esanbidezko bazterketarik egin izan ez badau.
- 4.- Jarauntsira itzuli beharreko dohaintzek banaketa egiteko unean euken balioa izango dabe.

63. atala.-

Oinordetzailearen zorrak ondasun mugikorrakaz eta tronkaleko ez diran ondasun mugiezinakaz ordainduko dira. Ez batekorik eta ez bestekorik ez dagoanean bakarrik izango dira erantzule belaun-lerro bakotzeko tronkaleko onibarrak, bakotxaren ginoan.

64. atala.-

Testamentu-podererik balego, senipartea zehazteko ondasunen balioa honakook atarako leukie:

- 1.- Eskuordekoak, jarauntsia berari ez bajoako.
- 2.- Eskuordekoak, oinordetzaileak izendatutako kontulari-banatzaileagaz batera.
- 3.- Eskuordekoak, oinordeko ustezkoakaz batera.
- 4.- Epailearen erabagiz.

65. atala.-

Oinordetza ezkontza-hitzarmenez, oinordetza-itunez edo dohaintza-eskrituraz burutzen danean, bazterketea 54. eta 57. ataletan agindutako eran egin behar da eta 62.3. atalean esandako ondorioak eukiko ditu.

Los bienes troncales del causante se computarán para el cálculo de la cuota de legítima, y se entenderán imputados en primer lugar al pago de la misma, salvo disposición expresa en contrario del testador.

Sólo serán computables las donaciones de bienes no troncales efectuadas a favor de quienes no sean sucesores forzosos y todas aquéllas en que no medie apartamiento expreso.

- 2.- El valor de las donaciones computables será el que tenían al tiempo de fallecer el causante, previa deducción de las mejoras útiles costeadas por el donatario en los bienes donados y del importe de los gastos extraordinarios de conservación o reparación que haya sufragado el mismo, no causados por su culpa. Al valor de los bienes se agregará la estimación de los deterioros originados por culpa del donatario que hubiesen disminuido su valor. De haber enajenado el donatario los bienes donados, se tomará como valor el que tenían en el momento de su enajenación. De los bienes que hubiesen perecido por culpa del donatario, sólo se computará su valor al tiempo en que su destrucción tuvo lugar.
- 3.- No serán colacionables las donaciones en favor de sucesores forzosos, salvo que el donante disponga lo contrario o no haga apartamiento expreso.
- 4.- Las donaciones colacionables lo serán por el valor de las mismas al tiempo de la partición.

Artículo 63.-

Las deudas del causante se pagarán con el importe de los bienes muebles y de los bienes inmuebles no troncales, y sólo en defecto de unos y otros responderán los bienes raíces troncales de cada línea, en proporción a su cuantía.

Artículo 64.-

Si hubiese poder testatorio, la valoración de los bienes para fijar la legítima se hará:

- 1.- Por el comisario, si no tuviese interés en la sucesión.
- 2.- Por el comisario, con el contador-partidor que el causante hubiese designado.
- 3.- Por el comisario con los sucesores presuntos.
- 4.- Por decisión judicial.

Artículo 65.-

Cuando la sucesión se defiera en capitulaciones matrimoniales, pacto sucesorio o escritura de donación, el apartamiento deberá hacerse en la forma establecida en los artículos 54 y 57, con los efectos del artículo 62.3.

66. atala.-

Legez mantenua eskatu leikien oinordetzilearen ondorengoez haren oinordekoei eskatu leikiee mantenuori, legeria zibil orokorraren arabera horretara behartutako beste inor ez balego.

Oinordeko bakotzak jarauntsitako ondasunen ereduari emon beharko dau mantenua eta ondasunen balioaren gainetik ez dau beharkizunik eukiko.

III. ATALBURUA TESTAMENTURIK BAKO OINORDETZA

67. atala.-

Testamentu bako oinordetza seme-alaben alde burutuko da, berezko eskubidez, eta bestelako ondorengoen alde, ordezkotza-eskubidez.

68. atala.-

Aurreko atalean aitaturako ondorengorik ez badago, jarauntsia holantxe banatuko da:

- a) Amaren zein aitaren aldeko belaun-lerroko tronkaleko ondasunak belaun-lerro bakotzeko tronkaleko aurrekoei jagokez, ezkontza bitartean erosi edo irabazitakoen gainean 20. ataleko 3. zenbakian esandakoaren kalte barik. Belaun-lerroren baten tronkaleko aurrekorik ez dagoanean, ondasunok horren alboko senide tronkalekoei jagokez.
- b) Tronkaleko ez diran ondasunetan, guraso biak izango dira oinordeko edo biotatik bizirik dagoana. Guraso bizirik ezean, belaun-lerro bietako aurrekoen artean erdibituko dira, aurrekook edo zein belauneko dirala be. Belaun-lerro biotako baten aurretikorik ez dagoanean, badagoaneko belaun-lerroko aurrekoei jagokez ondasun guztiak.

69. atala.-

Ondorengorik ez aurrekorik ez badago, alarguna izango da jarauntsiaren oinordeko, alboko senideak baino lehenago, tronkaleko ez diran ondasun guztietan.

Bestelakoetan, alargunak 58. atalean autortutako seniparte-eskubideak izango ditu.

70. atala.-

Ez aurrekorik ezta ezkontiderik be ez dagoanean, tronkaleko ez diran ondasunak alboko senideetako belaun-lerro bien artean erdibituko dira, laugarren belaun-mailaraino, belaun-lerro bakotzeko senideen hurrentasuna edozein dala be.

Biotakoren baten alboko seniderik ez dagoanean, beste lerroko alboko senideei jagokez ondasunok osoz.

Artículo 66.-

Los descendientes del causante que se encuentren en situación legal de pedir alimentos podrán reclamarlos de los sucesores del mismo, cuando no haya persona obligada a prestarlos de acuerdo con la legislación civil general.

Los sucesores prestarán alimentos en proporción a los bienes que cada uno hubiere recibido, y no vendrán obligados más allá de lo que alcance su valor.

CAPÍTULO III DE LA SUCESION "AB INTESTATO"

Artículo 67.-

La sucesión intestada se deferirá en favor de los hijos, por derecho propio, y de los demás descendientes, por derecho de representación.

Artículo 68.-

A falta de los sucesores expresados en el artículo anterior, la sucesión se ordenará del modo siguiente:

- a) Los bienes troncales de cada una de las líneas paterna o materna corresponderán a los ascendientes tronqueros de la línea de donde procedan, sin perjuicio de lo dispuesto respecto de los comprados o ganados, constante el matrimonio, por el número 3 del artículo 20. Si en alguna de las líneas no hay ascendientes tronqueros los bienes corresponderán a los colaterales tronqueros de la misma.
- b) En los bienes no troncales sucederán ambos padres o el que de ellos sobreviviere. En su defecto, se repartirán por iguales partes entre las dos líneas de ascendientes, sea cual fuere la proximidad de los ascendientes en una y otra línea. Si en alguna de ellas no hay ascendientes, la totalidad de dichos bienes corresponderá a los ascendientes de la línea en que los haya.

Artículo 69.-

A falta de descendientes y ascendientes sucederá el cónyuge viudo, con preferencia a los colaterales, en todos los bienes no troncales.

En los demás casos, conservará los derechos legítimos recogidos en el artículo 58.

Artículo 70.-

A falta de ascendientes y cónyuge, los bienes no troncales se repartirán por mitad entre las dos líneas colaterales, hasta el cuarto grado, sea cual fuere la proximidad de los parientes en una u otra.

Sólo cuando en una de las dos no haya colaterales, pasarán íntegramente a los colaterales de la única línea en que los haya.

71. atala.-

Belaun-lerro bakotxean, amarenean zein aitarenean, hurragoko senideak urrinagokoa kanporatzen dau. Lehentasuna dauken senideak bat baino gehiago badira, ondasunak euren artean banatuko dira zati bardinetan.

72. atala.-

Alboko belaun-lerroan, neba-arrebak eta neba-arrebon seme-alabak batera diranean baino ez da ordezkotza-eskubiderik izango. Neba-arrebok buruko eta seme-alabok erroko hartuta izango dira oinordeko. Guraso bietako neba-arrebak eta guraso bakarreko neba-arrebak batera diranean, lehenengoei bigarreniei halako zati bi jagoke jarauntsian.

73. atala.-

Testamentu bako oinordetzetan, alboko seniderik be ez badago, oinordetzailearen herritasunari jago-kon Lurraldeko Foru Aldundiari dei egingo jake.

IV. ATALBURUA OINORDETZA-ITUNAK

74. atala.-

Ezkontza-hitzaimezez, dohaintzaz edo Eskribau aurreko eskritura bidez egindako itunaz banatu leitekez jarauntsiko ondasunak, guztiak edo batzuk, bertan agindutako era, gordez, ordezkatzeko, itzultze-hizpaketa, zorpe eta betekizunakaz. Eskritura-egileek, gainera, daukezan ondasun guztiak edo batzuk unean bertan eskualdatzea edo hildakoan egitea erabagi leikie.

75. atala.-

Ondasunen oinordekoa oinordetza-itunez izendatzen bada, indar barik geratuko da aurretik testamentu bidez egindako edozein ondasun-banaketa.

Izendapen hori, egin dabenen edo euren ondorengoen arteko itun barri batez baino ezin izango da aldatu, ezta iraungi be eta, beti be, alde biek itundutako arrazoiakaitik baino ez.

76. atala.-

Mortis causa egindako ondasun jakin baten dohaintza oinordetza-ituntzat joko da, baita intervivos ekintzaren bidezko ondasun guztien dohaintza be, besterik hitzartu ezean.

77. atala.-

Ondasunak unean bertan eskualdatzeko egiten dan oinordeko-izendapenak ondasunen jabetza emoten deutso oinordekoari, izendatzailearen, familiaren zein ondasunen irabazpidearen mesedean alde biek hitzartutako muga-baldintzakaz. Horregaitik, edozelango erabagik edo karga-ekintzak izendatzailearen eta izendatutakoaren arteko adostasun baterakoa beharko dau baliozkoa izateko, bestelako itunik ezean.

Artículo 71.-

En cada una de las líneas, paterna o materna, el pariente más próximo excluye al más remoto. Si los parientes de grado preferente son varios, los bienes se repartirán entre ellos por partes iguales.

Artículo 72.-

En la línea colateral se dará el derecho de representación sólo cuando concurren hermanos con hijos de hermanos, sucediendo los primeros por cabezas y los segundos por estirpes. Si concurren hermanos de doble vínculo con hermanos de vínculo sencillo, aquellos sucederán en doble porción que estos.

Artículo 73.-

En la sucesión "ab intestato", a falta de colaterales, será llamada la Diputación Foral del Territorio Histórico correspondiente a la vecindad del causante.

CAPÍTULO IV DE LOS PACTOS SUCESORIOS

Artículo 74.-

Mediante capitulaciones matrimoniales, donación o pacto otorgado en escritura pública, se puede disponer la sucesión en bienes de los otorgantes, bien a título universal o particular, con las modalidades, reservas, sustituciones, cláusulas de reversión, cargas y obligaciones que se acuerden. Los otorgantes podrán, asimismo, ordenar la transmisión actual de todos los bienes presentes, o parte de ellos, o bien diferirla al momento de la muerte.

Artículo 75.-

La designación de sucesor en bienes por pacto sucesorio deja sin efecto cualquier disposición testamentaria anterior sobre los propios bienes.

Dicha designación sólo podrá modificarse o resolverse mediante nuevo pacto entre los otorgantes o sus sucesores, y por las causas que hayan establecido las partes.

Artículo 76.-

La donación "mortis causa" de bienes singulares se considera pacto sucesorio, y también lo será la donación universal "inter vivos", salvo estipulación en contrario.

Artículo 77.-

La designación sucesoria con transmisión de presente de los bienes confiere al sucesor la titularidad de los mismos, con limitaciones pactadas en interés de los instituyentes, de la familia y de la explotación de los bienes, por lo que, salvo pacto en contrario, todo acto de disposición o gravamen requerirá para su validez el consentimiento conjunto del instituyente e instituido.

78. atala.-

Hil ostean indarra euki dagian egindako oinordeko-izendapenak ondasunon oinordeko izaerea emoten deitso izendatutakoari eta berak ezin izango dau ez inorendu ez zorpetu. Ezkontzeko dagoan seme edo alabea izendatu bada oinordeko, honek bere seme-alabei edo ondorengoei banatu leikioez ondasunok duban, "inter vivos" edo "mortis causa" ekintzen bidez.

Izendatzaileek ondasunon jabe izaten jarraitzen badabe be, ordainbidez baino ezin izango dabez ondasunok banatu.

79. atala.-

Izendatzaileek honako honeetan ezeztu leikie izendapena:

- 1.- Itundutako arrazoiakaitik.
- 2.- Ipinitako zorpe eta baldintzetan ez betete larria egin izanagaitik.
- 3.- Izendatutakoak ezgaitzeko edo oinordetza galtzeko arrazoi diranetakoren bat egin badau.
- 4.- Izendatutakoak familikoen eguneroko alkarbizitza galerazoz jokutzen badau.
- 5.- Izendatutakoen ezkontzaren banantze, baliobakotze edo dibortzioa jazo ezker, oinordetza-ituna ezkontzagaitik egin danean.

80. atala.-

Oinordeko izendapena honako honeetan iraungiko da:

- 1.- Izendapena baldintzatzen eban iraungitze-kasua jazo ezker.
- 2.- Izendatutakoa ondorengo barik hil daitenean.
- 3.- Izendatzaileen erabagiz, Eskribau-eskrituraz gauzatuta.

81. atala.-

Aurreko ataletan aitatutako kasuetan, euren kontura egindako hobekuntzen eta gehikuntzen eguneratutako balioa ordaindu beharko jake izendatutakoei urtebeteko epean.

82. atala.-

Izendatzaileek eta izendatutakoek alkarregaz bizi-ko dirala edo gozamen-eskubidea zein antzeko beste ahalmenen bat ez galtzea itundu badabe izendatzaileen alde, bietako bat hilda bere alargunak osorik eta bizi dan artean gordeko ditu eskubideok.

Artículo 78.-

La designación sucesoria con eficacia "post mortem" confiere al instituido la cualidad de sucesor en los bienes, que será inalienable e inembargable. Si la designación se hizo a favor del hijo que va a contraer matrimonio, éste podrá disponer de su derecho a título gratuito, por actos "inter vivos" o "mortis causa", a favor de sus hijos y descendientes.

Si bien los instituyentes conservan la propiedad de los bienes, sólo podrán disponer de los mismos a título oneroso.

Artículo 79.-

Los instituyentes pueden revocar la designación:

- 1.- Por las causas pactadas.
- 2.- Por incumplimiento grave de las cargas y condiciones establecidas.
- 3.- Por haber incurrido el instituido en causa de indignidad o desheredación.
- 4.- Por conducta del instituido que impida la normal convivencia familiar.
- 5.- En los casos de nulidad matrimonial, separación o divorcio de los instituidos, cuando el pacto sucesorio se haya otorgado en atención a ese matrimonio.

Artículo 80.-

Se resolverá la designación sucesoria:

- 1.- Por cumplimiento de la condición resolutoria a la que estaba sujeta.
- 2.- Por fallecimiento del instituido sin que dejare descendencia.
- 3.- Por acuerdo entre los otorgantes formalizado en escritura pública.

Artículo 81.-

En los supuestos expresados en los artículos anteriores, deberá abonarse, en el plazo de un año, el valor actual de las mejoras e incorporaciones que hubiesen costado los instituidos.

Artículo 82.-

Si se hubiere pactado la comunidad de vida entre instituyentes e instituidos, reserva de usufructo o de otras facultades análogas a favor de los primeros, se entenderá que, por muerte de uno de los instituyentes, el cónyuge superviviente conserva íntegros y con carácter vitalicio los derechos que los mismos se hubieran reservado.

83. atala.-

Ezkontzera doanen bat oinordeko izendatzen bada eta izendatutakoa arinago hiltzen bada, berari jakokun eskubidea seme-alabei eta ondorengoei eskualdatuko jake.

Izendatutakoa ondorengorik itxi barik hilgo baltz, izendatzaileari itzuliko litxakioz unean bertan eskualdatzeko itunpeko ondare edo ondasunak.

V. ATALBURUA
GINORDETZEKO EREI BURUZKO BATERAKO ERA-
BAGIAK

84. atala.-

Ondorengoren batek beste aurreko edo neba-a-rrabaren bategandik irabazpidez jasotako tronkaleko ez diran ondasunak bere aurrekoren bati itxi ezkeru, a-rruko horrek ondasunak datoza lezroko hirugarren belaun-mailarainoko senideentzat gorde beharko ditu lege-indarrez jasotakoak.

85. atala.-

Gurasoengandik onibarrik duban lortu izan dauan seme-alabak onibarrok barriro be duban esku-ratzen badeutsoz aitari edo amari, eta dana dalako gu-raso horrek, gerokoan barriro ezkondu edo aurrean hildako ezkontidearena ez dan seme-alabarik izan ez-keru, eskualdatzailearen eta bere guraso bereko neba-arrebentzat edo euren edozein ondorengorentzat gorde beharko ditu ondasunok.

86. atala.-

Barriro ezkontzen dan alargunak, edo aurrerago hildako ezkontidearena ez dan seme-alabarik dauka-nak, hildako ezkontidearen tronkaleko senideentzat gorde beharko ditu hildakoagandik foru-komunika-zioaren bidez etorritako tronkaleko ondasunak.

Kasuotan be, ezkontideren bat hil izanagaitik fo-ru-komunikazioa amaitzean, alargunak jasotako onda-sunek bere jatorrizkoen eta irabazitako erdiaren batu-ketak baino balio handiagoa badauke, gaindik hori ezkontza horretatik sortutako seme-alaba eta ondoren-goentzat gorde beharko dau alargunak.

87. atala.-

Ezkontzagaitik, ezkontza aurretik zein ostean, emondako ondasun mugiezinen oinordeko, ezkontza horretatik sortutako seme-alabak edo ondorengoak baino ez dira izango.

88. atala.-

Barriro ezkontzen dan alargunak, edo aurrerago hildako ezkontidearena ez dan seme-alabarik dauka-nak, hildakoagandik testamentuz, dohaintzaz edo ira-bazpidezko beste edozein eratan jasotako ondasun guztiak gorde beharko ditu aitaturako hildakoaren se-me-alaba eta ondorengoentzat.

Artículo 83.-

La designación sucesoria otorgada a favor de un contrayente determinará que, por premoriencia del ins-tituido, se transmita su derecho a los hijos y descen-dientes.

Revertirán al instituyente el patrimonio o bienes objeto de pacto con transmisión de presente, en el su-puesto de premoriencia del instituido sin que dejare descendencia.

CAPÍTULO V
DISPOSICIONES COMUNES A LAS DISTINTAS
FORMAS DE SUCEDER

Artículo 84.-

El ascendiente que heredare de su descendiente bienes no troncales que éste hubiere adquirido por tí-tulo lucrativo de otro ascendiente o de un hermano, se halla obligado a reservar los que hubiere adquirido por ministerio de la ley en favor de los parientes que estén dentro del tercer grado y pertenezcan a la línea de donde los bienes procedan.

Artículo 85.-

El padre o la madre que a título gratuito adquie-re de un hijo bienes raíces que éste a su vez hubiese adquirido, también a título gratuito, de su madre o de su padre, tendrá, si contrae ulterior matrimonio o tiene un hijo que no lo sea del cónyuge premuerto, la obli-gación de reservarlos a favor del transmitente y de sus hermanos de doble vínculo, o de los descendientes de cualquiera de ellos.

Artículo 86.-

El viudo que contraiga ulterior matrimonio o tenga algún hijo que no lo sea del cónyuge premuerto está obligado a reservar, a favor de los parientes tron-queros de su expresado cónyuge, los bienes troncales pro-cedentes de éste que hubiese adquirido por comu-nicación foral.

En los mismos supuestos, el cónyuge viudo que al disolverse la comunicación foral hubiese recibido bienes cuyo valor sea mayor que la suma de los bienes de su procedencia y la mitad de los ganados, está obli-gado a reservar el exceso a favor de los hijos y descen-dientes del matrimonio disuelto.

Artículo 87.-

En los bienes raíces donados para un matrimo-nio, antes o después de su celebración, sucederán los hijos o descendientes habidos de él, con exclusión de cualesquiera otros.

Artículo 88.-

El viudo o viuda que pase a ulterior matrimonio, o tenga un hijo que no lo sea de su difunto consorte, estará obligado a reservar a los hijos y descendientes del expresado cónyuge premuerto todos los bienes que haya adquirido de éste por testamento, donación u otro cualquier título lucrativo.

89. atala.-

Hemen zehaztutako gordekizunak, edozelan be, gordetzaileak egindako eraikuntza, landaketa eta hobakuntzei baino ez jagokez, gordetzaile horri edo bere oinordekoei eguneratutako euron balioa ordaindu beharko jakela. Ordainketa hori gordetakoaren hartzaileak ondasunok eskuratu daizan egunean hasita urtebete eta egun bateko epe barruan egin beharko da.

90. atala.-

Atalburu honetan araututako kasu guztietan gordetzaileak gordetakoaren hartzaileen artean izendatu leike ondorengoa, testamentu bidezko oinordetzetarako araututakoaren arabera, eta gordetzaileak ezingo dau ordezkapenik egin edo kargarik jarri hartzaileon alde ez bada.

91. atala.-

Aurrekoak baino ez dira oinordeko izango ume-rik izan barik hildako euren seme-alabei edo ondorengoei emondako tronkaleko ez diran ondasunei jagokenean, beti be oinordetzan emondako ondasun berberok badagoz. Ondasunok inorendu egin badira, dohaintza-hartzaileak eurokaitik izan daizan eskubide guztiak eukiko ditue aurrekoek. Era berean, ondasunok saldu izan balira, salneurria eskuratu leikie, eta trukatu edo aldatu egin balira, euron ordezkasotakoa.

92. atala.-

Mantenu-beharraz emondako ondasunen hartzailea seme-alaba edo ondorengo barik hiltzen bada emolea bizi dala, emoleari itzuliko jakoz ondasunok.

Kasu horretan, emolea bizi dala, dohaintza-hartzaileak ezingo dauz jasotako ondasunok inorendu, kargatu edo euroi buruz erabagi, "inter vivos" edo "mortis causa" ekintzaz, dubaneko ekintzaz, bere seme-alaba edo ondorengoen alde izan ezean.

IV. IDAZPURURA**EZKONTZAREN ONDASUN-JAURPIDEA ETA FORUKOMUNIKAZIOA****I. ATALBURUA
ERABAGI OROKORRAK****93. atala.-**

Ezkontzaren ondasunen jaurpidea ezkontideek, ezkondu aurretik zein ostean, askatasunez Eskribau-eskritura bidez itundu dagiena izango da.

Ezkontzaren ondasunen jaurpidea, itundutakoa zein legezkoa, aldatu egin leiteke ezkontza-hitzarmen bidez.

Edozelan be, ezkontzaren ondasunen jaurpidean izandako aldaketak ez dira beste inork eskuratutako eskubideen edo tronkaletik eratorritakoen kalterako izango.

Artículo 89.-

Las reservas aquí reguladas alcanzan, en todo caso, a los edificios, plantíos y mejoras que hubieren sido hechos por el reservista, con la obligación de satisfacer a éste o a sus herederos el valor actual de los mismos, dentro del año y día a contar de la fecha en que el reservatario hubiere entrado en su posesión.

Artículo 90.-

El reservista, en todos los casos regulados en este Capítulo, podrá designar sucesor entre los reservatarios, en los términos establecidos para la sucesión testada, y no podrá imponer sustituciones y gravámenes sino en favor de ellos.

Artículo 91.-

Los ascendientes suceden con exclusión de otras personas en los bienes no troncales dados por ellos a sus hijos o descendientes muertos sin posteridad, cuando los mismos objetos donados existan en la sucesión. Si hubieren sido enajenados, sucederán en todas las acciones que el donatario tuviera en relación a ellos, y en el precio si se hubieren vendido, o en los bienes con que se hayan sustituido si los permutó o cambió.

Artículo 92.-

Revertirán al donante los bienes donados con carga de alimentos, si el donatario falleciere en vida de aquél sin dejar hijos ni descendientes.

El donatario no podrá, en este caso, en vida del donante, enajenar, gravar ni disponer, por título gratuito, "inter vivos" o "mortis causa", de los bienes donados, a no ser en favor de sus hijos o descendientes.

**TÍTULO IV
DEL RÉGIMEN DE BIENES EN EL MATRIMONIO Y
DE LA COMUNICACIÓN FORAL****CAPÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES****Artículo 93.-**

El régimen económico del matrimonio será el que libremente pacten los cónyuges en escritura pública, antes o después de su celebración.

El régimen económico matrimonial, tanto el pactado como el legal, podrá ser modificado mediante el otorgamiento de capitulaciones matrimoniales.

En ningún caso las modificaciones en el régimen económico matrimonial perjudicarán los derechos adquiridos por terceros, ni los derivados de la troncalidad.

94. atala.-

Itunik egon ez daitenean hurrengo kasuetan uler-tuko da ezkogaiaik foru-komunikaziopean ezkontzen dirala: biak forudun bizkaitarrak diranean; biok herri-tasun hori ez daukienean batera biziteko izan dagien lehenengo ohizko egoitza Lur Lauan badago; eta bate-rako egoitza hori euki ezean, Lur Lauan ezkondu ba-dira.

II. ATALBURUA

ONDASUNEN FORU-KOMUNIKAZIOA

95. atala.-

Foru-komunikazioaren bidez ezkontideek erdi-bana eukiko dabez ondasun mugiezin edo mugikor guztiak, ondasunen jatorria dana dalakoa dala, batenak zein bestearenak izan, bardin ezkontzara bakotzak ekarritakoak zein ezkontzan zehar irabazitakoak, on-dasunok dagozan lekuak zerikusirik ez daukala.

Foru-komunikazioak, ezkontzak dirauan artean, Foruan zehaztutako zabalkunde eta mugak daukaz, eta berez eta beste barik amaituko da ezkontzaren banan-tze, baliobakotze edo dibortzio-epaiatz, baita ezkon-tza-hitzarmenez be ezkontideek beste ondasunen jaur-pideren bat aukeratzen badabe.

Foru-komunikazioa epailearen erabagiz eta ez-kontideren batek eskatuta amaitu leiteke, hurrengo ka-suotan:

- 1.- Beste ezkontidea ezgaitua izan, alde egindakotzat jo, porrot eginda dagoala edo zor-hartzekodunak daukazala aldarrikatu edo familia izteagaitik zi-gortu dabelako epaibidez.
- 2.- Beste ezkontideak bere eskubideen kalterako era-bagiak hartu edo kudeaketa egiten dauanean.
- 3.- Epai barik bananduta urtebete edo gehiago ego-tea, alkarregaz bat etorrita bada be.

96. atala.-

Foru-komunikazioa, ezkontzeaz batera sortzen dana, seme-alaba edo ondorengorik alkarregaz izan da-ben ezkontideetariko bat hilteagaitik desagiten dan unean finkatzen da.

97. atala.-

Foru-komunikazioan, irabazitako eta ezkontide bakotzak ekarritako ondasunen arteko bereizkuntza, legeria zibil orokorrak irabazpidezko ondasunetarako eta bakarrekotarako emoten dituan arauai jarraituz egingo da.

98. atala.-

Ezkontzako zorpeak, lehenengo eta behin, iraba-zitako ondasunakaz ordainduko dira, eta holakorik ez balego edo dagozanak nahikoa ez balira baino ez litza-tekez ezkontide bakotxaren jatorrizko ondasunen pen-tzu ordainduko, euren balioaren erduan.

Artículo 94.-

A falta de pacto, se entenderán sujetos a comu-nicación foral los matrimonios en que ambos contra-yentes sean vizcaínos aforados o, a falta de vecindad común, si fijan la residencia habitual común inmedia-tamente posterior a su celebración en la Tierra Llana, y, a falta de dicha residencia común, si en ella ha te-nido lugar la celebración del matrimonio.

CAPÍTULO II

DE LA COMUNICACIÓN FORAL DE BIENES

Artículo 95.-

En virtud de la comunicación foral se harán co-munes, por mitad entre marido y mujer, todos los bie-nes muebles o raíces, de la procedencia que sean, per-tenecientes a una u otra, por cualquier título, tanto los aportados como los adquiridos en constante matrimo-nio y sea cual fuere el lugar en que radiquen.

La comunicación foral, constante matrimonio, tiene el alcance y las limitaciones previstas en este Fuero, y cesará automáticamente por sentencia de se-paración conyugal, nulidad de matrimonio o divorcio, así como por el otorgamiento de capitulaciones matri-moniales, cuando los cónyuges se acojan a un régimen económico matrimonial de distinta naturaleza.

También cesará la comunicación foral por deci-sión judicial, y a petición de uno de los cónyuges, en los siguientes casos:

- 1.- Haber sido el otro cónyuge judicialmente inca-pacitado, declarado ausente o en quiebra o con-curso de acreedores, o condenado por abandono de familia.
- 2.- Venir realizando el otro cónyuge actos de dispo-sición o de gestión en daño o fraude de sus dere-chos.
- 3.- Llevar separado de hecho durante más de un año, aunque fuese de mutuo acuerdo.

Artículo 96.-

La comunicación foral, que nace con el matri-monio, se consolida en el momento de su disolución por fallecimiento de uno de los cónyuges con hijos o descendientes comunes.

Artículo 97.-

En la comunicación foral, la distinción entre bie-nes ganados y bienes procedentes de cada uno de los cónyuges se ajustará a las normas de la legislación civil general sobre bienes gananciales y bienes privativos.

Artículo 98.-

Las cargas del matrimonio serán sufragadas, en primer lugar, con los bienes ganados, y sólo a falta o por insuficiencia de ellos responderán los bienes proce-dentes de cada cónyuge, en proporción a su valor.

Azkenon pentzu egindakoak gerokoan izan daitezkezan irabaziakaz ordainduko dira.

99. atala.-

Foru-komunikazioak dirauan artean, ondasunei buruz erabagiteko ezkontide bien baimena beharko da.

Ezkontideetarikoa batek baimen hori emon gura ez baleu, Epaileak emon leike horretarako baimena, familiaren onerako dala baderitxo.

Edozelan be, ezkontide bakotzak bere kabuz erabili leikez bere izenean dagozan diru edo ondasun mugikorrak.

100. atala.-

Ezkontide bakotxari berari baino ez jagoko bere jatorrizko ondasunak administratzea.

101. atala.-

Batera irabazitako ondasunak administratzea ezkontide biei jagoke, hori dala-ta Merkataritza-Kodean zehaztutakoaren eragozpen barik.

102. atala.-

Beste ezkontidearen baimen barik egindako zorrak eta betebeharrak zorpetutakoari foru-komunikazioaren bidez jagokon erdiaren pentzu ordainduko dira, hurrengoetan izan ezik:

Lehenengoa.- Zorpetu ez dan ezkontidearen ondasunak beti geratuko dira erantzunkizunetik kanpo.

Bigarrena.- Irabazitako ondasunen eta zorpetutakoaren jatorrizko ondasunen pentzuko erantzunkizuna hurrengo arauoi jarraituz izango da:

- 1.- Bahiturea jakinerazo egin beharko jako zordun ez dan ezkontideari. Horrek, hamabost egutegi-eguneko epea dauka foru-komunikazioa amaitu daiten eskatzeko, 109. atalean zehaztutakoaren arabera. Holakorik jazo ezkeror, zorpetutakoari eslitutako ondasunen pentzu baino ez da zorra ordainduko eta hortik aurrera ondasunen banatze-jaurpidea izango dau ezkontzak. Eskubide hori ez da izango hartzekodunak zorra familiaren onerako izan dala erakusten badau.
- 2.- Foru-komunikazioa amaitzeagaitiko ondasunak norbaiti esleitzea beterazpen-ekinbide berean, baina bereiztuta, gauzatuko da, jarauntsiak banatzeko arauoi jarraituaz.
- 3.- Zordun ez dan ezkontideak barriro be ondasunak foru-komu izatea eskatu lei, bakotxari egokion erdia izendatu zantetik sei hilabeteko epe barruan, eskari hori Eskribau-ekritura bidez egin beharko dala.

Lo satisfecho con estos últimos será compensado con las ganancias futuras.

Artículo 99.-

En la comunicación foral, los actos de disposición de bienes requerirán del consentimiento de ambos cónyuges.

Si uno de los cónyuges se negara a otorgarlo, podrá el Juez autorizar la disposición si lo considera de interés para la familia.

No obstante, cualquiera de los cónyuges podrá, por sí solo, disponer del dinero o valores mobiliarios de los que sea titular.

Artículo 100.-

Corresponderá en exclusiva a cada cónyuge la administración de los bienes de su procedencia.

Artículo 101.-

La administración de los bienes ganados corresponderá conjuntamente a ambos cónyuges, sin perjuicio de lo establecido a tal efecto en el Código de Comercio.

Artículo 102.-

Las deudas y obligaciones contraídas por cualquiera de los cónyuges, sin consentimiento del otro, únicamente serán de cargo de la respectiva mitad comunicada del obligado, con las limitaciones siguientes.

Primera.- Quedarán siempre libres de responsabilidad los bienes procedentes del cónyuge no deudor.

Segunda.- La responsabilidad de los bienes ganados y de los procedentes del deudor estará sujeta a las siguientes reglas:

- 1.- El embargo deberá ser notificado al cónyuge no deudor, quien tendrá derecho a pedir, en el plazo de quince días naturales, la disolución de la comunicación foral por las reglas del artículo 109, en cuyo caso sólo quedarán sujetos a responsabilidad los bienes adjudicados al obligado, y el matrimonio pasará a regirse por el régimen de separación de bienes. Este derecho no tendrá lugar si el acreedor probare que la deuda ha repercutido en beneficio de la familia.
- 2.- La adjudicación de los bienes por disolución de la comunicación foral se llevará a cabo, en pieza separada, en el mismo procedimiento de ejecución, por las normas establecidas para la partición de las herencias.
- 3.- Dentro del plazo de seis meses a contar de la adjudicación de los bienes comunicados, el cónyuge no deudor podrá optar por iniciar de nuevo la comunicación foral, manifestándolo en documento público.

Hirugarrena.- Foru-komunikazioan zordunari jagokon erdia zorrak ordaintzeko erabili egin bada, beti be ezkontzak iraun egiten badau, geratzen dan beste erdia dala-ta ez dau zordunak inolako parterik izango, zorrik bako ezkontidearen administrazinopean geratzen dala. Honek epailearen baimen barik ezin izango dau inorendu eta bertatik eratorritakoa familiaren agizko gastuetarako erabili behar izango da.

Edozelan be, zorra ordaintzeko erabilitako ondasunak ezkontide zordunak jasotakotzat joko dira, foru-komunikazioagaitik jagokonaren pentzu, ondasunon balioa ezkontzaren orduko ondasunen jaurpidea amaitzean eukena izango dala.

103. atala.-

Foru-komunikazioak dirauan artean, jaraunspenen batera deitutako ezkontideak derrigorrez onartu beharko dau beste ezkontideak ez onartzeko baimenik emoten ez badeutso. Adostasunik ez bada, jarauntsia, bere zorrei dagozan ondasunen neurrian baino ez erantzutekotan onartzen dala ulertuko da.

III. ATALBURUA

FORU-KOMUNIKAZIOAREN JAURPIDEA AMAITZEAZ

104. atala.-

Ezkontideetariko bat hilteagaitik ezkontza desgina eta bien seme-alabak izan daitezanean finkatzen da foru-komunikazioa eta ondasun-erkidego bihurtzen da. Erkidego hori alde batetik alargunak eta beste batetik hildakoaren seme-alaba edo ondorengoek osatzen dabe, ondasunak banatu eta eslaitu arte iraungo daua.

105. atala.-

Oinordetzaileak eskuordekoa izendatu badau ondasunek erkidegoan jarraituko dabe oinordekoa izendatu arte. Ondasunok holan jarraitu dagien artean alarguna izango da, testamentu egileak bestelakorik agindu ezean, jaraunspenaren ordezkari bakarra eta ondasuntza guztiaren administraria, izendatutako oinordekoek jarauntsia onartzen ez daben bitartean.

Testamentu-egileak bestelakorik agindu ezean, bakarrik edo beste batzukaz batera eskuordeko izendatutako alargunak, testamentu egiteko poderea erabili arte, ondasuntza guztiaren gozamenerako eskubidea izango dau, bermerik ipini behar izango ez daua.

106. atala.-

104. atalean zehaztutakoaren salbuespen lez, eskuordeko izendatutako alargunak bere buruari esleitutako leikio ondasun guzti-guztien erdia, beste erdia hildakoaren oinordekoentzako itxita, tronkaleko ondasunak gorde beharrari kalte egin barik.

Oinordetzaileak izendatutako kontulari-banatzailerik badago, eskuordeko ezkontideak, kontulari-banatzailleagaz batera, eratutako ondasun-erkidegoa ezabatu eta kitatu egin leike, 108. atalean zehaztutako eran, oinordetzailearen oinordetzari berari izendatutako onda-

Tercera.- Si dicha mitad comunicada del obligado fuera vendida, el cónyuge responsable no tendrá, constante matrimonio, parte alguna en la mitad restante, que quedará bajo la administración del otro cónyuge. No podrá éste enajenarla sin autorización judicial, y deberá destinar sus frutos a los gastos ordinarios de la familia.

En todo caso, los bienes sobre los que se haya hecho efectiva la ejecución se imputarán como recibidos por el cónyuge deudor, a cuenta de su participación en la comunicación, por el valor de aquellos al tiempo de liquidarse la sociedad conyugal.

Artículo 103.-

Durante la vigencia de la comunicación foral, el cónyuge llamado a una herencia no podrá repudiarla sin el consentimiento del otro. A falta de acuerdo, se entenderá aceptada a beneficio de inventario.

CAPÍTULO III

DE LA DISOLUCIÓN DEL RÉGIMEN DE COMUNICACIÓN DE BIENES

Artículo 104.-

Cuando el matrimonio se disuelva por la muerte de uno de los cónyuges, dejando hijos o descendientes comunes, se consolida la comunicación foral y se transforma en comunidad de bienes entre el cónyuge viudo, de una parte, y los hijos o descendientes que sean sucesores del premuerto, de otra, hasta la división y adjudicación de los bienes.

Artículo 105.-

Si el causante hubiera designado comisario, los bienes permanecerán en comunidad hasta que haga la designación de sucesor. Mientras los bienes continúen en este estado, el cónyuge viudo, salvo disposición contraria del testador, será el único representante de la herencia y administrador de todo el caudal, en tanto no medie aceptación de la herencia por los sucesores designados.

Salvo disposición en contrario del testador, el cónyuge viudo, designado comisario único o con otras personas, mientras no haga uso del poder testatorio tendrá además el usufructo del caudal, sin obligación de prestar fianza.

Artículo 106.-

Por excepción a lo dispuesto en el artículo 104, el cónyuge viudo, nombrado comisario, podrá adjudicarse la mitad de todos y cada uno de los bienes, dejando la otra mitad para la sucesión del premuerto, sin perjuicio de la reserva de bienes troncales.

En el caso de que exista contador-partidor designado por el causante, el cónyuge comisario, conjuntamente con el contador-partidor, podrá llevar a cabo la disolución y liquidación de la comunidad constituida, en la forma prevista en el artículo 108, quedando

sunak geratuko jakozala. Bardin jokatu leike ustezko oinordekoein edo, bestela, bere eskariz emondako epai bidez be egin leike.

107. atala.-

Ezkontide bat hil eta ezkontzan seme-alaba edo ondorengoak izan badira, alargunak epai bidez eskatu leikioe hildakoaren oinordekoei hildakoari berari ego-kon jarauntsiren bat onartzea. Epailleak emondako epea, edozelan be hogeitamar egunetik gorakoa izango ez dana, igaro eta oinordekook jarauntsia onartzeko borondaterik agertzen ez badabe, edo ez dabela gura adierazoten badabe, alargunak bereganatu egin leike jarauntsiori zorrak irabazien neurrian baino ez ordaintzekotan.

108. atala.-

Foru-komunikaziopean egozan ondasunak esleitzerakoan hurrengo arauok izango dira kontuan:

- 1.- Lehenengo eta behin alargunari bere jatorrizko tronkaleko onibarrak esleituko jakoz, jagokon hartzekoa ordaintzeko.
- 2.- Horreek nahikoa ez badira, ondasun mugikorrek eta tronkaleko ez diran onibarrek osatuko dabe bere hartzekoa.
- 3.- Aurreko arau biok nahikoa ez diranean baino ez da joko hildako ezkontidearen tronkaleko ondasunetara.

Alargunaren hartzekoa atarateko 102. atalean zehaztutakoa hartuko da aintzakotzat.

109. atala.-

Ezkontide bien seme-alabarik egon ez eta ezkontideotariko baten heriotzeagaitik amaitzen bada foru-komunikazioa, edo ezkontzaren banantze, baliobakotze edo dibortzio-epaia egoteagaitik, hurrengo arauoi jarraituz jokatuko da:

- 1.- Ezkontide bakotxari baino ez jagokoz berak jatorriz ekarritako ondasunak edo eurokaz lortutakoak edo ondasunok saltzetik lortutakoak. Jasotakoak bere jatorrizkoak ez ziran beste ondasun batzutatik be atara badira, ondasunon jabeenak izango dira banatu arte jabekidetasunean eta euren balioaren erduan.
- 2.- Irabazitako ondasunak erdibana egingo dira ezkontide bien artean.
- 3.- Ezkontideren baten ondasunetarikoren bat edo horrek balio dauana familiaren onerako gastatu baledi, bere eguneratutako balioa hartuko litzateke kontuan irabazitako ondasunekaz ordaindu ahal izan daiten, eta irabazitakook nahiko ez balira, falta danetik beste ezkontideak berari jagokon erduan ordainduko leuke, bakotxak dituan ondasunen balioaren arabera.

Foru-komunikazioa ezkontzaren ondasunen

en la sucesión del causante los bienes adjudicados a la misma. Igualmente, lo podrá realizar con los sucesores presuntos o, en otro caso, por decisión judicial a su instancia.

Artículo 107.-

El cónyuge viudo, cuando el matrimonio se haya disuelto con hijos o descendientes, podrá instar judicialmente a los sucesores del fallecido a que acepten cualquier herencia en que éste estuviere interesado. Transcurrido el plazo señalado por el Juez, que no excederá de treinta días, sin que manifiesten su voluntad de aceptar la herencia, o cuando repudien la misma, podrá dicho cónyuge aceptarla a beneficio de inventario.

Artículo 108.-

En la adjudicación de los bienes comunicados se observarán las reglas siguientes:

- 1.- En primer lugar, se adjudicarán al cónyuge viudo, en pago de su haber, raíces troncales de su procedencia.
- 2.- Si estos no bastaren, se completará su haber con muebles y raíces no troncales.
- 3.- Sólo cuando los bienes de las dos reglas anteriores no sean bastantes se acudirá a la raíz troncal del cónyuge premuerto.

Para determinar el haber del cónyuge viudo se tendrá presente lo dispuesto en el artículo 102.

Artículo 109.-

En todos los casos en que la comunicación foral se extinga por fallecimiento de uno de los cónyuges sin dejar descendientes comunes, o por sentencia de separación, divorcio o nulidad, se procederá conforme a las siguientes reglas:

- 1.- Pertenecearán a cada cónyuge los bienes de su procedencia o los que se hubiesen adquirido con ellos o con el importe de su venta. Si la adquisición se hubiera hecho en parte con bienes de otra procedencia, pertenecerán en proindivisión a los titulares de tales bienes en proporción a su cuantía.
- 2.- Los bienes ganados se distribuirán por mitad entre ambos cónyuges.
- 3.- Si alguno de los bienes de un cónyuge o su valor se hubiese gastado en interés de la familia, se tendrá en cuenta su valor actualizado para pagarlo con los bienes ganados, y, si estos no fueren bastantes, de la diferencia pagará el otro cónyuge la parte proporcional que le corresponda, según el valor de los de cada uno de ellos.

En el supuesto de extinción de la comunicación

jaurpidea aldatu izanagaitik amaitu ezkeror, itundutakoari jarraituko jako eta, holakorik ezean, atal honetan esandakoa ezarriko da.

110. atala.-

Ondorengorik izan ez eta ezkontideetariko baten heriotzeagaitik amaitzen bada, aurreko ataleko arauetaz gainera besteok be erabiliko dira:

- 1.- Hildakoaren baserrira etorritako alargunak, alargun dirauan artean, baserrian jarraitu leike urtebete eta egun batez, legezko edo borondatezko erabagiz jagokozan enparaduko eskubideen eragozpenik barik.
- 2.- Alargunak ezkonsaria edo antzeko ondasuna ekarri baleu, aurrean zehaztutako epe hori luzatu egingo litzateke hildakoaren jaraunsleek berori itzultzen emon dagien denpora guztian zehar.
- 3.- Tronkaleko onibarren ordainbidezko eskuraketak edo hobekuntzak, zeinen lerrotik datozan, hatako ezkontidearentzat edo bere tronkaleko jaraunsleentzat izango dira. Edozelan be, ezkontzaren ondasunen jaupidea kitatzerakoan, beste ezkontideari edo bere oinordekoei jagoken hartzekoa ordaintzeko, kontuan izango da egindako diruzkargak balio eguneratutakoa. Ordainketa hori ezkontide alarguna hil arte egin barik itxi daiteke, bizi dan artean bere erdia askatasun osoz gozatu eta erabilteko eskubidea autortzen jako-ta.

111. atala.-

Ezkontzaren banantze, baliobakotze edo dibortzio-epaiz amaitzen bada ezkontza, foru-komunikazioa amaitzeak errudun edo banantzearen zein dibortzioaren eragile izan ez dan ezkontideari eragindako kalteak kontuan izango dira bere aldeko pentsioa zehazteko edo legeria zibil orokorreko arauetaz jarraituz ipinitakoa osatzeko.

V. IDAZPURUA

SAKA-ESKUBIDEA ETA LEHENTASUNEZ ESKURTZEKO BESTE ESKUBIDEAK

112. atala.-

Tronkaleko senideek, forudunak zein foru bakoak izan, 20. atalaren hurrenkeraren eta lerroaren eta belaun-mailaren oinagazko hurrentasunaren arabera, kanpokoei eta ordainbidez inorendu gura izan daitezkan tronkaleko ondasunak dirala-ta lehentasunez eskurtzeko eskubidea daukie.

Eskubidea erabilten dauan tronkaleko senidea baino lerro urrinagoko tronkaleko senideren baten alde egin daitenean inorentzea, orduan be izan leiteke lehentasunezko eskuraketa.

Tronkalekoak uko egin leikio lehentasunez eskurtzeko eskubideari edozein unetan, baina behin une horretatik urtebete igaro ondoren ez da ukatze horretara behartuta egongo.

foral por modificación del régimen económico del matrimonio, se estará a lo pactado, y, en su defecto, será de aplicación lo dispuesto en este artículo.

Artículo 110.-

Cuando se trate de disolución por muerte de un cónyuge y no existan descendientes, además de las normas del artículo anterior se aplicarán las siguientes:

- 1.- El cónyuge viudo que hubiera venido al caserío del premuerto tendrá, mientras se conserve en tal estado, el derecho de continuar en él durante un año y un día, sin perjuicio de los demás derechos que le correspondan por disposición legal o voluntaria.
- 2.- Cuando el cónyuge viudo hubiere traído dote u otra aportación, el plazo establecido en la regla anterior se prorrogará por todo el tiempo que los herederos del finado tarden en devolvérsela.
- 3.- Las adquisiciones onerosas o mejoras de bienes raíces troncales serán para el cónyuge de cuya línea provengan o para sus herederos tronqueros, pero se tendrá presente en la liquidación de la sociedad conyugal el valor actualizado de las inversiones realizadas, con abono al otro cónyuge, o a sus herederos, del haber que le corresponda. Tal abono podrá no tener efecto hasta el fallecimiento del cónyuge viudo, pues se reconoce a éste el derecho de gozar y disfrutar libremente de su mitad durante sus días.

Artículo 111.-

Cuando la comunicación foral se extinga en virtud de sentencia de nulidad del matrimonio, de divorcio o de separación, se tendrán en cuenta los efectos perjudiciales que el cese de la comunicación produzca al cónyuge de buena fe o al que no hubiera dado lugar a la causa de separación o divorcio, para fijar una pensión a su favor o complementar la fijada en aplicación de las normas de la legislación civil general.

TITULO V

DE LA SACA FORAL Y DEMAS DERECHOS DE ADQUISICION PREFERENTE

Artículo 112.-

Los parientes tronqueros, sean o no aforados, según el orden del artículo 20 y la línea y grado de proximidad a la raíz, tienen un derecho preferente de adquisición sobre los bienes troncales que se intentare enajenar a extraños y a título oneroso.

También habrá lugar a la adquisición preferente cuando la enajenación se efectúe a favor de un pariente tronquero de línea posterior a la de quien ejerce el derecho.

El derecho de adquisición preferente puede ser renunciado en cualquier tiempo, pero la renuncia no vinculará al tronquero pasado un año desde su fecha.

113. atala.-

Lerro baktxaren barruan, hurragoko senideak urrinagokoa kanporatzen dau. Lehentasunez eskuratzeko eskubidea belaun-maila bereko senide batek baino gehiagok erabilten badabe, eskubidea funtsa daukan tronkalekoari jagoko edo, bestela, inorenganatzailleak euron artean guren dauana aukeratu lei. Inor aukeratu ezean, eskuratzaillea Eskribauaren aurreko zozketaz erabagiko da.

114. atala.-

Ez da lehentasunez eskuratzeko eskubiderik izango urilur diranetan, edo indarreko urigintza-planen arabera urilur izango diranetan, dagozan funtsak inorentzea dala-ta.

Salbuespen lez, tronkaleko senidearen aurrekoren baten famili-etxea izandakoa, eta osotasunean berezia dana, inoretzea dala-ta, lehentasunez eskuratzeko eskubidea izango da, dagoan lekuan dagoala.

115. atala.-

Inorendutako funtsak bat baino gehiago diranean, eurotariko bat edo batzuk dirala-ta erabili lei tronkalekoak bere eskubidea, guztietan erabili beharrean, baina inorendutakoa baserria bada, ustiakuntza-batasuntzat eskuratu beharko dau berari lotutako guztiekin, Jabetza-Lerrokategian banatuta agertzen badira be.

116. atala.-

Saka-eskubidepeko ondasunik inorendu gura dauanak Eskribau bidezko deia egingo deutse tronkaleko senideei.

Deia atal honetan zehaztutakoaren arabera argitaratutako iragarpen-agiriz egingo da.

Iragarpen-agirian ondorengoak adierazoko dira: inorentzea egin gura dauanaren gora-beherak, inorentzen dan funtsarenak, horren eskuraketa nondik jator-ken, katastroaren araberrako balioa, holakorik baldin balego, eta inorentzea gauzatzeko aukeratutako Eskribaua, baita funtsaren lerrokatze-ezaugarriak be, euki baleukaz.

Iragarpen-agiria, edozelan be, funtsa dagoan Udalerriaren udaletxeko iragarkietarako lekuan emongo da argitara, parroki-elizara be igorri leitekeala Eskribau Agiri-egileak holan egiteari egoki baleritxo.

Deia Eskribau-Agiriz adierazoko da. Horretarako, Eskribauak Alkateari iragarpen-agiria eskura emon edo jaso-izanaren agiridun ziurtatutako postabidez igorri leikio, eta, halan baderitxo, jagokon parrokoari be, iragarkietarako lekuan jarri eta hamabost egunez eten barik jendeaurrean egon daiten. Jaso dauanak hori holan izan dala egiaztatuko dau berak izenpetutako edo iragarpen-agiriaren behelaldean onetsitako egiaztagiriaz.

Artículo 113.-

Dentro de cada línea el pariente más próximo excluye al más remoto. Si fueren varios los parientes del mismo grado que ejerciten el derecho de preferente adquisición, corresponderá el derecho al tronquero que esté en posesión de la finca, y, en otro caso, el enajenante podrá elegir de entre ellos a quien prefiera. A falta de esta elección, la designación del adquirente se decidirá por sorteo ante Notario.

Artículo 114.-

No tendrá lugar el derecho de adquisición preferente en la enajenación de fincas radicantes en suelo urbano, o que deba ser urbanizado según programa del Plan que se halle vigente.

Por excepción, procederá el derecho de preferente adquisición cuando se trate de la enajenación de un edificio, singular en su conjunto, cualquiera que sea su situación, si hubiere constituido el hogar familiar de un ascendiente del pariente tronquero.

Artículo 115.-

Si son varias las fincas que se enajenan, podrá el tronquero ejercitar su derecho respecto de una o varias y no de las demás, pero tratándose de la enajenación de un caserío habrá de adquirirlo como una unidad de explotación, con todos los pertenecidos que se enajenen, aunque figuren inscritos separadamente en el Registro de la Propiedad.

Artículo 116.-

Quien pretenda enajenar bienes sujetos a saca foral practicará notarialmente el llamamiento a los parientes tronqueros.

El llamamiento se anunciará por medio de edictos que se publicarán en la forma prevista en este artículo.

El edicto habrá de expresar las circunstancias de quien pretenda efectuar la transmisión, las de la finca a enajenar, su título de adquisición, el valor catastral, si constare, y el Notario bajo cuya fe pretenda formalizarse la enajenación, así como los datos de identificación registral, si la finca los tuviere.

El edicto se publicará, en todo caso, en el tablón de anuncios del Ayuntamiento en cuyo término municipal radique la finca, pudiendo también remitirse a la iglesia parroquial, si el Notario autorizante del acta lo considera oportuno.

El llamamiento se consignará en acta notarial. A tal fin, el Notario entregará personalmente, o remitirá por correo certificado con acuse de recibo, el edicto al Alcalde y, en su caso, el Párroco correspondiente, para su fijación y exposición al público durante el plazo de quince días consecutivos, lo que se acreditará por certificación suscrita, o visada al pie del edicto, por el destinatario.

117. atala.-

Onibarra eskuratu gura dauan tronkalekoak iragarpen-agirian aitatzen dan Eskribauagana joko dau argitalpenaren epearen amaieratik hamar asteguneko epearen barruan. Ekintza berean katastroko balioaren ehuneko hogeia gordailuan emongo dau bermetzat, iragarpen-agirian balio hori aitatzen bada.

Tronkaleko bat baino gehiago agertzen badira, danak emon beharko dabe berme gordailuan, Eskribau-eskiturea egin arte Eskribauak gordeko dauana, itzultzea eskatzen dauanak eskubideari uko egiten deusala ulertzen dala.

Salmentazko Eskribau-eskiturearen aurretiko Eskribauaren jarduera guztiak agiri bakarrean jasoko dira. Eskribauak burututako ekinbide guztien lekukotza emongo deusie agertutakoei.

118. atala.-

Eskribauak dei egingo deutse batzuei eta besteei funtsa balioetsi behar dauan aditua izendatu dagien aurreko atalean aitatutako epea amaitu eta hogeia asteguneko epea bete orduko. Horretan bat ez bada toz, alderdi bakoitzeko aditu bana izendatuko da, baita hirugarren bat be, Eskribauak izendatutako lau izen zorrotan sartu eta zozketaz bere aurrean ataratakoa aukeratzuz. Ekintza berean, inorentzaileak tronkalekoen artean nor dauan gurago adierazoko dau, 113. atalean zehaztutakoaren arabera.

Adituek jarritako salneurria behartuta egongo dira alderdietakoak, salneurri horren barri emoten dauan jakinerazpena jaso eta biharamonean hasita hamabost eguneko epea daukiela Eskribau-eskiturea egiteko.

Ez da beharrezkoa izango adituon neurketarik eskualdatzailea eta aukeratutako edo izendatutako lehentasunezko tronkaleko senidea salneurrian bat bada toz, aldi berean Eskribau-eskiturea burutuko dabela.

119. atala.-

Bermetzat emondakoa emolearen betebeharren erantzunkizunetarako izango da eta, Eskribau-eskiturea egiteko orduan agertzen ez bada, eskualdatzaileak aukeran izango dau eskualdaketa jarritako salneurrian egiteko eskatzea edo eskuratu gura ez dauala ulertzea, inorentzaile egiteko asmoa ebanarentzat izango dala bermea, kalte-ordain lez. Eskualdaketa egitea aukeratu badeu, bermea salneurriaren zatitza hartuko litzaiteke.

Eskuratu gura ez danean, bermea gordailuan emon eta mantendu daben tronkaleko senideei horren jakinerazpena emongo deutse Eskribauak, hamar eguneko epean, salmenta egiteko eguna eta ordua zehaztuz. Jakinerazotetik salmenta egiteko egunera arte gitienez hamabost egun igaro beharko dabe, jakinerazpena jaso dabenek adituek barriro neurtu dagien eskatu ezik.

Artículo 117.-

El tronquero que pretenda adquirir el bien raíz comparecerá ante el Notario designado en el edicto dentro de los diez días hábiles siguientes al vencimiento del plazo de publicación. En el mismo acto depositará, en concepto de fianza, el veinte por ciento de su valor catastral, si consta en el edicto.

Si acudiese más de un tronquero, todos ellos estarán obligados a la consignación de la fianza, que el Notario retendrá hasta el otorgamiento de la escritura, entendiéndose que quien la retire renuncia a su derecho.

Todas las actuaciones notariales anteriores a la escritura de venta se extenderán en un solo instrumento. El Notario facilitará a los comparecientes testimonio de todas las diligencias practicadas.

Artículo 118.-

El Notario convocará a las partes para que, dentro de los veinte días hábiles siguientes al vencimiento del plazo señalado en el artículo anterior, designen el perito que haya de valorar la finca. Si no se pusieran de acuerdo, se designará un perito por cada parte y un tercero por insaculación ante el Notario, entre cuatro designados por él. En el mismo acto, el enajenante declarará su preferencia entre los tronqueros, de conformidad con lo establecido en el artículo 113.

El precio que señalen los peritos será vinculante para las partes, que deberán otorgar la escritura dentro de los quince días siguientes a aquél en que se les notifique el resultado de la tasación.

No será precisa tasación si el transmitente y el tronquero preferente, elegido o designado, acuerdan el precio, formalizando simultáneamente la escritura pública.

Artículo 119.-

La fianza responderá de las obligaciones de quien la presta y, en caso de no comparecer al otorgamiento de la escritura, el transmitente podrá optar entre exigir que se lleve a cabo dicho otorgamiento por el precio fijado o tenerle por desistido de la adquisición, quedando en poder de quien anunció su propósito de enajenar el importe de la fianza en concepto de indemnización de perjuicios. Si optase por la transmisión, la fianza se considerará parte del precio.

En caso de desistimiento el Notario, en el plazo de diez días, lo notificará a los parientes tronqueros que hubieran prestado y mantenido la fianza, señalando día y hora para la formalización de la venta. Entre la notificación y la fecha de formalización deberá transcurrir un mínimo de quince días, salvo que los notificados pidieran nueva tasación.

120. atala.-

Tronkaleko seniderik agertuko ez balitz edo batek be ez balcu bere eskubidea erabiliko, jabeak askatasun osoa eukiko dau onibarra beste norbaiti inorentzeko edozelango ordainbidez eta berak erabagitako salneurri eta baldintzen arabera, iragarpen-agiria azkenez argitara emon eta urtebeteko epearen barruan. Epe hori igaro ondoren, ezin izango dau ordainbidez inorendu deia bärriro egin barik.

Tronkalekoa ez agertutzat joko da Idazpuru honetan aitatutako edozein epe iraungiten izten dauanean.

121. atala.-

Inorentzaileak eta deira legez agertutako tronkalekoek, lehentasunezko belaun-mailakoak ez diranek be, funtsa beste norbaiti inorentzea erabagi leikie, agobatez eta Eskribau aurreko agerpen bidez. Inorentzea aurreko atalean aitatutako urte beteko epean egin beharko da.

122. atala.-

Saka-eskubidepean dagozan tronkaleko ondasunen ordainbidezko inorentzeko edozein Eskribau-eskrituratan foru-deia egin dan ala ez jarriko da. Baiezkoan, iragarpen-agiria jarri izanari buruzko agiria eta ostean burututako ekinbideak aitatuko dira, jagokon lerrokapenean dei hori legezko eran egin zan ala ez zehaztuz.

123. atala.-

Onibarra inorendu egingo balitz aurreko deia egin barik, eskuratu dauanak baino lehenagoko eskubidea daukan tronkaleko edozeinek erabili lei saka-eskubidea, egindako inorentzea bertan behera izteko eta funtsa bidezko balioaren arabera berari izendatzeko eskatuaz. Eskubide hori saltzaile eta eroslearen aurkako agizko epaiketaz erabili beharko dau, Jabetza-Lerrokatgian agertuerazoten danetik, edo egiten ez bada inorentzaren barri izan dauanetik, hiru hilabeteko epea bete orduko.

Saka gertatuko balitz, onibarraren balioaren salneurria gordailuan emon beharko dau tronkalekoak Epaitegian, eta horren gainean erosleak izango dau lehentasuna, saltzailearen beste edozein hartzekodunen aurretik, egindako erosketaren salneurria eta horren erredituak berreskuratzeke.

Eroslearen eta saltzailearen arteko arazoak, kalteei buruzko erantzunkizunak dirala-ta, epaiaren egite rapen-aldian erabagiko dira gertakizunen ekinbide beretan, baina bereiztuta.

124. atala.-

Bahitura bidezko zor-ordainketetan, epaizkoak edo epaiz kanpokoak, zein preminazko jardunbidezkoetan, tronkaleko senideek hurrengo eskubideetarikoe dozein erabili leikie:

Artículo 120.-

Si no se presentara o consumara su derecho ningún pariente tronquero, el propietario quedará en libertad para enajenar la raíz a tercero por cualquier título oneroso y por el precio y condiciones que libremente decida, dentro del plazo de un año contado desde la fecha de la última publicación del edicto. Pasado este plazo, no podrá enajenarla a título oneroso sin nuevo llamamiento.

Se entenderá no presentado el tronquero si dejare caducar cualquiera de los plazos que se señalan en este Título.

Artículo 121.-

Por comparecencia ante Notario podrá acordarse por unanimidad entre el enajenante y los tronqueros que comparecieren legamente al llamamiento, incluidos de grado no preferente, la enajenación de la finca a un tercero, que se habrá de formalizar en el plazo de un año previsto en el artículo anterior.

Artículo 122.-

En toda escritura de enajenación a título oneroso de bienes troncales, sujeta a saca foral, se consignará si se dio o no el llamamiento foral, con referencia circunstanciada, en el primer caso, al acta de fijación del edicto y diligencias subsiguientes, y haciendo constar en la correspondiente inscripción si se dio o no en forma legal el llamamiento.

Artículo 123.-

Cuando el bien raíz se enajene sin previo llamamiento, cualquier tronquero cuyo derecho sea preferente al del adquirente podrá ejercitar la saca foral, solicitando la nulidad de la enajenación y que se le adjudique la finca por su justa valoración. Deberá ejercitar este derecho en juicio ordinario, promovido contra el vendedor y comprador, dentro del plazo de tres meses desde la inscripción en el Registro de la Propiedad o, en defecto de ella, desde que tuvo conocimiento de la enajenación.

Cuando se diere lugar a la saca, el tronquero deberá consignar en el Juzgado el precio en que se valore la raíz, sobre el cual tendrá el comprador preferencia respecto de cualquier otro acreedor del vendedor para reintegrarse del precio de su compra con sus intereses.

Las cuestiones entre el vendedor y el comprador, relativas a la responsabilidad por daños y perjuicios, serán resueltas en periodo de ejecución de sentencia, y en pieza separada, por los trámites de los incidentes.

Artículo 124.-

En los casos de ejecución hipotecaria, judicial o extrajudicial, o en procedimientos de apremio, los parientes tronqueros podrán ejercitar cualquiera de los siguientes derechos:

- 1.- Lehenetasunez eskuratzekoa, esleipenaren salneurri berean, enkantea egiten dauan jardute-sailaren aurrean agertuz, hartzaileari eskualdaketa-aren Eskribau-eskiturea egin orduko, eta aitatutako salneurria ekintzan bertan gordailuan emonaz, edo
- 2.- Saka deritxona, Idazpuru honetan araututakoa-aren arabera eta enkantea egin dan egunetik hasita hiru hilabeteko epearen barruan.

Zorren hartzekodunari izendatzen jakonean be bardin izango dau eskubidea, izendatze-egunetik hasita hiru hilabeteko epearen barruan.

125. atala.-

Idazpuru honetan araututakoa trukaketetan be ezarriko da jarraian zehazturiko egoeretan:

- 1.- Tronkaleko funtsa tronkalekoak ez diran ondasunen ordezkari trukatzeko danean, edo tronkalekoak izan arren lehenetasunez eskuratzeko eskubidepetik kanpo dagozanean.
- 2.- Trukaketaren bidez jasoten dan funtsak emondako tronkaleko ondasunaren balioaren hiruren bat gitxiago balio dauanean.

126. atala.-

Berrogei urtetik gora errenta-hitzarmena indarrean euki dagian errentariak, bere senideek funtsa errentan euki eben denporea be barruan dala, errentan hartutako funtsa hori dala-ta lehenetasunez eskuratzeko eskubidea izango dau, Idazpuru honetan arautzen danaren arabera.

Errentariaren aitatutako eskubideak lehenetasuna dauka alboko senideenaren aurrean, eta tronkaleko batek be ez dau lehenetasunezko eskubiderik izango jabe izatera heltzeko eskubidea dala-ta inorentzen jakonean funtsa errentariari.

127. atala.-

Idazpuru honetan autorturiko eskubideek antzeko izacradun beste edozeinek baino lehenetasun haundiagoa izango dabe.

VI. IDAZPURUA BIDE-ZORRAK

128. atala.-

Bide-zorra tituluz edo hogei urteko erabilpenez eskuratzen da.

129. atala.-

Bide-zorraren zabalera lur-zati zor-hartzailearen beharizan guztiak beteteko bestean handitzea eskatu lei lur-zati horren jabeak, horri jagokon kalte-ordaina emonaz.

- 1.- El de preferente adquisición, por el precio de adjudicación, compareciendo ante el órgano que celebró la subasta antes de que se otorgue el instrumento público de transmisión al adjudicatario y consignando en el acto el precio expresado, o
- 2.- El de saca foral, del modo regulado en este Título y dentro del plazo de tres meses a contar de la fecha de la subasta.

Igual derecho tendrá en caso de adjudicación al acreedor ejecutante, durante el plazo de tres meses a partir de la adjudicación.

Artículo 125.-

Lo dispuesto en este Título se aplicará en los casos de permuta si concurre alguna de las circunstancias siguientes:

- 1.- Que se permute una finca troncal por bienes no troncales o que, siéndolo, estén excluidos del derecho de preferente adquisición.
- 2.- Que el valor de la finca que se recibe sea inferior en un tercio a la finca troncal que se entrega en permuta.

Artículo 126.-

El arrendatario cuyo contrato de arrendamiento tenga más de cuarenta años de vigencia, incluido el tiempo en que poseyeron la finca los parientes de quienes traiga causa, tendrá el derecho de preferente adquisición de la finca arrendada, en los términos que se regulan en el presente Título.

Este derecho del arrendatario será preferente al de los parientes colaterales, y ningún tronquero tendrá derecho preferente cuando la finca se le transmita en virtud del derecho de acceso a la propiedad.

Artículo 127.-

Los derechos reconocidos en este Título serán preferentes a cualquier otro de naturaleza análoga.

TÍTULO VI DE LAS SERVIDUMBRES DE PASO

Artículo 128.-

La servidumbre de paso se adquiere en virtud de título o por prescripción de veinte años.

Artículo 129.-

El dueño del predio dominante podrá exigir, mediante la correspondiente indemnización, que se dé mayor anchura a la servidumbre de paso, en la medida suficiente para satisfacer todas las necesidades de dicho predio.

130. atala.-

Bide-zorreetan, berori hobeto erabilteko komenigarritzat jotzen dituan bide-zoruko lanak bere pentzu egiteko ahalmena dauka lur-zati zor-hartzailearen jabeari, lur-zati zor-emolearen jabeari horren barri emon ostean.

II. LIBURUA ARABAKO FORU ZIBILA

I. IDAZPURUA AIARAKO FORUA

I. ATALBURUA EZARPEN-EREMUA

131. atala.-

Aiarako Forua, Aiara, Amurrio eta Okondo udalerri osoetan eta Artziniega udalerriko Mendieta, Erreta-Tutera, Santa Koloma eta Zolloguti herrietan ezarten da.

132. atala.-

- 1.- Udalerrri bat edo batzuk batzen bajakoz Aiarako Forua ezargarri dauan udalerrriren bati, Aiarako Forua hedatuko jako udalerrri batuberriari.
- 2.- Udalerrri forubako bati udalerrri forudunen bat batzen bajako edota udalerrri forudunen baten zati bat banatzen bada, horrek ez deitso eragingo batutako lurraldean nahiz banatuan ezargarri zan zuzenbide zibilari.
- 3.- Udalerrri forudunetakoren batek bat egiten badau udalerrri forubakoren bategaz, Aiarako Forua izango da ezargarri udalerrri barri horretan.

133. atala.-

- 1.- Herritasun zibilak aginduko dau Aiarako Forua ezarterakoan.
- 2.- Aiarako Forua ezarteko orduan, Zuzenbide arruntak arautuko dau herritasun zibila.

II. ATALBURUA

I. SAILA Ondasunen aukerako erabilpenaz

134. atala.-

- 1.- Foru-herritasuna dutenek ondasunak askatasun osoz erabili leikiez, guztiak ala zati bat, testamentuz, agintzaz nahiz dohaintza bidez, derrigorrezko oinordekoak handiaz nahiz txikiaz baztertu ondoan, on ala hobe eritxiagatik.
- 2.- Ondorengoak, aurrekoak eta ezkontidea joko dira derrigorrezko oinordekotzat, Kode Zibilak erabagitako kasuetan.

Artículo 130.-

En la servidumbre de paso, el dueño del predio dominante está facultado para realizar a su costa las obras de afirmado que considere convenientes para su mejor utilización, notificándolo previamente al dueño del predio sirviente.

LIBRO II DEL FUERO CIVIL DE ÁLAVA

TÍTULO I DEL FUERO DE AYALA

CAPÍTULO I ÁMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 131.-

El Fuero de Ayala se aplica en todo el término de los municipios de Ayala, Amurrio y Okondo, y en los poblados de Mendieta, Retes de Tudela, Santa Coloma y Sojoguti, del municipio de Artziniega.

Artículo 132.-

- 1.- La incorporación de uno o más municipios a algunos en los que se aplica el Fuero de Ayala supondrá la extensión del mismo al municipio incorporado.
- 2.- La incorporación de un municipio aforado a otro no aforado, o la segregación de parte de su término municipal, no afectarán al derecho civil que era aplicable en el territorio incorporado o segregado.
- 3.- Si alguno de los municipios aforados se fusiona con otro u otros no aforados, el Fuero de Ayala será de aplicación en el municipio resultante.

Artículo 133.-

- 1.- La vecindad civil determinará la aplicación del Fuero de Ayala.
- 2.- A efectos de la aplicación del Fuero de Ayala, la determinación de la vecindad civil se regirá por el Derecho común.

CAPÍTULO II

SECCIÓN 1ª De la libre disposición de bienes

Artículo 134.-

- 1.- Los que ostenten la vecindad foral podrán disponer libremente por testamento, manda o donación, a título universal o particular, apartando a sus herederos forzosos con poco o con mucho, como quisieren o por bien tuvieren.
- 2.- Se entenderá por herederos forzosos los descendientes, ascendientes y el cónyuge, en los casos establecidos en el Código Civil.

135. atala.-

- 1.- Bazterketa esan nahiz isilbidezkoa izan daiteke eta, era berean, banakakoa edo baterakoa.
- 2.- Isilbidezko bazterketatzat joko dira nahita aitatu bakoa eta bidezko zein bidebako oinordetza-kentzea.
- 3.- Derrigorrezko oinordeko guztien baterako bazterketak, oinordetzailea hiltzean horrelakoak diran guztiak hartuko ditu.

136. atala.-

Ez dira aitatu baktzat joko edozein bidez baztertutako senipartedunak.

137. atala.-

Gurabarik aitatubako derrigorrezko oinordekoak, bere senipartea eskatu leike. Oinordeko-izendapena eta testamentuko gainerako erabagi guztiak seniparte hori gitxitu dagien neurrian murriztuko dira.

138. atala.-

Ondorengo guztiak aitatu barik izten diranean, seniparte luzea jasoteko eskubidea izango dabe ondorengook. Horretarikoren bat baino ez bada aitatu barik itxi gainerako senipartedun itatutakoetatik gitxien jasotakoak beste hartzeko eskubidea izango dau eta, gitxienez, seniparte laburra.

139. atala.-

Baztertutako ondorengoaren ondorengoak ez dira aitatubakotzat joko, eta aurrekoaren ordezkotako gertatuko dira bazterketan.

2. SAILA

Podere osoko gozamena

140. atala.-

Podere osoko gozamenaren arabera, gozamendunari jagoko, intervivos edo mortis causa ekintzaz, gozamen-jartzailearen seme-alaba edo ondorengo guztien nahiz zenbaiten artean ondasun guztiak zein ondasun batzuk duban banatzeko ahalmena, gozamen-eskubidearen berezko edukinari jagokonaz ganera.

141. atala.-

Aurreko atalean erabagitakoa gorabehera, testamentu egiteko askatasuna erabiliaz, gozamen-jartzaileak esku osoa izango dau podere osoko gozamendunak ondasunen jasotzailea edo jasotzaileak nortzuren artean izendatu leikezan aitatzeko eta, era berean, podere osoaren edukina zabaldu, murriztu nahiz zehatzatzeko.

142. atala.-

Podere osoko gozamena bere-berezko eskubidea da. Ezin izango da inolako bidez ez inorendu ez zorpetu, gozamen-jartzailearen baimenik barik.

Artículo 135.-

- 1.- El apartamento podrá ser expreso o tácito, individualizado o conjunto.
- 2.- Se considerará apartamento tácito la preterición intencional y la desheredación justa o injusta.
- 3.- El apartamento conjunto de los herederos forzosos comprenderá a todos los existentes en el momento del fallecimiento del causante.

Artículo 136.-

No se considerarán preteridos los legitimarios apartados por cualquier título.

Artículo 137.-

El heredero forzoso preterido no intencionalmente podrá reclamar su legítima. La institución de heredero y demás disposiciones testamentarias se reducirán en cuanto perjudiquen a dicha legítima.

Artículo 138.-

Cuando la preterición afecte a todos los descendientes, estos tendrán derecho a la legítima larga. Cuando afecte a alguno de ellos tendrá derecho a recibir tanto como el menos favorecido de los demás legitimarios no preteridos y, como mínimo, la legítima estricta.

Artículo 139.-

Los descendientes de otros descendientes apartados no se considerarán preteridos y sustituirán al ascendiente en el apartamento.

SECCIÓN 2ª.

Del usufructo poderoso

Artículo 140.-

El usufructo poderoso atribuye al usufructuario, además del contenido propio del derecho de usufructo, la facultad de disponer a título gratuito, "inter vivos" o "mortis causa", de la totalidad o parte de los bienes, en favor de todos o alguno de los hijos o descendientes del constituyente del usufructo.

Artículo 141.-

No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, en ejercicio de la libertad de testar, el constituyente del usufructo estará facultado para señalar las personas entre las cuales el usufructuario poderoso pueda designar al o a los destinatarios de los bienes, así como para ampliar, restringir o concretar su contenido.

Artículo 142.-

El usufructo poderoso es un derecho personalísimo. No podrá ser enajenado ni gravado por ningún título, salvo autorización del constituyente.

143. atala.-

Gozamendunak podere osoko gozameneko ondasunak zenbait senipartedunen artean banatu baleikez, senipartedunok baztertutzat joko dira, gozamen-dunak banatu bako ondasunakazko egokitu dakikien eskubidearen kalterik barik.

144. atala.-

Podere osoko gozamenpeko ondasunei jagokezan andega-konponketa, gastu, zorpe edo zerga guztiak gozamendunaren kontura izango dira, ondasunok banatu dagizan artean.

145. atala.-

Podere osoko gozamendunak ez dau bermerik ipini beharrik izango, oinordetzaleak besterik agindu izan ezean.

II. IDAZPURUA

LAUDION ETA ARAMAION EZARGARRI DAN FORU-ZUZENBIDE ZIBILA

146. atala.-

- 1.- Laudio eta Aramaio udalerrietan Bizkaiko Forua da ezargarri, Bizkaia Lurralderako beren-beregi ezargarri izan daiteken lurralde-eremuaren zehaztapenari jagokozan erabagiak izan ezik.
- 2.- Bizkaiko Forua ezarterakoan herritasun zibilak aginduko dau Laudio eta Aramaio udalerrietan.

III. LIBURUA
GIPUZKOAKO FORU ZIBILA

147. atala.-

- 1.- Baserriaren eta familiaren ondasunen antolaketari buruzko ohitura zibien indarra aitortzen da, ohiturok Eusko Legebiltzarreko legearen bidez eguneratu egin beharko dirala.
- 2.- Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako foruzko erakundeek bultzatu eta sustatu egingo ditue Lurralde horretako ohiturazko zuzenbidea gaur eguncan daukan indarraren arabera behin-betiko idazkeraz hornituta geratu daiten lortzeko lanak.

ERABAKI GEHIGARRIA

7. atalean ezarritakoaren ondorenetarako, forurik bako Bizkaiko Urietako Udalek Lege hau argitaratzen danetik hiru hilabeteko epea daukie jatorrizko urigunearen gaurregungo lurrak eta indarreko urigintza-planen arabera "urilur" lez sailkatuta egon daitezkan bere albokoak zehaztuko dituan planoa egiteko.

Aitatutako Udalek egin beharreko planook Foru Aldundira bialdu behar izango ditue, eta honek Batzar Nagusietara bialduko ditu, behin-betikotasunez onartu

Artículo 143.-

Se considerarán apartados los legitimarios entre los cuales el usufructuario pueda disponer de los bienes del usufructo poderoso, sin perjuicio del derecho que les pueda corresponder respecto de aquellos bienes de los que el usufructuario no hubiera dispuesto.

Artículo 144.-

Todas las reparaciones, gastos, cargas y contribuciones de los bienes objeto del usufructo poderoso serán de cargo del usufructuario mientras no disponga de los mismos.

Artículo 145.-

El usufructuario poderoso no vendrá obligado a prestar fianza, salvo imposición expresa del causante.

TÍTULO II

DEL DERECHO CIVIL FORAL APlicable EN LLUDIO Y ARAMAIO

Artículo 146.-

- 1.- En los municipios de Llodio y Aramaio rige el Fuero de Bizkaia, salvo los preceptos que se refieren a la determinación del ámbito territorial, de aplicación específica para el Territorio Histórico de Bizkaia.
- 2.- La vecindad civil determinará la aplicación del Fuero de Bizkaia en los municipios de Llodio y Aramaio.

LIBRO III
DEL FUERO CIVIL DE GIPUZKOA

Artículo 147.-

- 1.- Se reconoce la vigencia de las costumbres civiles sobre la ordenación del caserío y del patrimonio familiar en Gipuzkoa, las cuales deberán ser actualizadas por ley del Parlamento Vasco.
- 2.- El Gobierno Vasco y las instituciones forales de Gipuzkoa promoverán y estimularán los trabajos necesarios para que el derecho consuetudinario de dicho Territorio Histórico quede definitivamente formulado en los términos de su vigencia actual.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

A los efectos de lo dispuesto en el artículo 7, los Ayuntamientos de las Villas vizcainas no aforadas deberán elaborar, en el plazo de tres meses a partir de la publicación de esta ley, el plano que delimite el núcleo urbano originario y el suelo contiguo al mismo que esté calificado como "urbano" en el planeamiento vigente en el municipio.

Los planos elaborados por los Ayuntamientos referidos deberán ser remitidos a la Diputación Foral, para ser sometidos, por esta última, a la aprobación

ondoan euren argitalpena aginduko dabela.

Erabagi honetan aitaturako planook onartu os-tean, kopia bana igorriko jake Zuzentza Auzitegi Na-gusiari eta jagokon Udalari, nahi dagienen eskura egon daitezkan.

ALDIBATERAKO ERABAKIAK

Lehenengoa.-

Pertsona eta oinordetzazko hartuemonak, lege honen 11. atalak aitatzen dauanarako, legeria barriak arautuko ditu, berori indarrean jarriaz batera eta ezar-garri diran Kode Zibilaren aldibaterako erabagien ara-bera.

Bigarrena.-

44. atalean testamentua egiteko poderea erabilte-ko epeari buruz eta 45. atalean testamentu-poderea ekintza edo eskritura bakarrean zein bat baino gehia-gotan erabilteko aukerari buruz zehaztutakoa atzera-indarrezkoa izango da Lege hau indarrean jarri baino arinagokoentzat.

Hirugarrena.-

Legea indarrean jarri aurretik emondako testa-mentua egiteko podereetan ezkontidea eskuordeko izendatu bada, bizi dan artean gozamina izateko esku-bidea autortuko jake, podere hori erabilteagaitik iraungiko ez dana.

Laugarrena.-

Lege hau indarrean jarri aurretik hasitako bide-e-rabilpena kontuan izango da bide-zorraren eskubide-dun izateko epe-arazoetarako.

INDARGABEKOTZE-ERABAKIA

Lege hau indarrean jarri daitenean indarbaketuta geratuko dira Bizkaiko eta Arabako Foru-Zuzenbide Zibilaren Bildumari buruzko 1959.eko uztailaren 30eko Legea, Foru-Zuzenbide Zibilaren Zatziko Aldaketari buruzko 1988.eko martiaren 18ko Eusko Legebiltzar-raren Legea eta Lege honen aurka joan daitezkan beste erabagi guztiak.

AZKEN ERABAKIA

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizka-rian eta Autonomi Elkartea osatzen daben Lurraldee-takoetan argitaratuko da, euretariko lehenengoan argi-taratu eta hiru hilabetegarrenean jarriko dala indarrean.

Beraz, Lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet, norbanako zein agintari direla, Euskadi-ko herritar guztiak.

Ajuria-Eneako Jauregian, 1992ko uztailak 13.

Lehendakaria,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

definitiva por parte de las Juntas Generales de Bizkaia, que ordenarán su publicación.

Aprobados los planos a los que esta disposición se refiere, se remitirán copias de los mismos al Tribunal Superior de Justicia y al Ayuntamiento respectivo, a fin de que puedan ser consultados por los intere-sados.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.-

Las relaciones personales y sucesorias, en el su-puesto al que se refiere el artículo 11 de esta ley, se re-girán por la nueva legislación, desde su entrada en vi-gor, y con arreglo a las disposiciones transitorias del Código Civil que fueren aplicables.

Segunda.-

Lo establecido en el artículo 44 en cuanto al pla-zo para el ejercicio del poder testatorio, y en el artículo 45 respecto a la posibilidad de ejercitar el poder tes-tatorio en uno o varios actos u otorgamientos, será de aplicación retroactiva a los otorgados con anterioridad a la entrada en vigor de esta ley.

Tercera.-

En los poderes testatorios otorgados antes de la entrada en vigor de la ley, la designación de comisario a favor del cónyuge implicará la atribución del usu-fructo vitalicio, que no se extinguirá por el uso de di-cho poder.

Cuarta.-

La posesión de una servidumbre de paso comen-zada antes de la vigencia de esta ley aprovechará al po-seedor a efectos de su adquisición por prescripción.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

A la entrada en vigor de la presente ley, quedan derogadas la Ley de 30 de julio de 1959, sobre Compi-lación del Derecho Civil Foral de Bizkaia y Álava, la Ley del Parlamento Vasco de 18 de marzo de 1988, de Modificación Parcial del Derecho Civil Foral, y cuan-tas disposiciones se opongan a lo dispuesto en él.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente ley se publicará en el Boletín Oficial del País Vasco y en los de los Territorios Históricos que lo componen, y entrará en vigor a los tres meses de su publicación íntegra en el primero de ellos.

Por consiguiente, ordeno a todos los ciudadanos de Euskadi, particulares y autoridades, que la guarden y hagan guardarla.

Palacio de Ajuria-Enea, a 13 de julio de 1992.

El Lehendakari,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.